

VOCABULAIRE

TRILINGUE

FRANCAIS-ESPAGNOL-BASQUE

SUIVI

Des Verbes auxiliaires, des Conjugaisons modèles,
des principaux Verbes irréguliers, etc.

LE TOUT DANS LES TROIS LANGUES

Par F. J-M.



BAYONNE

IMPRIMERIE A. LAMAINIERE, RUE JACQUES LAFFITE

1899

F. J. - MOCABULAI RE FRANGOL - BASQUE 1899

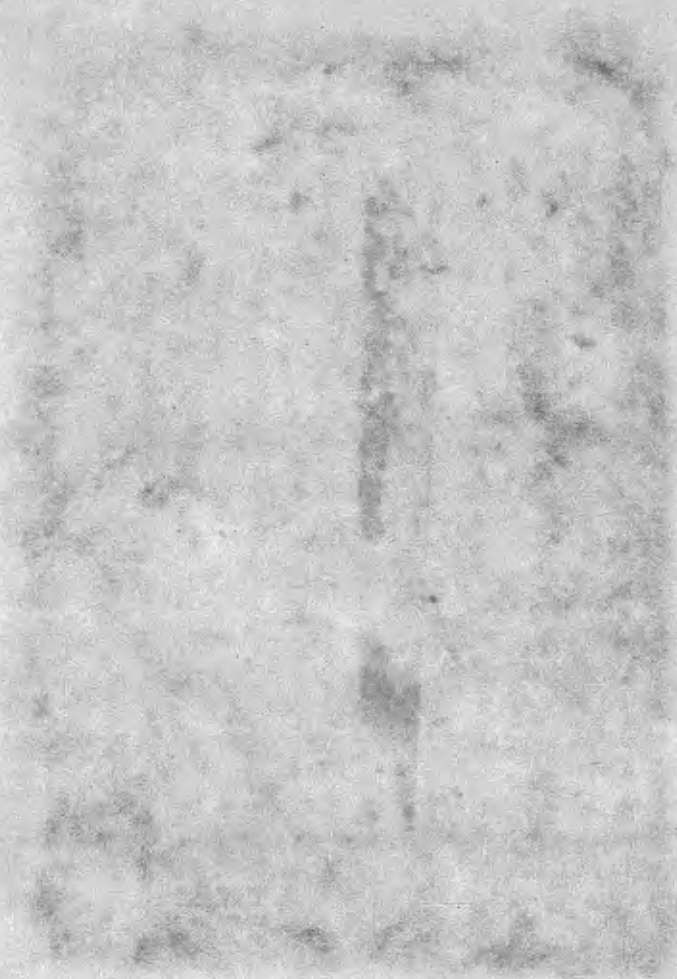
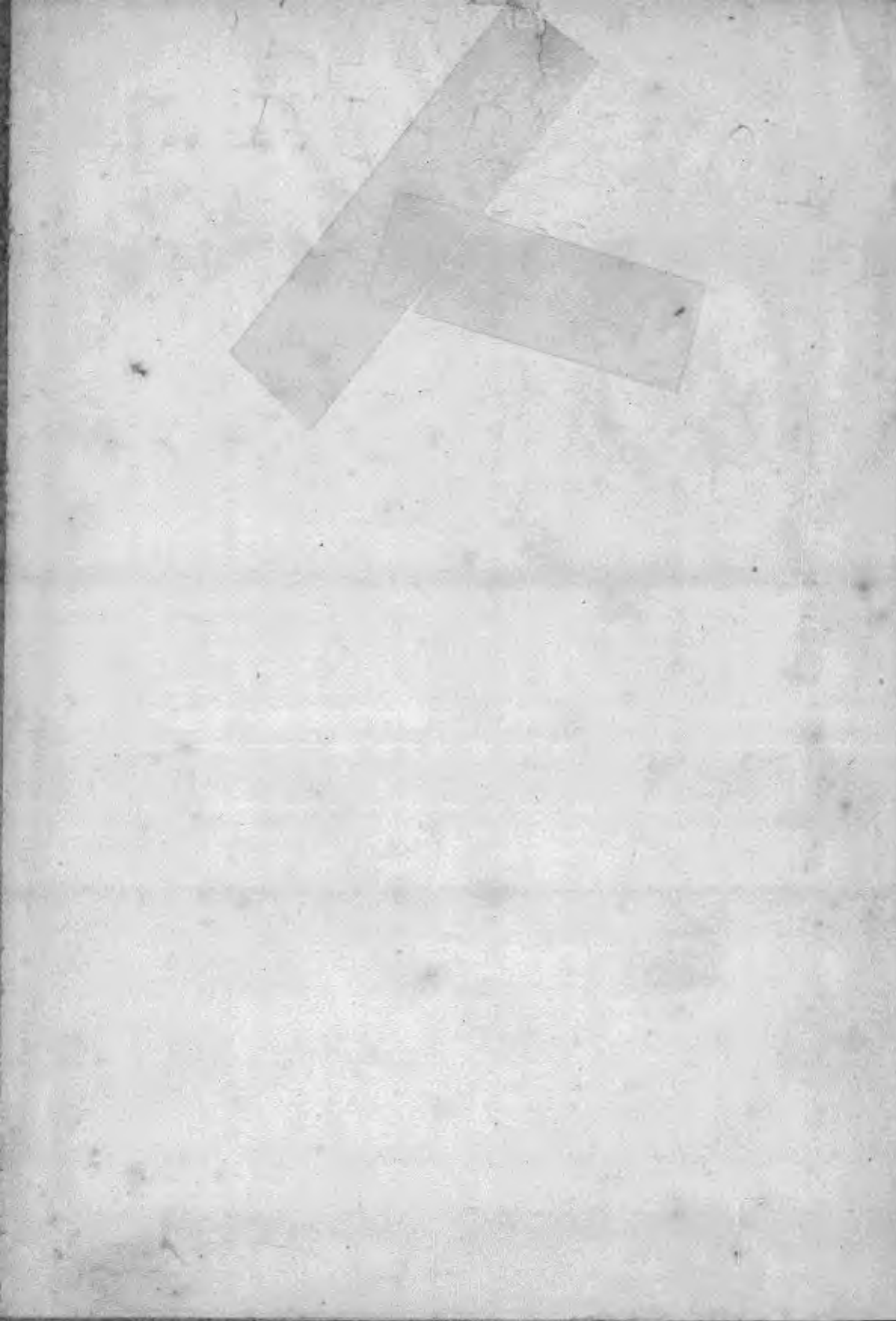


TABLEAU SYMBOLE

TABLEAU SYMBOLE



VOCABULAIRE TRILINGUE

FRANÇAIS-ESPAGNOL-BASQUE

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

M-32316

R-41730

ATV
10634

VOCABULAIRE

TRILINGUE

FRANÇAIS-ESPAGNOL-BASQUE

SUIVI

Des Verbes auxiliaires, des Conjugaisons modèles,
des principaux Verbes irréguliers, etc.

LE TOUT DANS LES TROIS LANGUES

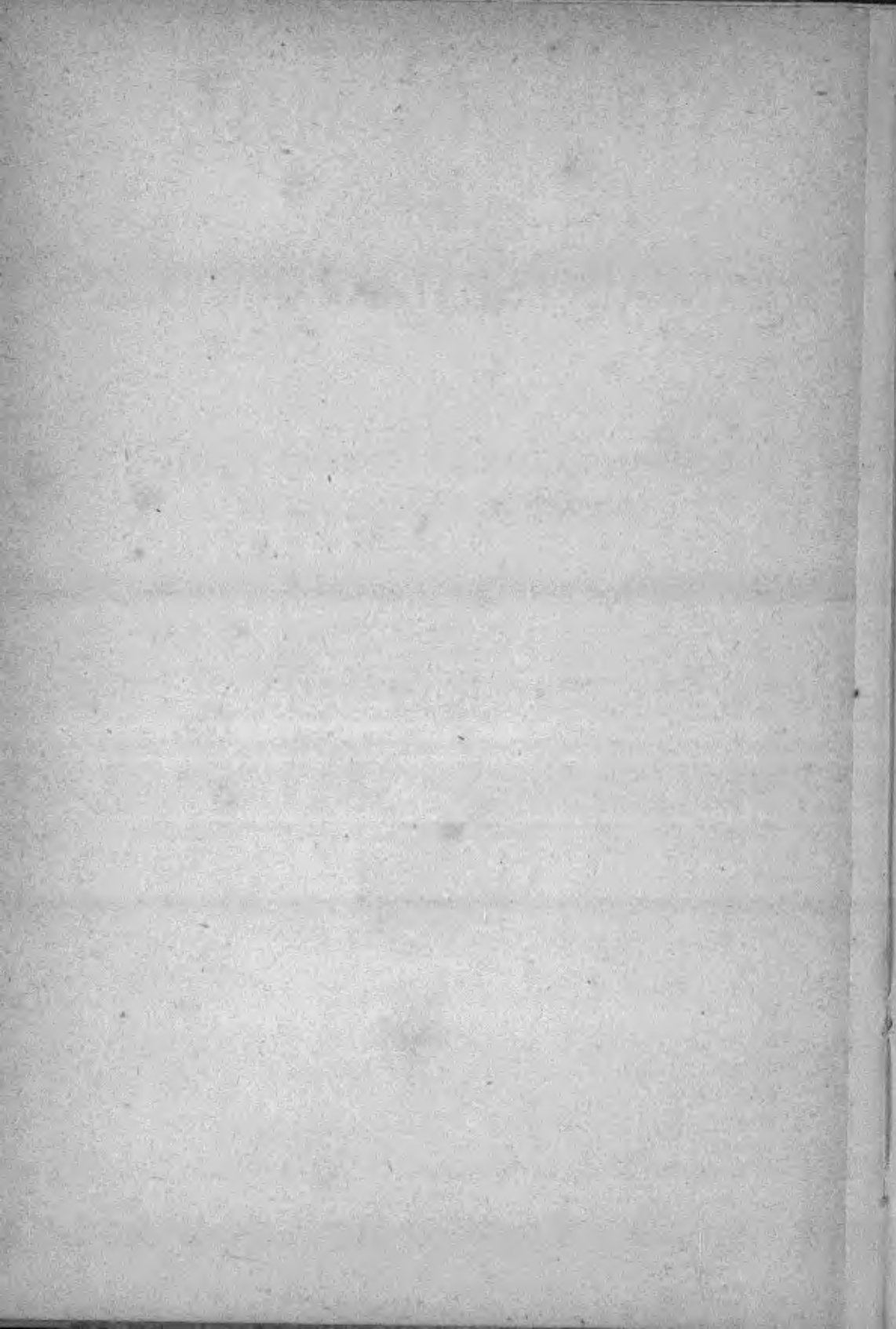
Par F. J-M.



BAYONNE

TYPOGRAPHIE ET LITHOGRAPHIE A. LAMAIGNÈRE, RUE JACQUES LAFFITTE

1899



LE TYPE FRANÇAIS

« Fils aînés de l'antiquité, les Français, Romains par le génie, sont Grecs par le caractère. Inquiets et volages dans le bonheur, constants et invincibles dans l'adversité ; formés pour les arts, civilisés jusqu'à l'excès durant le calme de l'Etat ; grossiers et sauvages dans les troubles politiques ; flottants comme des vaisseaux sans lest au gré des passions ; à présent dans les cieux, l'instant d'après dans les abîmes ; enthousiastes et du bien et du mal, faisant le premier sans en exiger de reconnaissance, et le second sans en sentir de remords ; ne se souvenant ni de leurs crimes ni de leurs vertus ; amants pusillanimes de la vie pendant la paix, prodigues de leurs jours dans les batailles ; vains, railleurs, ambitieux, méprisant tout ce qui n'est pas eux.

« CHATEAUBRIAND. »

« Il y a dans le génie français quelque chose de sociable, de sympathique, quelque chose qui se propage avec plus de facilité et d'efficacité que le génie de tout autre peuple : que ce soit l'effet de notre langue, du tour de notre esprit ou de nos mœurs, nos idées sont plus populaires, se présentent plus clairement aux masses, y pénètrent plus promptement ; en un mot, la clarté, la sociabilité, la sympathie sont le caractère particulier de la France, de sa civilisation européenne.

« GUIZOT. »

« C'est dans les grandes villes, surtout à Paris, que se montre le Français par excellence ; car c'est là que viennent chercher un refuge ceux qui se distinguent par une originalité réelle, ceux que l'air trop enfermé des petites villes finirait par étouffer. Dans la cité commune à tous se rencontrent les provinciaux de toutes les parties de la France : les méridionaux de Provence et de Gascogne, bavards, agiles, toujours en mouvement ; les hommes des plateaux, âpres au travail et lents à l'amitié ; les gens de la Loire, à l'œil vif, à l'intelligence lucide, au tempérament si bien pondéré ; les Bretons mélancoliques, vivant parfois comme dans un rêve, mais soutenus dans la vie réelle par la plus tenace volonté ; les Normands, à la parole lente, au regard scrutateur, prudents et mesurés dans leur conduite ; les Lorrains, les Vosgiens, les Franks-Comtois, ardents à la colère, prompts à l'entreprise. Tous ces Français, de provenances diverses, réunis dans une grande ville comme dans un lieu de rendez-vous commun, s'influencent mutuellement ; leurs traits distincts prennent un air de famille ; de leurs qualités et de leurs défauts s'est constitué, comme une résultante, le caractère général du peuple français.

« E. RECLUS. »

LES ESPAGNOLS

« Les Espagnols appartiennent à la famille latine, professent exclusivement la religion catholique, et parlent la langue espagnole ou castillane. Dans l'Espagnol, l'élément latin est mélangé d'arabe et de teuton ; il y a des Basques dans les Pyrénées. L'instruction publique est arriérée ; ce pays a cependant brillé au xvi^e siècle dans les lettres et les arts, comme aussi par son commerce et sa prépondérance politique. Le caractère espagnol est un mélange de fierté, de noblesse et de vanité. Il est loyal et généreux, mais ennemi vindicatif ; indolent et inappliqué au travail, parce qu'il est sobre en tout et connaît peu de besoins, il est cependant capable de grandes conceptions. Dur aux privations et chevaleresque, on l'a dit le premier soldat du monde.

« En moyenne, l'Espagnol est de petite taille, mais solide, musculeux, d'une agilité surprenante, infatigable à la course, dur à toutes les privations. La sobriété de l'Ibère est connue : « Les olives, la salade et les radis, ce sont là les mets d'un « chevalier », dit un ancien proverbe national. Sa force d'endurance physique semble tenir du merveilleux, et l'on comprend à peine comment les *conquistadores* ont pu résister à tant de fatigues sous le redoutable climat du nouveau monde ! Avec toutes ses qualités matérielles, l'Espagnol, bien dirigé, est certainement, ainsi d'ailleurs que l'a constaté l'histoire, le premier soldat de l'Europe : il a le feu de l'homme du Midi, la force de l'homme du Nord, et n'a pas besoin, comme celui-ci, de se sustenter par une nourriture abondante.

« RECLUS. »

LES BASQUES

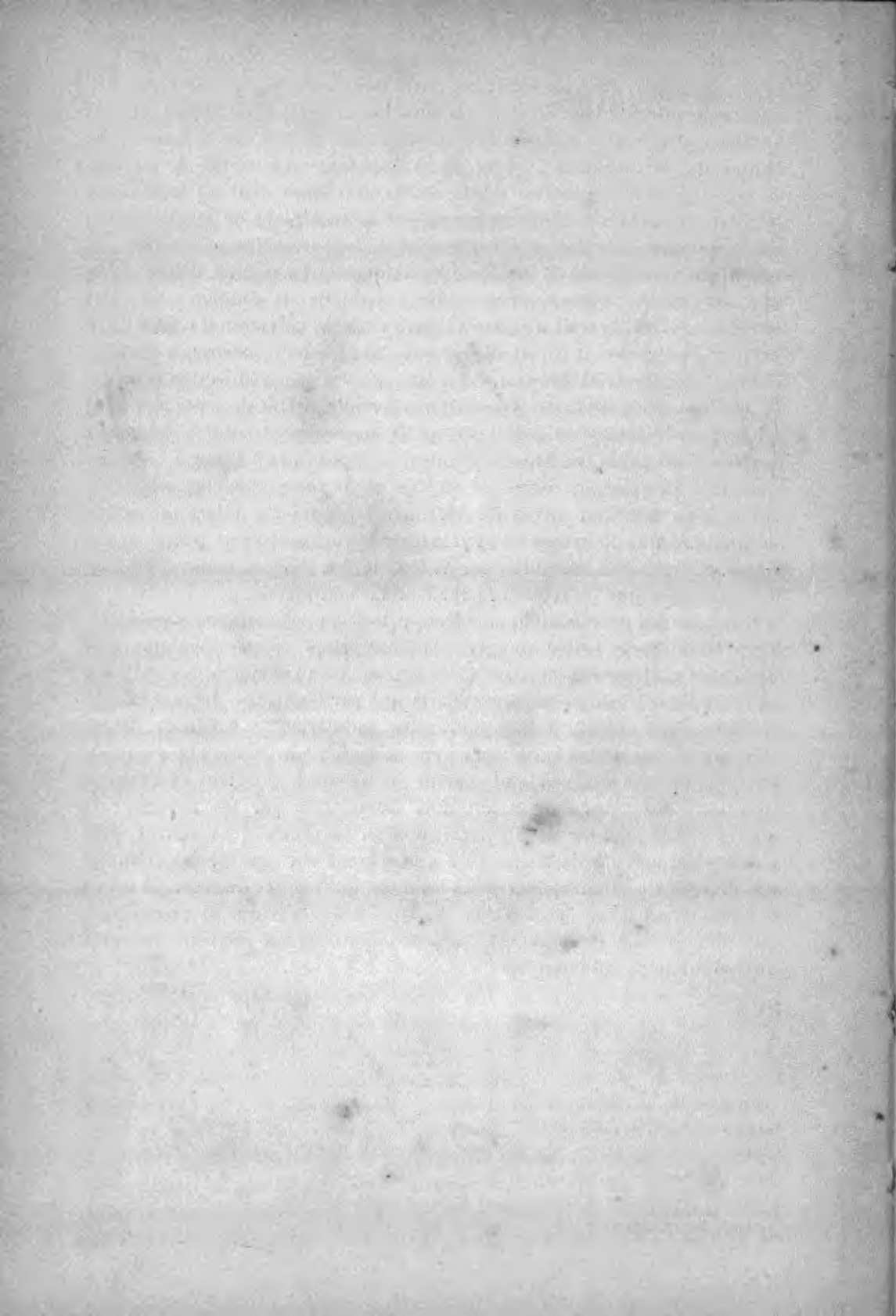
Ce peuple, si différent de ses voisins, qui n'a rien de leurs mœurs, de leur idiome, ni de leur physionomie, est répandu dans un assez vaste espace, le long des Pyrénées-Occidentales et des rivages de l'Océan. Composé d'environ un million d'âmes, il couvre le territoire de l'Alava, du Guipuzcoa et de la Biscaye, du Labourd, de la Soule et de la Basse-Navarre ; mais les trois premières provinces, situées en Espagne, appartiennent à l'histoire de ce royaume. La première chose qui frappe l'observateur parmi les habitants du Pays Basque, dit un historien, c'est la fierté que respirent leurs regards, leurs traits et leurs attitudes ; bien différents des laboureurs des autres pays, ils marchent la tête haute et les

épaules effacées ; ils s'inclinent rarement les premiers devant l'étranger qu'ils rencontrent ; leur salut a toujours le caractère de l'égalité. Il faut attribuer cette espèce d'orgueil au sentiment qu'ils ont de la bonté et de l'antiquité de leur race ; ils furent indépendants au milieu de nations esclaves ; ils se rappellent les droits et les privilèges dont ils jouissaient naguère encore ; ils se nourrissent de ces souvenirs et ne voient aucun titre au-dessus de celui de Basque. Enflés de leur noblesse collective, ils regardent avec dédain la noblesse individuelle. La qualité d'ainé de la maison (*etcheke semea*) est la seule à laquelle ils rendent volontiers hommage. C'est un trait de ressemblance avec les patriarches ; mais il en est bien d'autres ; tout parmi eux rappelle les premiers pasteurs de l'Orient. Comme les enfants d'Abraham, ils se livrent avec une prédilection marquée au soin des troupeaux ; ils laissent une grande partie de leurs terres en friche pour la pâture du bétail ; ce qu'ils ensementent suffit à peine aux besoins des habitants. Ils ne cheminent non plus qu'un bâton à la main ; c'est leur compagnon obligé de voyage et de fête ; dans l'occasion, ils savent s'en faire un auxiliaire terrible. La tente au désert fut moins hospitalière que la cabane des Pyrénées ; le voyageur croit y trouver des frères, et cependant, singulier air de famille, les Basques montrent autant de répugnance que les Hébreux pour l'alliance étrangère.

L'histoire n'a jamais fait que traverser le Pays Basque sans s'y arrêter. Trop faible pour tenter de grandes entreprises, cette population est demeurée stationnaire dans ses idées comme dans ses montagnes : elle n'a pas fait plus de conquêtes par les arts que par les armes. La mer était la seule carrière ouverte à leur courageuse industrie ; le voisinage de cet élément tourna toutes leurs idées vers la navigation. Semblables en cela aux Anglais, les Basques sont marins en naissant. S'il faut en croire la tradition, nos côtes étaient autrefois fréquentées par les baleines ; la guerre continuelle qu'on leur livrait obligea ce cétacé à se retirer dans d'autres parages ; mais les Basques s'élancèrent sur ses traces, et furent des premiers à le harponner dans les mers du Nord et du Sud. Ce fut en le poursuivant qu'ils découvrirent le banc de Terre-Neuve et procurèrent au commerce une des branches les plus lucratives, une nouvelle ressource aux populations des continents.

ADER.





OBSERVATIONS SUR L'ALPHABET ESPAGNOL

Il se compose de vingt-huit lettres :

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Voici les lettres qui ont, en espagnol, un son ou une articulation différente du français :

C, Z. — C, devant *a, o, u*, a le même son qu'en français, ex. : *cabo*, cap ; *cola*, queue ; *curioso*, curieux. Devant *e, i*, le *c* se prononce comme le *z*, en mordant un peu le bout de la langue, qu'on retire en émettant l'haleine : *zapato*, soulier ; *cepa*, cep ; *cilicio*, cilice ; *zorra*, renard ; *zumo*, suc.

CH se prononce de même que dans le mot français *château*, mais avec plus de force, et comme s'il était précédé d'un *t*. Ex. : *macho*, mulet, qu'on prononce *matcho*.

E a toujours le son de l'*é* fermé, comme *padre*, père, qu'on prononce *padré*.

G, J. — G, devant les voyelles *a, o, u*, ou devant une consonne, a le même son qu'en français. Devant les voyelles *e* et *i*, il prend un son guttural qui, ainsi que la *jota*, *j*, se rapproche de *h* aspirée, en exagérant sa prononciation ; ex. : *general*, général (*heneral*) ; *alhaja*, bijou (*alhaha*).

H. — Cette lettre n'est jamais aspirée ; ainsi, *los hombres*, les hommes ; *las horas*, les heures ; *los héroes*, les héros, doivent se prononcer *lossombrés*, *lassoras*, *losséroés*. Ainsi donc, l'*h* n'est qu'un signe orthographique.

LL se prononce toujours comme dans le mot *famille* ; ex. : *llegar*, arriver.

Ñ a le même son que *gn* dans le mot *agneau* ; ainsi *señor*, seigneur (*segnor*).

S a toujours le son de *ss* : ainsi *paseo*, promenade (*passeo*).

T a toujours le son fort d'*amitié* ; jamais celui du *t* dans le mot *impatience*.

U a le son de *ou* : ainsi *ufano*, fier (*oufano*).

X, nommé *equis*, prend le son de *es* ou de *ys* ; ex. : *exáminar*, examiner.

En espagnol, il n'y a qu'un seul accent, l'aigu. On le place, comme signe de prosodie, sur les syllabes longues. Cependant, si la syllabe longue est l'avant-dernière d'un mot, comme cela arrive souvent, on se dispense alors de la faire surmonter d'un accent.

REMARQUES sur l'orthographe basque et la prononciation de certaines lettres dans cette langue.

En basque, on écrit les mots comme on les prononce, et on les prononce tels qu'on les voit écrits, en décomposant les voyelles composées.

Mais les auteurs ne sont pas d'accord sur le choix des lettres à employer pour représenter certains sons. Ainsi, tandis que les uns écrivent *canibeta* (couteau), *guiconac* (les hommes) ; d'autres mettent *kanibeta*, *gizonak*, remplaçant le *c* dur par *k* ; le *gui* par *gi* et le *ç* par *z*.

Nous avons adopté cette dernière méthode comme paraissant la plus ancienne et la plus simple, tout en arrivant au même résultat phonique.

C'est, d'ailleurs, la seule suivie par les auteurs les plus sérieux qui ont écrit dans notre langue, et par le journal l'*Eskuabluna*.

C. — Cette lettre n'est guère employée que dans les syllabes *cha, che, chi, cho, chu*. Devant les voyelles *a, o, u*, on la remplace par *k* ; et, devant *e, i*, par *z*, que l'on prononce comme deux *ss* ou *c* et jamais comme le *z* français.

Ç. — Le *ç* se remplace toujours par *z*.

E. — L'*e* basque est toujours fermé. Il ne prend jamais le son de *a* devant *m, n*.

G. — Le *g* est toujours dur ; voilà pourquoi il est inutile de le faire suivre d'un *u*, même devant *e, i*. Lorsqu'il semble devoir être doux, on le remplace par *j* ou *s*, excepté dans *gna, gne, gni, gno, gnu*.

H. — L'*h* est généralement aspirée.

I. — L'*i* ne se combine jamais avec d'autres lettres ; on le prononce toujours comme s'il était surmonté d'un tréma.

J. — Le *j* *a*, dans le basque, une prononciation qu'on ne lui remarque dans aucune autre langue. Ainsi *ja, je, ji, jo, ju* se disent presque comme *ya, ye, yi, yo, yu* français, en collant la langue contre le palais de la bouche, du côté de la gencive supérieure.

K. — Cette lettre remplace le *q*, inusité dans le basque.

N. — Cette consonne est toujours forte, même à la fin des mots et dans les syllabes *an, in, on, un*.

Ñ. — Le *ñ* espagnol se remplace par *gn* doux.

PH. — Dans la consonne double *ph*, le *p* et l'*h* se font entendre distinctement.

R. — Cette consonne est toujours douce entre deux voyelles et dure à la fin des mots. Il est à remarquer qu'aucun mot basque ne commence directement par *r*. Lorsqu'un mot semble devoir commencer par cette lettre, on la fait précéder de l'une des syllabes *ar, er, ir*. Ex. : *rabol, arrabola* ; réellement, *errealiki* ; riz, *irrisa*.

S. — La prononciation de l'*s* basque s'obtient en appuyant le bout de la langue derrière les dents supérieures, sur la gencive, vers le palais de la bouche, et la faisant siffler grossièrement dans cette position.

T. — Quelquefois, en basque, on prononce le *t* comme s'il était mouillé ; dans ce cas, on le double en l'écrivant.

V. — Le *v* se prononçant toujours comme le *b*, on le supprime généralement. On ne le rencontre guère que dans certains noms propres, comme *Etcheverry*, qu'il vaudrait mieux écrire *Etcheberry*.

X. — Cette consonne se remplace, suivant le cas, par *ts* ou *tz*.

Y. — Cette lettre n'est guère employée qu'à la fin de certains noms propres des Basques français et n'a que la valeur d'un *i* simple. Les Basques espagnols la suppriment même alors, et ils sont plus logiques, puisque l'*i* latin donne le même son. Au commencement d'un mot, on la remplace par *j*, qui a, comme nous l'avons dit plus haut, la même prononciation en basque.

Z. — Voir, pour cette lettre, ce que nous en avons dit à la lettre **C**.

PRONONCIATION FIGURÉE DES LETTRES DE L'ALPHABET

ALPHABET	FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE	ALPHABET	FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
a	a	a	a	m	em	émé	émé
b	bé	bé	bé	n	en	éné	éné
c	cé	cé		ñ	gne	égné	égné
ch	che	leché	ché	o	o	o	o
d	dé	dé	dé	p	pé	pé	pé
e	e	é	é	q	qu	cou	
f	ef	effé	ef	r	er	erré	erré
g	gé	hé (h aspirée)	gué	s	es	essé	essé
gn	gne	égné	gné	t	té	té	té
h	hach	atché	hach	u	u	ou	ou
i	i	i	i	v	vé	oubé	bé
j	ji	hola	yi	x	iece	equis	its
k	ka	ka	ka	y	i grec	igriega	i greka
l	el	élé	élé	z	zéde	zéta	zéda
ll	lle	eillé					

PRONUNCIACION FIGURADA DE CIERTAS SILABAS FRANCESAS

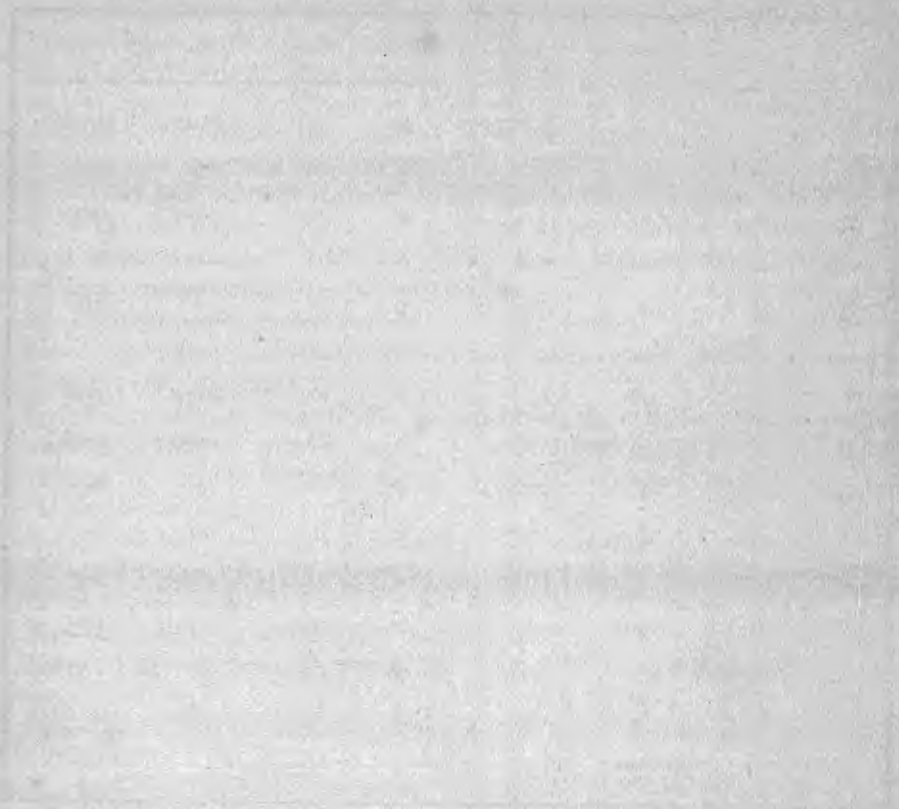
ai... se pronuncia *é*

<i>aient</i> ...	—	<i>è</i>
<i>ain</i> ...	—	<i>ein</i> ⁽¹⁾
<i>ais</i> ...	—	<i>é</i>
<i>aïl</i> ...	—	<i>è</i>
<i>am</i> ...	—	<i>am</i> ⁽¹⁾
<i>an</i> ...	—	<i>an</i> ⁽¹⁾
<i>au</i> ...	—	<i>o</i>
<i>ay</i> ...	—	<i>e</i>
<i>ç</i> ...	—	<i>s</i>
<i>ch</i> ...	—	<i>che</i>
<i>eau</i> ...	—	<i>o</i>
<i>ei</i> ...	—	<i>è</i>
<i>ein</i> ...	—	<i>ein</i> ⁽¹⁾
<i>em</i> ...	—	<i>am</i> ⁽¹⁾
<i>en</i> ...	—	<i>an</i> ⁽¹⁾
<i>er final</i> ...	—	<i>é</i>
<i>et final</i> ...	—	<i>é</i>
<i>eu</i> ...	—	<i>e</i>
<i>eun</i> ...	—	<i>eun</i> ⁽¹⁾
<i>es final</i> ...	—	<i>é</i>
<i>gne</i> ...	—	<i>ñ</i>

gua... se pronuncia *ga*

<i>quo</i> ...	—	<i>go</i>
<i>ien</i> ...	—	<i>in</i> ⁽¹⁾
<i>im</i> ...	—	<i>im</i> ⁽¹⁾
<i>in</i> ...	—	<i>in</i> ⁽¹⁾
<i>oi</i> ...	—	<i>ua</i>
<i>oie</i> ...	—	<i>ua</i>
<i>om</i> ...	—	<i>om</i> ⁽¹⁾
<i>on</i> ...	—	<i>on</i> ⁽¹⁾
<i>ou</i> ...	—	<i>u</i>
<i>oue</i> ...	—	<i>u</i>
<i>oy</i> ...	—	<i>ua</i>
<i>ph</i> ...	—	<i>f</i>
<i>qua</i> ...	—	<i>ca</i>
<i>quo</i> ...	—	<i>co</i>
<i>um</i> ...	—	<i>eum</i> ⁽¹⁾
<i>un</i> ...	—	<i>eun</i> ⁽¹⁾
<i>x</i> ...	—	<i>gz, es, z.</i>
<i>y</i> ...	—	<i>ü.</i>
<i>ym</i> ...	—	<i>im</i> ⁽¹⁾
<i>yn</i> ...	—	<i>in</i> ⁽¹⁾

(1) No tocar el paladar con la lengua.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

540 EAST 58TH STREET

CHICAGO, ILL. 60637

TEL: 773-936-5000

FAX: 773-936-5001

WWW.CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

CHICAGO.EDU

DIEU, LA RELIGION

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Dieu, la religion	Dios, la religion	Jainkoa, erlisionea
Dieu	Dios	Jainkoa
le Très-Haut, le Maître d'en Haut	el Altísimo, el Amo de arriba	Jaungoikoa
Jésus-Christ	Jesucristo	Jesu-Kristo
le Christ	el Cristo	Kristoa
le Saint-Esprit	el Espíritu Santo	Izpiritu Saindua
le Créateur	el Creador	Kreatzailea
le Rédempteur	el Redentor	Salbatzailea, Eroslea
le Médiateur	el Mediador	Arrartekoa
un pur esprit	un espíritu puro	izpiritu huts bat
le Paradis	el Paraíso	Pharabisua
la gloire éternelle	la gloria eterna	bethiereko loria
l'ange	el angel	aingerua
l'archange	el arcangel	arkanjelua
les saints	los santos	sainduak
les bienheureux	los bienaventurados	dohatsuak
les apôtres	los apóstoles	apostoluak
la Très Sainte Vierge	la Virgen Santísima	Birjina Saindua
le refuge des pécheurs	el refugio de los pecadores	bekhatorosen iheslekhua
le Purgatoire	el Purgatorio	Purgatorioa
l'Enfer, le séjour des mé- chants	el Infierno, la morada de los malos	Ifernua, gaichtoen egon- lekhoa
le diable	el diablo	debrua
les réprouvés	los reprobos	arbuatuak, kondenatuak
les malheureux damnés	los desdichados condenados	damnatu dohakabeak
les âmes justes	las almas justas	arima justuak
la rédemption	la redencion	erospena
la croix	la cruz	khurutzea
la résurrection	la resurreccion	phizlea
la communion des saints	la comunión de los santos	sainduen pharteliertasuna
les dix commandements	los diez mandamientos	hamar manamenduak
le serment	el juramento	zina
le vœu	el voto	hotua
le péché	el pecado	bekhatua
la prière	la oración ó súplica	othoitza
la noce	la boda	ezteia
le jeûne	el ayuno	barura
le maigre	vijilia	mehea, bichilia
le gras	el día de carne	gizena
la dime	el diezmo	detchima
la fête solennelle	la fiesta solemne	phesta burua
la paroisse	la parroquia	herriko eliza

LES FÊTES PRINCIPALES

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Les fêtes principales	Las fiestas principales	Phesta printzipalak
Premier de l'an	Año nuevo	Urthats
l'Épiphanie	la Epifanía	Trufania
la Chandeleur	la Candelaria	Ganderailu
le Carnaval	el Carnaval	Ihautiria
le Mardi-Gras	el Martes Gordo	Astearte ihautiri
les Cendres	las Cenizas	Hauste
le Carême	la Cuaresma	Garizuma
les Rameaux	el día Ramos	Erramu
la Semaine-Sainte	la Semana Santa	Aste Saindua
Pâques	Pascuas	Basko, Phazko
l'Ascension	la Ascension	Salbatore
la Pentecôte	el Pentecostes	Mendekoste
la Fête-Dieu	el Corpus-Cristi	Phesta-Berri
la Saint-Jean	la fiesta de San Juan	Jondoni Joane
la Saint-Pierre	la fiesta de San Pedro	Jondoni Betiri
l'Assomption	la Asunción	Andrejena Maria
la Saint-Étienne	la fiesta de San Esteban	Jondoni Estebe
la Saint-Martin	la fiesta de San Martin	Jondoni Martine
la Saint-Vincent	la fiesta de San Vicente	Bichintcho
la Toussaint	la fiesta de todos los Santos	Umia Saindu
le Jour des Morts	el Día de los Muertos	Hilen eguna
la Noël	el Día de Navidad	Eguerri
l'Avent	el Adviento	Abendoa
les Quatre-Temps	los Cuatro temporadas	Garthak

OBJETS DE PIÉTÉ

Objets de piété	Objetos de piedad	Debozinezko gauzak
le crucifix	el crucifijo	khurutzetika
le chapelet	el rosario	arrosarioa
la médaille	la medalla	medaila
le scapulaire	el escapulario	habitua
le paroissien	el devocionario	eliza liburua
le cantique	el cántico	kantika
le manuel	el manual	esku liburua
l'image	la estampa	potreta
la relique	la reliquia	errelika

SACREMENTS

Les sacrements	Los sacramentos	Sakramenduak
le baptême	el bautismo	bathaioa
la confirmation	la confirmacion	confirmazionea
l'eucharistie	la eucaristia	gorphutz-saindua
la pénitence	la penitencia	penitentzia
l'extrême-onction	la extrema-uncion	anontzioa
l'ordre	la orden	ordena
le mariage	el matrimonio	ezkontza

PÉCHÉS CAPITAUX

FRANÇAIS

Péchés capitaux

l'orgueil
l'avarice
la luxure
l'envie
la gourmandise
la colère
la paresse

ESPAGNOL

Pecados capitales

el orgullo
la avaricia
la lujuria
la envidia
la gula
la ira
la pereza

BASQUE

Bekhatu kapitalak

urgulua
abarizioa
lohikeria
inbidia
gormandiza
kolera
alferkeria

Vertus théologiques

la foi
l'espérance
la charité

Virtudes teologales

la fe
la esperanza
la caridad

Berthute theologalak

fedea
esperantza
karitatea

Vertus cardinales

la prudence
la justice
la force
la tempérance

Virtudes cardenales

la prudencia
la justicia
la fuerza
la templanza

Berthute kardinalak

prudentzia
zuzentasuna
indarra
temperantzia

PARTIES D'UNE ÉGLISE, ETC.

Parties d'une église, etc.

l'église
la sacristie
la fête locale
les chrétiens
le temple
le couvent
les juifs
les païens
la chapelle
l'autel
le maître-autel
le chœur
le lutrin
la messe
la grand'messe
la messe basse
le calice
les reliques
le sanctuaire
l'entablement
la table sainte
l'élévation
le sermon
la chaire
l'eau bénite
l'encens

Partes de una iglesia, etc.

la iglesia
la sacristia
la fiesta local
los cristianos
el templo
el convento
los judios
los paganos
la capilla
el altar
el altar mayor
el coro
el facisto
la misa
la misa mayor
la misa pequeña
el caliz
las reliquias
el santuario
el entablamiento
la santa mesa
la elevación
el sermón
el púlpito
el agua bendita
el incienso

Eliza bateko pharteak, etc.

eliza
sakristia
eliza phesta
girstinoak
temploa
komentua
juduak
paganoak
kapera
aldarea
aldare nausia
khoroa
khanorea
meza
meza nausia
mesa ichila
kalitza
erlekiak
aldare aintzina
erretaula
mahain saindua
sagara
predikua
predika alkhia
ur benedikatua
isentsua

FRANÇAIS

les fonts baptismaux
le porche
le clocher
le carillon
la fleche
le son de cloche
la cloche
les prières des morts
l'enterrement
les funérailles
le cercueil
le drap mortuaire
la tombe
le convoi
le cierge
les orgues
le tocsin
l'appel
le contr'ordre

ESPAGNOL

la pila bautismal
el soportal
el campanario
el repique
la flecha
el sonido de las campanas
la campana
las oraciones de los muertos
el enterramiento
los funerales
el ataúd
el paño mortuario
la tumba
el entierro
el cirio
el órgano
la alarma
el llamamiento
el contra orden

BASQUE

bathaioko harria
aphiriko azpia
ezkila dorrea
errepika
toturrutua
danza zoinua
ezkila, chilintcha
otsakioak
hil ehorztea
ohoreak
khutcha
hil oihala
hobia
ahokia
thortcha
originak
deidarra
deia
desmezua

ADJECTIFS

**Adjectifs
démonstratifs**

ce
cet
cette
ces

**Adjetivos
demonstrativos**

este, ese
este, ese
esta, esa
estos, estas, esos, esas

**Moldazaile
ikhusaraztekoak**

hau edo hunek
hau edo hunek
hau edo hunek
hauk edo haniek

**Adjectifs
possessifs**

mon
ton
son
ma
la
sa
notre
votre
leur
mes
tes
ses
nos
vos
leurs

**Adjetivos
posesivos**

mi
tu
su
mi
tu
su
nuestro ó nuestra
vuestro ó vuestra
su
mis
tus
sus
nuestros, nuestras
vuestros, vuestras
sus

**Moldazalle
jabetasunezkoa**

ene
hire
haren
ene
hire
haren
gure
zure, zuen
heyen
ene
hire
haren
gure
zure, zuen
heyen

NOMBRES CARDINAUX

Nombres cardinaux

un, une
deux
trois
quatre

Numeros cardenales

uno, una
dos
tres
cuatro

Zembat printzipalak

bat
biga
hiru
lau

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

cinq
 six
 sept
 huit
 neuf
 dix
 onze
 douze
 treize
 quatorze
 quinze
 seize
 dix-sept
 dix-huit
 dix-neuf
 vingt
 vingt et un
 vingt-deux
 vingt-trois
 vingt quatre
 vingt-cinq
 vingt-six
 vingt-sept
 vingt-huit
 vingt-neuf
 trente
 trente et un
 quarante
 cinquante
 soixante
 soixante-dix
 quatre-vingts
 quatre-vingt-dix
 cent
 cent un
 cent dix
 deux cents
 trois cents
 quatre cents
 cinq cents
 six cents
 sept cents
 huit cents
 neuf cents
 mille
 onze cents
 douze cents
 deux mille
 cent mille
 deux cent mille
 million
 deux millions

cinco
 seis
 siete
 ocho
 nueve
 diez
 once
 doce
 trece
 catorce
 quince
 diez y seis
 diez y siete
 diez y ocho
 diez y nueve
 veinte
 veinte y uno
 veinte y dos
 veinte y tres
 veinte y cuatro
 veinte y cinco
 veinte y seis
 veinte y siete
 veinte y ocho
 veinte y nueve
 treinta
 treinta y uno
 cuarenta
 cincuenta
 sesenta
 setenta
 ochenta
 noventa
 ciento
 ciento uno
 ciento diez
 doscientos, as
 trescientos, as
 cuatrocientos, as
 quinientos, as
 seiscientos, as
 setecientos, as
 ochocientos, as
 novecientos, as
 mil
 mil ciento, as
 mil doscientos, as
 dos mil
 cien mil
 doscientos mil
 millon
 dos millones

bortz
 sei
 zazpi
 zortzi
 bederatzi
 hamar
 hameka
 hamabi
 hamahiru
 hamalau
 hamabortz
 hamasei
 hamazazpi
 hamazortzi
 hemeretzi
 hogoi
 hogoi eta bat
 hogoi eta biga
 hogoi eta hiru
 hogoi eta lau
 hogoi eta bortz
 hogoi eta sei
 hogoi eta zazpi
 hogoi eta zortzi
 hogoi eta bederatzi
 hogoi eta hamar
 hogoi eta hameka
 berrogoi
 berrogoi eta hamar
 hiruetan hogoi
 hiruetan hogoi eta hamar
 lauetan hogoi
 lauetan hogoi eta hamar
 ehun
 ehun eta bat
 ehun eta hamar
 berrehun
 hirur ehun
 lau ehun
 bortz ehun
 sei ehun
 zazpi ehun
 zortzi ehun
 bederatzi ehun
 mila
 hameka ehun
 hamabi ehun
 bi mila
 ehun mila
 berrehun eta mila
 miliun bat
 bi miliun

NOMBRES ORDINAUX

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Nombres ordinaux	Números ordinales	Zembat garrenezkoak
premier, première	primero, a	lehena
second, seconde, deuxième	segundo, a	bigarrena
troisième	tercero ou tercio, a	hirugarrena
quatrième	cuarto, a	laugarrena
cinquième	quinto, a	bortzgarrena
sixième	sexto, a	seigarrena
septième	séptimo, a	zazpigarrena
huitième	octavo, a	zortzigarrena
neuvième	nono, a	bederatzigarrena
dixième	décimo, a	hamargarrena
onzième	undécimo, a	hamekagarrena
douzième	duodécimo, a	hamabigarrena
treizième	décimo tercio, a	hamahirugarrena
quatorzième	décimo cuarto, a	hamalaugarrena
quinzième	décimo quinto, a	hamabortzgarrena
seizième	décimo sexto, a	hamaseigarrena
dix-septième	décimo séptimo, a	hamazazpigarrena
dix-huitième	décimo octavo, a	hemezortzigarrena
dix-neuvième	décimo nono, a	hemeretzigarrena
vingtième	vigésimo, a	hogoigarrena
vingt et unième	vigésimo primo, a	hogoi eta bat garrena
vingt-deuxième	vigésimo segundo, a	hogoi eta bigarrena
vingt-troisième	vigésimo tércio, a	hogoi eta hirugarrena
vingt-quatrième	vigésimo cuarto, a	hogoi eta laugarrena
vingt-cinquième	vigésimo quinto, a	hogoi eta bortzgarrena
vingt-sixième	vigésimo sexto, a	hogoi eta seigarrena
lrentième	trigésimo, a	hogoi eta hamargarrena
quarantième	cuadragésimo, a	berrogoigarrena
cinquantième	quincuagésimo, a	berrogoi eta hamargarrena
soixantième	sexagésimo, a	hiruretan hogoigarrena
soixante-dixième	septuagésimo, a	hiruretan hogoi eta hamargarrena
		lauetan hogoigarrena
		lauetan hogoi eta hamargarrena
		ehun garrena
		ehun eta bat garrena
		ehun eta hamekagarrena
		berrehun garrena
		hirur ehun garrena
		lauehun garrena
		bortzehun garrena
		seiehun garrena
		zazpiehun garrena
		zortziehun garrena
		bederatziehun garrena
		mila garrena
		azkena
quatre-vingtième	octogésimo, a	
quatre-vingt-dixième	nonagésimo, a	
centième	centésimo, a	
cent unième	centésimo primo, a	
cent onzième	centésimo undécimo, a	
deux centième	ducentésimo, a	
trois centième	trecentésimo, a	
quatre centième	cuadringentésimo, a	
cinq centième	quingentésimo, a	
six centième	sescentésimo, a	
sept centième	septingentésimo, a	
huit centième	octogentésimo, a	
neuf centième	nonagentésimo, a	
millième	milésimo, a	
dernier	último, a	

ADJECTIFS INDÉFINIS

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Adjectifs indéfinis	Adjetivos indefinidos	Moldazalle argigabeak
aucun, e	ninguno, a	batere, bihirik
autre	otro, a	bertze
certain, e	cierto, a	halako
chaque	cada	bakhotcha
maint, e	harto, tanto ó mucho, a	asko
même	mismo, a	bera
nul, nulle	nulo, a	nehor, bihirik
pas un, pas une	ninguno, a	batere
plusieurs	varios, as	zombait
quelconque	cualquiera	zernahi, zoinahi
quelque	algo, algun, a	zerbait, zombait
tel, telle	tal	halako
tout, e	todo, a	guzia, bakhotcha
un, e	uno, a	bat

ADJECTIFS LES PLUS USITÉS

Adjectifs les plus usités	Adjetivos las mas usuales	Adjectifs edo elgar hitzak maizenik erraiten direnak
affable	afable	mintz erretcha
agile	agil	zalhua
aigre	agrio, a	minthua
amer, ère	amargo, a	kharatsa
ami, e	amigo, a	adichkidea
ancien, ancienne	antiguo, a	lehenekoa, zaharra
aveugle	ciego, a	itsua
avare	avaro, a	abariziosa
bas, basse	bajo, a	aphala
beau, belle	bello, a	ederra
blanc, blanche	blanco, a	churia
blanchâtre	blanquizco, a	churichkoa
bleu, e	azul	urdina
bon, bonne	bueno, buena	ona
bossu, e	jorobado, a ; giboso, a	konkorra
boiteux, boiteuse	cojo, a	maingua, mainkhua
borgne	tuerto, a	okherra
brun, e	moreno, a	belchkoa
chaud, e	caliente, a	beroa
camus, e	romo, a	sudur zampatua
content, e	contento, a	kontenta, alegera
coupable	culpable	hobenduna
clément, e	clemente	urrikalmendutsua
charitable	caritativo, a	karitatosia
chaste	casto, a	garbia
chauve	calvo, a	buru pelatua
constant, e	constante	egoinlea
cruel, cruelle	cruel	bihotz gogorra
cramoisi, e	carmesi	suteoa
difficile	difficil	gailza
docile	docil	erranegilea, humila
doux, douce	dulce	eztia

FRANÇAIS

droit, e
dur, e
écarlate
économe
ennemi, e
entêté, e
étroit, e
facile
fâché, e
faible
faux, fausse
fidèle
fin, e
fort, e
fou, folle
frais, fraîche
froid, e
grand, e
gras, grasse
gris, e
gros, grosse
grossier, ère
habile
hardi, e
haut, e
hautain, e
heureux, euse
honteux, euse
humble
humide
ignorant, e
inconstant, e
indocile
infidèle
ingrat, e
injuste
innocent, e
insensé, e
insolent, e
ivre, ivrogne
jaunâtre
jaune
jeune
joli, e
joyeux, joyeuse
juste
lâche
laid, e
large
lascif, ve
léger, ère
long, longue
maigre
malade
maladroit, e
mauvais, aise

ESPAGNOL

derecho, a
duro, a
color de grana
económico, a
enemigo, a
porfiado, a
angosto, a
fácil
enojado, a
débil
falso, a
fiel
fino, a
fuerte
loco, a
fresco, a
frio, a
grande
gordo, a
pardo, a
grueso, a
basto, a
hábil
atrevido, a
alto, a
altanero, a
dichoso, a
vergonzoso, a
humilde
húmedo, a
ignorante
inconstante
indócil
infiel
ingrato, a
injusto, a
inocente
insensato, a
insolente
borracho, a
amarillento, a
amarillo, a
joven
lindo, a
alegre
justo, a
cobarde
feo, a
ancho, a
lascivo, a
ligero, a
largo, a
flaco, a
enfermo, a
torpe
malo, a

BASQUE

chuchena, zuzena
gogorra
gorrigorria
chuhurra
etsaia
burugogorra
bertsia
erretcha
samurtua
flakua
faltua
fidela
fina
azkarra
erhoa
freskoa
hotza
handia
gizena
arrea, grisa
lodia
bastoa, maneza
abila, gaia
ausarta
gora
goitusteduna
dohatsua
ahalkorra
humila, ethorkorra
hezea, bustia
ezjakina
kambiakorra
erranakezegilea
infidela, fedegabea
eskergabea
bidegabekoa
hobengabea
zoroa
mihigaichtoa
mozkorra
horichkoa
horia
gaztea
pollita
alegera
justua, bidczkoa
beldurtia
itsusia, laidoa
largoa
zikhina, gozagoitia
arina
luzea
mehca
eria
malestruka, jeinugabea
zarra

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

méchant, e
menteur, euse
mince
misérable
muet, muette
mou, molle
mouillé, e
net, nette
neuf, neuve
noir, e
noirâtre
opiniâtre
orgueilleux, euse
oisif, ive
pauvre
peureux, euse
pieux, euse
prodigue
querelleur, euse
reconnaisant, e
rouge
rougeâtre
roux, rousse
rusé, e
sage
saint, e
sale
sec, sèche
sincère
sobre
sourd, e
téméraire
timide
tors, e
triste
vaillant, e
vertueux, euse
vert, e
verdâtre
vieux, vieille
violet, violette

ruin, malo, a
mentiroso, a
delgado, a
miserable
mudo, a
blando, a
mojado, a
limpio, a ; neto, a
nuevo, a
negro, a
negruzco, a
terco, a
orgullosa, a
ocioso, a
pobre
medroso, a
piadoso, a
pródigo, a
aprendiciero, a
agradecido, a
encardano, a
rojizo, a
rojo, a
astuto, a
sabio, a ; prudente, cuerdo, a
santo, a
sucio, a
seco, a
sincero, a
sobrio, a
sordo, a
temerario, a
timido, a
torcido, a
triste
valiente
virtuoso, a
verde
verducho, a
vicioso, a
viejo, a
morado, violeta

gaichtoa
gezurtia
mehea
beharduna
mutua
guria, beratza
bustia
garbia
berria
beltza
beltzkoa
burugogorra
urgulutsua
nagia, alferria
pobrea, errumesa
izikorra
bihotzbera, pietateduna
barraiatzalea
mokokaria, aharraria
eskerduna
gorria
gorratsa
gorratsa
amarrotsua
prestua, jakintsuna
saindua
zikhina
idorra
egiazkoa, lagnoa
sobrea, arrunta
gorra
lurgoegia
herabca
makhurra, bihurra
tristea
subarra
berthuteduna
pherdea
pherdechkoa
bizioduna
zaharra
brioleta

PRONOMS

Pronoms
personnels

Pronombres
personales

Ordainizen
presunenak

je, me, moi
nous
tu, te, toi
vous
il
ils
elle
elles

yo, me, mi
nosotros, as
tú, te, ti
vosotros, as
el
ellos
ella
ellas

ni
gu
hi
zuck
hura
heyek
hura
heyek

FRANÇAIS

le
la
les
lui
leur
eux
se
soi
en
y

**Pronoms
démonstratifs**

ce
ceci
cela
celui
celui-ci
celui-là
celle
celle-ci
celle-là
ceux
ceux-ci
ceux-là
celles
celles-ci
celles-là

**Pronoms
possessifs**

le mien
le tien
le sien
le nôtre
le vôtre
le leur

la mienne
la tienne
la sienne
la nôtre
la vôtre
la leur
les miens
les tiens
les siens
les nôtres
les vôtres
les leurs
les miennes
les tiennes
les siennes
les nôtres
les vôtres
les leurs

ESPAGNOL

le
la
les, las
el, ella, le, la
les, las
ellos
se
si
en, de eso, de esa
alli

**Pronombres
demostrativos**

lo
esto, eso
aquello
el que
este, ese
aqué
la que
esta, esa
aquella
los que
estos, esos
aquellos
las que
estas, esas
aquellas

**Pronombres
posesivos**

el mio
el tuyo
el suyo
el nuestro
el vuestro
el suyo

la mia
la tuya
la suya
la nuestra
la vuestra
la suya
los míos
los tuyos
los suyos
los nuestros, as
los vuestros, as
los suyos, as
las mías
las tuyas
las suyas
los nuestros, as
los vuestros, as
los suyos, as

BASQUE

hura
hura
heyek
hura
heyer
heyek
bera
bera
hetarik
han

**Ordainizen
ikhusaraztekoak**

zoin ere
hau
hura
zoin ere
hau
hura
zoin ere
hau
hura
zoinak ere
hauyek
heyek
zoinak ere
hauyek
heyek

**Ordainizen
jabetasunezkoak**

enea edo eneak
hirea edo hireak
barena edo barenak
gurea edo gureak
zurea edo zureak
heyena edo heyenak, be-
rena edo berenak
enea edo eneak
hirea edo hireak
barena edo barenak
gurea edo gureak
zurea edo zureak
heyena edo heyenak, berena edo berenak
eneak edo enek
hireak edo hirenek
barenak edo barenek
gureak edo gurenek
zurenak edo zurenak
heyenak edo heyenek
eneak edo enek
hireak, hirenek
barenak edo barenek
gureak edo gurek
zurenak edo zurenak
heyenak edo heyenak, be-
renak edo berenak

FRANÇAIS

**Pronoms
conjonctifs**

lequel
duquel
auquel
laquelle
de laquelle
à laquelle
lesquels
desquels
auxquels
lesquelles
desquelles
auxquelles
qui
que
quoi
dont
où

**Pronoms
indéfinis**

autre chose
autrui
chacun, e
l'un, e
l'autre
on
personne
quelque chose
quelqu'un, e
quiconque
rien

ESPAÑOL

**Pronombres
conjuntivos**

el cual
del cual
al cual
la cual
de la cual
á la cual
los cuales
de los cuales
á los cuales
las cuales
de las cuales
á las cuales
quien, que
que
que
cuyo ó cuya
donde

**Pronombres
indefinidos**

otra cosa
otro ó prójimo
cada uno, a
el uno, a
el otro, a
se
ninguno, a
cualquier cosa
alguno, a
cualquiera
nada

BASQUE

**Ordainizen
juntatzailleak**

zeina edo zeinak
zeinaz
zeinari
zeina edo zeinak
zeinaren
zeinari
zeinak edo zeinek
zeinen edo zeinez
zeineri
zeinek edo zoinek
zeinen edo zoinen
zeinei edo zoineri
zeina, zoinak
zeina, zoinak
zer
zeinez edo zoinez
nun

**Ordainizen
argigabeak**

bertze gauza
bertzerena
bakhotcha
bata
bertzea
bera
nehor
gauza zerbait
norbait
nornahi
deus

EFFETS CLASSIQUES

Effets classiques

le catéchisme
l'histoire sainte
le paroissien
la grammaire
l'arithmétique
la tenue des livres
l'histoire profane
la géographie
la géométrie
le dessin linéaire
le dessin d'ornement
la musique
la plume
le porte-plume
le crayon
la règle
l'équerre
le té

Efectos clásicos

el catecismo
la historia sagrada
el parroquiano
la gramática
la aritmética
la teneduría de libros
la historia profana
la geografía
la geometría
el dibujo lineal
el dibujo de adorno
la música
la pluma
el mango
el lápiz
la regla
la escuadra
la escuadra doble

Eskolako gauzak

katichima
istorio saindua
elizaliburua
gramatika
zematen jakindea, khondu ikhaslea
liburu atchikitzekoa
istorio ganutsa
lurjakindea
neurjakindea
lerrozko diseinua
edergaikitze diseinua
musika
luma
lumagiderra
harri ikhatza
erregela
eskuairrea
eskuaire doblezkoa

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

le gousset
le cahier
la couverture
la carte
l'école
le pensionnat
la classe
la table
le bureau
le maître
l'instituteur
l'écolier
l'élève
l'étudiant

el sobaco
el cuaderno
el forro
el mapa
la escuela
la pension
la clase
la mesa
el mostrador
el maestro
el instituidor
el escolar ó estudiante
el discípulo ó alumno
el estudiante, cursante

kayeruntzia
kayerra
estalgia
mundudeseinua
eskola, ikhaslekhua
phentsionea
eskolasala
mahaina
bureoa, mahaina
erakhuslea, nagusia
errienta
ichtudianta, ikhaslea
dizipulua, ikhaslea
ichtudianta

SORTES D'ÉCRITURE

Sortes d'écriture

la cursive
la ronde
la bâtarde
la gothique
la moulée

Clases de letras

la cursiva ó bastarda
la redondilla
la bastardilla
la gótica
la amoldada

Izkirio suerteak

anglesa
biribila
bastarta
agota
moldalua

DIVISION DU TEMPS

Le temps

le temps
l'éternité
un instant
la durée
l'avenir
le passé
le siècle
un an
un mois
une quinzaine
une semaine
un jour
une heure
une demi-heure
un quart d'heure
une minute
l'aurore
le matin
le midi
l'après-midi
le soir
le crépuscule
minuit
aujourd'hui
hier
avant-hier
la veille

Del tiempo

el tiempo
la eternidad
un instante
la durada
el avenir
el pasado
el siglo
un año
un mes
una quincena
una semana
un día
una hora
una media hora
un cuarto de hora
un minuto
la aurora
la mañana
el mediodia
después del mediodia
la tarde
el crepúsculo
medianoche
hoy
ayer
antes de ayer
la vispera

Demboraz

dembora
bethierekoa, eternitatea
liphar bat
iraupena
ethorkizuna
iragana
mendea
urthe bat
ilhabethe bat
hamabortz bat
aste bat
egun bat
oren bat, ordu bat
oren erdi bat, ordu erdi bat
oren laurden bat
minuta bat
alba, goiz argia
goiza
eguerdi
arratsaldea, eguerdi ondea
arratsa
ilhuntziria
gauerdi
egun
alzo
herenegun
bezpera

FRANÇAIS

l'avant-veille
demain
après-demain
le lendemain
le surlendemain
le commandement
le milieu
la fin

Saisons

le printemps
l'été
l'automne
l'hiver
la belle saison
la bonne saison
la mauvaise saison
un printemps frais
un été chaud
un hiver rigoureux
le beau temps
le mauvais temps

Mois

janvier
février
mars
avril
mai
juin
juillet
août
septembre
octobre
novembre
décembre

Jours de la semaine

lundi
mardi
mercredi
jeudi
vendredi
samedi
dimanche
jour férié
jour ouvrable

LES CINQ SENS

la vue
l'ouïe
l'odorat
le goût
le tact
la couleur
le son
l'odeur
la saveur

ESPAGNOL

la ante-visperas
mañana
pasado mañana
el día siguiente
el tercer día
el principio
el medio
el fin

Estacion

la primavera
el verano
el otoño
el invierno
la hermosa estacion
la buena estacion
la mala estacion
una primavera fresca
un verano caliente
un invierno riguroso
el hermoso tiempo
el mal tiempo

Meses

enero
febrero
marzo
abril
mayo
junio
julio
agosto
setiembre
octubre
noviembre
diciembre

Dias de la semana

lunes
martes
miércoles
jueves
viernes
sábado
domingo
día feriado
día de labor

LOS CINCO SENTIDOS

la vista
el oído
el olfato
el gusto
el tacto
el color
el sonido
el olor
el sabor

BASQUE

hezperagoan
bihar
etzi
biharamuncan, bihar damu
biharamun ondoan
hastea, hastapena
erdia
akhabantza

Sasoinak

la primadera
uda
uda azkena
negua
sasoin ederra
sasoin ona
sasoin gaichtoa
primadera freskoa
uda beroa
negu borthitza
dembora, aro ona
dembora, aro tcharra

Ilhabetheak, Hilabetheak

Urharrila
otsaila
martchoa
aphirila
mayatza
ekhaina, errearoa
uztaila
agorrila, abostua
buruila
urria
hazila, hazaroa
abendoa

Asteko egunak

astelchena
asteartea
asteazkena
ortzeguna
ortzilarrea
larumbata, ebiakoitza
igandea
phesta eguna
lan eguna

BORTZ SENTSUAK

bichta, ikhugina
enzungina
usaingina
gustua
hunkitguna
kolorea
soinua
usaina
saborea

LES MEMBRES DU CORPS

FRANÇAIS

Les membres du corps

le crâne
la tête
les cheveux
le cerveau
la tempe
le front
la nuque
l'œil
la prunelle
les sourcils
les paupières
les cils
la cornée
le visage
les pommettes
les joues
les oreilles
le nez
les narines
la bouche
les lèvres
la langue
les dents
les grosses dents
les dents canines
les mâchoires
les gencives
le palais
le gosier, la gorge
le menton
la barbe
le cou
la peau
les os
l'épaule
les omoplates
l'aisselle
les bras
le coude
le poignet
le poing
le coup de poing
la main
la paume de la main
la droite
la gauche
les doigts
le pouce
l'index
le petit doigt
les ongles

ESPAGNOL

Los miembros del cuerpo

el cráneo
la cabeza
los cabellos
el seso
la sien
la frente
la nuca
el ojo
la andrina
las cejas
los parpados
las pestañas
el córneo
la cara, el rostro
los juanetes
los carillos
las orejas
la nariz
las ventanas de la nariz
la boca
los labios
la lengua
los dientes
las muelas
los dientes caninos
las quijadas
las encias
el paladar
la garganta
la papada, la barba
la barba
el cuello
la piel
los huesos
la espalda
los omoplatos
el sobaco
los brazos
el codo
la muñeca
el puño
un puñetazo
la mano
la palma de la mano
la derecha
la izquierda
los dedos
el pulgar
el índice
el pequeño dedo
las uñas

BASQUE

Gorputzeko aldeak edo menbroak

buru kaskoa
burua
biloak
fugnak
loloa
kopeta
buru gibela
begia
gnignia
bephurak
betezpalak
bethazalak
begiko zuria
bisaia
mathel hezurak
mathelak
beharriak
sudurra
sudur zilhoak
ahoa
ezpainak
mihia
hortzak
haginak
lethaginak
mahailak
hobiak
ahogaina
zintzurra
kokotsa
bizarra
lephoa
larrua
hezurak
sorbata
espaldak
galzarpea
besoak
ukhondoa
ukhareak
esku muthurra
ukhumiloa
eskua
esku barnea
eskuina
ezkherra
erhiak
erhi potzorra
erhi trebesa
erhi ttipia
behatzak

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
le dos	la espalda	bizkarra
la ceinture	la cintura	gerria
le tronc	el tronco	gorphutz gaina
l'épine dorsale	la espina dorsal	bizkar hezurra
l'estomac	el estomago	estomaka zorroa
le sein	el seno	golkhoa
la poitrine	el pecho	bulharra
le ventre	el vientre	sabela
les reins	los riñones	errainak
les côtes	las costillas	sahets hezurrak
les cuisses	los muslos	ichterrak
le genou	la rodilla	belhauna
le pied	el pié	zangoa
le mollet	la pantorrilla	aztala, zango sagarra
la plante du pied	la planta del pié	zango zola
la cheville du pied	el tacón del pié	zango hechurra
le cœur	el corazón	biholza
le foie	el hígado	gibela
les boyaux	los intestinos	hertzeak, tripak
le fiel	la hiel	ugormina
la chair	la carne	haragia
la peau	la piel	larrua
les pores	los poros	chularmeak
le sang	la sangre	odola
la moelle	el tuétano	muña
la graisse	la grasa	gantza
les veines et les nerfs	las venas y los nervios	zainak
la pellicule	la película	achala
les poils	los pelos	ileak
les articulations	las articulaciones	juntadurak

CHOSSES RELATIVES AU CORPS

Choses relatives au corps	Cosas relativas al cuerpo	Gorphutzari dainazkon gauzak
la mine, la physionomie	la cara	airea
l'humeur	el humor	omerea
la nature, le naturel	la naturaleza, el natural	jitea
le baiser	el beso	musua, pota
l'embrassade	el abrazo	besarkada
la parole	la palabra	mintzoa
le langage	el lenguaje	mintzaia
le cri	el grito	oihua
le cri d'appel	el grito llamamiento	deia
le cri de joie	el grito de alegría	irrintzina
le cri d'alarme, de détresse	el grito de alarma	deiagora
le cri de plainte, de gémissement	el grito de queja	intziria, zinkhurina
le chant	el canto	khantua
le chant avec refrain	el canto de estribillo	khantu errepika
le sifflement	el silbido	hichtua
le soupir	el suspiro	hasperena
l'aspiration	la aspiracion	hasgorapena
le rire	el reir	irria
le sourire	el reir sin ruido	irri erkhaitza, irrichuria
les éclats de rire	las astillas de reir	irri karkailak

FRANÇAIS

les larmes
les sanglots
les gouttes de larmes
les torrents de larmes
le bâillement
le hoquet
le crachat
la salive
l'éternuement
les signes, les grimaces
l'assoupissement
le souffle
le sommeil
le rêve
le ronflement
le réveil
le repos
la fatigue
la sueur
la faim
la soif
l'appétit
la famine
l'haleine
le poulx
le lait
l'urine
le pas
les traces
le coup de pied
les démarches
la course
la presse
la glissade
le corps accroupi
debout
couché
à la renverse sur le dos
sur le ventre
à cheval
à pied
pieds nus
à cloche-pied
à tâtons

**Les maladies
du corps**

la maladie
la fièvre
la fièvre putride
les fièvres intermittentes
la fièvre typhoïde
les frissons
les tremblements nerveux
les grincements de dents
l'apoplexie, coup de sang

ESPAGNOL

las lágrimas
el sollozo
las gotas de lágrimas
los torrentes de lágrimas
el boztozo
el ramillete
el salivazo
la saliva
el estornudo
los signos, las muecas
el sopor
el soplo
el sueño
el sueño
el roncamiento
el despierto
el descanso
la fatiga
el sudor
el hambre
la sed
el apetito
el hambre
el aliento
el pulso
la leche
la orina
el paso
las trazas
una patada
las andaduras
la corrida
la prisa
el desliz
el cuerpo acurrucado
de pies
acostado
tripa arriba
tripa abajo
á caballo
á pié
descalzo
á la cojilla
á tientas

**Las enfermedades
del cuerpo**

la enfermedad
la fiebre
la calentura pútrida
las fiebres intermitentes
fiebre de cabeza
los calofrios
el temblor nervioso
el rechino de dientes
la apoplejía

BASQUE

nigarrek
hipak
nigar choriak
nigar turrustak
aharrosia
cholina
thua
aho gozoa, ahoko ura
urtzintza
kheinuak
losuna
buhakoa
loa
ametsa
lo zurrunga
irazartzea
phausua
unhadura
izerdia
gosea
egarria
janbidea
gosetea
hatsa
foltsua
esnea
urchuria
urhatsa
hatzak
ostikoa
harat hunatak
lasterra
lehia
lerradura
gorphutz kokorikatua
chutik
etzana
ahozgora
ahoz behera
zaldiz
oinez
unthuts
chingilika
itsumandoka

**Gorphutzeko
eritasunak**

eritasuna
sukharra
sukhar ustela
helgaitzak
buruko sukharra
hotz ikharak
zainetako dardarak
hortz karraskak
odol kolpea

FRANÇAIS

la paralysie
l'angine
l'asthme
l'étouffement
le bégaiement
le coup
la blessure
la plaie
l'ulcère
la gangrène
la bosse
la contusion
la foulure
la secousse
la brûlure
le cancer
le borgne
la surdité
la cécité
la chute
le trébuchement
l'humeur
le clou
le vomissement
la peste, l'épidémie
la contagion
le cor
la morsure
la verrue
la piqûre
l'abcès
la pourriture
la croûte d'un ulcère
le délire
la rage
la démangeaison
la folie
la diarrhée
l'échauffement
l'enflure
les engelures
l'épilepsie
le vertige, l'étourdissement
l'évanouissement, la faiblesse
l'inflammation
le furoncle
la dartre
la gale
la teigne
le mal
le mutisme
l'ophtalmie
le panaris
le charbon
la pierre
le pincer

ESPAGNOL

la par  lisis
la angina
la asma
la sufocaci  n
la tartamudez
el golpe
la herida
la llaga
la úlcera
la gangrena
la giba
la contusion
la relajación
el sacudimiento
la quemadura
el cáncer
el tuerto
la sordera
la ceguera
la caida
el trasp  e
el humor
el clavo
el vomito
la peste, la epidemia
la contagion
el callo
la mordida
la veruga
la picada
el dibieso
la podridura
la corteza de una úlcera
el delirio
la rabia
la comezon
la locura
la diarrea
el calentamiento
la hinchazón
los sabañones
la epilepsia
el vertigo, el aturdimiento
el desvalido, la flaqueza
la inflamación
el tumor, el divieso
el sarpullido
la sarna
la tiña
el mal
la mudez
la oftalmia
el panal
el carbon
la piedra
el pellizcar

BASQUE

farnesia, paralesia
zintzurreko mina
hasts nekhea, asma
ithodura
motheldura
kolpea
kolpedura
zauria
zauri onthua
usua
konkordura
uspeldura
zainhartadura
inhaurrasaldia
erredura
changria
okherra
gortasuna
itsutasuna
erorikoa
behatztopa
omorea
itzea
goitigomita, goitika
izurria, izurritea
khotsua
khatchoa
ausikia
kalitcha
chista
handitchua, absesa
usteldura
zakharra
erreberia
errabia
hatza
erhokeria
beheitikakoa
berotasuna
hantura
odol gaichtoa, anjelurak
erortzeko mina
burtzora
flakesia, joandura
hantura, suharra
handitchua
negala
bazteria
tigna
gailza
mututasuna
begietako mina
erhiburukoa
ikhatza
harria
chimikoa, zimikoa

FRANÇAIS

le point de côté
le rhume
l'enrouement
la rougeole
la petite vérole
le torticollis
la toux
la phthisie
le mal des paupières
le mal des yeux
l'étourdissement
le vertige
l'égratignure
le cadavre
la charogne

ESPAGNOL

el dolor de costado
la reuma
la ronquera
el sarampion
la viruela
el cabiztuerto
la toz
la tisis
el mal de párpado
el mal de ojos
el aturdimiento
el vértigo
el rasguño, el arañó
el cadáver
el corroño

BASQUE

sahets punta
marbanta, marfundia
erkhasdura
charrampioa
pikota, zurruminoa
lephogogorduza
eztula
helika
beltsorra
lagagna
zoramendua
burubira
aztaparra
gorphutz hila
hilikia

LES REMÈDES

Les remèdes

le régime
les soins
le médecin
le chirurgien
le seigneur
le dentiste
la sage-femme
la saignée
l'emplâtre
le bandage
le baume
le bain
le séton
la farine de lin
la fleur de sureau
la farine de moutarde
le chiendent
la guimauve
la friction, caresse
la pilule
le lavement
la purgation
les sangsues
la tisane
la vaccine
le vésicatoire
la charpie

Los remedios

el régimen
los cuidados
el médico
el cirujano
el sangrador
el dentista
la curandera
la sangría
la cataplasma
el bendage
el balsamo
el baño
la seda
el harina de lino
la flor de sabúco
el harina de mostaza
la grama
el malvaizco
la caricia
la pildora
el lavamiento
la purgacion
las sangijuelas
la tisana
la vacuna
el caustico
las hilas

Erremedioak, oskazak

errekituak, bizi moldea
arthak, mantenuak
medikua
barbera
sangratzailea
hagin atheratzailea
emaina, emagina
sangrea
emplastua
lothura
balsamua
mainhua
zurda
liho hazi irina
zahuka lilia
mustarda hazi irina
senda belharra
malbabiehka
thorradura, phereka
pirola
laamendua
purga
uchadanak
ur egosia
chartoa
bichikadorea
litsak

L'HOMME, SES AGES, SES VICISSITUDES

L'homme, ses âges, ses vicissitudes

l'homme
l'enfant
le nouveau-né
le garçon

El hombre, sus edades, sus vicisitudes

el hombre
el niño
el recién nacido
el muchacho

Gizona, haren adin eta aldizkoez

gizona
haurra
jaioia
muthikoa

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

le monsieur
la fille
la femme
la dame
le veuf
la veuve
l'orphelin
la naissance
l'enfance
l'adolescence
la jeunesse
la vieillesse
la mort
le défunt
la multitude
le peuple
le travail
les vacances
les amusements
les sujets d'amusement
les affaires
le sort
l'événement
l'accident
le passé
le présent
l'avenir
les circonstances
le bonheur
le malheur
les changements
le gain
la dépense
la richesse
le droit
la rente
l'héritage
les impôts
le don
le legs
la jouissance
la pauvreté
le besoin
la misère
la douleur
la souffrance
le chagrin
l'affliction
le souci
la tristesse
la contrariété
la querelle
la fatalité
la surprise
la joie
la gaieté

el señor
la hija
la mujer
la señora
el viudo
la viuda
el huérfano
el nacimiento
la niñez
la adolescencia
la juventud
la vejez
la muerte
el difunto
la multitud
el pueblo
el trabajo
las vacaciones
los divertimientos
los sujetos de divertimientos
los asuntos
la suerte
el caso
el accidente
lo pasado
lo presente
el avenir
las circunstancias
la dicha
la desdicha
los cambios
la ganancia
los gastos
la riqueza
el derecho
la renta
la heredad
el tributo
el don
el legado
el goce
la pobreza
la necesidad
la miseria
el dolor
el sufrimiento
la pesadumbre
la aflicción
la inquietud
la tristeza
la contrariedad
la disputa ó contienda
la fatalidad
la sorpresa
la alegría ó júbilo
la alegría

jauna
neskatcha
emaztea
andrea
alharguna
alharguntsa
umezurtza
sortzea
haurtasuna
garbostasuna
gaztetasuna
zahartasuna
herioa
zena, hila
jende otea
jendekia, populua
lana
lanarleak, bakhantzak
jostetak
jostagailuak
egitekoak
suertea
gerthakaria
ustegabea
iragana
oraikoa
ethorkizuna
aldekoa, darraikoyak
zoriona
zorigaitza
mudantzak, sanjamenduak
irabazia
gastua
aberastasuna
dretchoa
arranda
primantza
zergak
emaitza
legata
gozamina
pobrezia, errumeskeria
beharra
eskasia
oinhazea, dolorca
pairakuntza, sofrikarioa
bihotzmina
atsegabea
grigna
tristezia
nahigabea
aharra
ezinbertzea, hala beharra
ustegabea
bozkarioa
alegeratasuna

FRANÇAIS

le plaisir
le nom
le prénom
le renom
la réputation
le domicile
la résidence
l'indigène
l'étranger
l'enseignement
la science
l'instruction
l'effet
le mérite
la récompense
le châtement
le procès
les témoins

ESPAGNOL

el placer
el apellido
el nombre
el renombre
la reputacion
el domicilio
la residencia
el indigeno
el extranjero
el enseñamiento
la ciencia
la instruccion
el efecto
el mérito
la recompensa
el castigo
el proceso
los testigos

BASQUE

atsegina, plazerra
deithura, izena
izena
omena
fama
egoitza
bizitegia
herrikoa
arrotza
erakhuspena
jakitalea
irakhaspena
ondorioa
merezimendua
saria, ordaina
gaztigua
auzia
lekhukoak

LES FACULTÉS, VERTUS ET VICES DE L'ÂME

Les facultés, vertus et vices de l'âme

l'âme
l'esprit
l'entendement
l'intelligence
la mémoire
le désir
la volonté
la raison
le caractère
la vertu
l'amour
la foi
l'espérance
la charité
la force
la prudence
la sagesse
la douceur
la loyauté
la crainte
la paix
le repentir
la bonté
la pitié
la pureté
la honte
la reconnaissance
l'amitié
l'inimitié
la haine
le vice
l'inclination

Facultades, virtudes y vicios del alma

el alma
el espíritu
el entendimiento
la inteligencia
la memoria
el deseo
la voluntad
la razon
el caracter
la virtud
el amor
la fé
la esperanza
la caridad
la fuerza
la prudencia
la sabiduria
la dulzura
la lealtad
el temor
la paz
el arrepentimiento
la bondad
la piedad
la pureza
la berguenza
el reconocimiento
la amistad
la enemistad
la rabia
el vicio
la inclinacion

Arimaren eginahal, berthute eta bizioak

arima
izpiritua
adimendua
ezagutza, izpiritua
orhoitzapena
nahikundea
gogoa
arrazoina
jitea
berthutea
amodioa
fedea
esperantza
karitatea
indarra
zuhurtzia
jakintasuna, prestutasuna
eztutasuna
leialtasuna
beldurtasuna
bakea
damua
ontasuna
urrikalmendua
garbitasuna
ahalgea
ezagutza
adiskidantza
etsaitasuna
herra
bizioa
jitea

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
l'habitude	la costumbre	haztura
le penchant	la inclinacion, el pendiente	jaidura
la folie	la locura	erhokeria
la stupidité	la estupidad	zorokeria
l'horreur	el horror	izigarrikeria
l'envie	la envidia	jelosia
le mensonge	la mentira	gezurra
l'ingratitude	la ingratitude	eskergabetasuna
l'orgueil	el orgullo	urgulua
l'impureté	la impureza	lohikeria
le vol	el robo	ohointza
la méchanceté	la maldad	gaichtakeria
la timidité	la timidad	herabetasuna
l'indolence	la indolencia	nagitasuna
l'aveuglement	la cieguedad	itsumendua
l'endurcissement	el aturdamiento	gogortasuna
l'effronterie	la desvergüenza	atrebentzia
la gourmandise	la gula, golosina	gormandiza
la négligence	la negligencia	tazakeria
la paresse	la pereza	alferkeria

ACTIONS DE LA MÉMOIRE ET DE L'IMAGINATION

ACTIONS de la mémoire et de l'imagination	Acciones de la memoria y de la imaginacion	Gogoaren eta iduriaren obrak
attendre	aguardar	igurikitzea
aveugler	cegar	ilsulzea
conclure	concluir	akhabatzea
craindre	temer	beldurtitzea
croire	creer	sinhestea
désirer	desear	desiratzea
deviner	acerlar	phentsatzea
douter	dudar	dudatzea
égaler	igualar	bardintzea
enrager	rabiar	errabiatzea
essayer	intentar	entsealzea
faire attention	atender	khasuegitea
feindre	fingir	alegiatzea
imiter	imitar	imitatzea
juger	juzgar	jujatzea
mentir	mentir	gezurreraitza
apaiser	apacar	baketzea
savoir	saber	jakitea
se chagriner	apesadumbrar	urrikitzea
se fâcher	enojarse	samurtzea
s'ennuyer	fastidiarse	nardatzea
vouloir	querer	nahitzea

DE LA TABLE, DU MANGER ET DU BOIRE

De la table, du manger et du boire	De la mesa, del comer y del beber	Mahainaz, jateaz eta edateaz
le manger	el comer	jana, jatekoa
la nourriture	el alimento	janharia, hazkurria
les vivres	los viveres	hazkurriak, jatekoak

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

le boire
le breuvage, la boisson
le régal
la bonne chère
l'excès
le repas
le déjeuner
le diner
le goûter

le souper
l'invitation
la table
la nappe
la serviette
la cuiller
la fourchette
l'assiette
le couteau
le verre
l'huilier
la salière
le sel
le poivre
l'huile
le vinaigre
la soupière
le bol
la tasse
l'écuelle
la vaisselle
la bouteille
la carafe, le pot à eau
le petit pot à eau
une gorgée
une bouchée
le pain
le pain bis
la méture
la galette
la galette plate de maïs
la croûte
la mie
un morceau
une tranche
une bouchée
les restes
les miettes
le bouillon
le potage
la garbure
le gras
les gras doubles
le maigre
le bouilli
le cru

el beber
la bebida
el banquete
la buena comida
el exceso
el convite
el desayuno
la comida
la merienda

la cena
la invitación
la mesa
el mantel
la servilleta
la cuchara
el tenedor
el plato
el cuchillo
el vaso
la accitera
el salero
la sal
la pimienta
el aceite
el vinagre
la supera
la tasa
la jicara
la escudilla
la vajilla
la botella
la garrafa, el puchero
el pequeño puchero
un trago
una bocada
el pan
el pan moreno
el pan de maiz
la galleta
la galleta de maiz
la corteza
la miga
un pedazo
una tajada
una bocada
los restos
las migajas
el caldo
la sopa ó el potaje
la sopa con berzas
el grazo
el doblon de vacas
el magro
el cocido
el crudo

edaria
edantza, edatekoa
asea
jan ona
gaindidura
aphairua
gosaria, haskaria
baskaria
arratsaldeko haskaria,
krakada
afaria
gomitua
mahaina
dafaila
ainzinekoa, zerbita
kolliera
furticheta, atchiklea
azieta
ganibeta
basoa
olio minagre untzia
gatz untzia
gatza
bipher beltcha
olioa
ozpina, minagrea
gophorra, zopauntzia
gathulua
kikera
kochola
bachera
botoila
pitcherra
charroa
hurrupa bat
ahotara bat
ogia
herresa
artheta
ophila
taloa
achala
mamia, bihotza
phuska bat
zerra bat
ahamen bat
ondarak, goitiak
phorrochkak
salda
elzekoa, elzekaria
aza kozina
gizena
tripakiac
mehea
egosia
gordina

FRANÇAIS

le grillé
du rôti
le ragoût
du haché
du mélange
du bœuf
du mouton
du veau
de l'agneau
de la couenne
du jambon
la graisse fondue
des saucisses
des boudins
de la volaille
du pâté
de la sauce
du laitage
du lait
du petit lait
de la bouillie
du breuil
du caillé
du beurre
du fromage
des beignets
la présure
les œufs
l'omelette sautée
le jaune d'œuf
le blanc d'œuf
le chocolat
le sucre
le sucrier
l'eau
le cidre
le cidre mêlé d'eau
la piquette
le vin
l'eau-de-vie
le café
le thé

ESPAGNOL

el tostado
asado
el guisado
picado
mezclado
buey, vaca
carnero
ternero
cordero
corteza
jamon
la grasa fundida
salchichas
morcillas
gallina
pastel
salsa
lactcinio
leche
suero
papilla
briol
cuajo
manteca
queso
buñuelos
el cuajo
los huevos
la tortilla saltada
el yema de huevo
la clara de huevo
el chocolate
el azucar
el azucarero
el agua
la sidra
la sidra revuelta con agua
el agnapié
el vino
el aguardiente
el café
el té

BASQUE

chigortua
errekia
jusecoa
chehatua
nahastika
idikia
zikitekia
aratchekia
bildotskia
urdain ginharria
chingarra
urina
chauchichak
odolgiak
oilokia
phastiza
saltsa
esnekia
esnea
gazura
ahia, ogalea, bullia
zemberanoa
gaztambera
burra
gasna
kruspetak, kauserak
gatzagia
arroltzeak
arroltze moleta, ophila
arroltze gorringoa
churingoa
ckokoleta
asukrea
asukre untzia
ura
sagar arnoa
pitarra
minata
arno
aguardienta
kafea
dutea

ALIMENTOS

Aliments

les comestibles
la nourriture
le bouillon
la soupe
la sauce
le ragoût
le rôti
le bouilli
la bouillie

Alimentos

los comestibles
el alimento
el hervor, el caldo
la sopa
la salsa
el guisado
el asado
el cocido
la papilla

Janhariak

jatekoak
janharia
salda
zopa
saltsa
erregusta
errekia
egosia
bullia, ahia

FRANÇAIS

la friture
la grillade
l'omelette
le potage
la purée
la marmelade
la confiture
le pain
la mie
la croûte
le levain
la pâte
la miche
l'andouille
le boudin
le saindoux
la cervelle
le jambon
le lard
la saucisse
le saucisson
le gigot
l'épaule
la viande
le légume
la salade
le vin
le vinaigre
le macaron
le beignet
le bonbon
la brioche
le caramel
le sucre
la cassonade
le chocolat
la dragée
le gâteau
la gaufre
la pastille
le dessert

ESPAGNOL

la fritura
la carbonada
la tortilla
la sopa ó potaje
el zumo de guisantes
la marmelada
la confitura
el pan
la miga
la corteza
la levadura
la pasta
el panecillo
la longaniza
la morcilla
la manteca de puerco
el seso
el jamon
el lardo
la salchicha
el salchichon
pierna de carnero
el ombro
la carne
el legumbre
la ensalada
el vino
el vinagre
el almendrado
el buñelo
el chocho
el bollo
el caramel
el azucar
el cogucho
el chocolate
el confite
la torta
el panal de miel
la pastilla
el postre

BASQUE

erregosia
chigortua
arroltze moleta
elizecaria
ezadea, jusa
marmelada
gozogaina
ogia
mamia
achala
altchagarria
phasta
ogi phuchka
andoila
odolgia
gizena
mugna
chingarra
urdaín ginharria
chauchicha
chauchicha mehea
zikite ichterra
espalda
haragia
lekazia, baratzekia
ensalada
arinoa
minagrea
almendrea
kausera
gochua, bonbona
ophila
karamelua
azukrea
liazukrea
chokolatea, godaria
gozagainezkoa
ophila, taloa
eztiorrazea
phastilla
mahiazkena

BOISSONS

Boissons

l'eau
le vin
la bière
la limonade
la liqueur
l'eau-de-vie
le rhum
le thé
le chocolat
le lait

Bebidas

el agua
el vino
la cerbeza
la limonada
el licor
el aguardiente
el rom
el té
el chocolate
la leche

Edariak

ura
arinoa
gararinoa
ulimoikia, limonada
likurra (lika-ura)
aguardienta
asukre likurra
dutia
chokoleta
esnea

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
l'absinthe	el ajenjo	azentzioa
l'anisette	el anisete ó licor	anizeta
le breuvage	la bebida	edaria
le cidre	la sidra	sagar arnoa
le poiré	la bebida de peras	madariarno
la piquette	el aguapié	minata

Verbes les plus usités concernant le manger et le boire

Verbes les plus usités concernant le manger et le boire

avaler
avoir soif
couper du pain
boire
déjeuner
dîner
goûter
goûter
inviter quelqu'un
jeûner
lécher
mâcher
manger
nourrir
s'enivrer
se rassasier
servir
souper
verser à boire

Verbos mas usuales tocante à la comida y à la bebida

tragar
tener sed
partir pan
beber
almorzar
comer
probar
merendar
convidar á uno
ayunar
lamer
mascar
comer
alimentar
emborracharse
hartarse
servir
cenar
echar de beber

Berbo, erakitzia edo hitz maizenik erraiten direnak jateko eta edateko

irestea
egarri izaitea
ogia phikatzea
edatea
haskaltzea, gosaltzea
baskaltzea
jastaltzea
arratsalde haskaltzea
gomitatzea
barur egilea
milikatzea
mastikatzea
jatea
haztea
mochkortzea
asetzea
zerbitzatzea
afaltzea
edatea ichurtzea

De l'habillement et des objets qui s'y rapportent

De l'habillement et des objets qui s'y rapportent

le vestiaire
la garde-robe
les habits
les hardes
les effets
les chaussures
les bas
la chemise
le col, la cravate
le pantalon
le gilet
le gilet de flanelle
la veste
la ceinture
la blouse
l'habit
la redingote
les chaussons
les guêtres

De los vestidos y de los objetos concernientes

el vestuario
el guarda-ropa
los vestidos
el equipage
los efectos
los calzados
las medias
la camisa
la corbata
el pantalon
el chaleco
el chaleco de franela
la chaqueta
el cinturon, la cintura
la blusa
el vestido
el redingote
los esarpines
las polainas

Beztimendaz eta beztigalluez

jauntzlekhua, beztilekhua
arropategia
beztimendak, soinekoak
phildak, arropak
trastuak
oinetakoak
galtzerdiak
athorra
lephokoa
galtzak
barnekoa
larru arrasekoa
mapulisa
gerrikoa, zintoa
chamarra
aldagarria, beztimenda
chenila
chozunak, zurichalak
polainak, galtzaberneak

FRANÇAIS

les jarrettières
les souliers
la semelle
les sabots
les alpargates ou espadrilles
le bérêt ou berret
le mouchoir
les langes
la poche
la manche
la pièce
la doublure
le rebord
le gousset
le ceinturon
le linge
la lessive
le cuvier
les haillons
le tablier
le torchon
le fuseau
l'aiguille
le fil
la quenouille
le dé
les ciseaux
l'écheveau

ESPAGNOL

las ligas, la jarretera
los zapatos
la suela
los chanclos
las alpargatas
la boina
el moquero
las envolturas
el bolsillo
la manga
la pieza
la doblura
el reborde
el sobaco, el bolsillo
el cinturón, el biricú
la ropa blanca
la lejía, la colada
el colador
los andrajos
el delantal
la rodilla
el huso
la aguja
el hilo
la rueca
el dedal
las tijeras
la modeja

BASQUE

galtzerdi lokharriak
oskiak, zapatak
zapela zola
eskalapoinak
espartinak
kapelua, boneta
mokanesa
chatharrak
sakela, zarpa
mahunga
pedachura, eratchikidura
forradura
azpildura
chichkua, sakela
gerriko uhala
linja
bokheta
kuba
trapuak, philtzarrak
delantala, taulierra
tortchuina, chukhadera
ardatza
orratza
haria
khilua
ditharea
haichturrak
hazlaria

OBJETS DE TOILETTE

Objets de toilette

la toilette ou parure
la propreté
la saleté
la bijouterie
la bague
le bouton
l'épingle
le peigne
l'agrafe ou crochet
les gants
le lien
le miroir
le savon
le rasoir
la brosse
l'essuie-mains
les lunettes
la bourse
l'éventail
la tabatière
la blague
le parapluie

Objetos de tocado

la compostura ó tocador
la limpieza
la suciedad
la joyería
la sortija
el botón
el afiler
el peine
el broche
los guantes
la ligadura
el espejo
el javón
la navaja de afeitar
el cepillo
el paño de manos
los anteojos
la bolsa
el abanico
la tabaquera
la charla
el paraguas

Aphaintzeko gauzak

aphaindura, edergailua
garbitasuna
zikhinkeria
urheria
erhazluna
potoina
ichpilinga
orrazea
kortcheta
esku larruak
ligeta
miraila
salboina
bizar nabala
eskuila
chukhadera
lunetak, miserak
moltsa
haizcemailea
tabakera
thocha
parasola, gamboila

FRANÇAIS

le bâton
les éperons
le poignard

ESPAGNOL

el bastón
las espuelas
el puñal

BASQUE

makhila
ezproinak
pugnala, ganibet magna

PARTIES D'UN VÊTEMENT

Parties d'un vêtement

les hardes
l'habit
la veste
le gilet
le pantalon
la blouse
la chemise
le collet
la poche
le caleçon
le col
les bas
les chaussons
les souliers
la jarretière
les gants
le bonnet
les pantoufles
le manteau
le surtout
l'imperméable
la redingote
les bottes
la ceinture
le mouchoir
le foulard
le paletot
la capote
le tablier
le tricot
la flanelle
la camisole
la bretelle
la bouttonnière
le bouton
la manchette

Partes de un vestido

la ropa
la casaca, el vestido
la chupa, la chaqueta
el chaleco
el pantalon
la blusa
la camisa
el collarin
la faltriquera
el calzoncillo
el corbatin
las medias
los escarpines
los zapatos
las ligas
los guantes
el gorro
las chinelas, los pantuflos
la capa
el sobrelodo
el impermeable
la levita
las botas
la faja
el pañuelo
el tejido
la chaqueta
la mantilla
el delantal
el chaleco de Bayona
la franela
la camisola
el tirante
el ojal para boton
el boton
puño de camisola

Bestimendu pharteak

arropak
arropa
marapulisa
barnekoa
galtzak
chamarra
athorra
lephokoa
sakela
galzunak
lephoko ttipia
galzerdiak
galtzerdilaburrak
zapatak
lokharrak
eskularruak
boneta, burukoa
chinelak, oinekoarinak
kapa
orozgainekoa
ezinphasatua
chenila
botak, zapatahandiak
gerrikoa
mokanesa
zethalephokoa
paltoa
kapotea, buruestalia
tauliera
trikota, barbarnekoa
larruarrasekoa
athorrattipia
bretelak
botoinchilhoa
botoina
eskumuthurra

CHAUSSURES

Chaussures

les souliers
les bottes
les bottines
les brodequins
les sandales
les chaussettes
les bas

Calzados

las zapatos
las botas
las botinas
los borceguies
las alpargatas
las medias
las medias

Oinetakoak

oskiak, zapatak
botak
botinak
oinhantziak
espartinak, abarkak
galtzerdi laburrak
galtzerdiak

FRANÇAIS

les escarpins
les galoches
les sabots
les pantoufles
les chaussons
les savates

ESPAGNOL

las zapatillas
las galochas
los chanclos
los pantuflos ó chinelas
los escarpines
los zapatos viejos

BASQUE

zipirlak, zapatatchoak
galotchak
eskalapoinak
zapata herrestak, chinelak
gallzoinak, chopinak
zapata chaharrak

COIFFURES

Coiffures

le bérét
le chapeau de paille
le chapeau de feutre
la toque
la casquette
la calotte
le capuchon
la coiffe
le turban
le képi

Los tocados

la gorra
el sombrero de paja
el sombrero de fieltro
la gorra
la casqueta
el solideo
el capucho
la cofia ó gorra
el turbante
el kepi

Burukoak

boneta
lastozko chapela
lenazko chapela
chanoa
kachketa, kaskoestalia
bekbokina
kaputcha, buruestalgia
kofia
turkoen burukoa
soldado kachketa

Noms de baptême les plus usités (hommes)

Noms de baptême les plus usités (hommes)

André
Arnaud
Augustin
Antoine
Bernard
Bertrand
Benoît
Charles
Cyprien
Etienne
Félix
Guillaume
Gratien
Ignace
Jacques
Jean
Joseph
Laurent
Denis
Dominique
Matthieu
Michel
Martin
Pascal
Pierre
Philippe
Raimond
Sauveur
Simon
Thomas

Nombres mas usuales (hombres)

Andrés
Arnaud
Agustin
Antonio
Bernardo
Beltran
Benito
Carlos
Cipriano
Estevan
Feliz
Guillermo
Graciano
Ignacio
Santiago
Juan
José
Laurenzo
Dionisio
Domingo
Mateo
Miguel
Martin
Pascual
Pedro
Felipe
Ramundo
Salvador
Simon
Tomas

Maizenik emaitz diren izenak (gizonak)

Andres
Egnaut
Agustin
Anton, Antonio
Bernat, Begnat
Bertrand, Pettan
Begnat
Charles
Ciprien
Echtebe, Istebe
Felitz
Gilamu
Grazien
Inazio
Jakes
Joannes, Manech, Kadet
Josep
Laurench, Laurendi
Denis
Domingo, Dominiche
Mattiu
Michel
Martin
Pazkal
Piarres, Betiri
Felipe
Erramun
Chalbat
Chimun
Tomas

FRANÇAIS

Valentin
Victor
Vincet

Noms les plus usités
(femmes)

Anne
Catherine
Dominique
Elisabeth
Gracieuse
Gratianne
Isabelle
Jeanne
Jeanne-Marie
Marianne
Marie
Magdeleine
Marguerite
Marceline
Stéphanie
Thérèse
Victoire
Victorine

ESPAGNOL

Valentin
Victor
Vicente

Nombres los mas usuales
(mujeres)

Ana
Catalina
Dominica
Isabela
Graciosa
Graciana
Isabel
Juana
Juana Maria
Mariana
Maria
Magdalena
Margarita
Marcelina
Estefania
Teresa
Victoria
Victoriana

BASQUE

Balentin
Bittor
Bichente

Izen komunenak
(emaztentzat)

Ana
Catalin
Dominika
Elichabeth
Graziosa
Gerechena
Ichabel
Juana
Juana Maria
Mariana
Maria
Madalena
Margarita
Marchalina
Estefana
Teresa
Bituara
Bittorina

NOMS DE QUELQUES DIGNITAIRES

Noms de quelques
dignitaires

l'empereur
l'impératrice
le roi
la reine
la cour
la couronne
le gouvernement
le règne
le royaume
la province
l'enfant
le marquis
le comte
le vicomte
le gentilhomme
le chevalier
le duc
le ministre
l'ambassadeur
l'officier
le juge de paix
le chef
le maire
le pape
le cardinal
l'archevêque
l'évêque

Nombres de algunos
dignidarios

el emperador
la imperadora
el rey
la reina
la corte
la corona
el gobierno
el reinado
el reino
la provincia
el infante
el marqués
el conde
el vizconde
el gentil hombre
el caballero
el duque
el ministro
el embajador
el oficial
el juez de paz
el jefe
el alcade
el papa
el cardenal
el arzobispo
el obispo

Zombait kargudunen
izenak

emperadorea
emperatriza
erregea
erregina
gortea
khoroa
gobernamentua
erreinua
erresuma
probintzia
infantsoa
markesa
kondea
bizkondea
aitoren semea
zamaiduna
dukea
minichtroa
embachadorea
aintzindaria
bakezko jujca
buruzagia
auzapheza, mera
aita-saindua
kardinala
artchaphezpikua
aphezpikua

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
le prêtre	el sacerdote	apheza
le curé	el cura	erretora
le vicaire	el vicario	bikarioa
le régent	el regente	errienta
la benoîte	la benita	andere-serora
le marguillier	el majordomo	klabera
l'enfant de chœur	el monaguillo	beretterra
le chanoine	el canónigo	kalonjea
le confesseur	el confesor	kofesorra
le missionnaire	el misionario	misionesta
le moine	el monje	fraidea
l'abbé	el abad	abadea
l'étudiant	el estudiante	ichtudianta, ikhaslea

LA PARENTÉ

La parenté	El parentesco	Ahaidetasuna, azkazlga
la famille	la familia	familia
la parenté	el parentesco	ahaidetasuna, askaziga
la naissance	el nacimiento	sorkuntza
le rang	el orden	herrunka
le peuple	el pueblo	jende chehea
les ancêtres	los antepasados	aintzinekoak
les aïeux	los abuelos	arbasoak
le grand-père	el abuelo	aitaso
la grand'mère	la abuela	amaso
les père et mère	los padres	burhasoak
le père	el padre	aita
la mère	la madre	ama
les parents	los parientes	ahaideak
les descendants	los descendientes	ondokoak
le fils	el hijo	semea
la fille	la hija	alaba
la sœur, pour frère	la hermana	arriba
la sœur, pour sœur	la hermana	abizpa
le frère	el hermano	anaya
l'aîné	el mayor	gehiena
le cadet	el menor	ondokoa
le puîné	el tercero	gaztena
les consanguins	los consanguineos	haurrideak
les jumeaux	los mellizos	sabel aldi berekoak
le petit-fils	el nieto	ilobasoa
l'oncle	el tío	oseba
la tante	la tía	izeba
le neveu, la nièce	el sobrino, la sobrina	iloba
le cousin, la cousine	el primo, la prima	kusia, kusina
le cousin germain	el primo hermano	leben kusia
l'époux, l'épouse	el esposo, la esposa	esposa
le beau-père	el padrastro	aitagineraba
la belle-mère	la suegra	amagineraba
le parrain	el padrino	aitabitchi
la marraine	la madrina	amabitchi
le tuteur	el tutor	aita ordea
le parâtre	el padrastro	aitaizuna
la marâtre	la madrastra	amaizuna

FRANÇAIS

le gendre
le beau-frère, la belle-sœur
le filleul
la filleule
la nourrice
le berceau
les gens de la maison
les voisins

ESPAGNOL

el yerno
el cuñado, la cuñada
el ahijado
la ahijada
la nodriza
la cuna
las personas de casa
los vecinos

BASQUE

suhia
koinata
semebitchia
alabitchia
amagno
ohakoa
etchekoak
auzoak

MAISON ET SES PARTIES

Maison et ses parties

la demeure, le domicile
l'intérieur
l'extérieur
les fondements
les piliers
les soutiens
les cloisons
les murs
les clôtures en pierres
les parois
les pierres
la maçonnerie
les poutrelles
les poutres
la façade
l'entrée
le portail
la croisée
le châssis
le contrevent
l'ouverture
les cantons
les briques
les tuiles
la porte
la basse-cour
le plancher
la voûte
l'escalier
les degrés
la cave
la cuisine
la chambre
le grenier
l'étage
le toit
le pigeonier
le four
l'écurie
la crèche, le râtelier
le haut
le bas
le rez-de-chaussée
l'aire

Casa y sus partes

la habitación, el domicilio
el interior
el exterior
los fundamentos
los pilares
los estibos
los tabiques
los muros
los cerramientos en piedras
las paredes
las piedras
la albañilería
las vigas pequeñas
las vigas
la fachada
la entrada
el portal
la ventana
el bastidor
el contraviento
la abertura
los cantones
los ladrillos
las tejas
la puerta
el barrio
el entablado
la boveda
la escalera
los peldaños
la cueva, la bodega
la cocina
el cuarto
el granero
el piso
el tejado
el palomar
el horno
la caballeriza
el pesebre, el astillero
lo alto
lo bajo
el ras ó piso de la calle
el área

Etchea eta haren pharteak

egoitza, egonlekhua
barnea
kampoa
zimenduak
pilarrak, harroinak
sustenguak
argamasak
muruak
harrasiak
paretak
harriak
asentua
solidoak
ernaia
aintzinaldea
sarbidea, sarlekhua
athelada, portalea
leihoa
chachicha, barneko leihoa
kampo aldeko leihoa
idekidura
ezkinak
adarailuak
teilak
athea, bortha
barrioa
tronadura
bobeda, gaina errondakoa
eskalera
mailak
sotoa
sukhaldea
gambara
selhaurua, bihitegia
estaia
teilatua
urzologia
labetegia
barrokia
magnatera, manjatera
gaina
beherea
zola, lur arras
ezkaratza

LE PERSONNEL D'UNE MAISON

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Le personnel d'une maison	El personal de una casa	Etche batetako jendeak
le maître	el amo	nagusia
la maîtresse	la ama	anderea
le serviteur	el sirviente	sehia, zerbitzaria
le valet	el criado	muthila
la servante	la sirvienta	neskatoa
le cuisinier, la cuisinière	el cocinero, la cocinera	kozinera, kozinertsa
le cocher	el cochero	karrosa zaina
la blanchisseuse	la blanqueadora	bokheta churitzaila
la couturière	la costurera	dendaria
la fileuse	la hiladora	irulea
la repasseuse	la planchadora	lisatzailea
la porteuse d'eau	la aguadora	urketaria
le commissionnaire	el comisionista	mandataria
la laitière	la lechera	esneketaria
l'ouvrier, l'ouvrière	el obrero, la obrera	langilea
les gages	las prendas	soldatak
le salaire	el salario	jornala

GARNITURE D'UNE CHAMBRE

Garniture d'une chambre	Guarnicion de un cuarto	Gambara bateko gauzak
la chaise	la silla	kadera
la table	la mesa	mahaina
l'armoire	el armario	harmairua
le lit	la cama	ohea
le ciel de lit	el cielo de la cama	ohe zerua
la paille	el jergón	lastountzia
le matelas	el colchón	matalaza
le chevet	el travesero	ohe burua
les draps de lit	las sábanas	mihiseak
l'édredon	el plumazón	kurchoina
l'oreiller	la almohada	barurdia, kharrua
le coussin	la almohadita ó el cojín	lumatcha
la couverture de laine	la manta de lana	plantcha
la couverture	la manta	estalgia
le pot de chambre	el servicio	ohe azpikoa
la clé, la clef	la llave	gakhoa
le loquet	el picaporte	krisketa
le verrou	el cerrojo	morroila, barroila
les gonds	los goznes	gontzak
la fenêtre	la ventana	leihoa

LES USTENSILES DE CUISINE

Les ustensiles de cuisine	Los utensillos de la cocina	Sukhaldeko usube-harrak
le banc	el banco	alkhia
le vaisselier	la bajilla	bacherategia
la cheminée	la chimenea	chiminea
le foyer	el hogar	subazterra

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

les chenets
le soufflet
la pelle
les pinces
la broche
la crémaillère
le chaudron
la poêle
le pot-au-feu
le couvercle
l'écumoire
la cuiller à pot
la râpe
le balai
la chandelle
la bougie
la lanterne
la suie
la fumée
la souillarde
l'évier
la cruche
le four
le feu
la flamme
le pétrin
la boulangerie
le tamis
le seau
la quenouille
le fuseau
le nœud
le rouet
le dévidoir

los morillos
el sopapo
la pala
el pincel
la brocha
el llares
el caldero
la sarten
la olla, el puchero
la cobertera
la espumadora
la cuchara
la raspa
la escoba
la vela, la candela
la bujia
la linterna, el farol
el hollin
el humo
el canalon
el vertedero
el cántaro
el horno
el fuego
las llamas
la amasadera
la panaderia
el cedazo
el cubo, el cántaro
la rueca
el huso
el nudo
el torno
la devanadera

suburdinak
hauskoak
suphala
phinzetak
gerrena
laratza
panderua, bertza
zartaina
elzea
elize estalgia
hagun khentzekoa
burdin zahia
arraspa
jatsa, erhatza
chandela, argikaya
ezkochirioa
gabargia
kheldarra
khea
pearategia
ichurtegia
pegarra
labea
sua
garra
orhaska
okhindegia, bolanjeria
zethabea
lusuilla, untzia
khilua
ardatza
koropiloa
thornua
korzeirua

SIÈGES POUR S'ASSEOIR

Sièges pour s'asseoir

Sillas para sentarse

Jartzekoak

la chaise
le fauteuil
le tabouret
le banc
le siège
le lit
le canapé

la silla
el sillón ó silla de brazos
el taburetillo
el banco
la silla
la cama
el canapé

kadera
kadera besoduna
daureta
alkhia
kadera, alkhia
ohea
zizelua, kadera luzua

LA VILLE ET SES CURIOSITÉS

La ville et ses curiosités

La ciudad y sus curiosidades

Hiria eta han lkhustekoak

la ville
les maisons
la maison de ville
le château
le palais

la ciudad
las casas
la casa de ciudad
el castillo
el palacio

hiria
etcheak
hiriko etchea
gaztelua
jauregia

FRANÇAIS

la prison
l'asile
l'église
le couvent
l'hôpital
la potence
les rues
le pavé, le trottoir
le pont
le magasin
la place
le marché
la promenade
l'auberge
la fontaine
la bibliothèque
la poste
les portes
le drapeau

ESPAGNOL

la cárcel
el asilo
la iglesia
el convento
el hospital
la horca ó el patíbulo
las calles
el empedrado, el ándito
el puente
el almacén
la plaza
el mercado
el paseo
la posada ó la hosteria
la fuente
la biblioteca
el correo
las puertas
la bandera

BASQUE

presondégia
iheslekhua
eliza
komentua
ospitalea, eritegia
urkha lekhua
karrikak
galtzada
zubia
botiga
plaza
merkhatua
paseja lekhua
ostatua
ithurria
liburutegia
letrategia, guthundegia
borthak, atheak
bandera

NOMS DE QUELQUES VILLES

Noms de quelques
villes

Alger
Bayonne
Biarritz
Bidache
Bordeaux
Dax
Havre (Le)
Irun
Lyon
Madrid
Navarrenx
Oloron
Orthez
Pampelune
Paris
Pau
Rome
Salies
Sauveterre
Saint-Sébastien
Toulouse
Urdax

Nombres de algunas
villas

Argel
Bayona
Biarritz
Bidache
Burdeos
Dax
el Habre
Irun
Lion
Madrid
Navarren
Oloron
Ortez
Pamplona
Paris
Pó
Roma
Salies
Sauveterre
San Sebastian
Tolosa
Urdax

Zombait hiriren
izenak

Alger
Bayona
Miarritze
Bidachune
Bordale
Akize
Habre-Grazia
Irene
Lione
Madrile
Nabarrengose
Olorone
Ortheze
Irugna
Parise
Pabe
Erroma
Saliese
Salvatore
Donestia
Tolosa
Urdazuri

PRINCIPAUX PAYS DU MONDE

Principaux pays du
monde

un Africain
l'Afrique
un Allemand
l'Allemagne

Principales países
del mundo

un Africano
el Africa
un Alemán
la Alemania

Munduko herri prin-
tzipalak

Afrikan bat
Afrika
Alamano bat
Alamania

FRANÇAIS

un Anglais
l'Angleterre
un Asiatique
l'Asie
l'Amérique
un Américain
l'Autriche
un Autrichien
l'Espagne
un Espagnol
l'Europe
un Européen
un Français
la France
les Indes
un Indien
l'Italie
un Italien
un Portugais
le Portugal
la Prusse
un Prussien
un Russe
la Russie
un Turc
la Turquie

ESPAGNOL

un Inglés
la Inglaterra
un Asiático
el Asia
la América
un Americano
la Austria
un Austriano
la España
un Español
la Europa
un Europeo
un Francés
la Francia
las Indias
un Indiano
la Italia
un Italiano
un Portugués
el Portugal
la Prusia
un Prusiano
un Ruso
la Rusia
un Turco
la Turquía

BASQUE

Angles bat
Angleterra
Asiatikobat
Asia
Amerika
Amerikano bat
Otrichia
Otrichiano bat
Espainia
Espagnol bat
Europa
Europano bat
Frantses bat
Frantzia
Indiak
Indiano bat
Italia
Italiano bat
Portuges bat
Portugale
Prusia
Prusiano bat
Rusiano bat
Rusia
Turko bat
Turkia

LES ÉLÉMENTS

Les éléments

Le feu
l'air
la terre
l'eau
la mer

Los elementos

el fuego
el aire
la tierra
el agua
la mar ó el mar

Lehenhasteak

sua
airea
lurra
ura
itsasoa

LE FEU

Le feu

l'incendie
le combustible
le bois à brûler
la bûche
le charbon
la braise
la cendre
les copeaux
les branches
le fagot
l'étincelle
la flamme
la fumée
le tison
la houille

El fuego

el incendio
el combustible
la madera á quemar
la leña
el carbon
la brasa
la ceniza
las acepilladuras
las ramas
el fagoto
la chispa
la llama
el humo
el tison
la ulla

Sua

sohalama
sugaia
errekina
egur eskaila
ikhatza
hauts ikhatza
hautsa
ezpalak
abarrak
egur zama
phindarra
garra
khea
itchindia
lur ikhatza

L'AIR

FRANÇAIS

L'air

le vent
le vent du nord
le vent du sud
le vent de l'est
le vent de l'ouest
le beau temps
le mauvais temps
sec
humide
le sercin
la brise de mer
la rosée
la gelée
le brouillard
la brume
les nuages
l'arc-en-ciel
le tonnerre
le paratonnerre
le tremblement de terre
la pluie
les gouttes
la gouttière
une éclaircie
l'éclair
la foudre
l'averse
la bourrasque
la tourmente
la tempête, l'orage
le torrent
la chaleur
la sécheresse
l'ombre
le froid
la glace
le dégel
la neige
le flocon de neige
le grésil
la grêle

ESPAGNOL

El aire

el viento
el viento del norte
el viento del sur
el viento del este
el viento del oeste
el buen tiempo
el mal tiempo
seco
humedo
el sereno
la brisa de la mar
el rocío
la helada
la niebla
la bruma
las nubes
el arco iris
el trueno
el pararrayos
el terremoto
la lluvia
las gotas
la gotera
una clara
el relámpago
el rayo
el chaparrón
la borrasca
la tormenta
la tempestad
el torrente
el calor
la sequedad
la sombra
el frío
el hielo
el deshielo
la nieve
el copo de nieve
el granizo menudo
el granizo ó pedrisco

BASQUE

Airea

haizea
iphar haizea
haize hegoa, eguerdi haizea
iguzki haizea
mendeal haizea
dembora ederra
dembora gaichtoa
idorra
umia
gau airea
itsas airea
ihitza
izotza
lanhoa
lanchurda
hedoiak
ortzadarra
ortzantza
ozpina baratzekoa
lur ikhara
uria
chortak
ithachura
atheria
chimichta
ozpina
uharra
erauntsia
zopherna
kalerna
turrusta
beroa
idortea
itzala
hotza
horma
horma urtzea
elhurra
elhur luma
barazuza
harria

LES ASTRES

Les astres

le soleil
la lune
la lumière
les ténèbres
le froid
la chaleur
le vent

Los astros

el sol
la luna
la luz
las tinieblas
el frío
el calor
el viento

Zeru argiak

iguzkia
ilhargia
argia
ilhumbeak
hotza
beroa
haizea

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

un nuage
la pluie
la grêle
la gelée
une étoile
la rosée
la neige
le brouillard
un éclair
le tonnerre

una nube
la lluvia
el granizo
la escarcha
una estrella
el rocío
la nieve
la niebla
un relámpago
el trueno

hedoya
uria
barazuza
izhotza
izarra
ihitza
elhurra
lanhoa
chimichta
ihortziria

PARTIES DE TERRE

Parties de terre

le continent
l'île
la presqu'île
l'isthme
l'argile
le schiste argileux
le sable
le gravier
le silex
les cailloux
la pierre
la pierre calcaire
la carrière
le rocher
la poussière
le sol, la terre
le terrain
la terre végétale
le champ
la prairie, le pré
le carreau de jardin
la lande
la vallée
la forêt
un bois de chêne
une châtaigneraie
le tauzin, le taussin
le bois taillis
la pépinière
la plaine
la montagne
le mamelon
le volcan
le plateau
l'étendue
le désert
la colline
la côte
le coteau
la vallée
le col

Partes de tierra

el continente
la isla
la península
el istmo
la arcilla
la esquila arcillosa
la arena
el cascajo
el silex, pedernal
los guijarros
la piedra
la piedra caliza ó mastil
la cantera
el peñasco
el polvo
el suelo, la tierra
el estiércol muy podrido
la tierra vegetal
el campo
la pradera
el cuadrillo de jardín
el arenal inculto
la valle
el bosque
un robledal
un castaño
el roble blanco
el soto
el semillero
la llanura
la montaña
el pezon
el volcan
la hortería
la extensión
el desierto
la colina
la costilla
la cuesta
la valle
el hoz

Lur parteak

lutugea
urartea, isla
osturartea
lurbesoa
buztina
laphitza
area, legarra
legarra
su harria
harrichkak
harria
gisu harria
harrobia
harroka
erhautsa
lurra
lur ustela
lur achala
landa
phentzea
baratze alhorra
larrea
errepia
oihana
hariztegi bat
gastaindegi bat
ametza
chara
mindegia
zelhaya
mendia
mendichka
sumendia
ordokia
hedadura
desertua
lur bizcarra
patarra
aldapea
harana
lephoa

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
la route	la ruta, carretera	bidea
le sentier	el sendero	bidechka
le ravin	la torrentera	erreka
le précipice	el precipicio	lezea
le souterrain	el sotano	lurpea
la grotte	la gruta	harpea
les frontières	las fronteras	mugak

MÉTAUX, SUBSTANCES CHIMIQUES OU VÉGÉTALES

Métaux, substances chimiques ou végétales	Metales, sustancias quimi- cos ó vegetales	Menestak, metailuak, sustan- tzia menastazkoak edo zageitezkoak
l'or	el oro	urhea
l'argent	la plata	zilharra
le mercure	el mercurio	zilhar bizia
le cuivre	el cobre	cobrea
l'étain	el estaño	ezteinua
le fer	el hierro	burdina
la rouille	el moho	herdoila
le fer-blanc	el hierro blanco	burdin churia
la fonte	la fundicion	burdin urthua
l'acier	el acero	altzeirua
la chaux	el cal	gisua
le mortier	el mortero	morteroa
le plâtre	el jeso	igeltsua
la brique	el ladrillo	adailua
du verre	vidrio	basokia
la vitre	la vidriera	berina
le plomb	el plomo	plomua
la poudre	la polvora	bolbora
le soufre	el azufre	sofrea
la tuile	la teja	teila
le sel	la sal	gatza
la cire	la cera	ezkoa
l'huile	el aceite	olioa
le miel	la miel	eztia
la poix	la pez	bikbea
le sucre	el azucar	asukrea
la résine	la resina	arrachina
le savon	el jabon	salboina
la farine	la arina	irina
le son	el salbado	zahia
la fécule de pomme de terre	la hezde de la patata	lur sagar irina

L'EAU

L'eau	El agua	Ura
la vapeur	el vapor	baporea
la source	la fuente, el manantial	ithurburua
la rivière	la rivera, el río	ibaia
le fleuve	el río	uraitza, ur handia
la fontaine	la fuente	ithurria
le torrent	el torrente	uhaitza, ur hola
le puits	el pozo	ziphua
le bourbier	el cenagal	lohi zilhoa

FRANÇAIS

la boue
le limon
le lac
l'étang
le déluge
la mer
le port
la baie
la terre ferme
les vagues
le rivage de la mer
le bord
le navire
la rame

ESPAGNOL

el barro
el limón, el lodo
el lago
el estanque
el diluvio
la mar, el mar
el puerto
la bahía
la tierra firme
las olas
la costa
el borde
el navío
el remo

BASQUE

lohia, ichtila
ichtila, lohitsua
aintzira
urhila
uholdea, tulubioa
itsasoa
portua
baia
leihorra
uhinak
itsas bazterra
bazterra
untzia
arraba

LES ANIMAUX SAUVAGES ET DOMESTIQUES

Les animaux sauvages et domestiques

l'espèce, la race
l'animal, la bête
le troupeau
l'animal sauvage
le lion
l'éléphant
le chameau
le tigre
l'ours
le sanglier
le renard
le blaireau
l'écureuil
le furet
la fouine
la belette
le lièvre
le levreau
le bœuf
le bouvillon
le taureau
la vache
le veau
la génisse
le cheval
le poulain
la jument
la pouliche
l'étalon
le mulet
l'âne
l'ânesse
l'ânon
la brebis
la vieille brebis
la jeune brebis

Los animales salvajes y domesticos

la especie, la raza
el animal, la bestia
el rebaño
el animal salvaje
el leon
el elefante
el camello
el tigre
el oso
el jábali
la zorra
el lejon
la ardilla
el huron
la fuina
la beleta
la liebre
el lebratillo
el buey
el buecillo
el toro
la vaca
el ternero
la ternera
el caballo
el pollino
la yegua
la potranca
el garañon
la mula
el asno
la burra
el borriquillo
la oveja
oveja vieja
la obejita

Animale basak eta maltsoak edo etchetakoak

arraza, kosta
aberea, abrea, hazinda
arthaldea
basa aberca
lehoina
elefanta
kamelua
tigrea
hartza
bas urdea
acheria
azkona
urchinda
phitotcha
fuina, fugna
andrejerra
erbia
lebrôtsa
idia
ergia
zezena
behia
aratchea
miga
zaldia, zamaria
potroa
behorra
behoka
garagnoa
mandoa
astoa
astagna
astokumea
ardia
arizarra
antchua

FRANÇAIS

l'agneau
le mouton
le bélier
la chèvre
le chevreau
le bouc
l'isard
le cerf
le chevreuil
le cochon
le cochon de lait
la truie
le chien
le dogue
le singe
le chat
le rat
la souris

ESPAGNOL

el cordero
el carnero
el murueco
la cabra
el cabretillo
el macho cabrio
la gamuza
el ciervo
el corzo
el cochino
el cochastro
la cochina
el perro
el alamo
el mono
el gato
el ratón
la rata

BASQUE

bildotcha, achuria
zikiroa, zikitea
marroa
ahuntza
pittika
akherra
bas ahuntza
oreina, oregua
orkhatza
urdea
cherria
ahardia
zakhurra
ohalanoa
chiminoia
gathua
garraloia
sagua

LE CRI DES ANIMAUX ET AUTRES CHOSES RELATIVES AUX ANIMAUX

Le cri des animaux et autres
choses relatives aux
animaux

le lion rugit
le bœuf mugit
le cheval hennit
l'âne braie
le loup hurle
le cochon grogne
le chien aboie
le chat miaule
le renard glapit
la brebis bêle
l'oiseau chante ou siffle
l'oie, la poule caquette
le muscau
la queue
la laine, le poil
le crin
la peau
le cuir
la corne
le sabot
les griffes
la ventrée
la rumination
le pis ou le sein
le mâle
la femelle
la femelle qui a perdu le lait
le petit
la sonnette
la sonaille
la graisse
le suif

Los gritos de los animales y
otras cosas relativas
à los animales

el leon ruge
el buey muge
el caballo relincha
el burro rebuzna
el lobo aulla
el cerdo gruñe
el perro ladra
el gato maya
el zorro gañe
la oveja bala
el pájaro canta ó silba
el ganso, la gallina cacarea
el hocico
la cola
la lana, el pelo
el crin, el clin
la piel
el cuerazón
el cuerno
el chanclo
las garras
la ventregada
la rumia
la teta de vaca
el macho
la hembra
la hembra que ha perdido su leche
el hijuelo
la campanilla
el cencerro
la grasa
el sebo

Animalen oihua eta heieri
daraizkon gauzez

lehoia dago erroaz, erroz
idia marrumaz
zaldia irrintzinaz
astoa zinkaz
otsoa uhuriz
urdea kurrinkaz
zakhurra haumaz, saingaz, erhauniaz
gathua gnauka
acheria changaz
ardia marrakaz
choria kantus edo hichtuz
antzara, oilua karrankaz
muthurra
buztana
ilea, biloa
zurda
larrua
larru aphaindua
adarra
behatza
aztaparrak
zorroa
hasmarrua, hausnarria
errapea
ordotsa
urricha
antzua
umea
joarea
panpalinak
gantza
zihoa

LE CHEVAL ET SES HARNAIS

FRANÇAIS	ESPAÑOL	BASQUE
Le Cheval et ses harnais	El caballo y sus jaezes	Zaldia eta zaldiaphaindurak
le cheval	el caballo	zaldia
la bride	la brida	brida
le mors	el bocado	ahokoa
la gourmette	la barbada	kokotsekoa
les rênes	las riendas	bridak, gidak
les sangles	las cinchas	zinglak
la selle	la silla	zela
les étriers	los estribos	estriboak
la housse	la gualdrapa	hankaestalgia
le poitrail	el pretal, la pechera	aintzin uhala

LES INSECTES

Les insectes	Los insectos	Arbiskak
le hanneton	el cochorro, el salton	karamarlua, machisaltoa
le cerf-volant	el escarabajo cornuto	arhuloa, karamarloa
l'araignée	la araña	amaraua
la fourmi	la hormiga	chinaurria
la cigale	la cigarra	titritta
la sauterelle	la langosta	othea, larrapotea
la puce	la pulga	kukusoa
le pou	el piejo	zorria
la punaise	el chinche	chimitcha
la mouche	la mosca	ulia
le moucheron	el mosquito	ulitcha
l'abeille	la abeja	erlea
le frelon	el abejon	leizorra
la guêpe	la abispa	leizafina
le papillon	la mariposa	jainko-belatcha
le taon	el tabano	lespada
le scorpion	el escorpion	harrulia

LES REPTILES

Les reptiles	Los reptiles	Herrestariak
le serpent	la serpiente	sugea
la vipère	la vivora	bipera
le lézard	el lagarto	muskerra
la lézardine	la lagartija	sugandola
le crapaud	el sapo	aphoa
la tortue	la tortuga	apho harmatua
la grenouille	la rana	igela
le hérisson	el herison	sagarroia
la taupe	el topo	sathorra
le limaçon	el limaco	barea
l'escargot	el caracol	karakoila
le ver	el gusano	harra
le ver de terre	el gusano de tierra	chicharia
le vermisseau	el gusanillo	marmutchia
la sangsue	la sanguijuela	uchadana

LES POISSONS

FRANÇAIS

Les poissons

le marsouin
le thon
le saumon
la merluche
le rousseau
une alose
la morue
la truite
l'anguille
le goujon
l'ablette

ESPAGNOL

Los pescados

la marsopía
el atun
el salmon
la merluza
el pelicofre
una alosa
el bacalao
la trucha
la anguila
el gobio
la breca

BASQUE

Arrainak

itsas urdea
atuna
izokina
merluza
arrasoila
kolaka
bakalaua
amarraina
aingira
charboa
chipa

LES OISEAUX

Les oiseaux

les oiseaux en général
les oiseaux sauvages
les petits oiseaux
l'aigle
la grue
la cigogne
le milan
la buse
l'épervier
le hibou
le corbeau
la pie
le geai
le pivert
l'hirondelle
la chauve-souris
la perdrix
la bécasse
la bécassine
la tourterelle
le pigeon
le biset
la caille
le merle
le moineau
le chardonneret
le murier
le mâle des oiseaux
la femelle
le rouge-gorge
la grive
le rossignol
le roitelet
le gibier
la volaille
le coq
le chapon

Los pájaros

los pájaros en general
los pájaros salvajes
los pequeños pájaros
el águila
la grulla (ave)
la cigüeña
el milan
el pernoctero (águila)
el gavilán
el buho
el cuervo
la marica
el grajo (ave)
el picoverde (ave)
la golondrina
el murciélago
la perdiz
la becarda
la gallineta
la tórtola (ave)
el pichón
el palomo torcaz
la codorniz
el merlo
el gorrión
el gilguero
el mural
el macho de los pájaros
la hembra
el petirojo (ave)
la torda (ave)
el ruiseñor
el reyezuelo
la caza
la ave casera
el gallo
el capón

Hegastinak

hegastinak
bas ihiziak
choriak
arranoa
letsuna
zigogna
mirua
buzka
chori belatcha
huntza
belea
phika
uzkinachoa
okhiloa
ainhera
gau-ainhera
epherra
pekada
pekazina
tortola
ursoa, urtchoa
urzaphala
cailla
zozoa
eliza, etchechoria
chori kardinala
marthoza choria
arra
emea
chori papo-gorria
biliarroa
errechinoleta
erregepetita
ihizikia
pulailleria
oilarra
gaphoina

FRANÇAIS

la poule
le poulet
la poularde
le poussin
le dindon
l'oie
le canard
le bec
la crête
l'aile
la plume
l'œuf
le jaune, le blanc d'œuf
le nid
la cage
la volière

ESPAGNOL

la gallina
el pollo
la polla
el pollito
el pavo
el ganzo
el pato
el pico
la cresta
el ala
la pluma
el huevo
la yema, la clara de huevo
el nido
la jaula
la hajarera

BASQUE

oiloa
oilaskoa
oilanda
chittoa
pulinda, indi oiloa
antzara
ahatea
mokoa
kukurusta
hegala
luma hegatz
arroltzea
gorringoa, churingoa
ohantzea, kafia
kaiola
oilotegia

La campagne, l'agriculture, les instruments aratoires

**La campagne, l'agriculture,
les instruments aratoires**

la patrie
le pays, la commune
les biens
le champ
la prairie
le jardin
le pâturage
le soutrage
la vigne
la châtaigneraie
le verger
la charmoie ou le tauzinet
le lieu planté de chênes
la fougèraie
la pépinière
la greffe
le métayer
le laboureur
le berger ou pasteur
le montagnard
le vigneron
la bergerie
l'écurie
la crèche
le râtelier
la cabane
le four à chaux
le pressoir
la meule de paille
les bornes
le sillon
la clôture en mur
la clôture en broussailles
la clôture en gazon
la haie vive

**La campaña, la agricultura,
los instrumentos aratorios**

la patria
el pais, la ciudad
los bienes
el campo
la pradera
el jardín
el pasto de ganados
pajaza
la viña
el castañal
el vergel
el carpedal
el lugar plantado de encinas
el helechar
el plantel
el enjerto
el casero ó el quintero
el labrador
el pastor
el montañés
el viñero
el corral de ovejas
la cuadra
el pesebre
el astillero
la cabaña
el horno de cal
el lagar
el monton de paja
los límites
el surco
el cercado en muro
el cercado en malezas
el cercado, el césped
el seto vivo

**Kampagna, luriantzea eta
laborantzako tresnak**

sortherria
herria
funtsak, onthasunak
landa, alhorra
phentzea, sorhoa
baratzea
phazka lekhua, alhagia
ihaurkina
mahastia
gaztaindegia
sagardia
ametzlova, ametztegia
hariztegia
iratzetegia
mindegia, landaretegia
charthoa
bordaria
laboraria
artzaina
menditarra
bigna, muhats moldatzalea
borda
barrukia
othalakoa
minjetera, magnatera
etchola
gisu labea
lakoa
lasto meta
zedarriak
ildoa
harhesia
hesia
phezoya
landare hesia

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
la charrette	la carreta	orga
le timon	el timón	timoya
le soutien ou la fourche	el sostén ó la horca	urkha
l'essieu	el eje	errotat ardatza
la roue	la rueda	errola
le joug	el yugo	uztarria
la muselière	el bozal	muthurrekoa
la corde	la cuerda	soka, khorda
les chaînes	las cadenas	khadenak
le licol	el cabestro	esteka
les liens	las ligaduras	lokharriak
la brouette	la carretilla	deskorga, orgatoka
la corbeille	la cesta	saskia
le panier	la canasta	zarea
le tamis	el tamiz	zethabea
le crible	la criba	bahea
le cercle	el abarco de cuba	usteia
le tonneau	el tonel	dupha
la barrique	la barrica	barrika
l'outre	la odre	zahagia
la petite outre	la pequeña odre	chahakoa
le pot à eau	el puchero	pitcherra
le petit pot à eau	el pequeño puchero	charroa
la fiole	la redomita ó el frasco	ampoila
la charrue	el arado	goldea
le coutre	la reja del arado	nabarra
la herse	el rastrillo	arhea

CÉRÉALES

Céréales	Cereales	Bihia
le froment	el trigo	ogia
le maïs	el maíz	arhoa
le seigle	el centeno	zekalea
l'orge	la cebada	garagarra
l'avoine	la avena	oloa

LÉGUMES, CÉRÉALES

Légumes, céréales	Legumbres, cereales	Baratzekiak, bihiak
le chou	la berza	aza
le chou pommé	la berza apiñaca	aza burua, koba
l'oignon	la cebolla	tipula
le poireau	el puerro	phorrúa
le persil	el perejil	perresila
l'ail	el ajo	baratchuria
la carotte	la zanahoria	phastenagrea
la rave	la naba	arbia
le haricot	la judia	ilharra
le haricot vert	la judia verde	leka
le petit pois	el guisante	ilhar chehea
la fève	la haba	baba
la citrouille	la calabaza	khuya
la pomme de terre	la patata	lur sagarra
l'oseille	la acedera	migneta

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
la laitue	la lechuga	litchuba
le chardon	el cardo	astokharlua
le chiendent	la grama	senda belharra
le cresson	el berro	ithurri belharra
la guimauve	el malvavisco	malbadichka
le serpolet	el serpol	charbota
le piment	el pimienta	bipherra
la mauve	la malva	malba
l'ortie	la ortiga	asuna
la semence	la simiente	hazia
la semaille	la siembra	ereintza
le grain	el grano	bihia
la paille	la paja	lastoa
l'épi	la espiga	burua
la grappe	el racimo	mulkhoa
l'avoine	la avena	oloa
le froment	el trigo	ogia
la gerbe de froment	la garba de trigo	ogi ezpala
le maïs	el maiz	arthoa
le seigle	el centeno	zegalea
l'orge	la cebada	garagarra
le riz	el arroz	irrisa
le foin	el heno	belharra
la meule de foin	la muela de heno	belhar korkoya, meta
le regain	el retoño	sorhoa
la charge de foin	la carga de heno	belhar zama
le potiron	el hongo	onjoa
l'orange	el hongo carmesi	gorringoa
l'ivraie	la cizaña	iraka, iharraka
le jonc	el junco	ihia

LES FLEURS ET LES FRUITS

Les fleurs et les fruits	Las flores y los frutos	Loreak eta fruituak
la fleur	la flor	lorea, lilia
les ronces	las zarzas	elhorriak, arrantzeak
les épines	las espinas	arrantzeak
la rose	la rosa	arrosa
l'œillet	el jasmin	julufrea
le lis	el lirio	Jondoni Joane lilia
le bouquet	el ramillete de flores	floka
la poire	la pera	madaria
la pêche	el alberchigo	tuacha
la prune	la ciruela	arana, adana
la cerise	la cereza	gerezia
la figue	el higo	phikoa
le coing	el membrillo	kodoina
le raisin	la uva	mahatsa
la pomme	la manzana	sagarra
la pomme rainette	la manzana de la reina	erneta
la pomme blanche	la manzana longa	gordinchuria
la pomme anis	la manzana anis	madari sagarra
la pomme douce	la manzana dulce	mamula
la pomme de St-Jean	la manzana de San Juan	Jondoni Joani sagarra
la mûre	la mora	marzuza, marlhotsa

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
l'orange	la naranja	liranja
le citron	el limón	zitroina
la noix	la nuez	intzaurra
la noisette	la avellana	hurra
la fraise	la fresa	marhubia
la châtaigne	la castaña	gaztaina
la nêfle	el nispero	mizpira
le gland	la bellota	ezkhurra
l'écorce ou la gousse	la corteza ó la cáscara	achala
le pépin	la pepita	pipita
la glu	la liga	biska

LES ARBRES

Les arbres	Los árboles	Arboleak
le chêne	la encina (árbol)	haritza
le chêneau	la encina pequeña	zuhaitza
le hêtre	la haya (árbol)	phagoa
le charme ou tauzin	el hechizo	ametza
l'ormeau	el olmillo	zuharra
le châtaignier	el castaño	gaztain ondoa
le sapin	el abeto	izaya
le figuier	la higuera	phikoa
le pommier	el manzano	sagarra
le frêne	el fresno	legizarra
le houx	el acebo	gorostia
le peuplier	el álamo	zurchuria
l'aulne	el olmo	haltza
le pain	el pino	pinoa
le saule	el sauce	sahatsa
le laurier	el laurel	erramua
le buis	el box	ezpela
l'osier	el mimbre	zumea
le sureau	el sauco	sahuka
l'alize	la majuela	azpila
l'aubépine	el arbolillo	elhorri churia
le noyer	el nogal	intzaur ondoa
le noisetier	el avellano	hur ondoa
le cerisier	el cerezo ó el guindo	gerezi ondoa
le chèvre-feuille	la madreselva	ahuntz hostoa
le genêt épineux	la ginesta ó el esparto espinoso	othea
le cep de vigne	la cepa de vid	mahats aihena
le lierre	la yedra	huntz hostoa
la bruyère	el brezo	zurikhatza
la fougère	el helecho	iratzea
les ronces	las zarzas	lapharrak
les broussailles, le fourré	las malezas, el abrigado	sasia
le roseau	la caña	kan ibera
la racine	la raíz	erroa
le pied	el pié	zangoa
la tige	el tallo	ondoa
les branches	las ramas	adarrak
les feuilles	las hojas	hostoak
l'écorce	la corteza	achala
le tronc	el tronco	motzarra, trunkoa

FRANÇAIS

le bourgeon
le bois en général
bois dur
la poutre
les soliveaux, id. du toit

les planches
les veines
le pieu
le piquet
la perche
la cheville
le brin de bois
la baguette
le fougat

ESPAÑOL

el boton
la madera en general
madera dura
la viga
las vigas pequeñas, id.
del tejado
las planchas
las venas
la estaca gruesa de madero
el piquete
la pértica
la clavija
el tallo de madera
la bara
el látigo

BASQUE

botoya
zura
zur ginharria
ernaya
gaphirioak

taulak
zainak
hesola
patcheta
haga
ziria, chiria
chotcha
zigorra
zaharoa

LES PRINCIPAUX MÉTIERS

Les principaux métiers

le laboureur
l'écrivain
le lecteur
l'ouvrier
le journalier
le manoeuvre
le patron
l'apprenti
l'armurier
le boulanger
le bouvier
le boucher
le barbier
le cabaretier
le charpentier
le charron
le cordier
le charbonnier
le cordonnier
le jardinier
le chaudronnier
le cuisinier
le forgeron
le maçon
le menuisier
le marchand
le meunier
l'horloger
le maréchal-ferrant
l'orfèvre
le pêcheur
le sellier
le scieur de long
le tanneur
la fileuse
le tisserand en toile

Los principales oficios

el labrador
el escritor
el lector
el obrero, el trabajador
el jornalero
el peon
el patron
el aprendiz
el armero
el panadero
el boyero
el carnicero
el barbero
el tabernero
el carpintero
el carretero
el cordelero
el carbonero
el zapatero
el hortelano
el calderero
el cocinero
el herrero
el albañil
el carpintero de taller
el mercader
el molinero, tahonero
el relojero
el herrador ó albéitar
el platero
el pescador
el sillero
el aserrador
el curtidor
la hiladora
el tejedor de telas

Ofizio printzipalak

laboraria, nekhatzailea
izkiriatzzailea, ezkribatzzailea
irakurtzailea
langilea
jornalkaria
peona
nagusia
aprendiza
harmaegilea
okhina, bolanjerra
itzaina
karnazera, bucherra
bizaregilea
ostalera
zurgina, mahasturua
orgaegilea
sokaegilea, khordaegilea
ikhazkina
oskiegilea, zapataina
baratzezaina
kauterra
kozinerra
arotza
hargina
bernuzera
tratularia
eisherazaina
erloiegilea
ferrazzailea
zilhargina
arraintzailea, arraintzaria
zelaegilea
segaria
larruaphaintzailea
irulea
chailea

FRANÇAIS

le facteur
le percepteur
le tisserand en laine
le tailleur
le tuilier
le vitrier

ESPAGNOL

el factor ó cartero
el recaudador
el tejedor de lana
el sastre
el tejero
el vidriero

BASQUE

letraketaria, kurrierra
zergabiltzailea
ilagina
joslea
teilagina
berinaczarlea

OUTILS DE DIVERS MÉTIERS

**Outils de divers
métiers**

la meule de moulin
le chantier
l'alène
le clou
la pointe de Paris
le ciseau
l'enclume
la forme du soulier
le marteau
le maillet
les tenailles
la lime, la rape
la hache
le manche ou l'anse
la grande scie
la petite scie
le vilebrequin
la tarière
la vrille
le rabot
le tour
les échelles
le pinceau
la navette
la truelle
le cerceau
le rateau
la pioche
la bêche
le sarcloir
le rouleau
la houe
le pic
la pelle
la fourche
la moisson
la vendange
la fénaison
la faux pour couper le foin
la faux pour couper le genêt
la faux pour couper les haies
la faucille
la serpe
la serpette

**Herramientas de diver-
sos oficios**

la muela de molino
el taller
la alesna
el clavo
la punta de Paris
el cincel
el junque
la forma del zapato
el martillo
el mazo
las tenazas
la lima
el hacha
la manga ó la asa
la grande sierra
la pequeña sierra
el derbiqui
la taladra
la varenilla
el cepillo
la rueda
las escaleras
el pincel
la naveta
la raspadera
el aro
el rastrillo
el azadón
la pala
el sachó
el rollo
la azada
el pico
la pala
la borca
la siega
la vendimia
la siega del heno
la dalle para cortar el heno
la dalle para cortar la ginesta
la dalle para cortar las zarzas
la falce
la podadera
la podadera pequeña

**Zombait ofiziotako
tresnak**

errota harria
laneko lekhuia, botiga
eztena
itzea
Paris punta
chichela
ungurua
orkheia
marteilua
mailua
trukesak
lima, arraspa
aizkora
giderra
sega
zerra
birabarkina
taraturua
pinpaletak, ginbaletak
errabota
thornua
zurbiak
eskoba
lantzadera, martchuka
phalotea, naukaya
usteya
arastailua
haitzurra
phalaherra
jorraya
martin mailua
matraza
phikotcha
phala
sardea
bihi biltzea
mahats biltzea
belhar biltzea
sega
dailua
belhauga
ihitea
puda
pudatcha

FRANÇAIS

le fléau
l'aiguillon
l'engrais
le fumier en général
la crotte de brebis
le fumier d'écurie
le fumier de la cour
le terreau
la terre végétale

ESPAGNOL

el trillo de mano
el aguyón
el abono
el estiércol en general
el cacajón
la basura de cuadra
la basura del patio
el estiércol
la tierra vegetal

BASQUE

kardailua
akbulua
onkhailua
ongarria
arkhina
ithea
samatsa
lur ustela
lur achala

LA MONNAIE

La monnaie

l'argent
la pièce d'or
la pièce d'argent
le quadruple
le napoléon
la pièce de dix francs
la pièce de cinq francs
le louis de trois francs
la pièce de deux francs
la pièce de dix sous
la pièce de deux sous
le sou
le liard
le denier

La moneda

la plata
la pieza de oro
la pieza de plata
el cuádruplo
el napoleon
la pieza de diez francos
la pieza de cinco francos
la pieza de tres francos
la pieza de dos francos
la pieza de diez suses
la pieza de dos suses
el cuarto, una perra chica
el liar
el dinero

Monedak, cheheak

dirua
urhe pheza
zilhar pheza
hogoi chinekoa
hogoi liberakoa
hamar liberakoa
bortz liberakoa
luisa
berrogoisosekoa
hamarosekoa
bisosecoa
sosa
ardita
kornadoa

LES POIDS ET LES MESURES

Les poids et les
mesures

le poids
la mesure
l'once
la demi-livre
la livre
le kilo ou deux livres
le quintal
l'hectolitre ou le sac
le demi-hectolitre
le litre
le demi-litre
le quart de litre
la ligne
le pouce
le pied
la toise
le mètre
l'aune
la coudée
la jambée
la lieue
le comble
le débord

Los pesos y las
medidas

el peso
la medida
la onza
la media libra
la libra
el kilo ó dos libras
el quintal
el hectolitro
el medio hectolitro
el litro
el medio litro
el cuarto de litro
la línea
el pulgar
el pie
la toesa
el metro
el ana
el codo
la zancada
la legua
lo lleno
el desborde

Phisua
eta Izariak

phisua
izaria
untza
libera erdia
libera
bi libera, kiloa
kintala
zakhua, ehun pinta
unga
pinta
thaza
khotchota
ligna
pusa
pia
tuasa
metra
berga
besoa
ichtapea
lekhoa
mukhurrua
gaindia

LES AMUSEMENTS ET JEUX

FRANÇAIS

Les amusements et jeux

les amusements
 le gibier
 l'arme
 le fusil
 le coup de feu
 la poudre
 le petit plomb
 le canon
 les lacets
 les crins
 la pêche
 les filets
 les verveux
 les hameçons
 les quilles
 le collin-maillard
 les sauts basques
 le tambour
 le flageolet
 le chalumeau
 la pelote
 le gant
 le jeu de blaid
 le jeu de rabat, dit rebot
 le jeu à la longue
 le côté du but
 la pierre du but
 le côté du rabat
 le mur du rabat
 le coup gagné
 deux coups gagnés
 trois coups gagnés
 deux ou trois coups gagnés de chaque côté
 quatre coups gagnés ou jeu
 la chasse ou raie
 la paume dépassant le but
 la paume écrasée au pied du mur
 les cartes
 les jetons
 le roi
 la dame
 le valet
 l'as
 les deux
 le carreau
 le cœur
 le trèfle
 la pique

ESPAGNOL

Pasatiempos y juegos

los juegos
 la caza
 el arma
 el fusil ó escopeta
 el fusilazo
 la pólvora
 el pequeño plomo
 el cañon
 los lazos
 los crines ó clines
 la pesca
 los redes
 los garlitos
 los anzuelos
 los bolos
 la gallina ciega
 los saltos bascos
 el tambor
 el caramillo
 la churumbela
 la pelota
 el guante
 el fronton
 el rebote
 al largo
 el lado del hito
 la piedra del hito
 el lado del rebote
 el fronton
 quince
 treinta
 cuante

 á dos
 juego
 la chaza ó raya
 paso

 raso
 los naipes
 los tantos ó fichas
 el rey
 la dama
 la sota
 el as
 los dos
 el palo de oros
 los oros
 los bastos
 la pica, espada

BASQUE

Jostagailuak eta jokoak

jostetak, jokoak
 ihizia
 harma
 urkaboza, harma
 tiroa
 bolbora
 perdiuna
 sutumpa, kanoia
 chedelak
 zurdak
 arraintza
 sareak
 pertolak
 amuiak
 birlak
 itsu mandoa
 mutchikoak
 atabala
 chiula
 charamela
 pilota
 chiztera
 blekako jokia
 arrabotako jokia
 lachoa
 bota aldeá
 bota harria
 arrabota aldeá
 errefera
 khintze
 trente
 kuante

 ados
 jokia
 arraia, chacha
 paso

 pik
 kartak
 tantoak
 errege
 andere
 chango
 bateko
 hieko
 arrosa
 kopa
 bastoia
 ezpata

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Instruments de musique	Instrumentos de musica	Musikako tresnak
un violon	un violon	chirririka
une flûte	una flauta	chiula
une trompette	una trompeta	trompeta
un flagolet	un caramillo	charamela
le tambourin	el tamboril	tuntuna

VERBE AVOIR

VERBE AVOIR	VERBO HABER Ó TENER	BERBO UKHAITEA
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Avoir	Haber, tener	Ukhaitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir eu	Haber habido, tenido	Ukhana ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTESKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Ayant	Habiendo ó teniendo	Ukhaitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Ea, ayant eu	Habido, tenido, habiendo tenido	Ukhana, ukhanik
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉSENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
J'ai	Yo he, tengo	Badut
tu as	tu has, tienes	baduk
il a	el ha, tiene	badu
nous avons	nosotros hemos, tenemos	badugu
vous avez	vosotros habeis, teneis	baduzue
ils ont	ellos han, tienen	badute
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
J'avais	Yo habia, tenia	Banuen
tu avais	tu habias, tenias	bahuen
il avait	el habia, tenia	bazuen
nous avions	nos. habíamos, teníamos	baginuen
vous aviez	vos. habíais, teníais	bazinuten
ils avaient	ellos habian, tenian	bazuten
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
J'eus	Yo hube, tuve	Ukhan nuen
tu eus	tu hubistes, tuvistes	ukhan huen
il eut	el hubo, tuvo	ukhan zuen
nous eûmes	nos. hubimos, tuvimos	ukhan ginuen
vous eûtes	vos. hubisteis, tuvisteis	ukhan zinuten
ils eurent	ellos hubieron, tuvieron	ukhan zuten

FRANÇAIS

PASSÉ INDÉFINI
(hier, aujourd'hui)

J'ai eu
tu as eu
il a eu
nous avons eu
vous avez eu
ils ont eu

PASSÉ ANTÉRIEUR
(dès que)

J'eus eu
tu eus eu
il eut eu
nous eûmes eu
vous eûtes eu
ils eurent eu

PLUS-QUE-PARFAIT
(auparavant)

J'avais eu
tu avais eu
il avait eu
nous avions eu
vous aviez eu
ils avaient eu

FUTUR SIMPLE (après)

J'aurai
tu auras
il aura
nous aurons
vous aurez
ils auront

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

J'aurai eu
tu auras eu
il aura eu
nous aurons eu
vous aurez eu
ils auront eu

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

J'aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(ayer, hoy)

Yo he habido, tenido
tu has habido, tenido
el ha habido, tenido
n. hemos habido, tenido
v. habeis habido, tenido
ellos han habido, tenido

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(desde que)

Yo hube habido, tenido
tu hubistes habido, tenido
el hubo habido, tenido
n. hubimos habido, tenido
v. hubisteis habido, tenido
ellos hubieron habido, tenido

PLUSQUAMPERFECTO
(antes)

Yo habia habido, tenido
tu habias habido, tenido
el habia habido, tenido
n. habíamos habido, tenido
v. habíais habido, tenido
ellos habian habido, tenido

FUTURO SIMPLE (luego)

Yo habré, tendré
tu habrás, tendrás
el habrá, tendrá
n. habremos, tendremos
v. habréis, tendreis
ellos habrán, tendrán

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré habido, tenido
tu habrás habido, tenido
el habrá habido, tenido
n. habremos habido, tenido
v. habreis habido, tenido
ellos habrán habido, tenido

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (si quisiera)

Yo habria, tendria
tu habrias, tendrias
el habria, tendria
n. habriamos, tendriamos
v. habriais, tendriais
ellos habrian, tendrian

BASQUE

OSOKI EDO ZARRHAS IRAGANA
(atzo, egun)

Ukhan dut
ukhan duk
ukhan du
ukhan dugu
ukhan duzue
ukhan dute

LEHENAGO IRAGANA
(orduko)

Ukhan nuenean
ukhan huenean
ukhan zuenean
ukhan ginuenean
ukhan zinuenean
ukhan zutenean

IRAGANAREN AINTZINRKO
(ordukotz)

Ukhana nuen
ukhana huen
ukhana zuen
ukhana ginuen
ukhana zinuten
ukhana zuten

ETHORTZERKO CHIMPLEA
(gero)

Ukhanen dut
ukhanen duk
ukhanen du
ukhanen dugu
ukhanen duzue
ukhanen dute

AIZINEAN ETHORZOKOA
(ordukotz)

Ukhana izanen dut
ukhana izanen duk
ukhana izanen du
ukhana izanen dugu
ukhana izanen duzue
ukhana izanen dute

KONDIZIONEZKO MOLDEA

(nahibanu)

Ukhan nezake
ukhan bezake
ukhan lezake
ukhan ginezake
ukhan zinezakete
ukhan lezakete

FRANÇAIS

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

J'aurais eu
tu aurais eu
il aurait eu
nous aurions eu
vous auriez eu
ils auraient eu

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

J'eusse eu
tu eusses eu
il eût eu
nous eussions eu
vous eussiez eu
ils eussent eu

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Aie

ayons
ayez

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aie eu

ayons eu
ayez eu

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que j'aie
que tu aies
qu'il ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils aient

IMPARFAIT (*fallait*)

Que j'eusse
que tu eusses
qu'il eût
que nous eussions
que vous eussiez
qu'ils eussent

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO, 1^{re} FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo hubiera habido, tenido
tu hubieras habido, tenido
el hubiera habido, tenido
n. hubiéramos habido, tenido
v. hubiérais habido, tenido
ellos hubieran habido, tenido

PRÉTÉRITO, 2^a FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo hubiese habido, tenido
tu hubieses habido, tenido
el hubiese habido, tenido
n. hubiésemos habido, tenido
v. hubiéseis habido, tenido
ellos hubiesen habido, tenido

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

He tu, ten tu
haya el, tenga el
hayamos, tengamos
habed vosotros, tened vosotros
hayan ellos, tengan ellos

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Hayas tenido
haya tenido
hayamos tenido
hayais tenido
hayan tenido

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo haya, tenga
que tu hayas, tengas
que el haya, tenga
que n. hayamos, tengamos
que v. hayais, tengais
que ellos hayan, tengan

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo hubiese, tuviese
que tu hubieses, tuvieses
que el hubiese, tuviese
que n. hubiésemos, tuviésemos
que v. hubiéseis, tuviéseis
que ellos hubiesen, tuviesen

BASQUE

IRAGANA, 1ⁿ ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Ukhanen nuen
ukhanen huen
ukhanen zuen
ukhanen ginuen
ukhanen zinuten
ukhanen zuten

IRAGANA, 2^d ERA GISA
(*nahi-ukhan banu*)

Ukhanen nuen
ukhanen huen
ukhanen zuen
ukhanen ginuen
ukhanen zinuten
ukhanen zuten

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)

Ukhan zak
ukhan deza
ukhan dezagun
ukhan zazue
ukhan dezate

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(*ordukotz*)

Ukhana izan zak
ukhana izan dezala
ukhana izan dezagun
ukhana izan zazue
ukhana izan dezatela

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Ukhan dezadan
ukhan dezakan
ukhan dezan
ukhan dezagun
ukhan dezazuen
ukhan dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Ukhan nezadan
ukhan hezadan
ukhan zezan
ukhan ginezan
ukhan zinezaten
ukhan zezaten

FRANÇAIS

PASSÉ
(il est possible)

Que j'aie eu
que tu aies eu
qu'il ait eu
que nous ayons eu
que vous ayez eu
qu'ils aient eu

PLUS-QUE-PARFAIT
(il était possible)

Que j'eusse eu
que tu eusses eu
qu'il eût eu
que nous eussions eu
que vous eussiez eu
qu'ils eussent eu

ESPAÑOL

PRETÉRITO PERFECTO
(es posible)

Que yo haya habido, tenido
que tu hayas habido, tenido
que el haya habido, tenido
que n. hayamos habido, tenido
que v. hayais habido, tenido
que ellos hayan habido, tenido

PLUSQUEIMPERFECTO
(ere posible)

Que yo hubiese habido, tenido
que tu hubieses habido, tenido
que el hubiese habido, tenido
que n. hubiésemos habido, tenido
que v. hubiéseis habido, tenido
que ellos hubiesen habido, tenido

BASQUE

IRAGANA
(baditake)

Ukhan dukedan
ukhan dukekan
ukhan duken
ukhan dukegan
ukhan dukezuen
ukhan duketen

IRAGANABEN AINTZINERKO
(bazitaken)

Ukhan nukeyen
ukhan hukeyen
ukhan zukeyen
ukhan ginukeyen
ukhan zinuketen
ukhan zuketen

VERBE ÊTRE

VERBE ÊTRE

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Être

PASSÉ

Avoir été

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Êtant

PASSÉ

Été, ayant été

MODE INDICATIF

PRÉSENT (aujourd'hui)

Je suis
tu es
il est
nous sommes
vous êtes
ils sont

IMPARFAIT (alors)

J'étais
tu étais
il était
nous étions
vous étiez
ils étaient

VERBO SER, ESTAR

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Ser, estar

PRETÉRITO

Haber sido, estado

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE

Siendo, estando

PRETÉRITO

Sido, estado, habiendo estado

MODO INDICATIVO

PRESENTE (hoy)

Yo soy, estoy
tu eres, estás
el es, está
nos. somos, estamos
vos. sois, estáis
ellos son, estan

PRETÉRITO IMPERFECTO
(entonces)

Yo era, estaba
tu eras, estabas
el era, estaba
n. éramos, estábamos
v. érais, estabais
ellos eran, estaban

BERBO IZAITEA

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Izaitea

IRAGANA

Izana izaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Izanez.

IRAGANA

Izana, izana izanik

ALDIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (egun)

Baniz
babiz
bada
bagira
bazarete
badire

EZ ONGI IRAGANA (orduan)

Banintzen
bahintzen
bazen
baginen
bazineten
baziren

FRANÇAIS

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je fus
tu fus
il fut
nous fûmes
vous fûtes
ils furent

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai été
tu as été
il a été
nous avons été
vous avez été
ils ont été

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

J'eus été
tu eus été
il eut été
nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

J'avais été
tu avais été
il avait été
nous avions été
vous aviez été
ils avaient été

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je serai
tu seras
il sera
nous serons
vous serez
ils seront

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

J'aurai été
tu auras été
il aura été
nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

ESPAGNOL

PRÉTERITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo fui, estuve
tu fuistes, estuvistes
el fué, estuvo
n. fuimos, estuvimos
v. fuisteis, estuvisteis
ellos fueron, estuvieron

PRÉTERITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he sido, he estado
tu has sido, has estado
el ha sido, ha estado
n. hemos sido, estado
v. habeis sido, estado
ellos han sido, estado

PRÉTERITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo hube sido, estado
tu hubistes sido, estado
el hubo sido, estado
n. hubimos sido, estado
v. hubisteis sido, estado
ellos hubieron sido, estado

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

Yo habia sido, estado
tu habias sido, estado
el habia sido, estado
n. habíamos sido, estado
v. habias sido, estado
ellos habian sido, estado

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo seré, estaré
tu serás, estarás
el será, estará
n. seremos, estaremos
v. sereis, estareis
ellos serán, estarán

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Yo habré sido, estado
tu habrás sido, estado
el habrá sido, estado
n. habremos sido, estado
v. habreis sido, estado
ellos habrán sido, estado

BASQUE

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Izan nintzen
izan hintzen
izan zen
izan ginen
izan zineten
izan ziren

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Izan niz
izan hiz
izan da
izan gare
izan zarete
izan dire

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Izan nintzenean
izan hintzenean
izan zenean
izan ginenean
izan zinetenean
izan zirenean

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*ordukotz*)

Izana nintzen
izana hintzen
izana zen
izanak ginen
izanak zineten
izanak ziren

ETHORTZEKO CHIMPLA
(*gero*)

Izanen niz
izanen hiz
izanen da
izanen gare
izanen zarete
izanen dire

AINTZINEAN ETHORTZEOA
(*ordukotz*)

Izana ukhanen niz
izana ukhanen hiz
izana ukhanen da
izanak ukhanen gare
izanak ukhanen zarete
izanak ukhanen dire

FRANÇAIS

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je serais
tu serais
il serait
nous serions
vous seriez
ils seraient

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

J'aurais été
tu aurais été
il aurait été
nous aurions été
vous auriez été
ils auraient été

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

J'eusse été
tu eusses été
il eût été
nous eussions été
vous eussiez été
ils eussent été

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Sois

soyons
soyez

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aie été
ayons été
ayez été

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je sois
que tu sois
qu'il soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils soient

ESPAGNOL

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo sería, estaría
tu serías, estarías
el sería, estaría
n. seríamos, estaríamos
v. seríais, estaríais
ellos serían, estarían

PRETÉRITO, 1^{re} FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo habría sido, estado
tu habrías sido, estado
el habría sido, estado
n. habríamos sido, estado
v. habríais sido, estado
ellos habrían sido, estado

PRETÉRITO, 2^a FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo hubiese sido, estado
tu hubieses sido, estado
el hubiese sido, estado
n. hubiésemos sido, estado
v. hubiéseis sido, estado
ellos hubiesen sido, estado

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

Sé tu, esta tú
sea el, este el
seamos, estemos
sed vosotros, estad vosotros
sean ellos, estén ellos

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo sea, esté
que tu seas, estés
que el sea, este
que n. seamos, estemos
que v. seáis, estéis
que ellos sean, estén

BASQUE

KONDIZIONEZKO MOLDEA

(*nahi banu*)

Izan ninteke
izan hinteke
izan liteke
izan ginitezke
izan zinitezkete
izan litezke

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(*nahi ukhan bunu*)

Izanen nintzen
izanen hintzen
izanen zen
izanen ginen
izanen zineten
izanen ziren

IRAGANA, 2^{de} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Izanen nintzen
izanen hintzen
izanen zen
izanen ginen
izanen zineten
izanen ziren

MANATZKOKO, OTHOITZTERO MOLDEA

ORAOKOA (*orai*)

Izan hadi
izan dadila
izan giten
izan zitezte
izan bite

AINTZINEAN ETHORTZEKOA
(*ordukotz*)

Izana ukhan hadi
izanak ukhan giten
izanak ukhan zitezte

NAHIZKO MOLDEA

ORAOKOA (*premiatsu da*)

Izan nadin
izan hadin
izan dadin
izan giten
izan zitezten
izan ditin

FRANÇAIS

IMPARFAIT (*fallait*)

Que je fusse
que tu fusses
qu'il fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu'ils fussent

PASSÉ
(*il est possible*)

Que j'aie été
que tu aies été
qu'il ait été
que nous ayons été
que vous ayez été
qu'ils aient été

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

Que j'eusse été
que tu eusses été
qu'il eût été
que nous eussions été
que vous eussiez été
qu'ils eussent été

ESPAÑOL

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo fuese, estuviese
que tu fueses, estuvieses
que el fuese, estuviese
que n. fuésemos, estuviésemos
que v. fuéseis, estuviéseis
que ellos fuesen, estuviesen

PRETÉRITO PERFECTO
(*es posible*)

Que yo haya sido, estado
que tu hayas sido, estado
que el haya sido, estado
q. n. hayamos sido, estado
que v. hayais sido, estado
q. ellos hayan sido, estado

PLUSQUAMPERFECTO
(*ere posible*)

Que yo hubiese sido, estado
que tu hubieses sido, estado
que el hubiese sido, estado
q. n. hubiésemos sido, estado
q. v. hubiéseis sido, estado
q. ellos hubiesen sido, estado

BASQUE

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Izan nindadin
izan hindadin
izan zadin
izan giniten
izan zinitezten
izan ziten

IRAGANA
(*buditake*)

Izan nitekeyen
izan hitekeyen
izan litekeyen
izan gitezkeyen
izan zitezketen
izan ditezkeyen

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)

Izan nintekeyen
izan hintekeyen
izan lintekeyen
izan ginitezkeyen
izan zinitezketen
izan zitezketen

VERBE AIMER

Verbe Aimer

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Aimer

PASSÉ
Avoir aimé

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Aimant

PASSÉ
Aimé, aimée

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
J'aime
tu aimes
il aime
nous aimons
vous aimez
ils aiment

Verbo Amar

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Amar

PASSÉ
Haber amado

MODO PARTICIPIO

PRESENTE
Amando

PRETÉRITO
Amado, amada

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo amo
tu amas
el ama
nosotros amamos
vosotros amais
ellos aman

Berbo Maithatzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Maithatzea

IRAGANA
Maithatua ukhaita

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Maithatzean

IRAGANA
Maithatua

ALDIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Maithatzen dut
maithatzen duk
maithatzen du
maithatzen dugu
maithatzen duzue
maithatzen dute

FRANÇAIS
—
IMPARFAIT (*alors*)

J'aimais
tu aimais
il aimait
nous aimions
vous aimiez
ils aimaient

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

J'aimai
tu aimas
il aima
nous aimâmes
vous aimâtes
ils aimèrent

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai aimé
tu as aimé
il a aimé
nous avons aimé
vous avez aimé
ils ont aimé

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

J'eus aimé
tu eus aimé
il eut aimé
nous eûmes aimé
vous eûtes aimé
ils eurent aimé

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

J'avais aimé
tu avais aimé
il avait aimé
nous avions aimé
vous aviez aimé
ils avaient aimé

FUTUR SIMPLE
(*après*)

J'aimerai
tu aimeras
il aimera
nous aimerons
vous aimerez
ils aimeront

ESPAGNOL
—
PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo amaba
tu amabas
el amaba
nos. amábamos
vos. amábais
ellos amaban

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo amé
tu amaste
el amó
nos. amamos
vos. amasteis
ellos amaron

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he amado
tu has amado
el ha amado
nos. hemos amado
vos. habeis amado
ellos han amado

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo hube amado
tu hubistes amado
el hubo amado
nos. hubimos amado
vos. hubisteis amado
ellos hubieron amado

PLUS-QUE-IMPÉRFACTO
(*antes*)

Yo habia amado
tu habias amado
el habia amado
nos. habíamos amado
vos. habíais amado
ellos habian amado

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo amaré
tu amarás
el amará
nos. amaremos
vos. amareis
ellos amarán

BASQUE
—
EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Maithatzen nuen
maithatzen huen
maithatzen zuen
maithatzen ginuen
maithatzen zinuten
maithatzen zuten

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Maithatu nuen
maithatu huen
maithatu zuen
maithatu ginuen
maithatu zinuen
maithatu zuten

OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(*atzu, egun*)

Maithatu dut
maithatu duk
maithatu du
maithatu dugu
maithatu duzue
maithatu dute

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Maithatu nuenean
maithatu huenean
maithatu zuenean
maithatu ginuenean
maithatu zinulenean
maithatu zutenean

IRAGANAREN ARNTZINEKO
(*ordukotz*)

Maithatua nuen
maithatua huen
maithatua zuen
maithatua ginuen
maithatua zinuten
maithatua zuten

ETRORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Maithatuko dut
maithatuko duk
maithatuko du
maithatuko dugu
maithatuko duzue
maithatuko dute

FRANÇAIS

ESPAÑOL

BASQUE

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

J'aurai aimé
tu auras aimé
il aura aimé
nous aurons aimé
vous aurez aimé
ils auront aimé

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré amado
tu habrás amado
el habrá amado
nos. habremos amado
vos. habreis amado
ellos habran amado

AINTZINEAN ETHORTZEROKA
(ordukotz)

Maithatua ukhanen dut
maithatua ukhanen duk
maithatua ukhanen du
maithatua ukhanen dugu
maithatua ukhanen duzue
maithatua ukhanen dute

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

J'aimerais
tu aimerais
il aimerait
nous aimerions
vous aimeriez
ils aimeraient

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (si quisiera)

Yo amaria
tu amarias
el amaria
nos. amariamos
vos. amariais
ellos amarian

KONDIZIONEZKO HOLDEA
(nahi banu)

Maitha nezake
maitha bezake
maitha lezake
maitha ginezake
maitha zinezakete
maitha lezakete

PASSÉ, 1^{re} FORME
(si j'avais voulu)

J'aurais aimé
tu aurais aimé
il aurait aimé
nous aurions aimé
vous auriez aimé
ils auraient aimé

PRETÉRITO, 1^{re} FORME
(si hubiese querido)

Yo habria amado
tu habrias amado
el habria amado
nos. habriamos amado
vos. habriais amado
ellos habrian amado

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Maithatuko nuen
maithatuko huen
maithatuko zuen
maithatuko ginuen
maithatuko zintuen
maithatuko zuten

PASSÉ, 2^e FORME
(si j'avais voulu)

J'eusse aimé
tu eusses aimé
il eût aimé
nous eussions aimé
vous eussiez aimé
ils eussent aimé

PRETÉRITO, 2^e FORME
(si hubiese querido)

Yo hubiese amado
tu hubieses amado
el hubiese amado
nos. hubiésemos amado
vos. hubiéseis amado
ellos hubiesen amado

IRAGANA, 2^e ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Maithatuko nuen
maithatuko huen
maithatuko zuen
maithatuko ginuen
maithatuko zintuen
maithatuko zuten

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (maintenant)

Aime
aimons
aimez

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (ahora)

ama tú
ama el
amemos
amad vosotros
amen ellos

MANATZEROKA, ETHORTZEROKA HOLDEA

ORAIKOA (orai)

maitha zak
maitha deza
maitha dezagun
maitha zazue
maitha dezate

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

Aie aimé
ayons aimé
ayez aimé

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

AINTZINEAN ETHORTZEROKA
(ordukotz)

Maithatua ukhan zak
maithatu ukhan deza
maithatua ukhan dezagun
maithatu ukhan zazue
maithatua ukhan dezate

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que j'aime
que tu aimes
qu'il aime
que nous aimions
que vous aimiez
qu'ils aiment

IMPARFAIT (*fallait*)

Que j'aimasse
que tu aimasses
qu'il aimât
que nous aimassions
que vous aimassiez
qu'ils aimassent

PASSÉ
(*il est possible*)

Que j'aie aimé
que tu aies aimé
qu'il ait aimé
que nous ayons aimé
que vous ayez aimé
qu'ils aient aimé

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

Que j'eusse aimé
que tu eusses aimé
qu'il eût aimé
que nous eussions aimé
que vous eussiez aimé
qu'ils eussent aimé

ESPAGNOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo ame
que tu ames
que él ame
que nos. amemos
que vos. améis
que ellos amen

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo amase
que tu amases
que él amase
que nos. amásemos
que vos. amáseis
que ellos amasen

PRETÉRITO PERFECTO
(*es posible*)

Que yo haya amado
que tu hayas amado
que él haya amado
que nos. hayamos amado
que vos. hayais amado
que ellos hayan amado

PLUSQUAMPERFECTO
(*era posible*)

Que yo hubiese amado
que tu hubieses amado
que él hubiese amado
que n. hubiésemos amado
que v. hubiéseis amado
que ellos hubiesen amado

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Maitha dezadan
maitha dezakan
maitha dezan
maitha dezagun
maitha dezazuen
maitha dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Maitha nezan
maitha bezan
maitha lezan
maitha ginezan
maitha zinezaten
maitha lezaten

IRAGANA
(*baditake*)

Maithatua ukhan dezadan
maithatua ukhan dezakan
maithatua ukhan dezan
maithatua ukhan dezagun
maithatua ukh. dezazuen
maithatua ukhan dezaten

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)

Maithatua ukhan nezan
maithatua ukhan hezan
maithatua ukhan lezan
maithatua ukhan ginezan
maithatua ukh. zinezaten
maithatua ukhan zezaten

VERBE FINIR

Verba Finir

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Finir

PASSÉ

Avoir fini

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Finissant

PASSÉ

Fini, ayant fini

Verbo Acabar

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Acabar

PRETÉRITO

Haber acabado

MODO PARTICIPIO

PRESENTE

Acabando

PRETÉRITO

Acabado, habiendo acabado

Berbo Akhabatzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Akhabatzea

IRAGANA

Akhabatua ukhaitea

PHARTHEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Akhabatzean

IRAGANA

Akhabatua, akhabatua ukhanik

FRANÇAIS

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je finis
tu finis
il finit
nous finissons
vous finissez
ils finissent

IMPARFAIT (*alors*)

Je finissais
tu finissais
il finissait
nous finissions
vous finissiez
ils finissaient

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je finis
tu finis
il finit
nous finîmes
vous finîtes
ils finirent

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai fini
tu as fini
il a fini
nous avons fini
vous avez fini
ils ont fini

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

J'eus fini
tu eus fini
il eut fini
nous eûmes fini
vous eûtes fini
ils eurent fini

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

J'avais fini
tu avais fini
il avait fini
nous avions fini
vous aviez fini
ils avaient fini

ESPAÑOL

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo acabo
tu acabas
el acaba
nosotros acabamos
vosotros acabais
ellos acaban

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo acababa
tu acababas
el acababa
nosotros acabábamos
vosotros acabábais
ellos acababan

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo acabé
tu acabastes
el acabó
nosotros acabamos
vosotros acabasteis
ellos acabaron

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he acabado
tu has acabado
el ha acabado
nosotros hemos acabado
vosotros habeis acabado
ellos han acabado

PRETÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo hube acabado
tu hubistes acabado
el hubo acabado
nos. hubimos acabado
vos. habisteis acabado
ellos hubieron acabado

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

Yo habia acabado
tu habias acabado
el habia acabado
nos. habíamos acabado
vos. habíais acabado
ellos habian acabado

BASQUE

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Akhabatzen dut
akhabatzen duk
akhabatzen du
akhabatzen dugu
akhabatzen duzue
akhabatzen dute

Ez ONGI IRAGAÑA (*orduan*)

Akhabatzen nuen
akhabatzen huen
akhabatzen zuen
akhabatzen ginuen
akhabatzen zinuten
akhabatzen zuten

OSOKI IRAGAÑA
(*juanden urthean*)

Akhabatu nuen
akhabatu huen
akhabatu zuen
akhabatu ginuen
akhabatu zinuten
akhabatu zuten

OSOKI EDO EZARRAS IRAGAÑA
(*atzo, egun*)

Akhabatu dut
akhabatu duk
akhabatu du
akhabatu dugu
akhabatu duzue
akhabatu dute

LEHENAGO IRAGAÑA
(*orduko*)

Akhabatu nuenean
akhabatu huenean
akhabatu zuenean
akhabatu ginuenean
akhabatu zinuenean
akhabatu zutenean

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*lehenago*)

Akhabatua nuen
akhabatua huen
akhabatua zuen
akhabatua ginuen
akhabatua zinuten
akhabatua zuten

FRANÇAIS

FUTUR SIMPLE
(après)

Je finirai
tu finiras
il finira
nous finirons
vous finirez
ils finiront

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

J'aurai fini
tu auras fini
il aura fini
nous aurons fini
vous aurez fini
ils auront fini

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

Je finirais
tu finirais
il finirait
nous finirions
vous finiriez
ils finiraient

PASSÉ, 1^{re} FORME
(si j'avais voulu)

J'aurais fini
tu aurais fini
il aurait fini
nous aurions fini
vous auriez fini
ils auraient fini

PASSÉ, 2^e FORME
(si j'avais voulu)

J'eusse fini
tu eusses fini
il eût fini
nous eussions fini
vous eussiez fini
ils eussent fini

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT
(maintenant)

Finis
finissons
finissez

ESPAGNOL

FUTURO SIMPLE
(huego)

Yo acabaré
tu acabarás
el acabará
nosotros acabaremos
vosotros acabareis
ellos acabarán

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré acabado
tu habrás acabado
el habrá acabado
nos. habremos acabado
vos. habréis acabado
ellos habrán acabado

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (si quisiera)

Yo acabaría
tu acabarías
el acabaría
nosotros acabaríamos
vosotros acabaríais
ellos acabarían

PRETÉRITO, 1^{re} FORMA
(si hubiese querido)

Yo habría acabado
tu habrías acabado
el habría acabado
nos. habríamos acabado
vos. habríais acabado
ellos habrían acabado

PRETÉRITO, 2^a FORMA
(si hubiese querido)

Yo hubiese acabado
tu hubieses acabado
el hubiese acabado
nos. hubiésemos acabado
vos. hubiéseis acabado
ellos hubiesen acabado

MODO IMPERATIVO

PRESENTE
(ahora)

Acabad tú
acabé el
acabemos
acabad vosotros
acaben ellos

BASQUE

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(gero)

Akhabatuko dut
akhabatuko duk
akhabatuko du
akhabatuko dugu
akhabatuko duzue
akhabatuko dute

AIZINEAN ETHORZEROKA
(ordukotz)

Akhabatua akhaneu dut
— — duk
— — du
— — dugu
— — duzue
— — dute

KONDIZIONESKO MOLDEA

ORAIKOA (nahi banu)

Akhaba nezake
akhaba hezake
akhaba lezake
akhaba ginezake
akhaba zinezakete
akhaba lezakete

IRAGANA, 1^o ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Akhabatuko nuen
akhabatuko huen
akhabatuko zuen
akhabatuko ginuen
akhabatuko zinuten
akhabatuko zuten

IRAGANA, 2^o ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Akhabatuko nuen
akhabatuko huen
akhabatuko zuen
akhabatuko ginuen
akhabatuko zinuten
akhabatuko zuten

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA
(orai)

Akhaba zak
akhaba deza
akhaba dezagun
akhaba zazue
akhaba dezatela

FRANÇAIS

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

Aie fini
ayons fini
ayez fini

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je finisse
que tu finisses
qu'il finisse
que nous finissions
que vous finissiez
qu'ils finissent

IMPARFAIT (*il fallait*)

Que je finisse
que tu finisses
qu'il finit
que nous finissions
que vous finissiez
qu'ils finissent

PASSÉ
(*il est possible*)

Que j'aie fini
que tu aies fini
qu'il ait fini
que nous ayons fini
que vous ayez fini
qu'ils aient fini

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

Que j'eusse fini
que tu eusses fini
qu'il eût fini
que nous eussions fini
que vous eussiez fini
qu'ils eussent fini

ESPAGNOL

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo acabe
que tu acabes
que el acabe
que nos. acabemos
que vos. acabeis
que ellos acaben

PRÉTERITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo acabase
que tu acabases
que el acabase
que nosotros acabásemos
que vosotros acabáseis
que ellos acabasen

PRÉTERITO PERFECTO
(*es posible*)

Que yo haya acabado
que tu hayas acabado
que el haya acabado
que n. hayamos acabado
que v. hayais acabado
que ellos hayan acabado

PLUSQUAMPERFECTO
(*era posible*)

Que yo hubiese acabado
que tu hubieses acabado
que el hubiese acabado
q. n. hubiésemos acabado
q. v. hubieseis acabado
q. ellos hubiesen acabado

BASQUE

AINTZINEAN ETHORTZEKOA
(ordukotz)

Akhabatua ukhan zak
— — dezagun
— — zazue

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Akhaba dezadan
akhaba dezakan
akhaba dezan
akhaba dezagun
akhaba dezazuen
akhaba dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Akhaba nezan
akhaba hezan
akhaba lezan
akhaba ginezan
akhaba zinezaten
akhaba lezaten

IRAGANA
(*baditake*)

Akhabatua ukhan dezadan
— — dezakan
— — dezan
— — dezagun
— — dezazuen
— — dezaten

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)

Akhabatua ukhan nezan
— — hezan
— — zezan
— — ginezan
— — zinezaten
— — zezaten

VERBE RECEVOIR

Verbe Recevoir

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Recevoir

PASSÉ
Avoir reçu

Verbo Recibir

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Recibir

PRÉTERITO
Haber recibido

Berbo Errezebitzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Errezebitzea

IRAGANA
Errezebitua ukhaitea

FRANÇAIS

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Recevant

PASSÉ

Reçu, ayant reçu

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je reçois
tu reçois
il reçoit
nous recevons
vous recevez
ils reçoivent

IMPARFAIT (*alors*)

Je recevais
tu recevais
il recevait
nous recevions
vous receviez
ils recevaient

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je reçus
tu reçus
il reçut
nous reçûmes
vous reçûtes
ils reçurent

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai reçu
tu as reçu
il a reçu
nous avons reçu
vous avez reçu
ils ont reçu

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

J'eus reçu
tu eus reçu
il eut reçu
nous eûmes reçu
vous eûtes reçu
ils eurent reçu

ESPAGNOL

MODO PARTICIPIO

PRESENTE

Recibiendo

PRETÉRITO

Recibido, habiendo recibido

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo recibo
tu recibes
el recibe
nosotros recibimos
vosotros recibis
ellos reciben

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo recibía
tu recibías
el recibía
nosotros recibíamos
vosotros recibíais
ellos recibían

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo recibí
tu recibiste
el recibió
nosotros recibimos
vosotros recibisteis
ellos recibieron

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he recibido
tu has recibido
el ha recibido
nosotros hemos recibido
vosotros habeis recibido
ellos han recibido

PRETÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo hube recibido
tu hubistes recibido
el hubo recibido
nos. hubimos recibido
vos. hubisteis recibido
ellos hubieron recibido

BASQUE

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Errezebitzean

IRAGANA

Errezebitua, errezebiturik

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Errezebitzen dut
errezebitzen duk
errezebitzen du
errezebitzen dugu
errezebitzen duzue
errezebitzen dute

Ez ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Errezebitzen nuen
errezebitzen huen
errezebitzen zuen
errezebitzen ginuen
errezebitzen zinuten
errezebitzen zuten

OSOKI IRAGANA
(*juandean urthean*)

Errezebitu nuen
errezebitu huen
errezebitu zuen
errezebitu ginuen
errezebitu zinuten
errezebitu zuten

OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Errezebitu dut
errezebitu duk
errezebitu du
errezebitu dugu
errezebitu duzue
errezebitu dute

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Errezebitu nuenean
errezebitu huenean
errezebitu zuenean
errezebitu ginuenean
errezebitu zinutenean
errezebitu zutenean

FRANÇAIS

PLUS-QUE-PARFAIT
(auparavant)

J'avais reçu
tu avais reçu
il avait reçu
nous avions reçu
vous aviez reçu
ils avaient reçu

FUTUR SIMPLE (après)

Je recevrai
tu recevras
il recevra
nous recevrons
vous recevrez
ils recevront

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

J'aurai reçu
tu auras reçu
il aura reçu
nous aurons reçu
vous aurez reçu
ils auront reçu

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

Je recevrais
tu recevrais
il recevrait
nous recevriions
vous recevriez
ils recevraient

PASSÉ, 1^{re} FORME
(si j'avais voulu)

J'aurais reçu
tu aurais reçu
il aurait reçu
nous aurions reçu
vous auriez reçu
ils auraient reçu

PASSÉ, 2^e FORME
(si j'avais voulu)

Jeusse reçu
tu eusses reçu
il eût reçu
nous eussions reçu
vous eussiez reçu
ils eussent reçu

ESPAGNOL

PLUSQUAMPERFECTO
(antes)

Yo habia recibido
tu habias recibido
el habia recibido
nos. habiamos recibido
vos. habíais recibido
ellos habían recibido

FUTURO SIMPLE
(luego)

Yo recibiré
tu recibirás
el recibirá
nos. recibiremos
vos. recibireis
ellos recibirán

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré recibido
tu habrás recibido
el habrá recibido
nos. habremos recibido
vos. habreis recibido
ellos habrán recibido

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (si quisiera)

Yo recibiria
tu recibirias
el recibiria
nos. recibiríamos
vos. recibiriais
ellos recibirian

PRÉTERITO, 1^{re} FORME
(si hubiese querido)

Yo hubiera recibido
tu hubieras recibido
el hubiera recibido
nos. hubiéramos recibido
vos. hubiérais recibido
ellos hubieran recibido

PRÉTERITO, 2^e FORME
(si hubiese querido)

Yo hubiese recibido
tu hubieses recibido
el hubiese recibido
nos. hubiésemos recibido
vos. hubiéseis recibido
ellos hubiesen recibido

BASQUE

IRAGANAREN AINTZINEKO
(lehenago)

Errezebitua nuen
errezebitua huen
errezebitua zuen
errezebitua ginuen
errezebitua zinuten
errezebitua zuten

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(gero)

Errezebituko dut
errezebituko duk
errezebituko du
errezebituko dugu
errezebituko duzue
errezebituko dute

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(ordukotz)

Errezebitua ukhauen dut
— — duk
— — du
— — dugu
— — duzue
— — dute

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (nahi banu)

Errezebi nezake
errezebi hezake
errezebi lezake
errezebi ginezake
errezebi zinezakete
errezebi lezakete

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Errezebituko nuen
errezebituko huen
errezebituko zuen
errezebituko ginuen
errezebituko zinuten
errezebituko zuten

IRAGANA, 2^e ERA GISA
(nahi ukhan banu)

Errezebituko nuen
errezebituko huen
errezebituko zuen
errezebituko ginuen
errezebituko zinuten
errezebituko zuten

FRANÇAIS

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Reçois

recevons

recevez

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aie reçu

ayons reçu

ayez reçu

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je reçoive

que tu reçoives

qu'il reçoive

que nous recevions

que vous receviez

qu'ils reçoivent

IMPARFAIT (*il fallait*)

Que je reçusse

que tu reçusses

qu'il reçût

que nous reçussions

que vous reçussiez

qu'ils reçussent

PASSÉ
(*il est possible*)

Que j'aie reçu

que tu aies reçu

qu'il ait reçu

que nous ayons reçu

que vous ayez reçu

qu'ils aient

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

Que j'eusse reçu

que tu eusses reçu

qu'il eût reçu

que nous eussions reçu

que vous eussiez reçu

qu'ils eussent reçu

ESPAGNOL

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

Recibe tu

reciba el

recibamos

recibid vosotros

reciban ellos

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Hayas recibido

hayamos recibido

hayais recibido

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo reciba

que tu recibas

que el reciba

que nos. recibamos

que vos. recibais

que ellos reciban

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo recibiese

que tu recibieses

que el recibiese

que nos. recibiésemos

que vos. recibiéseis

que ellos recibiesen

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*es posible*)

Que yo haya recibido

que tu hayas recibido

que el haya recibido

que n. hayamos recibido

que v. hayais recibido

que ellos hayan recibido

PLUSQUAMPERFECTO
(*era posible*)

Que yo hubiese recibido

que tu hubieses recibido

que el hubiese recibido

que n. hubiesemos recibido

que v. hubieseis recibido

que ellos hubiesen recibido

BASQUE

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)

Errezebi zak

errezebi deza

errezebi dezagun

errezebi dezazue

errezebi dezate

AINTZINEAN ETHORTZEKOA
(*ordukotz*)

Errezebitua ukhan zak

— — dezagun

— — dezazue

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Errezebi dezadan

errezebi dezakan

errezebi dezan

errezebi dezagun

errezebi dezazuen

errezebi dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Errezebi nezan

errezebi hezan

errezebi zezan

errezebi ginezan

errezebi zinezaten

errezebi zezaten

IRAGANA
(*baditake*)

Errezebitua ukhan dezadan

— — dezakan

— — dezan

— — dezagun

— — dezazuen

— — dezaten

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)

Errezebitua ukhan nezan

— — hezan

— — zezan

— — ginezan

— — zinezaten

— — zezaten

VERBE RENDRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Rendre	Verbo Devolver	Berbo Bihurtzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Rendre	Devolver	Bihurtzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir rendu	Haber devuelto	Bihurtua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Rendant	Devolviendo	Bihurtzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Rendu	Devuelto	Bihurtua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je rends	Yo devuelvo	Bihurtzen dut
tu rends	tu devuelves	bihurtzen duk
il rend	el devuelve	bihurtzen du
nous rendons	nosotros devolvemos	bihurtzen dugu
vous rendez	vosotros devolveis	bihurtzen duzue
ils rendent	ellos devuelven	bihurtzen duten
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGUI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je rendais	Yo devolvía	Bihurtzen nuen
tu rendais	tu devolvías	bihurtzen huen
il rendait	el devolvía	bihurtzen zuen
nous rendions	nosotros devolvíamos	bihurtzen ginuen
vous rendiez	vosotros devolvíais	bihurtzen zinuten
ils rendaient	ellos devolvían	bihurtzen zuten
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je rendis	Yo devolví	Bihurtu nuen
tu rendis	tu devolvistes	bihurtu huen
il rendit	el devolvio	bihurtu zuen
nous rendîmes	nosotros devolvimos	bihurtu ginuen
vous rendîtes	vosotros devolvísteis	bihurtu zinuten
ils rendirent	ellos devolvieron	bihurtu zuten
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai rendu	Yo he devuelto	Bihurtu dut
tu as rendu	tu has devuelto	bihurtu duk
il a rendu	el ha devuelto	bihurtu du
nous avons rendu	nos. hemos devuelto	bihurtu dugu
vous avez rendu	vos. habeis devuelto	bihurtu duzue
ils ont rendu	ellos han devuelto	bihurtu dute

FRANÇAIS

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

J'eus rendu
tu eus rendu
il eut rendu
nous eûmes rendu
vous eûtes rendu
ils eurent rendu

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

J'avais rendu
tu avais rendu
il avait rendu
nous avions rendu
vous aviez rendu
ils avaient rendu

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je rendrai
tu rendras
il rendra
nous rendrons
vous rendrez
ils rendront

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

J'aurais rendu
tu aurais rendu
il aurait rendu
nous aurions rendu
vous auriez rendu
ils auraient rendu

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je rendrais
tu rendrais
il rendrait
nous rendrions
vous rendriez
ils rendraient

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

J'aurais rendu
tu aurais rendu
il aurait rendu
nous aurions rendu
vous auriez rendu
ils auraient rendu

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo hube devuelto
tu hubistes devuelto
el hubo devuelto
nos. hubimos devuelto
vos. hubisteis devuelto
ellos hubieron devuelto

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

Yo habia devuelto
tu habias devuelto
el habia devuelto
nos. habíamos devuelto
vos. habíais devuelto
ellos habian devuelto

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo devolveré
tu devolverás
el devolverá
nosotros devolveremos
vosotros devolveréis
ellos devolverán

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Yo habré devuelto
tu habrás devuelto
el habrá devuelto
nos. habremos devuelto
vos. habreis devuelto
ellos habrán devuelto

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo devolveria
tu devolverias
el devolveria
nosotros devolveríamos
vosotros devolveríais
ellos devolverian

PRÉTÉRITO, 1^{re} FORME
(*si hubiese querido*)

Yo habria devuelto
tu habrias devuelto
el habria devuelto
nos. habríamos devuelto
vos. habríais devuelto
ellos habrian devuelto

BASQUE

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Bihurtu nuenean
bihurtu huenean
bihurtu zuenean
bihurtu ginuenean
bihurtu zinuenean
bihurtu zutenean

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*lehenago*)

Bihurtua nuen
bihurtua huen
bihurtua zuen
bihurtua ginuen
bihurtua zinuten
bihurtua zuten

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Bihurtuko dut
bihurtuko duk
bihurtuko du
bihurtuko dugu
bihurtuko duzue
bihurtuko dute

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(*ordukotz*)

Bihurtua ukhanean dut
— — duk
— — du
— — dugu
— — duzue
— — dute

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)

Bihurt nezake
bihurt bezake
bihurt lezake
bihurt ginezake
bihurt zinezakete
bihurt lezakete

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Bihurtuko nuen
bihurtuko huen
bihurtuko zuen
bihurtuko ginuen
bihurtuko zinuten
bihurtuko zuten

FRANÇAIS

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

J'eusse rendu
tu eusses rendu
il eût rendu
nous eussions rendu
vous eussiez rendu
ils eussent rendu

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Rends

rendons
rends

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aie rendu

ayons rendu
ayez rendu

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je rende
que tu rendes
qu'il rende
que nous rendions
que vous rendiez
qu'ils rendent

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je rendisse
que tu rendisses
qu'il rendit
que nous rendissions
que vous rendissiez
qu'ils rendissent

PASSÉ
(*il est possible*)

Que j'aie rendu
que tu aies rendu
qu'il ait rendu
que nous ayons rendu
que vous ayez rendu
qu'ils aient rendu

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO, 2^a FORME
(*si hubiese querido*)

Yo hubiese devuelto
tu hubieses devuelto
el hubiese devuelto
nos. hubiésemos devuelto
vos. hubiéseis devuelto
ellos hubiesen devuelto

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

Devuelves tú
devuelva el
devolvamos
devolved vosotros
devuelven ellos

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Hayas devuelto
haya devuelto
hayamos devuelto
hayais devuelto
hayan devuelto

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo devuelva
que tu devuelvas
que el devuelva
que nos. devolvamos
que vos. devolvais
que ellos devolvan

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo devolviese
que tu devolvieses
que el devolviese
que nos. devolviésemos
que vos. devolviéseis
que ellos devolviesen

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*es posible*)

Que yo haya devuelto
que tu hayas devuelto
que el haya devuelto
que n. hayamos devuelto
que v. hayais devuelto
que ellos hayan devuelto

BASQUE

IRAGANA, 2ⁿ RRA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Bihurtaren nuen
bihurtaren huen
bihurtaren zuen
bihurtaren ginuen
bihurtaren zinuten
bihurtaren zuten

NAHATZERO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)

Bihurt zak
bihurt deza
bihurt dezagun
bihurt zazue
bihurt dezatela

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(*ordukotz*)

Bihurtua ukhan zak
bihurtua ukhan dezala
bihurtua ukhan dezagun
bihurtua ukhan zazue
bihurtua ukhan dezatela

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Bihurt dezadan
bihurt dezakan
bihurt dezan
bihurt dezagun
bihurt dezazuen
bihurt dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Bihurt nezan
bihurt hezan
bihurt zezan
bihurt ginezan
bihurt zinezaten
bihurt zezaten

IRAGANA
(*baditake*)

Bihurtu dukedan
bihurtu dukekan
bihurtu duken
bihurtu dukegun
bihurtu dukezuen
bihurtu duketen

FRANÇAIS

PLUS-QUE-PARFAIT
(il était possible)

Que j'eusse rendu
que tu eusses rendu
qu'il eût rendu
que nous eussions rendu
que vous eussiez rendu
qu'ils eussent rendu

ESPAÑOL

PLUSCUAMPERFECTO
(era posible)

Que yo hubiese devuelto
que tu hubieses devuelto
que el hubiese devuelto
q. n. hubiésemos devuelto
que v. hubiéseis devuelto
q. ellos hubiesen devuelto

BASQUE

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(bazitaken)

Bihurtu nukeyen
bihurtu hukeyen
bihurtu lukeyen
bihurtu ginuketen
bihurtu zinuketen
bihurtu luketen

Modèle d'un Verbe Passif : ÊTRE AIMÉ

Verbe Être aimé

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Être aimé

PASSÉ
Avoir été aimé

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Étant aimé

PASSÉ
Été aimé

MODE INDICATIF

PRÉSENT (aujourd'hui)

Je suis aimé
tu es aimé
il est aimé
nous sommes aimés
vous êtes aimés
ils sont aimés

IMPARFAIT
(alors)

J'étais aimé
tu étais aimé
il était aimé
nous étions aimés
vous étiez aimés
ils étaient aimés

PASSÉ DÉFINI
(l'an dernier)

Je fus aimé
tu fus aimé
il fut aimé
nous fûmes aimés
vous fûtes aimés
ils furent aimés

Verbo Ser amado

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Ser amado

PRETÉRITO
Haber sido amado

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE
Estando amado

PRETÉRITO
Sido amado

MODO INDICATIVO

PRESENTE (hoy)

Yo soy amado
tu eres amado
el es amado
nos. somos amados
vos. sois amados
ellos son amados

PRETÉRITO IMPERFECTO
(entonces)

Yo era amado
tu eras amado
el era amado
nos. éramos amados
vos. eraís amados
ellos eran amados

PRETÉRITO PERFECTO
(el año pasado)

Yo fui amado
tu fuistes amado
el fué amado
nos. fuimos amados
vos. fuisteis amados
ellos fueron amados

Berbo Maithatua izaitea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Maithatua izaitea

IRAGANA
Maithatua izana izaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Maithatua izaitean

IRAGANA
Maithatua izana

ADIAHAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (egun)

Maithatua niz
maithatua hiz
maithatua da
maithatuak gare
maithatuak zarete
maithatuak dire

EZ ONGI IRAGANA
(orduan)

Maithatua nintzen
maithatua hintzen
maithatua zen
maithatuak ginen
maithatuak zineten
maithatuak ziren

OSOKI IRAGANA
(juanden urthean)

Maithatua izan nintzen
maithatua izan hintzen
maithatua izan zen
maithatuak izan ginen
maithatuak izan zineten
maithatuak izan ziren

FRANÇAIS

PASSÉ INDÉFINI
(hier, aujourd'hui)

J'ai été aimé
tu as été aimé
il a été aimé
nous avons été aimés
vous avez été aimés
ils ont été aimés

PASSÉ ANTÉRIEUR
(dès que)

J'eus été aimé
tu eus été aimé
il eut été aimé
nous eûmes été aimés
vous eûtes été aimés
ils eurent été aimés

PLUS-QUE-PARFAIT
(auparavant)

J'avais été aimé
tu avais été aimé
il avait été aimé
nous avions été aimés
vous aviez été aimés
ils avaient été aimés

FUTUR SIMPLE
(après)

Je serai aimé
tu seras aimé
il sera aimé
nous serons aimés
vous serez aimés
ils seront aimés

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

J'aurai été aimé
tu auras été aimé
il aura été aimé
nous aurons été aimés
vous aurez été aimés
ils auront été aimés

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

Je serais aimé
tu serais aimé
il serait aimé
nous serions aimés
vous seriez aimés
ils seraient aimés

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(ayer, hoy)

Yo he sido amado
tu has sido amado
el ha sido amado
nos. hemos sido amados
vos. habeis sido amados
ellos han sido amados

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(desde que)

Yo hube sido amado
tu hubistes sido amado
el hubo sido amado
n. hubimos sido amados
v. hubisteis sido amados
ellos hubieron sido amados

PLUSQUAMPERFECTO
(antes)

Yo habia sido amado
tu habias sido amado
el habia sido amado
n. habíamos sido amados
v. habíais sido amados
ellos habian sido amados

FUTURO SIMPLE
(luego)

Yo seré amado
tu serás amado
el será amado
nos. seremos amados
vos. sereis amados
ellos serán amados

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré sido amado
tu habrás sido amado
el habrá sido amado
n. habremos sido amados
v. habreis sido amados
ellos habrán sido amados

MODO CONDICIONAL

PRÉSENTE (si quisiera)

Yo seria amado
tu serias amado
el seria amado
nos. seríamos amados
vos. seriais amados
ellos serian amados

BASQUE

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(atzo, egun)

Maithatua izan naiz
maithatua izan haiz
maithatua izan da
maithatuak izan gare
maithatuak izan zarete
maithatuak izan dire

LEHENAGO IRAGANA
(orduko)

Maithatua izan nintzenean
— — hintzenean
— — zenean
Maithatuak izan ginenean
— — zinezenean
— — zirenean

IRAGANAREN AINTZINEKO
(ordukotz)

Maithatua izan nintzen
maithatua izan hintzen
maithatua izan zen
maithatuak izan ginen
— — zinezten
— — ziren

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(gero)

Maithatua izanen niz
maithatua izanen hiz
maithatua izanen da
maithatuak izanen gare
maithatuak izanen zarete
maithatuak izanen dire

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(ordukotz)

Maithatua izana izanen niz
— — hiz
— — da
Maithatuak izanak izanen gare
— — zarete
— — dire

KONDIZIONEZKO HOLDEA

ORAIKOA (nahi banu)

Maithatua ninteko
maithatua hinteko
maithatua liteke
maithatuak ginitezke
maithatuak zinitezketeko
maithatuak litezke

FRANÇAIS

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

J'aurais été aimé
tu aurais été aimé
il aurait été aimé
nous aurions été aimés
vous auriez été aimés
ils auraient été aimés

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

J'eusse été aimé
tu eusses été aimé
il eût été aimé
nous eussions été aimés
vous eussiez été aimés
ils eussent été aimés

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)
Sois aimé

soyons aimés
soyez aimés

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aie été aimé

ayons été aimés
ayez été aimés

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je sois aimé
que tu sois aimé
qu'il soit aimé
que nous soyons aimés
que vous soyez aimés
qu'ils soient aimés

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je fusse aimé
que tu fusses aimé
qu'il fût aimé
que nous fussions aimés
que vous fussiez aimés
qu'ils fussent aimés

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO, 1^{re} FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo habria sido amado
tu habrias sido amado
el habria sido amado
n. habriamos sido amados
v. habriais sido amados
ellos habrian sido amados

PRÉTÉRITO, 2^a FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo hubiese sido amado
tu hubieses sido amado
el hubiese sido amado
n. hubiésemos sido amados
v. hubiéseis sido amados
ellos hubiesen sido amados

MODO IMPERATIVO

PRÉSENTE (*ahora*)
Sed tú amado
sea el amado
seamos amados
sed vosotros amados
sean ellos amados

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Hayas sido amado
haya sido amado
hayamos sido amados
hayais sido amados
hayan sido amados

MODO SUBJUNTIVO

PRÉSENTE (*es necesario*)

Que yo sea amado
que tu seas amado
que el sea amado
que n. seamos amados
que v. seáis amados
que ellos sean amados

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo fuera amado
que tu fueras amado
que el fuera amado
que n. fuéramos amados
que v. fuérais amados
que ellos fueran amados

BASQUE

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Maithatua izanen nintzen
— — hintzen
— — zen
Maithatuak izanen ginen
— — zineten
— — ziren

IRAGANA, 2^{re} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Maithatua izanen nintzen
— — hintzen
— — zen
Maithatuak izanen ginen
— — zineten
— — ziren

MANATZEKO, ETHOITZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)
Maithatua izan hadi
maithatua izan bedi
maithatuak izan gaiten
maithatuak izan zitezte
maithatuak izan bite

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(*ordukotz*)

Maithatua izana ukhan hadi
— — bedi
maithatuak izanak izan giten
maithatuak izanak izan zitezte
maithatuak izanak izan bite

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Maithatua izan nadin
maithatua izan hadin
maithatua izan dadin
Maithatuak izan giten
maithatuak izan zitezten
maithatuak izan ditzen

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Maithatua izan nindadin
maithatua izan hindadin
maithatua izan zadin
Maithatuak izan giniten
maithatuak izan zineten
maithatuak izan zitezten

FRANÇAIS

PASSÉ
(il est possible)

Que j'aie été aimé
que tu aies été aimé
qu'il ait été aimé
que nous ayons été aimés
que vous ayez été aimés
qu'ils aient été aimés

PLUS-QUE-PARFAIT
(il était possible)

Que j'eusse été aimé
que tu eusses été aimé
qu'il eût été aimé
que n. eussions été aimés
que v. eussiez été aimés
qu'ils eussent été aimés

ESPAGNOL

PRETÉRITO PERFECTO
(es posible)

Que yo haya sido amado
que tu hayas sido amado
que el haya sido amado
q. n. hayamos sido amados
q. v. hayais sido amados
q. ellos hayan sido amados

PLUSQUAMPERFECTO
(era posible)

Q. yo hubiese sido amado
q. tu hubieses sido amado
q. el hubiese sido amado
q. n. hubiésemos sido amados
q. v. hubiéseis —
q. ellos hubiesen —

BASQUE

IRAGANA
(baditake)

Maithatua izan nitekeyen
maithatua izan hitekeyen
maithatua izan litekeyen
maithatuak izan gitezkeyen
maithatuak izan zitezkeyen
maithatuak izan ditezkeyen

IRAGANAREN AINTZINEKO
(bazitaken)

Maithatua izan nintekeyen
— — hitekeyen
— — zitekeyen
Maithatuak izan ginitezkeyen
— — zinitezkeyen
— — zitezkeyen

Modèle d'un Verbe Intransitif : TOMBER

Conjugué avec l'auxiliaire Être

Verbe Tomber

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Tomber

PASSÉ

Être tombé

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Tombant

PASSÉ

Tombé, étant tombé

MODE INDICATIF

PRÉSENT (aujourd'hui)

Je tombe

IMPARFAIT
(alors)

Je tombais

PASSÉ DÉFINI
(l'an dernier)

Je tombai

Verbo Caer

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Caer

PASSÉ

Haber caído

MODO PARTICIPIO

PRESENTE

Cayendo

PRETÉRITO

Caído, habiendo caído

MODO INDICATIVO

PRESENTE (hoy)

Yo caigo

PRETÉRITO IMPERFECTO
(entonces)

Yo caía

PRETÉRITO PERFECTO
(el año pasado)

Yo caí

Berbo Erortzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Erortzea

IRAGANA

Eroria izaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Erortzean

IRAGANA

Eroria, eroririk

ADIAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (egun)

Erortzen niz

EZ ONGI IRAGANA
(orduan)

Erortzen nintzen

OSOKI IRAGANA
(juanden urthean)

Erortzi nintzen

FRANÇAIS

PASSÉ INDÉFINI
(hier, aujourd'hui)

Je suis tombé
tu es tombé
il est tombé
nous sommes tombés
vous êtes tombés
ils sont tombés

PASSÉ ANTÉRIEUR
(dès que)

Je fus tombé
nous fûmes tombés

PLUS-QUE-PARFAIT
(auparavant)

J'étais tombé
nous étions tombés

FUTUR SIMPLE
(après)

Je tomberai

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

Je serai tombé
nous serons tombés

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)
Je tomberais

PASSÉ, 1^{re} FORME
(si j'avais voulu)
Je serais tombé
nous serions tombés

PASSÉ, 2^e FORME
(si j'avais voulu)
Je fusse tombé
nous fussions tombés

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (maintenant)
Tombe

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)
Sois tombé
soyons tombés

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(ayer, hoy)

Yo he caído
tu has caído
el ha caído
nos. hemos caído
vos. habeis caído
ellos han caído

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(desde que)

Yo hube caído
n. hubimos caído

PLUSQUAMPERFECTO
(antes)

Yo habia caído
nos. habiamos caído

FUTURO SIMPLE
(luego)

Yo caeré

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo habré caído
nos. habremos caído

MODO CONDICIONAL

PRÉSENTE (si quisiera)
Yo caería

PRÉTÉRITO, 1^{re} FORME
(si hubiese querido)
Yo hubiera caído
nos. hubieramos caído

PRÉTÉRITO, 2^a FORME
(si hubiese querido)
Yo hubiese caído
nos. hubiésemos caído

MODO IMPERATIVO

PRÉSENTE (ahora)
Caiga tu

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)
Hayas caído
hayamos caído

BASQUE

OSOKI EDO EZARRHAS IRAGANA
(atzo, egun)

Erori niz
erori hiz
erori da
erori gare
erori zarete
erori dire

LEHENAGO IRAGANA
(orduko)

Erori nintzenean
erori ginenean

IRAGANAREN AINTZINEKO
(ordukotz)

Eroria nintzen
eroriak ginen

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(gero)

Eroriko niz

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(ordukotz)

Eroria izanen niz
eroriak izanen gare

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (nahi banu)
Eror ninteko

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(nahi ukhan banu)
Eroriko nintzen
eroriko ginen

IRAGANA, 2^o ERA GISA
(nahi ukhan banu)
Eroriko nintzen
eroriko ginen

MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (orai)
Eror hadi

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(ordukotz)
Eroria izan hadi
eroriak izan giten

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que je tombe

IMPARFAIT (*il fallait*)
Que je tombasse

PASSÉ
(*il est possible*)
Que je sois tombé
que nous soyons tombés

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)
Que je fusse tombé
que nous fussions tombés

ESPAÑOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)
Que yo caiga

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)
Que yo cayese

PRETÉRITO PERFECTO
(*es posible*)
Que yo haya caído
que n. hayamos caído

PLUSQUAMPERFECTO
(*era posible*)
Que yo hubiese caído
que n. hubiésemos caído

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)
Eror nadila

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)
Eror nindadin

IRAGANA
(*baditake*)
Eroria izan nadin
eroriak izan giten

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)
Eroria nintekeyen
eroriak ginitokeyen

Modèle d'un Verbe Réfléchi : SE REPENTIR

Se Repentir

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Se repentir
PASSÉ
S'être repenti

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Se repentant
PASSÉ
S'étant repenti

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
Je me repens
tu te repens
il se repent
nous nous repentons
vous vous repentez
ils se repentent

IMPARFAIT (*alors*)
Je me repentai

Arrepentirse

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Arrepentirse
PRETÉRITO
Haberse arrepentido

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE
Arrepentiéndose
PRETÉRITO
Habiéndose arrepentido

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo me arrepiento
tu te arrepientes
el se arrepiente
n. n. arrepentimos
v. vos arrepenteis
ellos se arrepienten

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)
Yo me arrepentia

Urrikitzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Urrikitzea
IRAGANA
Urrikitua izaitea

PHARTHEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Urrikitzean
IRAGANA
Urrikiturik

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Urrikitzen niz
urrikitzen hiz
urrikitzen da
urrikitzen gare
urrikitzen zarete
urrikitzen dire

EZ ONGI IRAGANA (*orduan*)
Urrikitzen nintzen

FRANÇAIS

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je me repentis

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

Je me suis repenti
n. n. sommes repentis

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

Je me fus repenti
n. n. fûmes repentis

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

Je m'étais repenti
n. n. étions repentis

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je me repentirai

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Je me serai repenti
n. n. serons repentis

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je me repentirais

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

Je me serais repenti
n. n. serions repentis

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

Je me fusse repenti
n. n. fussions repentis

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT
(*maintenant*)

Repens-toi

repentons-nous
repentez-vous

ESPAGNOL

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo me arrepentía

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo me he arrepentido
n. n. hemos arrepentido

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo me hube arrepentido
n. n. hubimos arrepentido

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

Yo me había arrepentido
n. n. habíamos arrepentido

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo me arrepentiré

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Yo me habré arrepentido
n. n. habremos arrepentido

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo me arrepentiría

PRÉTÉRITO, 1^{re} FORME
(*si hubiese querido*)

Yo me hubiera arrepentido
n. n. hubiéramos arrepentido

PRÉTÉRITO, 2^e FORME
(*si hubiese querido*)

Yo me hubiese arrepentido
n. n. hubiésemos —

MODO IMPERATIF

PRESENTE
(*ahora*)

Arrepientate tú
arrepientase el
arrepentamos nosotros
arrepentais vosotros
arrepientanse ellos

BASQUE

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Urrikitu nintzen

OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Urrikitu niz
urrikitu gare

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Urrikitu nintzencan
urrikitu ginencan

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*lehenago*)

Urrikitua nintzen
urrikituak ginen

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Urrikituren niz

AINTZINEAN ETHORZEKO
(*ordukotz*)

Urrikitua izanen niz
urrikituak izanen gare

KONDIZIONEZKO MOLDRA

ORAIKOA (*nahi banu*)

Urriki ninteko

IRAGANA, 1^{re} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Urrikituko nintzen
urrikituko ginen

IRAGANA, 2^{de} ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Urrikituko nintzen
urrikituko ginen

MANATZEKO, OTHOUTZEKO MOLDEA

ORAIKOA
(*orai*)

Urriki hadi
urriki dadila
urriki giten
urriki zarezte
urriki dite

FRANÇAIS

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

*Il n'y en a point dans les
verbes réfléchis*

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je me repente
que n. n. repentsions

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je me repentisse

PASSÉ
(*il est possible*)

Que je me sois repenti
que n. n. soyons repentis

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

Que je me fusse repenti
que n. n. fussions repentis

ESPAGNOL

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

*No se usa en los verbos
reflexivos*

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo me arrepienta
que n. n. arrepintámos

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo me arrepentiese

PRETÉRITO PERFECTO
(*es posible*)

Q. yo me haya arrepentido
Q. n. n. hayamos arrepentidos

PLUSQUAMPERFECTO
(*era posible*)

Q. yo me hubiese arrepentido
q. n. n. hubiésemos

BASQUE

AINTZINERAN ETHORTZEKO
(ordukotz)

*Ez da berbo bihurtu-
netan*

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Urriki nadin
urriki gineten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Urriki nindadin

IRAGANA
(*baditake*)

Urrikitu izan nadin
urrikituak izan giten

IRAGANAREN AINTZINEKOA
(*bazitaken*)

Urrikitu izan nintekeyen
urrikituak izan gintezkeyen

Modèle d'un Verbe Unipersonnel : PLEUVOIR

Verbe Pleuvoir

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Pleuvoir

PASSÉ

Avoir plu

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Pleuvant

PASSÉ

Plu

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Il pleut

IMPARFAIT
(*alors*)

Il pleuvait

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Il plut

Verbo Llover

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Llover

PRETÉRITO

Haber llovido

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE

Lloviendo

PRETÉRITO

Llovido

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Llueve

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Llovía

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Llovió

Berbo Euritzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Euritzea

IRAGANA

Euria egin izaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Euri egitean

IRAGANA

Euritua

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Euri ari da

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Euria zarion

OSOKI IRAGANA
(*juandien urthean*)

Euria egin zuen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ INDÉFINI (hier, aujourd'hui)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (ayer, hoy)	OSOKI EDO EZARRHAS IRAGANA (atzo, egun)
Il a plu	Ha llovido	Euria egin du
PASSÉ ANTÉRIEUR (dès que)	PRÉTÉRITO ANTERIOR (desde que)	LEHENAGO IRAGANA (orduko)
Il eut plu	Hubo llovido	Euria egin zuen
PLUS-QUE-PARFAIT (auparavant)	PLUSQUAMPERFECTO (antes)	IRAGANAREN AINTZINEKO (lehenago)
Il avait plu	Habia llovido	Euria egin zuen
FUTUR SIMPLE (après)	FUTURO SIMPLE (luego)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (gero)
Il pleuvra	Llovera	Eurituko da
FUTUR ANTÉRIEUR (pour lors)	FUTURO ANTERIOR (para entonces)	AINTZINEAN ETHORTZEKOA (ordukotz)
Il aura plu	Habrá llovido	Euria egin izanen da
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (si je voulais)	PRESENTE (si quisiera)	ORAIKOA (nahi banu)
Il pleuvrait	Lloveria	Euri litake
PASSÉ, 1 ^{re} FORME (si j'avais voulu)	PRÉTÉRITO, 1 ^{re} FORMA (si hubiese querido)	IRAGANA, 1 ^o ERA GISA (nahi ukhan banu)
Il aurait plu	Hubiera llovido	Euria eginen zuen
PASSÉ, 2 ^e FORME (si j'avais voulu)	PRÉTÉRITO, 2 ^a FORMA (si hubiese querido)	IRAGANA, 2 ^o ERA GISA (nahi ukhan banu)
Il eût plu	Hubiese llovido	Euria eginen zuen
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
Inusité	Inusitado	Ez da zerbitzatzen
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (il est nécessaire)	PRESENTE (es necesario)	ORAIKOA (premiatsu da)
Qu'il pleuve	Que llueva	Euria egin dezala
IMPARFAIT (il fallait)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (era menester)	Ez ONGI IRAGANA (behar zen)
Qu'il plût	Que lloviese	Euria egin zezan
PASSÉ (il est possible)	PRÉTÉRITO PERFECTO (es posible)	IRAGANA (baditake)
Qu'il ait plu	Que haya llovido	Euria egin duen
PLUS-QUE-PARFAIT (il était possible)	PLUSQUAMPERFECTO (era posible)	IRAGANAREN AINTZINEKOA (bazitaken)
Qu'il eût plu	Que hubiese llovido	Euria egin zukeyen

Modèle d'un Verbe conjugué interrogativement : AIMER

FRANÇAIS

Verbe Aimer

MODE INFINITIF

Inusité

MODE PARTICIPE

Inusité

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Aimé-je ?
aimes-tu ?
aime-t-il ?
aimons-nous ?
aimez-vous ?
aiment-ils ?

IMPARFAIT
(*alors*)

Aimais-je ?

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Aimai-je ?

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

Ai-je aimé ?

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

Eus-je aimé ?

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

Avais-je aimé ?

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Aimerai-je ?

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Aurai-je aimé ?

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Aimerais-je ?

ESPAGNOL

Verbo Amar

MODO INFINITIVO

Inusitado

MODO PARTICIPIO

Inusitado

MODO INDICATIVO

PRÉTÉRITO (*hoy*)

¿ Amo yo ?
¿ amas tu ?
¿ ama el ?
¿ amamos nosotros ?
¿ amais vosotros ?
¿ aman ellos ?

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

¿ Amaba yo ?

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

¿ Amé yo ?

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

¿ He amado yo ?

PRÉTÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

¿ Hubé amado yo ?

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

¿ Había amado yo ?

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

¿ Amaré yo ?

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

¿ Habré amado yo ?

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

¿ Amaría yo ?

BASQUE

Berbo Maithatzea

MOLDE JENERALA

Ez da zerbitzatzen

PHARTEZKO MOLDEA

Ez da zerbitzatzen

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Maithatzen duta ?
maithatzen duka ?
maithatzen duya ?
maithatzen duguya ?
maithatzen duzea ?
maithatzen dutea ?

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Maithatzen nuena ?

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Maithatu nuena ?

OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Maithatu duta ?

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Maite izanen nuena ?

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*lehenago*)

Maithatua nuena ?

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Maithatuko duta ?

AINTZINEAN ETHORTZEKOA
(*ordukotz*)

Maithatua izanen duta ?

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)

Maitha nezakea ?

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ, 1 ^{re} FORME (<i>si j'avais voulu</i>) Aurais-je aimé ?	PRETÉRITO, 1 ^{ra} FORMA (<i>si hubiese querido</i>) ¿ Habria amado yo ?	IRAGANA, 1 ^a ERA GISA (<i>nahi ukhan banu</i>) Mailbatuko nuená ?
PASSÉ 2 ^e FORME (<i>si j'avais voulu</i>) Eussé-je aimé ?	PRETÉRITO, 2 ^a FORMA (<i>si hubiese querido</i>) ¿ Hubiese amado ?	IRAGANA, 2 ^a ERA GISA (<i>nahi ukhan banu</i>) Maithatuko nuená ?
MODE IMPÉRATIF <i>Inusité</i>	MODO IMPERATIVO <i>Inusitado</i>	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA <i>Es da zerbitzatzen</i>
MODE SUBJONCTIF <i>Inusité</i>	MODO SUBJUNTIVO <i>Inusitado</i>	NAHIZKO MOLDEA <i>Es da zerbitzatzen</i>

Quelques Verbes irréguliers les plus usités

Verbe ALLER

Verbe Aller	Verbo Ir	Berbo Joaitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Aller	Ir	Joaitea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Être allé	Haber ido	Joana izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Allant	Yendo	Joaitean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Allé, étant allé	Ido, habiendo ido	Joana
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIRAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je vais	Yo voy	Joan niz, banoa
tu vas	tu vas	joan hiz, bahoá
il va	el va	joan da, badoha
nous allons	nosotros vamos	joan gare, bagoazi
vous allez	vosotros vais	joan zarete, bazohazte
ils vont	ellos van	joan dire, badohazi
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
J'allais	Yo iba	Joaiten nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRGANA (<i>juandén urthean</i>)
J'allai	Yo fui	Joan nintzen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>) Je suis allé nous sommes allés	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>) Yo he ido nosotros hemos ido	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>) Joan niz, izan niz joan gare, izan gare
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>) J'irai	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>) Yo iré	ETHORTZERKO CHIMPLEA (<i>gero</i>) Joanen niz
MODE CONDITIONNEL PRÉSENT (<i>si je voulais</i>) J'irais	MODO CONDICIONAL PRESENTE (<i>si quisiera</i>) Yo iria	KONDIZIONEZKO MOLDEA ORAIKOA (<i>nahi banu</i>) Joan nindake
MODE IMPÉRATIF PRÉSENT (<i>maintenant</i>) Va allons allez	MODO IMPERATIVO PRESENTE (<i>ahora</i>) Ve tu vaya el vamos nosotros vais vosotros vayan ellos	MANATZERKO, OTHOITZERKO MOLDEA ORAIKOA (<i>orai</i>) Joan hadi, habil joan bedi joan giten, goazin joan zarete, zoazte joan bite
MODE SUBJONCTIF PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) Que j'aille que tu ailles qu'il aille que nous allions que vous alliez qu'ils aillent	MODO SUBJUNTIVO PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo vaya que tu vayas que el vaya que nosotros vayamos que vosotros vayais que ellos vayan	NAHIZKO MOLDEA ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Joan nadin joan hadin joan dadin joan giten joan zirezten joan ditzen
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) Que j'allasse	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) Que yo fuera, fuese	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>) Joan nindadin

Verbe S'EN ALLER

Verbe S'en Aller	Verbo Irse	Berbo Joaitea
MODE INFINITIF PRÉSENT S'en aller	MODO INFINITIVO PRESENTE Irse	MOLDE JENERALA ORAIKOA Joaitea
PASSÉ S'en être allé	PRÉTÉRITO Haberse ido	IRAGANA Joana izaita
MODE PARTICIPE PRÉSENT S'en allant	MODO PARTICÍPIO PRESENTE Yendose	PHARTEZKO MOLDEA ORAIKOA Joaitean
PASSÉ Allé, s'en étant allé	PRÉTÉRITO Ido, habiendose ido	IRAGANA Joana, joana izanik

FRANÇAIS

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je m'en vais
tu t'en vas
il s'en va
nous nous en allons
vous vous en allez
ils s'en vont

IMPARFAIT
(*alors*)

Je m'en allais

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je m'en allai

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

Je m'en suis allé
n. nous en sommes allés

PASSÉ ANTÉRIEUR
(*dès que*)

Je m'en fus allé
n. n. en fûmes allés

PLUS-QUE-PARFAIT
(*auparavant*)

Je m'en étais allé
n. n. en étions allés

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je m'en irai

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

Je m'en serai allé
n. n. en serons allés

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je m'en irais

PASSÉ, 1^{re} FORME
(*si j'avais voulu*)

Je m'en serais allé
n. n. en serions allés

PASSÉ, 2^e FORME
(*si j'avais voulu*)

Je m'en fusse allé
n. n. en fussions allés

ESPAGNOL

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo me voy
tu te vas
el se va
n. nos vamos
v. vos vais
ellos se van

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo me iba

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo me fui

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo me he ido
n. nos hemos ido

PRETÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

Yo me hube ido
n. nos hubimos ido

PLUSQUAMPERFECTO
(*antes*)

Yo me habia ido
n. nos habiamos ido

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo me iré

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

Yo me habré ido
n. nos habremos ido

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo me iria

PRETÉRITO, 1^{ra} FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo me hubiera ido
n. nos hubieramos ido

PRETÉRITO, 2^a FORMA
(*si hubiese querido*)

Yo me hubiese ido
n. n. hubiesemos ido

BASQUE

ADIAHAZTEKO MOLDEA

ORAIRKOA (*egun*)

Joan niz
joan hiz
joan da
joan gare
joan zarela
joan dire

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Joaiten nintzen

OSOKI IRAGANA
(*juandean urthean*)

Joan nintzen

OSOKI EDO EZARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Joan niz
joan gare

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Joan nintzen
joan ginen

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*lehenago*)

Joana nintzen
joanak ginen

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Joanen niz

AINTZINEAN ETHORTZEKO
(*ordukotz*)

Joana izanen niz
joanak izanen gare

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIRKOA (*nahi banu*)

Joan nindeke

IRAGANA, 1^a ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Joanen nintzen
joanen ginen

IRAGANA, 2^a ERA GISA
(*nahi ukhan banu*)

Joanen nintzen
joanen ginen

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

MODE IMPÉRATIF

MODO IMPERATIVO

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

PRÉSENT (*maintenant*)
Va-t-en

PRESENTE (*ahora*)

ORAIKOA (*orai*)

allons-nous-en
allez-vous-en

Ve te tú
vaya el
vayamos nosotros
vayais vosotros
vayan ellos

Joan hadi-habil
joan dadila
joan giten-goazin
joan ziezle-zoazle
joan bite

FUTUR ANTÉRIEUR
(*pour lors*)

FUTURO ANTERIOR
(*para entonces*)

AINTZINEAN ETHORZEKOA
(*ordukotz*)

Inusité

Inusitado

Ez da usatzen

MODE SUBJONCTIF

MODO SUBJUNTIVO

NAHIZKO MOLDEA

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

PRESENTE (*es necesario*)

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Que je m'en aille
que nous nous en allions
que vous vous en alliez
qu'ils s'en aillent

Que yo me vaya
que nos. nos vayamos
que vos. vos vayais
que ellos se vayan

Joan nadin
joan giten
joan ziezten
joan ditén

IMPARFAIT
(*il fallait*)

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Que je m'en allasse

Que yo me fuera

Joan nindadin

PASSÉ
(*il est possible*)

PRETÉRITO ANTERIOR
(*desde que*)

IRAGANA
(*baditake*)

Que je m'en sois allé
que n. n. en soyons allés

Que yo me haya ido
que n. nos hayamos ido

Joana izan nadin
joanak izan giten

PLUS-QUE-PARFAIT
(*il était possible*)

PLUSCUAMPERFECTO
(*era posible*)

IRAGANAREN AINTZINEKO
(*bazitaken*)

Que je m'en fusse allé
que n. n. en fussions allés

Que yo me hubiese ido
que n. n. hubiesemos ido

Joana izana nindadin
joanak izanak giniten

Verbe ENVOYER

Verbe Envoyer

Verbo Enviar

Verbo Igortzea

MODE INFINITIF

MODO INFINITIVO

MOLDE JENERALA

PRÉSENT

PRESENTE

ORAIKOA

Envoyer

Enviar

Igortzea

PASSÉ

PRETÉRITO

IRAGANA

Avoir envoyé

Haber enviado

Igorria izaita

MODE PARTICIPE

MODO PARTICIPIO

PHARTEZKO MOLDEA

PRÉSENT

PRESENTE

ORAIKOA

Envoyant

Enviando

Igortzean

PASSÉ

PRETÉRITO

IRAGANA

Envoyé

enviado

Igorria

FRANÇAIS

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
J'envoie
nous envoyons
ils envoient

IMPARFAIT
(*alors*)
J'envoyais
nous envoyions
vous envoyiez
ils envoyaient

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)
J'envoyai

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)
J'ai envoyé
nous avons envoyé

FUTUR SIMPLE
(*après*)
J'envverrai

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)
J'envverrais

MODE IMPÉRATIF
PRÉSENT (*maintenant*)
Envoie
envoyons
envoyez

MODE SUBJONCTIF
PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que j'envoie
que nous envoyions
que vous envoyiez
qu'ils envoient

IMPARFAIT
(*il fallait*)
Que j'envoyasse

ESPAGNOL

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo envío
nosotros enviamos
ellos envían

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)
Yo enviaba
nos. enviábamos
vos. enviábais
ellos enviaban

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)
Yo envié

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)
Yo he enviado
nosotros hemos enviado

FUTURO SIMPLE
(*luego*)
Yo enviaré

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)
Yo enviaría

MODO IMPERATIVO
PRESENTE (*ahora*)
Envía tú
envie el
enviemos
enviad vosotros
envíen ellos

MODO SUBJUNTIVO
PRESENTE (*es necesario*)
Que yo envíe
que nos. enviemos
que vos. enviéis
que ellos envíen

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)
Que yo enviase

BASQUE

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Igoritzen dut
igoritzen dugu
igoritzen dute

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)
Igoritzen nuen
igorizen ginuen
igorizen zinuten
igorizen zuten

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)
Igorri nuen
OSOKI EDO EZABHAS IRAGANA
(*atzo, egun*)
Igorri dut
igorri dugu

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)
Igorriko dut

KONDIZIONEZKO MOLDEA
ORAIKOA (*nahi banu*)
Igor nezake

MANATZEKO, OTIHOTZTEKO MOLDEA
ORAIKOA (*orai*)
Igor zak
igor beza
igor dezagun
igor zazue
igor dezate

NAHIZKO MOLDEA
ORAIKOA (*premiatsu da*)
Igor dezadan
igor dezagun
igor dezazuen
igor dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)
Igor nezadan

Verbe COURIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Courir	Verbo Correr	Berbo Laster egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Courir	Correr	Laster egitea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir couru	Haber corrido	Laster egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Courant	Corriendo	Laster egitean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Couru	Corrido	Laster egina
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIANAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je cours	Yo corro	Laster egiten dut
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je courais	Yo corría	Laster egiten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je courus	Yo corrí	Laster egin nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai couru	Yo he corrido	Laster egin dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	LEHENAGO IRAGANA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>orduko</i>)
Je courrai	Yo correré	Laster eginen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je courrais	Yo correría	Laster egin nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Cours	Corre tú	Laster egin zak
COURONS	corra el	laster egin dezala
Courez	corramos	laster egin dezagun
	corred vosotros	laster egin dezazue
	corran ellos	laster egin dezatela
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je coure	Que yo corra	Laster egin dezadan
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je courusse	Que yo corriese	Laster egin nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
<i>Accourir</i>	<i>Acudir</i>	<i>Ethortzea</i>
<i>Concourir</i>	<i>Concurrir</i>	<i>Pharte hartzea</i>
<i>Parcourir</i>	<i>Ojea</i>	<i>Begistatzea</i>
<i>Secourir</i>	<i>Socorrer</i>	<i>Sokhorritzea</i>

Verbe COUVRIR

Verbe Couvrir	Verbo Cubrir	Berbo Estaltzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Couvrir	Cubrir	Estaltzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir couvert	Haber cubierto	Estalia ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Couvrant	Cubriendo	Estaltzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Convert	Cubierto	Estalia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉSENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je couvre	Yo cubro	Estaltzen dut
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je couvrais	Yo cubria	Estaltzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je couvris	Yo cubrí	Estali nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai couvert	Yo he cubierto	Estali dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je couvrirai	Yo cubriré	Estaliko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je couvrirais	Yo cubriría	Estal nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
(<i>maintenant</i>)	(<i>ahora</i>)	(<i>orai</i>)
Couvre	Cubre	Estal zak

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je couvre

IMPARFAIT

(*il fallait*)

Que je couvrisse

ESPAGNOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo cubra

PRETÉRITO IMPERFECTO

(*era menester*)

Que yo cubriese

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Estal dezadan

EZ ONGI IRAGANA

(*behar zen*)

Estal nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Découvrir
Entr'ouvrir
Ouvrir
Recouvrir
Rouvrir

Descubrir
Entre abrir
Abrir
Volter á cubrir
Volter á abrir

Desestaltzea
Erdi idekitzea
Idekitzea
Ber estaltzea
Ber idekitzen

Verbe CUEILLIR

Verbe Cueillir

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Cueillir

PASSÉ

Avoir cueilli

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Cueillant

PASSÉ

Cueilli

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je cueille

IMPARFAIT

(*alors*)

Je cueillais

PASSÉ DÉFINI

(*l'an dernier*)

Je cueillis

PASSÉ INDÉFINI

(*hier, aujourd'hui*)

J'ai cueilli

FUTUR SIMPLE

(*alors*)

Je cueillerai

Verbo Coger

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Coger

PRETÉRITO

Haber cogido

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE

Cogiendo

PRETÉRITO

Cogido

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo cojo

PRETÉRITO IMPERFECTO

(*entonces*)

Yo cogia

PRETÉRITO PERFECTO

(*el año pasado*)

Yo cogí

PRETÉRITO IMPERFECTO

(*ayer, hoy*)

Yo he cogido

FUTURO SIMPLE

(*luego*)

Yo cogeré

Berbo Biltzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Biltzea

IRAGANA

Bildua ukhaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Biltzean

IRAGANA

Bildua

ADIAZAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Biltzen dut

EZ ONGI IRAGANA

(*orduan*)

Biltzen nuen

OSDKI IRAGANA

(*juanden urthean*)

Bildu nuen

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA

(*atzo, egun*)

Bildu dut

ETHORTZOKO CHIMPLEA

(*gero*)

Bilduko dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>) Je cueillerais	PRESENTE (<i>si quisiera</i>) Yo cogería	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>) Bil nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEXO, OTZOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT Cueille	PRÉSENT Coge tú	ORAIKOA (<i>orai</i>) Bil zak
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) Que je cueille	PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo coja	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Bil dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) Que je cueillisse	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) Que yo cogiese	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>) Bil nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Accueillir</i>	<i>Acoger</i>	<i>Hartzea</i>
<i>Recueillir</i>	<i>Recoger</i>	<i>Biltzea</i>

Verbe DORMIR

Verbe Dormir	Verbo Dormir	Berbo Lo egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT Dormir	PRESENTE Dorimir	ORAIKOA Lo egitea
PASSÉ Avoir dormi	PRÉTÉRITO Haber dormido	IRAGANA Lo egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT Dormant	PRESENTE Durmiendo	ORAIKOA Lo egitean
PASSÉ Dormi	PRÉTÉRITO Dormido	IRAGANA Lo egina
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je dors	Yo duermo	Lo nago
tu dors	tu duermes	lo hago
il dort	el duerme	lo dago
nous dormons	nosotros dormimos	lo gaude
vous dormez	vosotros dormís	lo zauzle
ils dorment	ellos duermen	lo daude
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je dormais	Yo dormía	Lo nindagon

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je dormis	Yo dormí	Lo egin nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ABRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai dormi	Yo he dormido	Lo egin dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je dormirai	Yo dormiré	Lo eginen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je dormirais	Yo dormiría	Lo egin nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTROITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Dors	Duerme tú duerma el	Lo egin zak lo egin dezala
dormons	durmamos nosotros	lo egin dezagun
dormez	durmáis vosotros duerman ellos	lo egin zazue lo egin deztela
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je dorme	Que yo duerma	Lo egin dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONCI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je dormisse	Que yo durmiese	Lo egin nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Désendormir</i>	<i>Despertarse</i>	<i>Iratzartzzea</i>
<i>Endormir</i>	<i>Dormirse</i>	<i>Lokhararaztea</i>
<i>Rendormir</i>	<i>Dormirse por 2^e vez</i>	<i>Ber lokhartzea</i>

Verbe **FUIR**

Verbe Fuir	Verbo Huir	Berbo Ihes egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Fuir	Huir	Ihes egitea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir fui	Haber huido	Ihes egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Fuyant	Huyendo	Ihes egilcan

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Fui	Huido	Ihes egina
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je suis nous fuyons vous fuyez ils fuient	Yo huyo nosotros huimos vosotros huis ellos huyen	Ihesi noba ihesi goazi ihesi zoaste ihesi dohazi
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je fuyais nous fuyions vous fuyiez ils fuyaient	Yo huía nosotros huíamos vosotros huíais ellos huían	Ihesi nindohan ihesi ginazin ihesi zinohazten ihesi zobazin
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je suis nous fuîmes	Yo hui nosotros huimos	Ihesi egin nuen ihesi egin ginuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai fui	Yo he huido	Ihesi egin dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je fuirai	Yo huiré	Ihesi egin dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je fuirais	Yo huiría	Ihesi egin nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Fuis fuyons fuyez	Huye tú huya el huyamos huid vosotros huyan ellos	Ihesi egin zak ihesi egin beza ihesi egin dezagun ihesi egin zazue ihesi egin dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je fuie que nous fuyions que vous fuyiez qu'ils fuient	Que yo huya que nosotros huyamos que vosotros huyáis que ellos huyan	Ihesi egin dezadan ihesi egin dezagun ihesi egin dezazuen ihesi egin dezaten

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (il <i>fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je fusse qu'il fût que nous fuissions	Que yo huyese que él huyese que nosotros huyesemos	Ihesi egin nezan ihesi egin zezan ihesi egin ginezan

ON CONJUGUE DE MÊME

S'enfuir	Huirse	Ihes egitea
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
Je me suis enfui nous nous sommes enfuis	Yo me he huido nos. nos hemos huido	Ihes egin dut ihesi egin dugu

Verbe HAÏR

Verbe Haïr	Verbo Odiar	Berbo Hastiatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Haïr	Odiar	Hastiatzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir haï	Haber odiado	Hastiatua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Haissant	Odiando	Hastiatzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Haï, ïe	Odiado, odiada	Hastiatua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZATZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je hais tu hais il hait nous haïssons	Yo odio tu odias el odia nosotros odiamos	Hastiatzen dut hastiatzen duk hastiatzen du hastiatzen dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je haïssais	Yo odiaba	Hastiatzen nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je haïs nous haïmes	Yo odié nosotros odimos	Hastiatu nuen hastiatu ginuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai haï	Yo he odiado	Hastiatu dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
FUTUR SIMPLE (après)	FUTURO SIMPLE (luego)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (gero)
Je haïrai	Yo odiaré	Hastiatuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je haïrais	Yo odiaria	Hastia nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Hais	Odia tú	Hastia zak
haïssons	odia el	hastia deza
haïssez	odiamos	hastia dezagun
	odiad vosotros	hastia zazue
	odian ellos	hastia dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je haïsse	Que yo odiase	Hastia dezadan
qu'il haïsse	que el odiase	hastia deza
que nous haïssions	que nosotros odiásemos	hastia dezagun
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IHAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je haïsse	Que yo odiese	Hastia nezan
qu'il haît	que el odiese	hastia zezan
que nous haïssions	que nosotros odiesemos	hastia ginezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>S'entre-haïr</i> Il ne s'emploie qu'au pluriel Nous n. entre-haïssons	<i>Entre odiarse</i> Nos. nos entre odiamos	<i>Elgan hastiatzea</i> Elgar hastiatzen dugu
--	--	--

Verbe MENTIR

Verbe Mentir	Verbo Mentir	Berbo Gezur erraitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Mentir	Mentir	Gezur erraitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IHAGANA
Avoir menti	Haber mentido	Gezur errana ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Mentant	Mintiendo	Gezur erraitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IHAGANA
Menti	Mentido	Gezur errana

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKO (<i>egun</i>)
Je mens	Yo miento	Gezur erraiten dut
tu mens	tu mientes	gezur erraiten duk
il ment	el miente	gezur erraiten du
nous mentons	nosotros mentimos	gezur erraiten dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je mentais	Yo mentia	Gezur erraiten nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je mentis	Yo menti	Gezur erran nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai menti	Yo he mentido	Gezur erran dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je mentirai	Yo mentiré	Gezur erranen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je mentirais	Yo mentiría	Gezur erran nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	HANATZEKO, OTHOUTZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Mens	Miente tú	Gezur erran zak
mentons	mienta el	gezur erran deza
mentez	mintamos	gezur erran dezagun
	mintad vosotros	gezur erran zazue
	mientan ellos	gezur erran dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je mente	Que yo mienta	Gezur erran dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je mentisse	Que yo mintiese	Gezur erran nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Démentir

| Desmentir

| Gezurtatzea

Verbe MOURIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Mourir	Morir	Hiltzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Être mort	Haber muerto	Hila izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Mourant	Muriendo	Hiltzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Mort, morte	Muerte ó muerta	Hila
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je meurs	Yo muero	Hiltzen niz
nous mourons	nosotros morimos	hiltzen gare
ils meurent	ellos mueren	hiltzen dire
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je mourais	Yo moria	Hiltzen nintzen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juandean urthean</i>)
Je mourus	Yo mori	Hil nintzen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
Je suis mort	Yo he muerto	Hila niz
nous sommes morts	nosotros hemos muerto	hilak gare
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	LEHENAGO IRAGANA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>orduko</i>)
Je mourrai	Yo moriré	Hilen niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je mourais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je mourrais	Yo moriria	Hilen nintzen
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTROITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Meurs	Muere tú	Hil hadi
mourons	muera el	hil bedi
mourez	muramos	hil gaiten
	morid	hil zaitezte
	mueran ellos	hil ditela

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que je meure
que nous mourions
qu'ils meurent

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je mourusse

ESPAÑOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)
Que yo muera
que nosotros muramos
que ellos mueran

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo muriese

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)
Hil nadin
hil gaiten
hil ditén

Ez ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Hil nindadin

Verbe OFFRIR

Verbe Offrir

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Offrir

PASSÉ
Avoir offert

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Offrant

PASSÉ
Offert, erte

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
J'offre

IMPARFAIT
(*alors*)

J'offrais

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

J'offris

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai offert

FUTUR SIMPLE
(*après*)

J'offrirai

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)
J'offrirais

Verbo Ofrecer

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Ofrecer

PRETÉRITO
Haber ofrecido

MODO PARTICIPIO

PRESENTE
Ofreciendo

PRETÉRITO
Ofrecido, ofrecida

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo ofro

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)
Yo ofrecia

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)
Yo ofreci

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)
Yo he ofrecido

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo ofreceré

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)
Yo ofreceria

Berbo Eskaintzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Eskaintzea

IRAGANA
Eskaindua ukhaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Eskaintzean

IRAGANA
Eskainia

ADIAZAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Eskaintzen dut

Ez ONGI IRAGANA
(*orduan*)
Eskaintzen nuen

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)
Eskaini nuen

OSOKI EDO EZ ABHAS IRAGANA
(*atzo, egun*)
Eskaini dut

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Eskainiko dut

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)
Eskain nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Offre	Ofrece tú	Eskain zik
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que j'offre	Que yo ofrezca	Eskain dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ongi iragana (<i>behar zen</i>)
Que j'offrisse	Que yo ofreciese	Eskain nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Souffrir | *Sufrir* | *Pairatzea, Sofritzea*

Verbe OUIR

MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Ouir	Oir	Entzutea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir ouï	Haber oído	Entzuna ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
<i>Inusité</i>	<i>Inusitado</i>	<i>Ez da usatzen</i>
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Ouï, ie	Oído, oida	Entzuna
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
<i>Inusité</i>	Yo oigo	Entzuten dut
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ongi iragana (<i>orduan</i>)
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	Entzuten nuen
<i>Inusité</i>	Yo oía	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	Entzun nuen
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	Entzun ginuen
J'ouïs	Yo oí	OSOKI EDO EZ ATRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
nous ouîmes	nosotros oímos	Entzan dut
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	Entzanen dut
J'ai ouï	Yo he oído	
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	
J'ouirai	Yo oiré	

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>) J'ouïrais	PRESENTE (<i>si quisiera</i>) Yo oïría	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>) Entzun nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>) <i>Inusité</i>	PRESENTE (<i>ahora</i>) Oye tú oïga oïgaidos oid vosotros oïgan ellos	ORAIKOA (<i>orai</i>) Entzun zak entzun beza entzun dezagun entzun zazue entzun dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) <i>Inusité</i>	PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo oïga	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Entzun dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) Que j'ouïsse qu'il ouït	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) Que yo oyese que el oyese	Ez ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>) Entzun nezan entzun zezan

Verbe PARTIR

Verbe Partir	Verbo Marcharse	Berbo Phartitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT Partir	PRESENTE Marcharse	ORAIKOA Phartitzea
PASSÉ Être parti	PRÉTÉRITO Haberse marchado	IRAGANA Phartitua izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT Partant	PRESENTE Marchandose	ORAIKOA Phartitzean
PASSÉ Parti, ie	PRÉTÉRITO Marchado, marchada	IRAGANA Phartitua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>) Je pars nous partons	PRESENTE (<i>hoy</i>) Yo me marchó nosotros nos marchamos	ORAIKOA (<i>egun</i>) Phartitzen niz phartitzen gare
IMPARFAIT (<i>alors</i>) Je partais	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>) Yo me marchaba	Ez ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>) Phartitzen nintzen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je partis	Yo me marché	Phartitu nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
Je suis parti nous sommes partis	Yo me he marchado n. nos hemos marchado	Phartitu niz phartitu gare
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je partirai	Yo me marcharé	Phartituko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je partirais	Yo me marcharía	Phartituko nintzen
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Pars	Marchate tú	Pharti hadi
partons	Marchese el	pharti bedi
partez	marchemos nos	pharti giten
	marchad vosotros	pharti zarczte
	marchen ellos	pharti dite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je parte	Que yo me marche	Pharti nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je partisse	Que yo me marchase	Pharti nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Départir	Dispensar	Pharteatzet
Repartir	Volver ó marcharse	Berriz phartitzea

EST RÉGULIER

Répartir	Repartir	Zathitzea
----------	----------	-----------

Verbe SENTIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Sentir	Verbo Sentir	Berbo Senditzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Sentir	Sentir	Senditzea
PASSÉ	PRÉTERITO	IRAGANA
Avoir senti	Haber sentido	Senditua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Sentant	Sintiendo	Senditzean
PASSÉ	PRÉTERITO	IRAGANA
Senti, ie	Sentido	Senditua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZATZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je sens	Yo siento	Senditzen dut
nous sentons	nosotros sentimos	senditzen dugu
IMPARFAIT	PRÉTERITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je sentais	Yo sentia	Senditzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTERITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je sentis	Yo senti	Senditu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTERITO IMPERFECTO	OSOKI KEO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai senti	Yo he sentido	Senditu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	LEHENAGO IRAGANA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>orduko</i>)
Je sentirai	Yo sentiré	Sendituko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je sentirais	Yo sentiria	Sendi nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Sens	Siente tú	sendi zak
sentons	sinta el	sendi beza
sentez	sentimos	sendi dezagun
	sentid vosotros	sendi zazue
	sintan ellos	sendi dezate

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je sente	Que yo sienta	Sendi dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je sentisse	Que yo sintiese	Sendi nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Consentir</i>	<i>Consentir</i>	<i>On hartzea</i>
<i>Pressentir</i>	<i>Presentir</i>	<i>Asmatzea</i>
<i>Ressentir</i>	<i>Resentir</i>	<i>Arrasenditzea</i>

Verbe SERVIR

Verbe Servir	Verbo Servir	Berbo Zerbitzatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Servir	Servir	Zerbitzatzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir servi	Haber servido	Zerbitzatua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Servant	Sirviendo	Zerbitzatzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Servi, ie	Servido	Zerbitzatua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je sers	Yo servo	Zerbitzatzen dut
nous servons	nosotros servimos	zerbitzatzen dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je servais	Yo servia	Zerbitzatzen nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je servis	Yo servi	Zerbitzatu nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai servi	Yo he servido	Zerbitzatu dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
FUTUR SIMPLE (<i>alors</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je servirai	Yo serviré	Zerbitzatuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi bann</i>)
Je servirais	Yo serviría	Zerbitza nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTROITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Sers	Sirve tú	Zerbitza zak
servons	sirva el	zerbitza beza
servez	sirvamos	zerbitza dezagun
	sirvais	zerbitza zazue
	sirvan ellos	zerbitza bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu du</i>)
Que je serve	Que yo sirva	Zerbitza dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je servisse	Yo serviriese	Zerbitza nezzin

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Desservir</i>	<i>Levantar la mesa</i>	<i>Mahia altchatzea</i>
<i>Resservir</i>	<i>Servir de nuevo</i>	<i>Berzerbitzatzea</i>

EST RÉGULIER

<i>Asservir</i>	<i>Sojuzgar</i>	<i>Azpikotzea</i>
-----------------	-----------------	-------------------

Verbe SORTIR

Verbe Sortir	Verbo Salir	Berbo Atheratzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Sortir	Salir	Atheratzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Être sorti	Haber salido	Atheratua izaita
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Sortant	Saliendo	Atheratzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Sorti, ie	Salido	Atheratua

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je sors	Yo salgo	Atheratzen niz
nous sortons	nosotros salimos	atheratzen gare
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je sortais	Yo salía	Atheratzen nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je sortis	Yo sali	Atheratu nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ABBAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
Je suis sorti	Yo he salido	Atheratu niz
nous sommes sortis	n. hemos salido	atheratu gare
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je sortirai	Yo saldré	Atheratuko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOXEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je sortirais	Yo saldría	athera nindake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTBOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Sors	Sal tú	Athera hadi
sortons	salga el	athera bedi
sortez	salgamos	athera giten
	salgais	athera ziezte
	salgan ellos	athera dite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je sorte	Que yo salga	Athera nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je sortisse	Que yo saliese	Athera nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Nessortir

| *Resalir*

| *Beratheratzea*



Verbe TENIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Tenir	Verbo Tener	Berbo Atchikitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Tenir	Tener	Atchikitzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir tenu	Haber tenido	Atchikia izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Tenant	Teniendo	Atchikitzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Tenu, tenue	Tenido	Atchikia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je tiens	Yo tengo	Atchikitzen dut
nous tenons	nosotros tenemos	atchikitzen dugu
ils tiennent	ellos tienen	atchikitzen dute
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je tenais	Yo tenia	Atchikitzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je tins	Yo tuve	Atchiki nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARHAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai tenu	Yo he tenido	Atchiki dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	LEHENAGO IRAGANA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>orduko</i>)
Je tiendrai	Yo tendré	Atchikiko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je tiendrais	Yo tendría	Atchik nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Tiens	Ten tú	Atchikak
tenons	tenga el	atchik beza
tenez	tengamos	atchik dezagun
	tened vosotros	atchik zazue
	tengan ellos	atchik dezate

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je tienne	Que yo tenga	Atchik dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je tinse	Que yo tuviese	Atchik nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>S'abstenir</i>	<i>Abstenerse</i>	<i>Begiratzea</i>
<i>Appartenir</i>	<i>Pertenecer</i>	<i>Jabetzea</i>
<i>Contenir</i>	<i>Contener</i>	<i>Atchikitzea</i>
<i>Détenir</i>	<i>Detener</i>	<i>Beretzea</i>
<i>Entretenir</i>	<i>Entretener</i>	<i>Arthatzea</i>
<i>Maintenir</i>	<i>Mantener</i>	<i>Eskuachikitzea</i>
<i>Obtenir</i>	<i>Obtener</i>	<i>Ardiestea</i>
<i>Retenir</i>	<i>Retener</i>	<i>Beratchikitzea</i>
<i>Soutenir</i>	<i>Sostener</i>	<i>Azpizlaguntzea</i>

Verbe VENIR

Verbe Venir	Verbo Venir	Berbo Ethortzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Venir	Venir	Ethortzea, Jitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Être venu	Haber venido	Ethorria izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Venant	Viniendo	Ethortzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Venu, venue	Venido	Ethorria, Jina
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je viens	Yo vengo	Ethortzen niz
nous venons	nosotros venimos	ethortzen gare
ils viennent	ellos vienen	ethortzen dire
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je venais	Yo venia	Ethortzen nintzen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je vins	Yo vine	Ethorri nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
Je suis venu nous sommes venus	Yo he venido n. hemos venido	Ethorri niz ethorri gare
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je viendrai	Yo vendré	Ethorriko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je viendrais	Yo vendría	Ethor nindake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Viens	Ven tú	Ethor hadi
venons	venga el	ethor bedi
venez	vengamos	ethor giten
	venid vosotros	ethor ziezle
	vengan ellos	ethor bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je vienne que nous venions qu'ils viennent	Que yo venga que nosotros vengamos que ellos vengán	Ethor nadin ethor giten ethor ditén
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je vinsse	Que yo viniese	Ethor nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Advenir	Avenir	Gerthatzea
Contrevenir	Contravenir	Kontra egitea
Convénir	Convenir	Onhartzea
Détenir	Volverse	Bilhakatzea
Disconvenir	Desconvenir	Ezohartzea
Intervenir	Intervenir	Artetik sartzea
Parvenir	Llegar	Heltzea
Prévenir	Prevenir	Aintzintzea
Provenir	Proceder	Ethortzea
Redevenir	Volcer a ser	Berbilhakatzea
Se ressouvenir	Reacordarse	Orhoitzea
Revenir	Revenir	Itzultzea
Se souvenir	Acordarse	Berorhoitzea
Subvenir	Socorrer	Sokhorritzea
Survénir	Sobrevenir	Gerthatzea

Verbe SE VÊTIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Se vêtir	Verbo Vestirse	Berbo Beztitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	OIRAIOA
Se vêtir	Vestirse	Beztitzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
S'être vêtü	Haiberse vestido	Beztitua izaita
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	OIRAIOA
Se vêtant	Vistiendose	Beztitzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Vêtu, vêtue	Vestido	Beztitua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZATZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	OIRAIOA (<i>egun</i>)
Je me vêts	Yo me visto	Beztitzen niz
nous nous vêtons	nosotros nos vestimos	beztitzen gare
ils se vêtent	ellos se visten	beztitzen dire
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je me vêtais	Yo me vestía	Beztitzen nintzen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juandien urthean</i>)
Je me vêts	Yo me vesti	Beztitu nintzen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
Je me suis vêtü	Yo me he vestido	Beztitu niz
nous nous sommes vêtus	n. nos hemos vestido	beztitu gare
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je me vêtirai	Yo me vestiré	Beztituko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	OIRAIOA (<i>nahi banu</i>)
Je me vêtirais	Yo me vestiría	Bezti nindake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKO, OTHOUTZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	OIRAIOA (<i>orai</i>)
Vêts-toi	Vistete	Bezti hadi
vêtons-nous	vista el	bezti bedi
vêtez-vous	vestimos nos	bezti giten
	vestid vos	bezti zizte
	vistan ellos	bezti dite

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) Que je me vête	PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo me vista	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Bezti nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) Que je me vêtisse	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) Que yo me vistiese	EZ ONGI IHAGANA (<i>behar zen</i>) Bezti nindadin

Verbe S'ASSEOIR

Verbe S'asseoir	Verbo Sentarse	Berbo Jartzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT S'asseoir	PRÉSENTE Sentarse	ORAIKOA Jartzea
PASSÉ S'être assis	PRÉTÉRITO Haberse sentado	IRAGANA Jarria izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT S'asseyant	PRÉSENTE Sentandose	ORAIKOA Jartzean
* PASSÉ Assis, assise	PRÉTÉRITO Sentado	IRAGANA Jarria
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>) Je m'assieds nous nous asseyons ils s'asseyent	PRÉSENTE (<i>hoy</i>) Yo me siento nosotros nos sentamos ellos se sientan	ORAIKOA (<i>egun</i>) Jartzen niz jartzen gare jartzen dire
IMPARFAIT (<i>alors</i>) Je m'asseyais	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>) Yo me sentaba	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>) Jartzen nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>) Je m'assis	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>) Yo me senté	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>) Jarri nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>) Je me suis assis	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>) Yo me he sentado	OSOKI EDO EZ ABHAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>) Jarri niz
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>) Je m'assiérai	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>) Yo me sentaré	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>) Jarriko niz

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>) Je m'assiérais	PRESENTE (<i>si quisiera</i>) Yo me sentaría	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>) Jar nindake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>) Assieds-toi asseyons-nous asseyez-vous	PRÉSENTE (<i>ahora</i>) Sientate sientese el sentemos nos sentad vosotros sientesen ellos	ORAIKOA (<i>orai</i>) Jar hadi jar bedi jar gilen jar ziezle jar bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) Que je m'asseye que nous nous asseyions qu'ils s'asseyent	PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo me sienta que n. nos sentemos que ellos se sienten	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Jar nadin jar gilen jar diten
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) Que je m'assis	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) Yo me sentase	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>) Jar nindadin

Verbe FALLOIR

Verbe Falloir	Verbo Ser menester	Berbo Behar izaitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT Falloir	PRÉSENTE Ser menester	ORAIKOA Behar izaitea
PASSÉ Avoir fallu	PRÉTÉRITO Haber sido menester	IRAGANA Beharra izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT <i>Inusité</i>	PRÉSENTE Siendo menester	ORAIKOA Beharra izaitean
PASSÉ Fallu	PRÉTÉRITO Sido menester	IRAGANA Beharra izana
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAKATZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>) Il faut	PRÉSENTE (<i>hoy</i>) Es menester	ORAIKO (<i>egun</i>) Behar da

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (alors)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (entonces)	EZ ONGI IRAGANA (orduan)
Il fallait	Era menester	Behar zen
PASSÉ DÉFINI (l'an dernier)	PRÉTÉRITO PERFECTO (el año pasado)	OSOKI IRAGANA (juanden urthean)
Il fallut	Fuë menester	Behar izan zen
PASSÉ INDÉFINI (hier, aujourd'hui)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (ayer, hoy)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (atzo, egun)
Il a fallu	Ha sido menester	Behar izan da
FUTUR SIMPLE (après)	FUTURO SIMPLE (luego)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (gero)
Il faudra	Será menester	Beharko da
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (si je voulais)	PRÉSENTE (si quisiera)	ORAIKOA (nahi banu)
Il faudrait	Seria menester	Behar litake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, ETHORTZEKO MOLDEA
Inusité	Inusitado	Ez da usatzen
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (il est nécessaire)	PRÉSENTE (es necesario)	ORAIKOA (premiatsu da)
Qu'il faille	Que sea menester	Behar izan dadin
IMPARFAIT (il fallait)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (era menester)	EZ ONGI IRAGANA (behar zen)
Qu'il fallût	Que fuese menester	Behar izan zadin

Verbe MOUVOIR

Verbe Mouvoir	Verbo Mover	Berbo Igitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Mouvoir	Mover	Igitzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir mu	Haber movido	Igitua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Mouvant	Moviendo	Igitzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Mu, ue	Movido	Igitua

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je meus	Yo muevo	Igitzen dut
nous mouvons	nosotros movemos	igitzen dugu
ils meuvent	vosotros mueven	igitzen dute
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je mouvais	Yo movie	Igitzen nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je mus	Yo móvi	Igitu nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai mû	Yo he movido	Igitu dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	LEHENAGO IRAGANA (<i>orduko</i>)
Je mouvrai	Yo moveré	Igituko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je mouvrais	Yo moveria	Igi nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Mous	Mueve tú	Igi zak
mouvons	mueva el	igi beza
mouvez	movemos	igi dezagun
	moved vosotros	igi zazue
	muevan ellos	igi dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je meuve	Que yo mueva	Igi dezadan
que nous mouvions	que nosotros movamos	Igi dezagun
qu'ils meuvent	que ellos muevan	Igi dezaten
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je musse	Moviese	Igi nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Emouvoir | *Mover* | *Hunkitzea*

AUX TEMPS COMPOSÉS SEULEMENT

Promouvoir | *Promover* | *Altcharaztea*

Verbe POUVOIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Pouvoir	Verbo Poder	Berbo Ahal izaitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Pouvoir	Poder	Ahal izaitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir pu	Haber podido	Ahala izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Pouvant	Podiendo	Ahal izaiten
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Pu, pue	Podido	Ahal
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je puis ou je peux	Yo puedo	Ahal dut
tu peux	tu puedes	Ahal duk
nous pouvons	nosotros podemos	ahal dugu
ils peuvent	ellos pueden	ahal dute
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je pouvais	Yo podía	Ahal nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je pus	Yo podi	Ahal izan nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai pu	Yo he podido	Ahal izan dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLRA
(<i>alors</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je pourrai	Yo podré	Ahalko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je pourrais	Yo podría	Ahal izan nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
(<i>maintenant</i>)	(<i>ahora</i>)	(<i>orai</i>)
Inusité	Inusitado	Ez da usatzen

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que je puisse

IMPARFAIT
(*il fallait*)
Que je pusse

ESPAÑOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)
Que yo pueda

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)
Que yo pudiese

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)
Ahal izan dezadan

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)
Ahal izan nezan

Verbe SAVOIR

Verbe Savoir

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Savoir

PASSÉ
Avoir su

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Sachant

PASSÉ
Su, ue

MODE INDICATIF

PRÉSENT² (*aujourd'hui*)
Je sais
nous savons

IMPARFAIT
(*alors*)
e savais

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)
Je sus

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)
J'ai su

FUTUR SIMPLE
(*après*)
Je saurai

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)
Je saurais

Verbo Saber

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Saber

PRETÉRITO
Haber sabido

MODO PARTICIPIO

PRESENTE
Sabiendo

PRETÉRITO
Sabido

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo sé
nosotros sabemos

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)
Yo sabia

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)
Yo supe

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)
Yo he sabido

FUTURO SIMPLE
(*luego*)
Yo sabré

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)
Yo sabría

Berbo Jakitea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Jakitea

IRAGANA
Jakina izaiten

PHARTHEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Jakitean

IRAGANA
Jakina

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Ba dakit
Ba dakigu

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)
Ba nakien

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)
Jakin nuen

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(*alzo, egun*)
Jakin dut

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)
Jakinen dut

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)
Jakin nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTBOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA (orai)
Sache	Sé tú	Jakin zak
sachons	sepa el	jakin beza
sachez	sepamos	jakin dezagun
	sabed vosotros	jakin zazue
	sepan ellos	jakin dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je sache	Que yo sepa	Jakin dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je susse	Que yo supiese	Jakin nezan

Verbe VALOIR

Verbe Valoir	Verbo Valer	Berbo Balio ukhaitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Valoir	Valer	Balio ukhaitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir valu	Haber valido	Balio ukhana izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Valant	Valiendo	Balio ukhaitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Valu, ue	Valido	Baliatua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je vauz	Yo valgo	Balio dut
nous valons	nosotros valemós	balio dugu
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je valais	Yo valía	Balio nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je valus	Yo valé	Balio ukhan nuen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ INDÉFINI (hier, aujourd'hui)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (ayer, hoy)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (atzo, egun)
J'ai valu	Yo he valido	Balio ukhan dut
FUTUR SIMPLE (après)	FUTURO SIMPLE (luego)	LEHENAGO IRAGANA (orduko)
Je vaudrai	Yo valdré	Balio ukhanen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (si je voulais)	PRÉSENTE (si quisiera)	ORAIKOA (nahi banu)
Je vaudrais	Yo valdría	Balio ukhan nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
Inusité	Inusitado	Ez da usatzen
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (il est nécessaire)	PRÉSENTE (es necesario)	ORAIKOA (premiatsu da)
Que je vaille que nous valions qu'ils valient	Que yo valga que nosotros valgamos que ellos valgan	Balio ukhan dezadan balio ukhan dezagun balio ukhan dezaten
IMPARFAIT (il fallait)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (era menester)	EZ ONGI IRAGANA (behar zen)
Que je valusse	Que yo valiese	Balio ukhan nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Equivaloir Prévaloir	Equivaler Prevaler	Bardin balio izaiten Garhaitzen
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (il est nécessaire)	PRÉSENTE (es necesario)	ORAIKOA (premiatsu da)
Que je prévale	Que yo preválga	Garhait nadin

Verbe VOIR

Verbe Voir	Verbo Ver	Berbo Ikhustea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Voir	Ver	Ikhustea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir vu	Haber visto	Ikhusia ukhaiten
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Voyant	Viendo	Ikhustean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Vu, vue	Visto	Ikhusia

FRANÇAIS

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je vois
nous voyons
ils voient

IMPARFAIT
(*alors*)

Je voyais
nous voyions
ils voyaient

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je vis

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai vu

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je verrai

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je verrais

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Vois

voyons
voyez

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je voie
que nous voyions
qu'ils voient

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je visse

ESPAGNOL

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo veo
nosotros vemos
ellos ven

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo veía
nosotros veíamos
ellos veían

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo vi

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he visto

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo verá

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo verría

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

Ve tú
vea el
veamos
ved
vean ellos

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo vea
que nosotros veamos
que ellos vean

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo viese

BASQUE

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Ikhusten dut
ikhusten dugu
ikhusten dute

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Ikhusten nuen
ikhusten ginuen
ikhusten zuten

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Ikhusi nuen

OSOKI EDO EZ ABBAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Ikhusi dut

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Ikhusiko dut

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)

Ikhus nezake

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)

Ikhus zak
ikhus beza
ikhus dezagun
ikhus zazue
ikhus bezate

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Ikhus dezadan
ikhus dezagun
ikhus dezaten

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Ikhus nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Entrevoir
Pouvoir
Prévoir
Revoir

Entrever
Poder
Prever
Rever

Artetik ikhustea
Ahal izaitea
Aintzinetik ikhustea
Berikhustea

Verbe VOULOIR

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Vouloir	Verbo Querer	Berbo Nahi ukhaitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Vouloir	Querer	Nahi ukhaitea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir voulu	Haber querido	Nahi ukhana izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Voulant	Queriendo	Nahirik
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Voulu, ue	Querido	Nahia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIRAZTERKO MOLDRA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je veux	Yo quiero	Nahi dut
nous voulons	nosotros queremos	nahi dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je voulais	Yo queria	Nahi nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juandén urthean</i>)
Je voulus	Yo quise	Nahi izan nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai voulu	Yo he querido	Nahi izan dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je voudrai	Yo querré	Nahiko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je voudrais	Yo querria	Nahi nuke
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTROITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Veux ou veuille	Quiere tú	Nahi ukhan zak
voulons ou veuillons	quiera el	nahi ukhan dezala
voulez ou veuillez	queramos	nahi ukhan dezagun
	quered vosotros	nahi ukhan dezazue
	quieran ellos	nahi ukhan dezate

FRANÇAIS

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je veuille
que nous voulions
qu'ils veuillent

IMPARFAIT

(*il fallait*)

Que je voulusse

ESPAGNOL

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo quiera
que nosotros queramos
que ellos quieran

PRÉTERITO IMPERFECTO

(*era menester*)

Que yo quisiese

BASQUE

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Nahi ukhan dezadan
nahi ukhan dezaguh
nahi ukhan dezaten

EZ ONGI IRAGANA

(*behar zen*)

Nahi ukhan nezan

Verbe ABSOUDRE

Verbe Absoudre

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Absoudre

PASSÉ

Avoir absous

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Absolvant

PASSÉ

Absous, oute

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

J'absous
nous absolvons

IMPARFAIT

(*alors*)

J'absolvais

PASSÉ DÉFINI

(*l'an dernier*)

Inusité

PASSÉ INDÉFINI

(*hier, aujourd'hui*)

J'ai absous

FUTUR SIMPLE

(*après*)

J'absoudrai

Verbo Absolver

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Absolver

PRÉTERITO

Haber absuelto

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE

Absolviendo

PRÉTERITO

Absuelto

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo absuelvo
nosotros absolvemos

PRÉTERITO IMPERFECTO

(*entonces*)

Yo absolvía

PRÉTERITO PERFECTO

(*el año pasado*)

Inusitado

PRÉTERITO IMPERFECTO

(*ayer, hoy*)

He absuelto

FUTURO SIMPLE

(*luego*)

Yo absolveré

Berbo Deslotzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Deslotzea, Barkhatzea

IRAGANA

Deslothua ukhaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Deslotzean

IRAGANA

Deslothua

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Deslotzen dut
deslotzen dugu

EZ ONGI IRAGANA

(*orduan*)

Deslotzen nuen

OSOKI IRAGANA

(*juanden urthean*)

Ez da usatzen

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA

(*atzó, egun*)

Deslothu dut

ETHORTZEKO CHIMPLEA

(*gero*)

Deslothuko dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOXEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>) J'absoudrais	PRESENTE (<i>si quisiera</i>) Yo absolvería	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>) Desloth nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>) Absous absolvons absolvez	PRESENTE (<i>ahora</i>) Absuelva tú absuelva el absolvamos absolved absuelvan	ORAIKOA (<i>orai</i>) Desloth zak desloth beza desloth dezagun desloth zazue desloth dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>) Que j'absolve	PRESENTE (<i>es necesario</i>) Que yo absuelva	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>) Desloth dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>) <i>Inusité</i>	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>) <i>Inusitado</i>	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>) <i>Ez da usatzen</i>

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Dissoudre</i> <i>Résoudre</i>	<i>Disolver</i> <i>Resolver</i>	<i>Barreatzea</i> <i>Deliberatzea, Trenkatzea</i>
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>) Je résolu	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>) Yo resolví	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>) Deliberatu nuen
IMPARFAIT DU SUBJONCTIF Que je résolusse	IMPERFECTO DEL SUBJUNT. Que yo resolviese	ORAIKOA NAHIZKO Delibera nezan
PARTICIPE PASSÉ Résous, résoute pour les choses matérielles Résolu, ue pour les choses morales	PARTICIPIO PRÉTÉRITO Resuelto, resuelta Resuelto, resuelta	PHARTEZKO ORAIKOA Trenkatua, urthua Deliberatua

Verbe BATTRE

Verbe Battre	Verbo Pegar	Berbo Joitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT Battre	PRESENTE Pegar	ORAIKOA Joitea
PASSÉ Avoir battu	PRÉTÉRITO Haber pegado	IRAGANA Joa ukhaitea

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

MODE PARTICIPE

MODO PARTICÍPIO

PHARTEZKO MOLDEA

PRÉSENT

PRESENTE

ORAIKOA

Battant

Pegando

Joitean

PASSÉ

PRÉTÉRITO

IRAGANA

Battu, ue

Pegado, pegada

Joa

MODE INDICATIF

MODO INDICATIVO

ADIAZATTEKO MOLDEA

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

PRESENTE (*hoy*)

Oraiko (*egun*)

Je bats
nous battons

Yo pego
nosotros pegamos

Joiten dut
joiten dugu

IMPARFAIT
(*alors*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Je battais

Yo pegaba

Joiten nuen

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Je battis

Yo pegué

Jo nuen

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

J'ai battu

He pegado

Jo dut

FUTUR SIMPLE
(*après*)

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

LEHENAGO IRAGANA
(*orduko*)

Je battrai

Yo pegaré

Joko dut

MODE CONDITIONNEL

MODO CONDICIONAL

KONDIZIONEZKO MOLDEA

PRÉSENT (*si je voulais*)

PRESENTE (*si quisiera*)

Oraikoa (*nahi banu*)

Je battrais

Yo pegaría

Jo nezake

MODE IMPÉRATIF

MODO IMPERATIVO

MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA

PRÉSENT (*maintenant*)

PRESENTE (*ahora*)

Oraikoa (*orai*)

Bats

Pega iú
pegue el
peguemos
pegad
peguen ellos

Jo zak
jo beza
jo dezagun
jo zazue
jo bezate

battons
battez

MODE SUBJONCTIF

MODO SUBJUNTIVO

NAHIZKO MOLDEA

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

PRESENTE (*es necesario*)

Oraikoa (*premiatsu da*)

Que je batte

Que yo pegue

Jo dezadan

IMPARFAIT
(*alors*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Que je battisse

Que yo pegase

Jo nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
<i>Abattre</i>	<i>Abatir</i>	<i>Aurthikitzea</i>
<i>Combattre</i>	<i>Combattir, Pelear</i>	<i>Gudukatzea</i>
<i>Débattre</i>	<i>Debatir</i>	<i>Hitzkatzea</i>
<i>S'ébattre</i>	<i>Holgarse</i>	<i>Jostatzea, alegeratzea</i>
<i>Rabattre</i>	<i>Rebajar</i>	<i>Aphalaratzea</i>
<i>Rebattre</i>	<i>Rehacer, Remachar</i>	<i>Berjotzea</i>
<i>Se battre</i>	<i>Reñirse</i>	<i>Joka artzea</i>

Verbe BOIRE

Verbe Boire	Verbo Beber	Berbo Edatea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Boire	Beber	Edatea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir bu	Haber bebido	Edana ukhailea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Buvant	Bebiendo	Edatean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Bu, ue	Bebido, bebida	Edana
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZATTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je bois	Yo bebo	Edaten dut
nous buvons	nosotros bebemos	edaten dugu
ils boivent	ellos beben	edaten dute
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je buvais	Yo bebia	Edaten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je bus	Yo bebi	Edan nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ABRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai bu	Yo he bebido	Edan dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je boirai	Yo beberé	Edanen dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je boirais	Yo beberia	Edan nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Bois	Bebe tú	Edan zak
buvons	beba el	edan beza
buvez	bebamos	edan dezagun
	bebed vosotros	edan zazue
	beban ellos	edan dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsa da</i>)
Que je boive	Que yo beba	Edan dezadan
que nous buvions	que nosotros bebamos	edan dezagun
qu'ils boivent	que ellos beban	edan dezaten
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je busse	Que yo bebiese	edan nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Reboire | *Volver á beber* | *Ber edatea*

Verbe CEINDRE

Verbe Ceindre	Verbo Ceñir	BerboGerrikkoa ezartzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Ceindre	Ceñir	Gerrikkoa ezartzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir ceint	Haber ceñido	Gerrikkoa ezarria ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Ceignant	Ciñiendo	Gerrikkoa ezartzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Ceint, ceinte	Ceñido, ceñida	Gerrikkoa ezarria
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je ceins	Yo ciño	Gerrikkoa ezartzen dut
nous ceignons	nosotros ceñimos	gerrikkoa ezartzen dugu

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je ceignais	Yo ceñía	Gerrikoa ezartzen nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je ceignis	Yo ceñí	Gerrikoa ezarri nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai ceint	Yo he ceñido	Gerrikoa ezarri dut
FUTUR SIMPLE (<i>alors</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je ceindrai	Yo ceñiré	Gerrikoa ezarriko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi bazu</i>)
Je ceindrais	Yo ceñiría	Gerrikoa ezar nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Ceins	Ciñe tú	Gerrikoa ezar zak
ceignons	ciña el	gerrikoa ezar beza
ceignez	ciñamos	gerrikoa ezar dezagun
	ceñid vosotros	gerrikoa ezar zazue
	ciñan ellos	gerrikoa ezar dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je ceigne	Que yo ciña	Gerrikoa ezar dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je ceignisse	Que yo ciñiese	gerrikoa ezar nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Astreindre
Atteindre
Complaindre
Contraindre
Craindre
Déceindre
Dépeindre
Déteindre
Empreindre
Enceindre

Obligar
Alcanzar
Querellarse
Constreñir
Temer
Descenir
Pintar
Desteñir
Estampar
Rodear

Bortchatzea
Heltzea
Mokokatzea
Borchatzea
Beldur izaitea
Gerrikoa khentzea
Pintatzea, Seinalatzea
Deskoloratzea
Markatzea
Zethiatzea

FRANÇAIS

Enfreindre
Eteindre
Etreindre
Feindre
Peindre
Plaire
Ratteindre
Repeindre
Restreindre
Reteindre
Teindre

ESPAGNOL

Quebrantar
Apagar
Apretar
Fingir
Pintar
Lastimar
Realcanzar
Repintar
Restreñir
Reteñir
Teñir

BASQUE

Haustea
Hiltzea
Tinkatzea
Alegia egitea
Pintatzea, Thindatzea
Urrikaritzea
Berhatzematea
Berthindatzea
Laburtzea
Berthindatzea
Thindatzea

Verbe CLORE

Verbe Clore

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Clore

PASSÉ

Avoir clos

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Closant

PASSÉ

Clos, ose

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je clos
il clôt
nous closons

IMPARFAIT (*alors*)

Je closais

PASSÉ DÉFINI (*l'an dernier*)

Inusité

PASSÉ INDÉFINI (*hier, aujourd'hui*)

J'ai clos

FUTUR SIMPLE (*après*)

Je clorai

Verbo Cerrar

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Cerrar

PRETÉRITO

Haber cerrado

MODO PARTICIPIO

PRESENTE

Cerrando

PRETÉRITO

Cerrado

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo cierro
el cierra
nosotros cerramos

PRETÉRITO IMPERFECTO (*entonces*)

Yo cerraba

PRETÉRITO PERFECTO (*el año pasado*)

Inusitado

PRETÉRITO IMPERFECTO (*ayer, hoy*)

Yo he cerrado

FUTURO SIMPLE (*luego*)

Yo cerraré

Berbo Hestea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Hestea

IRAGANA

Hetsia ukhaitea

PHARTHEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Hestean

IRAGANA

Hetsia

ADIAZAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Hesten dut
hesten du
hesten dugu

EZ ONGI IRAGANA (*orduan*)

Hesten nuen

OSOKI IRAGANA (*juanden urthean*)

Ez da usatzen

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (*atzo, egun*)

Hetsi dut

LEHENAGO IRAGANA (*orduko*)

Hetsiko dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	Oraikoa (<i>nahi banu</i>)
Je clorais	Yo certaria	Hets nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	HANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Clos	Cierra tú	Hets zak
closions	cierre el	hets dezala
closons	cerramos	hets dezagun
closez	cerrais	hets zazuc
	cierren ellos	hets dezatela
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je close	Que yo cierre	Hets dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Inusité	Inusitado	Hets nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Eclore</i>	<i>Nacer, Salir á luz</i>	<i>Sortzea, Agertzea</i>
<i>Reclore</i>	<i>Cerrar de nuevo</i>	<i>Berhestea</i>

Verbe CONCLURE

Verbe Conclure	Verbo Concluir	Berbo Akhabatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Conclure	Concluir	Akhabatzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir conclu	Haber concluido	Akhabatua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Concluant	Concluyendo	Akhabatzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Conclu	Concluido	Akhabatua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	Oraikoa (<i>egun</i>)
Je conclus	Yo concluyo	Akhabatzen dut
nous concluons	nosotros concluyemos	akhabatzen dugu

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je conclusais nous concluions	Yo concluía nosotros concluíamos	Akhabatzen nuen akhabatzen ginuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je conclus	Yo concluí	Akhabatu nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>utzo, egun</i>)
J'ai conclu	Yo he concluido	Akhabatu dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTUR SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je conclurai	Yo concluiré	Akhabatuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je conclurais	Yo concluiría	Akhaba nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	ANATZETZKO, OTHOITZETZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Conclus	Concluye tú	Akhaba zak
concluons	concluya el	akhaba beza
concluez	concluyamos	akhaba dezagun
	concluid vosotros	akhaba zazue
	concluyan ellos	akhaba bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je conclue	Que yo concluya	Akhaba dezadan
que nous concluions	que nos. concluyemos	akhaba dezagun
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je conclusse	que yo concluyese	Akhaba nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Exclure

| Excluir

| Kaporatzea

Verbe CONNAITRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Connaître	Verbo Conocer	Berbo Ezagutzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Connaître	Conocer	Ezagutzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir connu	Haber conocido	Ezagutua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Connaissant	Conociendo	Ezagutzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Connu, ue	Conocido, conocida	Ezagutua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKO (<i>egun</i>)
Je connais	Yo conozco	Ezagutzen dut
il connaît	el conoce	ezagutzen du
nous connaissons	nosotros conocemos	ezagutzen dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je connaissais	Yo conocía	Ezagutzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je connus	Yo conocí	Ezagutu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai connu	Yo he conocido	Ezagutu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	LEHENAGO IRAGANA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>orduko</i>)
Je connaîtrai	Yo conoceré	Ezagutuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je connaîtrais	Yo conocería	Ezagut nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOTITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Connais	Conoce tú	Ezagut zak
connaissions	conozca el	ezagut beza
connaissiez	conozcamos nosotros	ezagut dezagun
	conoced vosotros	ezagut zazue
	conozcan ellos	ezagut bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je connaisse	Que yo conozca	Ezagut dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je connusse	Que yo conociese	Ezagut nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Méconnaître</i>	<i>Desconocer</i>	<i>Ez ezagutzea</i>
<i>Reconnaître</i>	<i>Reconocer</i>	<i>Ber ezagutzea</i>

Verbe CONSTRUIRE

Verbe Construire	Verbo Construir	Berbo Egitea, Alchatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Construire	Construir	Egitea, Alchatzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir construit	Haber construido	Egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Construisant	Construyendo	Egitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Construit, construite	Construido, construida	Egina
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je construis	Yo construyo	Egiten dut
nous construisons	nosotros construyemos	egiten dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je construisais	Yo construía	Egiten nuen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je construisis	Yo construí	Egin nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ABHAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai construit	Yo he construido	Egin dat
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	LEHENAGO IRAGANA (<i>orduko</i>)
Je construirai	Yo construiré	Egineu dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi bazu</i>)
Je construirais	Yo construiría	Egin nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOTZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Construis	Construye tú	Egin zak
construisons	construya el	egin beza
construisez	construyamos	egin dezagun
	construid vosotros	egin zazue
	construyan ellos	egin bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je construisse	Que yo construya	Egin dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je construisisse	Que yo construyese	Egin nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Déconstruire
Détruire
Instruire
Reconstruire
Redétruire

Desarmar
Destruir
Instruir
Reedificar
Destruir de nuevo

Barreatzea
Desegitca
Ikhasaraztea
Ber egitea
Ber desegitea

Verbe COUDRE

Verbe Coudre	Verbo Coser	Berbo Jostea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Coudre	Coser	Jostea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir cousu	Haber cosido	Josia ukhaitea

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE PARTICIPE PRÉSENT	MODO PARTICÍPIO PRESENTE	PHARTEZKO MOLDEA ORAIKOA
Cousant	Cosiendo	Jostean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Cousu	Cosido	Josia
MODE INDICATIF PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	MODO INDICATIVO PRESENTE (<i>hoy</i>)	ADIARAZTEKO MOLDEA ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je couds	Yo coso	Josten dut
nous cousons	nosotros cosemos	josten dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je cousais	Yo cosía	Josten nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je cousis	Yo cosí	Josi nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAŠ IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai cousu	Yo he cosido	Josi dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je coudrai	Yo coseré	Josiko dut
MODE CONDITIONNEL PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	MODO CONDICIONAL PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	KONDIZIONEZKO MOLDEA ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je coudrais	Yo cosería	Jos nezake
MODE IMPÉRATIF PRÉSENT	MODO IMPERATIVO PRESENTE	HANATZEKO, OTHOUTZEKO MOLDEA ORAIKOA (<i>orai</i>)
Couds	Cose tú	Jos zak
cousons	cosa el	jos beza
cousez	cosamos	jos dezagun
	cosed vosotros	jos zazue
	cosan ellos	jos bezate
MODE SUBJONCTIF PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	MODO SUBJUNTIVO PRESENTE (<i>es necesario</i>)	NAHIZKO MOLDEA ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je couse	Que yo cosa	Jos dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je cousisse	Que yo cosiese	Jos nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Découdre
Recoudre
Redécoudre

Descoser
Recoser
Descoser de nuevo

Barreatzea
Berjoste
Berberreatzea

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Croire	Verbo Creer	Berbo Sinhstea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Croire	Creer	Sinhstea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir cru	Haber creído	Sinhetsia ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Croyant	Creyendo	Sinhestean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Cru, crue	Creído	Sinhetsia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADJARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je crois	Yo creo	Sinhesten dut
nous croyons	nosotros creemos	Sinhesten dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je croyais	Yo creía	Sinhesten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je crus	Yo creí	Sinhetsi nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai cru	Yo he creído	Sinhetsi dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>alors</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je croirai	Yo creeré	Sinhetsiko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je croirais	Yo creería	Sinhets nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOUTZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Crois	Cree tú	Sinhets zak
croyons	crea el	sinhets beza
croyez	creamos	sinhets dezagun
	creed vosotros	sinhets zazue
	crean ellos	sinhets dezate

FRANÇAIS

ESPAÑOL

BASQUE

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je croie
que nous croyions

IMPARFAIT
(*alors*)

Que je crusse

MODO SUBJUNTIVO

PRÉSENTE (*es necesario*)

Que yo crea
Que nosotros creamos

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Que yo creyese

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Sinhets dezadan
sinhets dezagun

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Sinhets nezan

Verbe CROÎTRE

Verbe Croître

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Croître

PASSÉ

Avoir crû

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Croissant

PASSÉ

Crû, ue

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je crois
nous croissons

IMPARFAIT
(*alors*)

Je croissais

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je crus

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai crû

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je croîtrai

Verbo Crecer

MODO INFINITIVO

PRÉSENTE

Crece

PRÉTÉRITO

Haber crecido

MODO PARTICÍPIO

PRÉSENTE

Creciendo

PRÉTÉRITO

Crecido, crecida

MODO INDICATIVO

PRÉSENTE (*hoy*)

Yo crezco
nosotros crecemos

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

Yo crecía

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo crecí

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he crecido

FUTUR SIMPLE
(*luego*)

Yo creceré

Berbo Handitzea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Handitzea

IRAGANA

Handitua izaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Handitzean

IRAGANA

Handitua

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Handitzen niz
handitzen gare

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Handitzen nintzen

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Handitu nintzen

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Handitu niz

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Handituko niz

FRANÇAIS

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)
Je croitrais

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)
Crois

croissons
croissez

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que je croisse

IMPARFAIT
(*il fallait*)
Que je crusse

ESPAGNOL

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)
Yo crecería

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)
Crece tú
crezca el
crezcamos nosotros
creced vosotros
crezcan ellos

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)
Que yo crezca

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)
Que yo creciese

BASQUE

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)
Handi nindeke

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)
Handi hadi
handi bedi
handi giten
handi ziezte
handi dite

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)
Handi nadin

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)
Handi nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Accroître
Décroître
Recroître
Surecroître

Acrecentar
Descracer
Recrecer
Creecer demasiado

Emendatzea
Laburtzea
Berhanditzea
Sobera handitzea

Verbe CUIRE

Verbe Cuire

MODE INFINITIF

PRÉSENT
Cuire

PASSÉ
Avoir cuit

MODE PARTICIPE

PRÉSENT
Cuisant

PASSÉ
Cuit, cuite

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
Je cuis
nous cuisons

Verbo Cocer

MODO INFINITIVO

PRESENTE
Cocer

PRÉTÉRITO
Haber cocido

MODO PARTICÍPIO

PRESENTE
Cociendo

PRÉTÉRITO
Cocido, cocida

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)
Yo cuezco
nosotros cocemos

Berbo Egostea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA
Egostea

IRAGANA
Egosia ukhaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA
Egostean

IRAGANA
Egosia

ADIARAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)
Egosten dut
egosten dugu

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>órduan</i>)
Je cuisais	Yo cocía	Egosten nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je cuisis	Yo cocí	Egosi nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai cuit	Yo he cocido	Egosi dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je cuirai	Yo coceré	Egosiko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je cuirais	Yo cocería	Egos nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Cuis	Cocé tú	Egos zak
cuisons	cozca el	egos beza
cuissez	cozcamos nosotros	egos dezagun
	coced vosotros	egos zazue
	cozcan	egos dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je cuise	Que yo cozca	Egos dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je cuisisse	Que yo cociese	Egos nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Décuire
Recuire

Cocer menos
Recocer

Desegostea
Beregostea

Verbe DÉDUIRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Déduire	Verbo Deducir	Berbo Ttipitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Déduire	Deducir	Ttipitzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir déduit	Haber deducido	Ttipitua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Déduisant	Deduciendo	Ttipitzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Déduit, déduite	Deducido, deducida	Ttipitua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKO (<i>egun</i>)
Je déduis	Yo deduzco	Ttipitzen dut
nous déduisons	nosotros deducimos	ttipitzen dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je déduisais	Yo deducía	Ttipitzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je déduisis	Yo deduci	Ttipitu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai déduit	Yo he deducido	Ttipitu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je déduirai	Yo deduciré	Ttipituko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je déduirais	Yo deduciría	Ttipi nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Déduis	Deduce tú	Ttipi zak
déduisons	deduzca el	ttipi beza
déduisez	deduzcamos	ttipi dezagun
	deducid vosotros	ttipi zazue
	deduzcan ellos	ttipi bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je déduise	Que yo deduzca	Ttipi dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je déduisise	Que yo deduciese	Ttipi nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Conduire</i>	<i>Conducir</i>	<i>Segitzea</i>
<i>Econduire</i>	<i>Despedir</i>	<i>Despeditzea</i>
<i>Enduire</i>	<i>Enyesar</i>	<i>Zerbaitez estaltzea</i>
<i>Induire</i>	<i>Inducir</i>	<i>Erortzea</i>
<i>Introduire</i>	<i>Introducir</i>	<i>Sar araztea</i>
<i>Produire</i>	<i>Producir</i>	<i>Emaitea, Ekhartzea</i>
<i>Reconduire</i>	<i>Reconducir</i>	<i>Bersegitzea</i>
<i>Réduire</i>	<i>Reducir</i>	<i>Ttipitzea, Erotzea</i>
<i>Séduire</i>	<i>Seducir</i>	<i>Enganatzea</i>
<i>Traduire</i>	<i>Traducir</i>	<i>Itzultzea</i>

Verbe DIRE

Verbe Dire	Verbo Decir	Berbo Erraitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Dire	Decir	Erraitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir dit	Haber dicho	Errana ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Disant	Diciendo	Erraitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Dit, dite	Dicho, dicha	Errana

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

MODE INDICATIF

MODO INDICATIVO

ADIARAZTEKO MOLDEA

PRÉSENT (*aujourd'hui*)
Je dis
nous disons
vous dites
ils disent

PRESENTE (*hoy*)
Yo digo
nosotros decimos
vosotros decís
ellos dicen

ORAIKOA (*egun*)
Erraiten dut
erraiten dugu
erraiten duzue
erraiten dute

IMPARFAIT
(*alors*)
Je disais

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)
Yo decia

Ez ONGI IRAGANA
(*orduan*)
Erraiten nuen

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)
Je dis
nous dimes

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)
Yo dije
nosotros dijimos

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)
Erran nuen
erran ginuen

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)
J'ai dit

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)
Yo he dicho

OSOKI EDO EZ ARHAS IRAGANA
(*atzo, egun*)
Erran dut

FUTUR SIMPLE
(*après*)
Je dirai

FUTURO SIMPLE
(*luego*)
Yo diré

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)
Erranen dut

MODE CONDITIONNEL

MODO CONDICIONAL

KONDIZIONEZKO MOLDEA

PRÉSENT (*si je voulais*)
Je dirais

PRESENTE (*si quisiera*)
Yo diria

ORAIKOA (*nahi banu*)
Erran nezake

MODE IMPÉRATIF
PRÉSENT (*maintenant*)
Dis

MODO IMPERATIVO
PRESENTE (*ahora*)
Di tú

MANATZEKO, OTHOITATZEKO MOLDEA
ORAIKOA (*orai*)

diga el
digamos
decid vosotros
dites

digamos
decid vosotros
digan ellos

Errak-erran zak
erran beza
erran dezagun
erran zazue
erran bezate

MODE SUBJONCTIF

MODO SUBJUNTIVO

NAHIZKO MOLDEA

PRÉSENT (*il est nécessaire*)
Que je dise
que nous disions

PRESENTE (*es necesario*)
Que yo diga
que nosotros digamos

ORAIKOA (*premiatsu da*)
Erran dezadan
erran dezagun

IMPARFAIT
(*il fallait*)
Que je disse
que nous dissions

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)
Que yo dijese
que nosotros dijiesemos

Ez ONGI IRAGANA
(*behar zen*)
Erran nezan
erran ginezan

ON CONJUGUE DE MÊME

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
<i>Redire</i>	<i>Redecir</i>	<i>Ber erraitea</i>
<i>S'entre-dire</i>	<i>Decirse</i>	<i>Elgar erraitea</i>
<i>Contredire</i> (v. contredisez)	<i>Contradecir</i>	<i>Kontrakoa erraitea</i>
<i>Se dédire</i> (v. v. dédisez)	<i>Desdecirse</i>	<i>Hitza jatea</i>
<i>Interdire</i> (v. interdisez)	<i>Prohibir</i>	<i>Debekatzea</i>
<i>Médire</i> (v. médisez)	<i>Murmurar</i>	<i>Gaizki mintzatzea</i>
<i>Prédire</i> (v. prédisez)	<i>Predecir</i>	<i>Aintzinetik erraitea</i>

Verbe ECRIRE

Verbe Écrire	Verbo Escribir	Berbo Izkiriatztea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Ecrire	Escribir	Izkiriatztea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir écrit	Haber escrito	Izkiriatusa ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICIPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Ecrivant	Escribiendo	Izkiriatztean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Ecrit, écrite	Escrito, escrita	Izkiriatusa
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
J'écris	Yo escribo	Izkiriatzten dut
nous écrivons	nosotros escribimos	izkiriatzten dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
J'écrivais	Yo escribía	Izkiriatzten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
J'écrivis	Yo escribí	Izkiriatu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai écrit	Yo he escrito	Izkiriatu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
J'écrirai	Yo escribiré	Izkiriatuko dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
J'écrirais	Yo escribiría	Izkiria nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Ecris	Escribe tú	Izkiria zak
écrivons	escriba el	izkiria beza
écrivez	escribamos	izkiria dezagun
	escribid vosotros	izkiria zazue
	escriban ellos	izkiria bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que j'écrive	Que yo escriba	Izkiria dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que j'écrivisse	Que yo escribiese	Izkiria nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Circonscrire</i>	<i>Circunscribir</i>	<i>Inguratzea</i>
<i>Décrire</i>	<i>Describir</i>	<i>Esplikatzea</i>
<i>Inscrire</i>	<i>Inscribir</i>	<i>Izkirior ezartzea</i>
<i>Prescrire</i>	<i>Prescribir</i>	<i>Manatzea</i>
<i>Proscrire</i>	<i>Proscribir</i>	<i>Debekatzea</i>
<i>Récrire</i>	<i>Rescribir</i>	<i>Ber izkiriatzea</i>
<i>Souscrire</i>	<i>Subscribir</i>	<i>Sinatzea</i>
<i>Transcrire</i>	<i>Transcribir</i>	<i>Kopiatzea</i>

Verbe FAIRE

Verbe Faire	Verbo Hacer	Berbo Egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Faire	Hacer	Egitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir fait	Haber hecho	Egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Faisant	Haciendo	Egitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Fait, faite	Hecho, hecha	Egina

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

MODE INDICATIF

MODO INDICATIVO

ADIARAZTEKO MOLDEA

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

PRESENTE (*hoy*)

ORAIKOA (*egun*)

Je fais
nous faisons
vous faites
ils font

Yo hago
nosotros hacemos
vosotros haceis
ellos hacen

Egiten dut
egiten dugu
egiten duzue
egiten dute

IMPARFAIT
(*alors*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Je faisais

Yo hacía

Egiten nuen

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

PRÉTÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Je fis

Yo hice

Egin nuen

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

J'ai fait

Yo he hecho

Egin dut

FUTUR SIMPLE
(*alors*)

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

ETHORTZIKO CHIMPLEA
(*gero*)

Je ferai

Yo haré

Eginen dut

MODE CONDITIONNEL

MODO CONDICIONAL

KONDIZIONEZKO MOLDEA

PRÉSENT (*si je voulais*)

PRESENTE (*si quisiera*)

ORAIKOA (*nahi banu*)

Je ferais

Yo haría

Egin nezake

MODE IMPÉRATIF

MODO IMPERATIVO

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

PRÉSENT (*maintenant*)

PRESENTR (*ahora*)

ORAIKOA (*orai*)

Fais

Haz tú
haga el
hagamos
haced vosotros
hagan ellos

Egin zak
Egin beza
Egin dezagun
Egin zazu
Egin dezate

faisons
faites

MODE SUBJONCTIF

MODO SUBJUNTIVO

NAHIZKO MOLDEA

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

PRESENTE (*es necesario*)

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Que je fasse

Que yo haga

Egin dezadan

IMPARFAIT
(*alors*)

PRÉTÉRITO IMPERFECTO
(*entonces*)

EZ ONGI IRAGANA
(*orduan*)

Que je fisse

Que hiciese

Egin nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
<i>Contrefaire</i>	<i>Contrabacer</i>	<i>Trufatzea</i>
<i>Défaire</i>	<i>Deshacer</i>	<i>Desegitea</i>
<i>Forfaire</i>	<i>Prevaricar</i>	<i>Fedehaustea</i>
<i>Redéfaire</i>	<i>Deshacer de nuevo</i>	<i>Berdesegitea</i>
<i>Refaire</i>	<i>Rechacer</i>	<i>Beregitea</i>
<i>Satisfaire</i>	<i>Satisfacer</i>	<i>Satisfatzea, askiegitea</i>
<i>Surfaire</i>	<i>Encarecer</i>	<i>Prezioa altchatzea</i>

Verbe LIRE

Verbe Lire	Verbo Leer	Berbo Irakurtzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Lire	Leer	Irakurtzea, leitzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir lu	Haber leído	Irakurtua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Lisant	Leiendo	Irakurtzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Lu, lue	Leído, leída	Irakurtua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (aujourd'hui)	PRESENTE (hoy)	ORAIKOA (egun)
Je lis	Yo leo	Irakurtzen dut
nous lisons	nosotros leemos	irakurtzen dugu
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je lisais	Yo leía	Irakurtzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je lus	Yo leí	Irakurtu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai lu	Yo he leído	Irakurtu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je lirai	Yo leeré	Irakurtuko dut

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je lirais	Yo leeria	Irakurt nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Lis	Lee tú	Irakurt zak
lisons	lea el	irakurt beza
lisez	leamos	irakurt dezagun
	leed vosotros	irakurt zazue
	lean ellos	irakurt bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je lise	Que yo lea	Irakurt dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je lusse	Que yo leese	Irakurt nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Elire</i>	<i>Elegir</i>	<i>Hautatzea</i>
<i>Préélire</i>	<i>Preelegir</i>	<i>Aintzinetik hautatzea</i>
<i>Réélire</i>	<i>Elegir de nuevo</i>	<i>Berhautatzea</i>
<i>Relire</i>	<i>Releer</i>	<i>Ber irakurtzea</i>

Verbe MAUDIRE

Verbe Maudire	Verbo Maldecir	Berbo Madarikatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Maudire	Maldecir	Madarikatzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir maudit	Haber maldito	Madarikatua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Maudissant	Maldiciendo	Madarikatzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Maudit, maudite	Maldito, maldita	Madarikatua

FRANÇAIS

MODE INDICATIF

PRÉSENT (*aujourd'hui*)

Je maudis
nous maudissons

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Je maudissais

PASSÉ DÉFINI
(*l'an dernier*)

Je maudis

PASSÉ INDÉFINI
(*hier, aujourd'hui*)

J'ai maudit

FUTUR SIMPLE
(*après*)

Je maudirai

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (*si je voulais*)

Je maudirais

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (*maintenant*)

Maudis

maudissons
maudissez

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (*il est nécessaire*)

Que je maudisse
qu'il maudisse

IMPARFAIT
(*il fallait*)

Que je maudisse
qu'il maudit

ESPAGNOL

MODO INDICATIVO

PRESENTE (*hoy*)

Yo maldigo
nosotros maldecimos

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Yo maldecia

PRETÉRITO PERFECTO
(*el año pasado*)

Yo maldije

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*ayer, hoy*)

Yo he maldito

FUTURO SIMPLE
(*luego*)

Yo maldeciré

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (*si quisiera*)

Yo maldeciria

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (*ahora*)

Maldice tú
maldiga el
maldigamos
maldecid vosotros
maldigan ellos

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (*es necesario*)

Que yo maldiga
Que el maldiga

PRETÉRITO IMPERFECTO
(*era menester*)

Que yo maldijese
que el maldijese

BASQUE

ADIRAZTEKO MOLDEA

ORAIKOA (*egun*)

Madarikatzen dut
madarikatzen dugu

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Madarikatzen nuen

OSOKI IRAGANA
(*juanden urthean*)

Madarikatu nuen

OSOKI EDO EZ ARBAS IRAGANA
(*atzo, egun*)

Madarikatu dut

ETHORTZEKO CHIMPLEA
(*gero*)

Madarikatuko dut

KONDIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (*nahi banu*)

Madarika nezake

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (*orai*)

Madarika zak
madarika beza
madarika dezagun
madarika zazue
madarika bezate

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (*premiatsu da*)

Madarika dezadan
madarika beza

EZ ONGI IRAGANA
(*behar zen*)

Madarika nezan
madarika zezaten

Verbe **METTRE**

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Mettre	Verbo Poner	Berbo Ezartzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Mettre	Poner	Ezartzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir mis	Haber puesto	Ezarria ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Mettant	Poniendo	Ezartzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Mis, mise	Puesto, puesta	Ezarria
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	Oraikoa (<i>egun</i>)
Je mets	Yo pongo	Ezartzen dut
nous mettons	nosotros ponemos	ezartzen dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je mettais	Yo ponía	Ezartzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juandén urthean</i>)
Je mis	Yo puse	Ezarri nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai mis	Yo he puesto	Ezarri dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je mettrai	Yo pondré	Ezarriko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	Oraikoa (<i>nahi banu</i>)
Je mettrais	Yo pondría	Ezar nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Mets	Ponga tú	Ezar zak
mettons	ponga el	ezar beza
mettez	pongamos	ezar dezagun
	poned vosotros	ezar zazue
	pongán ellos	ezar bezate

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je mette	Que yo ponga	Ezar dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je misse	Que yo pusiese	Ezar nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Admettre</i>	<i>Admitir</i>	<i>On hartzea</i>
<i>Commettre</i>	<i>Cometer</i>	<i>Egitea, kargatzea</i>
<i>Compromettre</i>	<i>Comprometer</i>	<i>Lanjerrean ezartzea</i>
<i>Démettre</i>	<i>Deponer</i>	<i>Gabetzea, desezartzea</i>
<i>Émettre</i>	<i>Expender</i>	<i>Agertzea, egitea</i>
<i>Omettre</i>	<i>Omitir</i>	<i>Uztea, ezegitea</i>
<i>Permettre</i>	<i>Permitir</i>	<i>Zilhegi uztea</i>
<i>Promettre</i>	<i>Prometer</i>	<i>Hitzemaitea</i>
<i>Remettre</i>	<i>Remitir</i>	<i>Erremetitzea, barkhatzea</i>
<i>Soumettre</i>	<i>Someter</i>	<i>Azpikotzea</i>
<i>Transmettre</i>	<i>Transmitir</i>	<i>Helaraztea</i>

Verbe **NAITRE**

Verbe Naitre	Verbo Nacer	Berbo Sortzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Naitre	Nacer	Sortzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Être né	Haber nacido	Sorthua izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	ORAIKOA
Naissant	Naciendo	Sortzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Né, née	Nacido, nacida	Sorthua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉSENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKO (<i>egun</i>)
Je nais	Yo nazco	Sortzen niz
il naît	El nace	sortzen da
nous naissons	nosotros nacemos	sortzen gare

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je naissais	Yo nacia	Sortzen nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRETÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je naquis	Yo nací	Sorthu nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
Je suis né nous sommes nés	Yo he nacido nosotros hemos nacido	Sorthu niz sorthu gare
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je naîtrai	Yo naceré	Sorthuko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je naîtrais	Yo nacería	Sorth nindeke
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	ANATZEKO, OTROTZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Nais	Nace tú	Sorth hadi
naissons	nazca el	sorth bedi
naissez	nazcamos	sorth gaiten
	naced vosotros	sorth zitezte
	nazcan ellos	sorth bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je naisse	Que yo nazca	Sorth nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRETÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je naquisse	Que yo naciese	Sorth nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Renaitre

| Renacer

| Bersortzea



Verbe NUIRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Nuire	Verbo Dañar	Berbo Kalte egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Nuire	Dañar	Kalte egitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir nui	Haber dañado	Kalte egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Nuisant	Dañando	Kalte egitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Nui (<i>invariable</i>)	Dañado	Kaltetua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je nuis	Yo daño	Kalte egiten dut
nous nuisons	nosotros dañamos	kalte egiten dugu
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je nuisais	Yo dañaba	Kalte egiten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je nuisis	Yo dañé	Kalte egin nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai nui	Yo he dañado	Kalte egin dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je nuirai	Yo dañaré	Kalte eginen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je nuirais	Yo dañaria	Kalte egin nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZERKO, OTROTZERKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Nuis	Daña tú	Kalte egin zak
nuisons	dañe el	kalte egin beza
nuisez	dañemos	kalte egin dezagun
	dañad vosotros	kalte egin zazue
	dañen ellos	kalte egin bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je nuise	Que yo dañe	Kalte egin dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ongi iragana (<i>behar zen</i>)
Que je nuisisse	Que yo dañase	Kalte egin nezan

Verbe OINDRE

Verbe Oindre	Verbo Ungir, Untar	Berbo Gantzutzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Oindre	Ungir, untar	Gantzutzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	Iragana
Avoir oint	Haber ungido	Gantzutua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Oignant	Ungiendo	Gantzutzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	Iragana
Oint, ointe	Ungido, ungida	Gantzutua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	Oraikoa (<i>egun</i>)
J'oins	Yo unjo	Gantzutzen dut
nous oignons	nosotros ungimos	gantzutzen dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	Ez ongi iragana (<i>orduan</i>)
J'oignais	Yo ungia	Gantzutzen nuen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ DÉFINI (l'an dernier)	PRETÉRITO PERFECTO (el año pasado)	OSOKI IRAGANA (juanden urthean)
J'oignis	Yo ungi	Gantzutu nuen
PASSÉ INDÉFINI (hier, aujourd'hui)	PRETÉRITO IMPERFECTO (ayer, hoy)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (atzo, egun)
J'ai oint	Yo he ungido	Gantzutu dut
FUTUR SIMPLE (après)	FUTURO SIMPLE (luego)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (gero)
J'oindrai	Yo uniré	Gantzutuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (si je voulais)	PRESENTE (si quisiera)	ORAOKOA (nahi banu)
J'oindrais	Yo ungiria	Gantzu nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAOKOA (orai)
Oins	Unge tú	Gantzu zak
oignons	unja el	gantzu beza
oignez	unjamos	gantzu dezagun
	unged vosotros	gantzu zazue
	unjan ellos	gantzu bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (il est nécessaire)	PRESENTE (es necesario)	ORAOKOA (premiatsu da)
Que j'oigne	Que yo unja	Gantzu dezadan
IMPARFAIT (il fallait)	PRETÉRITO IMPERFECTO (era menester)	EZ ONGI IRAGANA (behar zen)
Que j'oignisse	Que yo ungiese	Gantzu nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Adjoindre
Déjoindre
Disjoindre
Enjoindre
Joindre
Rejoindre

Ajuntar
Desunir
Desunir
Mandar
Juntar
Reunir

Laguntza emaita
Berechtea
Berechtea
Manatzea
Juntatzea, elgarrelaratzea
Biltzea, Berjuntatzea

Verbe PARAITRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Paraitre	Verbo Parecer	Berbo Agertzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	OIRAIOA
Paraitre	Parecer	Iduritzea, Agertzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir paru	Haber parecido	Agertua izaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	OIRAIOA
Paraissant	Pareciendo	Agertzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Paru, parue	Parecido, parecida	Agertua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTRKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	OIRAIOA (<i>egun</i>)
Je parais	Yo parezco	Agertzen niz
il paraît	el parece	agertzen da
nous paraissions	nosotros parecemos	agertzen gare
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je paraissais	Yo parecía	Agertzen nintzen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je parus	Yo parecí	Agertu nintzen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai paru	Yo he parecido	Agertu niz
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>alors</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je paraîtrai	Yo pareceré	Agertuko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	OIRAIOA (<i>nahi banu</i>)
Je paraîtrais	Yo parecería	Agert ninteke

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Parais	Parece tú	Ager hadi
paraissions	parezca el	ager bedi
paraissent	parezcamos	ager giten
	pareced vosotros	ager zarezte
	parezcan ellos	ager bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je paraisse	Que yo parezca	Ager nadin
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Que je parusse	Que yo pareciese	Ager nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Apparaître</i>	<i>Aparecer</i>	<i>Uste gabe agertzea</i>
<i>Comparaître</i>	<i>Comparecer</i>	<i>Justizian agertzea</i>
<i>Disparaître</i>	<i>Desaparecer</i>	<i>Gordetzea</i>
<i>Reparaître</i>	<i>Reparecer</i>	<i>Beragertzea</i>

Verbe PLAIRE

Verbe Plaire	Verbo Agradar	Berbo Agradatzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Plaire	Agradar	Agradatzea, Plazer egitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir plu	Haber agradecido	Agradatua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Plaisant	Agradeciendo	Agradatzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Plu (<i>invariable</i>)	Agradecido, a	Agradatua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je plais	Yo agrado	Agradatzen dut
nous plaçons	nosotros agradamos	agradatzen dugu

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je plaisais	Yo agradaba	Agradatzen nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je plus	Yo agradé	Agradatu nuen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKIEDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai plu	Yo he agradado	Agradatu dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je plairai	Yo agradaré	Agradatuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	Oraikoa (<i>nahi banu</i>)
Je plairais	Yo agradaría	Agrada nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Plais	Agrada tú	Agrada zak
plaisons	agrade el	agrada beza
plaisez	agrademos	agrada dezagun
	agradad vosotros	agrada zazue
	agraden ellos	agrada bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je plaise	Que yo agrade	Agrada dezadan
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je plusse	Que yo agradase	Agrada nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Complaire
Déplaire

Complacer
Desagradar

Plazer egitea
Desagradatzea

Verbe PRENDRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Prendre	Verbo Tomar	Berbo Hartzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Prendre	Tomar	Hartzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir pris	Haber tomado	Hartua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Prenant	Tomando	Hartzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Pris, prise	Tomado, tomada	Hartua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (aujourd'hui)	PRESENTE (hoy)	ORAIKOA (egun)
Je prends	Yo tomo	Hartzen dut
nous prenons	nosotros tomamos	hartzen dugu
ils prennent	ellos toman	hartzen dute
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(alors)	(entonces)	(orduan)
Je prenais	Yo tomaba	Hartzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(l'an dernier)	(el año pasado)	(juanden urthean)
Je pris	Yo tomé	Hartu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(hier, aujourd'hui)	(ayer, hoy)	(atzo, egun)
J'ai pris	Yo he tomado	Hartu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(après)	(luego)	(gero)
Je prendrai	Yo tomaré	Hartuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (si je voulais)	PRESENTE (si quisiera)	ORAIKOA (nahi banu)
Je prendrais	Yo tomaria	Har nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	NAKATZEKO, OTDOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAİKOA (<i>orai</i>)
Prends	Toma tú	Har zak
	tome el	har beza
prenons	tomemos	har dezagun
prenez	tomad vosotros	har zazue
	tomen ellos	har bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAİKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je prenne	Que yo tome	Har dezadan
que nous prenions	que nosotros tomemos	har dezagun
qu'ils prennent	que ellos tomen	har dezaten
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI İRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je prisse	Que yo tomase	Har nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

<i>Apprendre</i>	<i>Aprender</i>	<i>Ikhastea</i>
<i>Comprendre</i>	<i>Comprender</i>	<i>Komprenitza</i>
<i>Désapprendre</i>	<i>Desaprender</i>	<i>Ahanza</i>
<i>Entreprendre</i>	<i>Emprender</i>	<i>Hastea</i>
<i>Rapprendre</i>	<i>Aprender de nuevo</i>	<i>Ber ikhastea</i>
<i>Reprendre</i>	<i>Tomar de nuevo</i>	<i>Ber hartzea</i>
<i>Surprendre</i>	<i>Sosprender</i>	<i>Parrapatzea, estonatzea</i>
<i>Se méprendre</i>	<i>Equitocarse</i>	<i>Trompatzea</i>

Verbe RIRE

Verbe Rire	Verbo Reir	Berbo Irri egitea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAİKOA
Rire	Reir	Irri egitea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	İRAGANA
Avoir ri	Haber reido	Irri egina ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAİKOA
Riant	Riendo	Irri egitean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	İRAGANA
Ri (<i>invariable</i>)	Reido	Irri egina

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAİKO (<i>egun</i>)
Je ris	Yo rio	Irri egiten dut
nous rions	nosotros reimos	irri egiten dugu
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI İRAGANA (<i>orduan</i>)
Je riaia	Yo reia	Irri egiten nuen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI İRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je ris	Yo rei	Irri egin nuen
nous rimes	nosotros reimos	irri egin ginuen
PASSÉ İNDEFİNİ (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS İRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai ri	Yo he reido	Irri egin dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHİMPLEA (<i>gero</i>)
Je rirai	Yo reiré	Irri eginen dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZİONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAİKOA (<i>nahi banu</i>)
Je rirais	Yo reiria	Irri egin nezake
MODE İMPÉRATİF	MODO İMPERATİVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAİKOA (<i>orai</i>)
Ris	Rie tú	Irri egin zak
rions	ria el	irri egin beza
riez	riamos	irri egin dezagun
	reid vosotros	irri egin zazue
	rian ellos	irri egin bezate
MODE SUBJUNCTİF	MODO SUBJUNTİVO	NAHİZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAİKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je rie	Que yo ria	Irri egin dezadan
que nous riions	Que nosotros riamos	irri egin dezagun
İMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI İRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je risse	Que yo riese	Irri egin nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Sourire

| Sonreir

| Irri churi egitea

Verbe ROMPRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Rompre	Verbo Romper	Berbo Haustea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Rompre	Romper	Haustea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir rompu	Haber roto	Haustia ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Rompant	Rompiendo	Haustean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Rompu, rompue	Roto, rota	hautsia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je romps	Yo rompo	Hausten dut
il rompt	el rompe	hausten du
nous rompons	nosotros rompemos	hausten dugu
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je rompais	Yo rompía	Hausten nuen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je rompis	Yo rompí	Hautsi nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRASIRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai rompu	Yo he rompido	Hautsi dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je romprai	Yo romperé	Hautsiko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je romprais	Yo rompería	Hauts nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	KINATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Romps	Rompe tú	Hauts zak
rompons	rompa el	hauts beza
rompez	rompamos	hauts dezagun
	romped vosotros	hauts zazue
	rompen ellos	hauts bezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je rompe	Que yo rompa	Hauts dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ongi iragana
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je rompisse	Que yo rompiese	Hauts nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Corrompre
Interrompre

Corromper
Interrumpir

Gastatzea, Zartzea
Arte haustea

Verbe SUFFIRE

Verbe Suffire	Verbo Bastar	Berbo Aski izaiten
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Suffire	Bastar	Aski izaiten
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir suffi	Uaber bastado	Aski izana izaiten
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTHEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
Suffisant	Bastando	Aski izaiten
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Suffi (<i>invariable</i>)	Bastado	Aski izana
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	Oraikoa (<i>egun</i>)
Je suffis	Yo basto	Aski niz
nous suffisons	nosotros bastamos	aski gare

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je suffisais	Yq bastaba	Aski nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je suffis	Yo basté	Aski izan nintzen
nous suffîmes	nosotros bastamos	aski izan ginen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai suffi	Yo he bastado	Aski izan niz
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZKEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je suffirai	Yo bastaré	Aski izanen niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIOKA (<i>nahi banu</i>)
Je suffirais	Yo bastaria	Aski ninteko
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZKEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	ORAIOKA (<i>orai</i>)
Suffis	Basta tú	Aski izan hadi
suffisons	baste el	aski izan bedi
suffisez	bastemos	aski izan gaiten
	bastad vosotros	aski izan ziezte
	basten ellos	aski izan bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIOKA (<i>premiatsu da</i>)
Que je suffise	Que yo baste	Aski izan nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je suffisse	Que yo bastase	Aski izan nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Se suffire

PASSÉ INDÉFINI

Je me suis suffi
nous nous sommes suffis

Bastarse

PRÉTÉRITO IMPERFECTO

Yo me he bastado
n. n. hemos bastado

Batbedera aski izaitea

OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA

Nihaur aski izan niz
Guhaur aski izan gare

Verbe SUIVRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Suivre	Verbo Seguir	Berbo Jarraikitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Suivre	Seguir	Jarraikitzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir suivi	Haber seguido	Jarraikia izana izaita
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Suivant	Siguiendo	Jarraikitzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Suivi, suivie	Seguido	Jarraikia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAZAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je suis	Yo sigo	Jarraikitzen niz
nous suivons	nosotros seguimos	jarraikitzen gare
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je suivais	Yo seguia	Jarraikitzen nintzen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je suivis	Yo segui	Jarraiki nintzen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai suivi	Yo he seguido	Jarraiki niz
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZEKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je suivrai	Yo seguiré	Jarraikiko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je suivrais	Yo seguiria	Jarraik ninteko

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRESENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Suis	Sigue tú	Jarraik hadi
suivons	siga el	jarraik bedi
suivez	seguimos	jarraik gilen
	seguid vosotros	jarraik zitezte
	sigan ellos	jarraik bite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je suive	Que yo siga	Jarraik nadin
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ongi iragana
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je suivisse	Que yo siguiese	Jarraik nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Poursuivre (unipersonnel)

Perseguir

Ondotik ibiltzea

Verbe S'ENSUIVRE

Verbe S'Ensuiivre	Verbo Seguirse	Berbo Jarraikitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	Oraikoa
S'ensuivre	Seguirse	Dakharketzea, Jarraikitzea
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	Oraikoa (<i>egun</i>)
Il s'ensuit	Se sigue	Dakharke da
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ongi iragana
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Il s'ensuivait	Se seguia	Dakharke zen
PASSÉ DÉFINI	PRÉTÉRITO PERFECTO	Osoki iragana
(<i>l'un dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Il s'ensuivit	Se siguió	Dakharketu zen
PASSÉ INDÉFINI	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Osoki edo ez arras iragana
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
Il s'en est suivi	Se ha seguido	Dakharketu da
PASSÉ ANTÉRIEUR	PRÉTÉRITO ANTERIOR	Lehenago iragana
(<i>dès que</i>)	(<i>Desde que</i>)	(<i>Orduko</i>)
Il s'en fut suivi	Se hubiese seguido	Dakharketu zen

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PLUS-QUE-PARFAIT (<i>auparavant</i>)	PLUSCUAMPERFECTO (<i>antes</i>)	IRAGANAREN AITZINEKO (<i>lehenago</i>)
Il s'en était suivi	Se habia seguido	Dakharketua zen
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLA (<i>gero</i>)
Il s'ensuivra	Se seguira	Dakharketuko da
FUTUR ANTÉRIEUR (<i>pour lors</i>)	FUTURO ANTERIOR (<i>para entonces</i>)	AINTZINEAN ETHORTZEKO (<i>Ordukotz</i>)
Il s'en sera suivi	Se habrá seguido	Dakharketua izanen da
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Il s'ensuivrait	Se seguiria	Dakharke litake
PASSÉ (1 ^{re} FORME)	PRÉTÉRITO 1 ^a FORMA	IRAGANA LEHEN ERA, GISA
Il s'en serait suivi	Se habria seguido	Dakharketuko zen
PASSÉ (2 ^e FORME)	PRÉTÉRITO 2 ^a FORMA	IRAGANA BIGARREN ERA, GISA
Il s'en fût suivi	Se hubiese seguido	Dakharketuko zen
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
<i>Inusité</i>	<i>Inusitado</i>	<i>Ez da usatzen</i>
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRESENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Qu'il s'ensuive	Que se siga	Dakharke dadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	Ez ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Qu'il s'ensuivit	Que se siguiese	Dakharke zadin
PASSÉ (<i>il est possible</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>es posible</i>)	IRAGANA (<i>baditake</i>)
Qu'il s'en soit suivi	Que se haya seguido	Dakharketua izan dadin
PLUS-QUE-PARFAIT (<i>il était possible</i>)	PLUSCUAMPERFECTO (<i>ere posible</i>)	IRAGANAREN AINTZINEKO (<i>baritaken</i>)
Qu'il s'en fût suivi	Que se hubiese seguido	Dakharketua izan zadin

Verbe SE TAIRE

FRANÇAIS	
Verbe Se Taire	
MODE INFINITIF	
PRÉSENT	
Se taire	
PASSÉ	
S'être tu	
MODE PARTICIPE	
PRÉSENT	
Se taisant	
PASSÉ	
Tu, tue	
MODE INDICATIF	
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	
Je me tais	
nous nous taisons	
IMPARFAIT	
(<i>alors</i>)	
Je me taisais	
PASSÉ DÉFINI	
(<i>l'an dernier</i>)	
Je me tus	
nous nous tûmes	
PASSÉ INDÉFINI	
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	
Je me suis tu	
nous nous sommes tus	
PASSÉ ANTÉRIEUR	
(<i>dès que</i>)	
Je me fus tu	
PLUS-QUE-PARFAIT	
(<i>auparavant</i>)	
Je m'étais tu	
FUTUR SIMPLE	
(<i>alors</i>)	
Je me tairai	

ESPAGNOL	
Verbo Callarse	
MODO INFINITIVO	
PRESENTE	
Callarse	
PRETÉRITO	
Haberse callado	
MODO PARTICIPIO	
PRESENTE	
Callándose	
PRETÉRITO	
Callado, llamada	
MODO INDICATIVO	
PRESENTE (<i>hoy</i>)	
Yo me callo	
nosotros nos llamamos	
PRETÉRITO IMPERFECTO	
(<i>entonces</i>)	
Yo me callaba	
PRETÉRITO PERFECTO	
(<i>el año pasado</i>)	
Yo me calle	
nosotros nos llamamos	
PRETÉRITO IMPERFECTO	
(<i>ayer, hoy</i>)	
Yo me he callado	
n. nos hemos callado	
PRETÉRITO ANTERIOR	
(<i>desde que</i>)	
Yo me hube callado	
PLUSQUAMPERFECTO	
(<i>antes</i>)	
Yo me habia callado	
FUTURO SIMPLE	
(<i>luego</i>)	
Yo me callaré	

BASQUE	
Berbo Ichiltzea	
MOLDE JENERALA	
ORAIKOA	
Ichiltzea	
IRAGANA	
Ichildua izaitea	
PHARTEZKO MOLDEA	
ORAIKOA	
Ichiltzean	
IRAGANA	
Ichildua	
ADIARAZTEKO MOLDEA	
ORAIKOA (<i>egun</i>)	
Ichiltzen niz	
ichiltzen gare	
EZ ONGI IRAGANA	
(<i>orduan</i>)	
Ichiltzen nintzen	
OSOKI IRAGANA	
(<i>juanden urthean</i>)	
Ichildu nintzen	
ichildu ginen	
OSOKI EDO EZ ARHAS IRAGANA	
(<i>atzo, egun</i>)	
Ichildu niz	
ichildu gare	
LEHENAGO IRAGANA	
(<i>orduko</i>)	
Ichildu nintzenean	
IRAGANAREN AINTZINEKO	
(<i>lehenago</i>)	
Ichildua nintzen	
ETHORTZEKO CHIMPLEA	
(<i>gero</i>)	
Ichilduko niz	

FRANÇAIS

FUTUR ANTÉRIEUR
(pour lors)

Je me serai tu

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT (si je voulais)

Je me tairais

PASSÉ 1^{re} FORME
(si j'avais voulu)

Je me serais tu

PASSÉ 2^e FORME
(si j'avais voulu)

Je me fusse tu

MODE IMPÉRATIF

PRÉSENT (maintenant)

Tais-toi

taisons-nous
taisez-vous

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT (il est nécessaire)

Que je me taise

IMPARFAIT
(alors)

Que je me tusse

ESPAÑOL

FUTURO ANTERIOR
(para entonces)

Yo me habré callado

MODO CONDICIONAL

PRESENTE (si quisiera)

Yo me callaria

PRETÉRITO 1^a FORMA
(si hubiese querido)

Yo me habria callado

PRETÉRITO 2^a FORMA
(si hubiese querido)

Yo me fuese callado

MODO IMPERATIVO

PRESENTE (ahora)

Callate
callése
callemos nosotros
callaos vosotros
callense ellos

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE (es necesario)

Que yo me calle

PRETÉRITO IMPERFECTO
(entonces)

Que yo me callase

BASQUE

AINTZINEAN ETHORZEKO
(ordukotz)

Ichildua izanen niz

KONBIZIONEZKO MOLDEA

ORAIKOA (nahi banu)

Ichil mindake

IRAGANA LEHEN ERA, GISA
(nahi ukhan banu)

Ichilduko nintzen

IRAGANA BIGARREN ERA, GISA
(nahi ukhan banu)

Ichilduko nintzen

MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA

ORAIKOA (orai)

Ichil hadi
ichil bedi
ichil gaiten
ichil ziezte
ichil bite

NAHIZKO MOLDEA

ORAIKOA (premiatsu da)

Ichil nadin

EZ ONGI IRAGANA
(orduan)

Ichil mindadin

Verbe **TRAIRE**

Verbe Traire

MODE INFINITIF

PRÉSENT

Traire

PASSÉ

Avoir trait

MODE PARTICIPE

PRÉSENT

Trayant

Verbo Ordeñar

MODO INFINITIVO

PRESENTE

Ordeñar

PRETÉRITO

Haber ordeñado

MODO PARTICIPIO

PRESENTE

Ordeñando

Berbo Deiztea

MOLDE JENERALA

ORAIKOA

Deiztea

IRAGANA

Deitzia ukhaitea

PHARTEZKO MOLDEA

ORAIKOA

Deiztean

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Trait, traite	Ordeñado, ordeñada	Deitzia
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉSENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je traie nous trayons ils traient	Yo ordeño nosotros ordeñamos ellos ordeñan	Deitzen dut deitzen dugu deitzen dute
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je trayais	Yo ordeñaba	Deitzen duten
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Inusité	Inusitado	Ez da usatzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai trait	Yo he ordeñado	Duitzi dut
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHOITZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je traiterai	Yo ordeñaré	Dei ziko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIOEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je traiterais	Yo ordeñaría	Deitz nezake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	CRAIKOA (<i>orai</i>)
Trais	Ordeña tú ordeña el ordeñamos ordeñad vosotros ordeñen ellos	Deitz zik deitz beza deitz dezagun deitz zazi e deiz bezate
trayons trayez		
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>pr. miatsu da</i>)
Que je traie que nous trayions qu'ils traient	Que yo ordeña Que nosotros ordeñemos Que ellos ordeñen	Deitz dezadan deitz dezagun deitz dezaten

ON CONJUGUE DE MÊME

(ils se conjuguent même au passé défini et à l'imparfait du subjonctif)

Distraindre
Extraire
Rentraindre
Soustraire

Distracer
Extraer
Zurcir
Sustraer, Restar

Ohartgabetzea
Kamporatzea, Atheratzea
Batbertzean sartzea
Khentzea, Atheratzea

Verbe VAINCRE

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Verbe Vaincre	Verbo Vencer	Berbo Bentzutzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Vaincre	Vencer	Bentzutzea
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Avoir vaincu	Haber vencido	Bentzutua ukhaitea
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRESENTE	ORAIKOA
Vainquant	Venciendo	Bentzutzean
PASSÉ	PRETÉRITO	IRAGANA
Vaincu, vaincue	Vencido, vencida	Bentzutua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIARAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRESENTE (<i>hoy</i>)	ORAIKOA (<i>egun</i>)
Je vains	Yo venzo	Bentzutzen dut
il vaine	el vence	bentzutzen du
nous vainquons	nosotros vencemos	bentzutzen dugu
IMPARFAIT	PRETÉRITO IMPERFECTO	EZ ONGI IRAGANA
(<i>alors</i>)	(<i>entonces</i>)	(<i>orduan</i>)
Je vainquais	Yo vencía	Bentzutzen nuen
PASSÉ DÉFINI	PRETÉRITO PERFECTO	OSOKI IRAGANA
(<i>l'an dernier</i>)	(<i>el año pasado</i>)	(<i>juanden urthean</i>)
Je vainquis	Yo vencí	Bentzutu nuen
PASSÉ INDÉFINI	PRETÉRITO IMPERFECTO	OSOKI EDO EZ ARRAS IRAGANA
(<i>hier, aujourd'hui</i>)	(<i>ayer, hoy</i>)	(<i>atzo, egun</i>)
J'ai vaincu	Yo he vencido	Bentzutu dut
FUTUR SIMPLE	FUTURO SIMPLE	ETHORTZERKO CHIMPLEA
(<i>après</i>)	(<i>luego</i>)	(<i>gero</i>)
Je vaincrai	Yo venceré	Bentzutuko dut
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRESENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je vaincrais	Yo vencería	Bentzu nezake

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTHOITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	Oraikoa (<i>orai</i>)
Vaines	Vence tú	Bentzu zak
vainquons	venza el	bentzu beza
vainquez	venzamos	bentzu dezagun
	venced vosotros	bentzu zazue
	venzan ellos	bentzu dezate
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	Oraikoa (<i>premiatsu da</i>)
Que je vainque	Que yo venza	Bentzu dezadan
IMPARFAIT	PRÉTÉRITO IMPERFECTO	Ez ongi iragana
(<i>il fallait</i>)	(<i>era menester</i>)	(<i>behar zen</i>)
Que je vainquisse	Que yo venciese	Bentzu nezan

ON CONJUGUE DE MÊME

Convaincre

| *Convencer*

| *Sinhetsaraztea*

Verbe VIVRE

Verbe Vivre	Verbo Vivir	Berbo Bizitzea
MODE INFINITIF	MODO INFINITIVO	MOLDE JENERALA
PRÉSENT	PRÉSENTE	Oraikoa
Vivre	Vivir	Bizitzea
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Avoir vécu	Haber vivido	Bizitua izaita
MODE PARTICIPE	MODO PARTICÍPIO	PHARTEZKO MOLDEA
PRÉSENT	PRÉSENTE	Oraikoa
Vivant	Viviendo	Bizitzean
PASSÉ	PRÉTÉRITO	IRAGANA
Vécu	Vivido	Bizitua
MODE INDICATIF	MODO INDICATIVO	ADIAHAZTEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>aujourd'hui</i>)	PRÉSENTE (<i>hoy</i>)	Oraiko (<i>egun</i>)
Je vis	Yo vivo	Bizi naiz
nous vivons	nosotros vivimos	bizi gare

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
IMPARFAIT (<i>alors</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>entonces</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>orduan</i>)
Je vivais	Yo vivía	Bizi nintzen
PASSÉ DÉFINI (<i>l'an dernier</i>)	PRÉTÉRITO PERFECTO (<i>el año pasado</i>)	OSOKI IRAGANA (<i>juanden urthean</i>)
Je vécus	Yo viví	Bizitu nintzen
PASSÉ INDÉFINI (<i>hier, aujourd'hui</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>ayer, hoy</i>)	OSOKI KDO EZ ARBAS IRAGANA (<i>atzo, egun</i>)
J'ai vécu	Yo he vivido	Bizi izan niz
FUTUR SIMPLE (<i>après</i>)	FUTURO SIMPLE (<i>luego</i>)	ETHORTZEKO CHIMPLEA (<i>gero</i>)
Je vivrai	Yo viviré	Biziko niz
MODE CONDITIONNEL	MODO CONDICIONAL	KONDIZIONEZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>si je voulais</i>)	PRÉSENTE (<i>si quisiera</i>)	ORAIKOA (<i>nahi banu</i>)
Je vivrais	Yo viviría	Bizi nindake
MODE IMPÉRATIF	MODO IMPERATIVO	MANATZEKO, OTROITZEKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>maintenant</i>)	PRÉSENTE (<i>ahora</i>)	ORAIKOA (<i>orai</i>)
Vis	Vive tú	Bizi hadi
vivons	viva el	bizi bedi
vivez	vivamos nosotros	bizi giten
	vivid vosotros	bizi ziezte
	vivan ellos	bizi dite
MODE SUBJONCTIF	MODO SUBJUNTIVO	NAHIZKO MOLDEA
PRÉSENT (<i>il est nécessaire</i>)	PRÉSENTE (<i>es necesario</i>)	ORAIKOA (<i>premiatsu da</i>)
Que je vive	Que yo viva	Bizi nadin
IMPARFAIT (<i>il fallait</i>)	PRÉTÉRITO IMPERFECTO (<i>era menester</i>)	EZ ONGI IRAGANA (<i>behar zen</i>)
Que je vécusse	Que yo viviese	Bizi nindadin

ON CONJUGUE DE MÊME

Revivre
Survivre

Revivir
Sobrevivir

Berbizitzea
Ondotik bizitzea

INVARIABLES

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

Adverbes

Ainsi
alors
à part
après-demain
assez
assurément
aujourd'hui
auparavant
autant
beaucoup
bien
bientôt
cependant
comme
conjointement
d'abord
davantage
dedans
dehors
déjà
demain
désormais
dessous
dessus
devant
enfin
ensemble
ensuite
hier
ici
jadis
jamais
là
la veille
le lendemain
loin
maintenant
mais encore
même
non seulement
nullement
pareillement
par hasard
peut-être
point du tout
presque
souvent
sur ces entrefaites
toujours
toutefois

Adverbios

Asi
entonces
á parte
pasado mañana
bastante
seguramente
hoy
antes
tanto
mucho
bien
pronto
sin embargo
como
juntamente
primeramente
más
dentro
fuera
ya
mañana
en adelante
abajo
encima
delante
enfín
junto
enseguida
ayer
aquí
en otro tiempo
nunca
allá
la vispera
el día siguiente
lejos
ahora
pero todavía
mismo
no solamente
de ninguna manera
igualmente
por casualidad
puede ser, acaso
absolutamente nada
casi
á menudo
sobre estos asuntos
siempre
sin embargo

Berbo ondokoak

Hola
orduan
berech
etzi
aski
segurki
egun
lehen
hainbertze
hainitz
ongi
laster
hargatik
bezala
elgarrekin
berehala
gehiago
barnean
kampoan
jadanik
bihar
hemendik aitzina
azpian
gainean
aitzinean
linean, azkenean
elgarrekin
gero
atzo
hemen
beritze orduz
behinere
han
bezperan
biharamunean
urrun
orai
bainan oraino
orobat, ere
ez choilki
neholere
orobat
uste gabe
menturaz
batere
abantzuz
maiz
arte hartan
bethi
guzia gatik

trop
vis-à-vis
voici
voilà
volontiers

Prépositions

Après
auprès
avant
contre
depuis
derrière
devant
environ
excepté
hormis
hors
malgré
nonobstant
près
quant à vous
sans
sous
sur

Conjonctions

Afin que
ainsi que
aussi
de même que
de peur que
done
en cas que
et
lorsque
mais
néanmoins
or
ou
parce que
pourquoi
pourtant
quand
quoique
selon
si

Interjections

Adieu !
ah !
courage !
gare !
hé !
hélas !
holà !
oh !
quoi !

demasiado
en frente
hé aquí
hé allá
de buena gana

Preposiciones

Después
cerca
antes
contra
desde
detrás
delante
casi
excepto
fuera del concurso
fuera
á pesar
sin embargo
casi
en cuanto á usted
sin
bajo
sobre

Conjunciones

Afin de que
así como
también
lo mismo que
de miedo que
pues
en caso que
y
cuando y mientras
pero
sin embargo
pero, pues
ó, ú
porqué
porqué
pero
cuando
aunque
según
si

Interjecciones

A Dios !
ah !
corage !
cuidado !
he !
ay de mi !
hola !
oh !
qué !

sobera
bisian-bis
huna
bara edo horra
gogotik

Alde hitzak

Gero
aldean
lehenago
kontra
geroztik
gibelean
aitzinean
hurbil
salbu
salbu
kampo
nahi eta ez
hargatik
hurbil
zutaz denaz bezen bat
gabe
azpian
gainean

Juntatzailak

Amoreagatik eta
hala nola
orobat
hala nola
beldurrez eta
beraz
enkas
eta
noizeta ere
bainan
bizkitartean
bainan
edo
zeren
zertako
bizkitartean
noiz
nahiz
arabera
baldin

Arte hitzak

Adio !
ah !
animu !
guardia !
hé !
hélas !
hola !
oh !
zer !

PHRASES USUELLES

FRANÇAIS

Pour souhaiter le bonjour

Bonjour, monsieur.
 Comment allez-vous ?
 Très bien, merci.
 Et vous, monsieur ?
 Comme vous voyez.
 Comment va la famille ?
 Parfaitement.
 Je suis charmé de vous voir bien portant.
 Et moi aussi.
 Comment se porte notre ami Paul ?
 Bien, Dieu merci.

Pour prendre congé

Je viens vous dire adieu.
 Asseyez-vous, s'il vous plaît.
 Non, je vous remercie, car je suis pressé.
 Où allez-vous donc ?
 Je vais faire un petit voyage.
 Je vous souhaite bonne chance.
 Je vous remercie de vos souhaits.
 Quand comptez-vous revenir ?
 Le plus tôt possible, s'il plaît à Dieu.
 Beaucoup de compliments à notre ami Charles.
 Je n'y manquerai pas.
 Je ne vous dis pas : adieu ; mais : au revoir.
 Allons, bon voyage et prompt retour.
 Bonjour, monsieur ou madame et la compagnie.

Du temps

Il fait beau temps.
 Il fait mauvais temps.
 Le temps est au beau.

ESPAGNOL

Para felicitar el buen día

Buenos días, señor.
 ¿ Como va usted ?
 Muy bien, gracias.
 Y usted ? señor.
 Como usted ve.
 ¿ Como va la familia ?
 Perfectamente.
 Me alegro de ver á usted bueno.
 Yo tambien.
 ¿ Como esta nuestro amigo Pablo ?
 Bien, gracias á Dios.

Para despedirse

Vengo á despedirme de usted.
 Sientese usted, si le gusta.
 Os doy gracias, pues tengo prisa.
 ¿ Donde va usted, pues ?
 Voy á hacer un viajecito.
 Le felicito buena fortuna.
 Gracias por sus felicitaciones.
 ¿ Cuando piensa usted volver ?
 Lo mas pronto posible, si Dios quiere.
 Muchos recuerdos á nuestro amigo Carlos.
 No faltará.
 No le digo : á Dios ! pero : hasta la vista.
 Vámos, buen viaje y vuelta seguida.
 Buenos días, Señor ó Señora y la compañía.

Del tiempo

Hace buen tiempo.
 Hace mal tiempo.
 El tiempo va mejorandose

BASQUE

Egun onaren eskaintzeko

Egun on, Jauna.
 Nola johan zare ?
 Arras ongi, eskerrik aski.
 Eta zu, Jauna ?
 Ikhusien duzun bezala.
 Nola doha familia ?
 Arras ontsa, ongi.
 Lortiatua naiz zu ongi ikhustez.
 Eta ni ere.
 Nola da gure adiskide Paulo ?
 Ongi, Jainkoari esker.

Phartitzeko edo despeditzeko

Heldu naiz zuri adioren erraiterat.
 Jarzaita, plazer baduzu.
 Ez, erremesiatzen zaitut, ezen presatua naiz.
 Norat zohazi beraz ?
 Egilerat noha piaya bat.
 Desiratzen dautzut fortuna ona.
 Erremesiatzen zaitut zure gogo onez.
 Noiz ethortzekoa zare ?
 Lehen bai lehen, Jainkoak nahi badu.
 Mila goraintzi gure adiskide Charlesi.
 Ez dut hutsik eginen.
 Ez dautzut erraiten adios, bainan : ikhus artio.
 Alo, piaya on eta lite itzul.
 Egun on, Jauna edo Anderea eta kompainiari.

Demboraz

Dembora ona ari da.
 Dembora zarra ari da.
 Dembora onerat doha.

FRANÇAIS

Le temps est à la pluie.
 Nous aurons aujourd'hui
 belle journée.
 Le temps est couvert.
 Il y a du brouillard.
 Il pleut.
 Il ne pleut pas.
 Il neige.
 Il grêle.
 Il gèle.
 La matinée est froide.
 Il fait soleil.
 Il fait chaud.
 Je sue.
 Il tonne.
 Il fait des éclairs.
 Le vent va changer.
 Il commence à faire nuit.
 Le soleil se couche.
 Il fait clair de lune.

De l'heure

Quelle heure est-il ?
 Il est neuf heures.
 Dix heures vont sonner.
 Il est midi.
 L'heure va sonner.
 On n'entend d'ici aucune
 horloge.
 Je n'ai pas entendu son-
 ner l'heure.
 Quelle est l'heure qui
 sonne ?
 Quelle heure avez-vous ?
 Regardez, s'il vous plaît,
 votre montre.
 Elle ne va pas.
 Elle est arrêtée.
 Elle avance.
 Elle retarde.
 Ma montre est dérangée.
 La pendule est arrêtée.

ESPAÑOL

El tiempo va á la lluvia.
 Hoy tendremos buen día.
 El tiempo esta nublado.
 Hay niebla.
 Lluve.
 No llueve.
 Esta nevando.
 Graniza.
 Esta helando
 La mañana es fría.
 Hace sol.
 Hace calor.
 Estoy sudando.
 Trueno.
 Relampaguea.
 El viento va cambiar.
 Ya anochece.
 El sol se pone.
 Hace luna.

De la hora

¿ Que hora es ?
 Son las nueve.
 Van á dar las diez.
 Son las doce.
 La hora va á dar.
 De aquí no se oye ningun
 reloj.
 No he oido dar la hora.
 ¿ Que hora esta dando ?
 ¿ Que hora tiene usted ?
 Sirva usted mirar su reloj.
 No anda.
 Esta parada.
 Adelanta.
 Atraza.
 Mi reloj esta descom-
 puesta.
 El reloj esta parado.

BASQUE

Dembora urirat doha.
 Egun dembora ederra
 ukhanen dugu.
 Dembora estalia da.
 Bada lanho.
 Uri ari da.
 Ez da uririk ari.
 Elhurra ari da.
 Harria ari da.
 Horma ari da.
 Goiza hotza da.
 Iguzkia da.
 Bero ari da.
 Izerdi naiz.
 Ihortziriaik ari dire.
 Chimichtak ari dire.
 Haizea khambiatuko da.
 Ithuntzerat doha.
 Iguzkia estaltzerat doha.
 Argizari da.

Orenaz

Zer tenor da ?
 Bederatziaik dire.
 Hamarrak joiterat dohazi.
 Eguerdia da.
 Orena joiterat doha.
 Hemendik ez da entzuten
 erloy bihirik.
 Ez dut aditu orena joiten.
 Zoin dire ari diren oren
 horiek ?
 Zer oren duzu ?
 Beha zazu, plazer baduzu,
 zure montrari.
 Ez da johan.
 Gelditua da.
 Aintzinatzen du.
 Gibelatzen du.
 Ene muntra desarrenja-
 tua da.
 Erloya gelditua da.

MODÈLES DE BILLETS ET DE LETTRES

INVITATION A DINER

Monsieur, Madame,

Vous me ferez bien plaisir si vous venez dîner chez moi, dimanche prochain, jour de notre fête locale.

En attendant l'honneur de vous posséder au milieu de nous, je reste,

Monsieur, Madame,

Votre tout dévoué serviteur.

X.

INVITACION Á COMER

Muy Señor mio ó Señora mia :

Muchísimo placer me hará Usted si viene á comer en mi casa, el domingo próximo, día de la fiesta de nuestra parroquia.

Esperando el honor de poseerle en medio de nosotros, queda,

Muy Señor mio ó Señora mia,

Su seguro servidor Q. B. S. M.

X.

BAZKARITERAT GOMITUA

Jauna edo Anderea,

Ongi atsegin eginen dautazu jiten edo ethortzen bazare bazkariterat, gure etcherat, helduden igandean, gure herriko phestan.

Gure artean zure ukhaiteko ohorearen esperantzan, gelditzen naiz.

Jauna edo Anderea,

Zure arras atchiki zerbitzaria,

X.

ACCEPTATION

Monsieur,

Je vous remercie de votre bonne invitation. J'y répondrai, s'il plaît à Dieu, et même je compte assister à la grand'messe, afin d'entendre le panegyrique de votre illustre patron.

A dimanche donc.

Votre très reconnaissant serviteur,

X.

ACCEPTACION

Muy Señor mio :

Le doy muchisimas gracias por vuestra buena invitacion. Si Dios quiere, no faltaré de corresponder á ella. Pienso asistir á la misa mayor afin de oir el panegirico de vuestro ilustrisimo patrón.

Hasta domingo pues.

Su muy agradecido servidor Q. B. S. M.

X.

BAIA

Jauna,

Erremesiatzen zaitut zure gomitu onaz. Ihardetsiko diot, Jainkoak nahi badu, eta khondatzen dut meza nagusian aurkhitzea zuen patroin handiaren biziaren aditzeko.

Igande artino beraz !

Zure ezagutzaz bethe zerbitzaria,

X.

INVITATION A GOUTER

Mon cher Ami,

Je désire depuis longtemps passer avec toi un après-midi ; fais-moi le plaisir de venir chez moi jeudi prochain.

J'aurai à t'offrir du vin blanc ou du rouge, à ton choix, et puis nous ferons ensemble une petite partie.

Sans adieu, à jeudi.

Ton cher ami,

X.

INVITACION Á MERENDAR

Mi querido Amigo :

Deseo, desde hace mucho tiempo, pasar una tarde contigo ; hazme el placer de venir á mi casa el jueves próximo.

Tendré para ofrecerte vino blanco ó tinto, segun tu gusto, y luego haremos juntos una pequeña partida.

Sin á Dios, hasta jueves.

Tu querido Amigo,

X.

ARRATSALDE HASKARIRAT GOMITUA

Ene Adiskide maitea,

Asi aldian desiratzen diat hirekin phasatzea eguerdi ondo bat ; egineza-dak atsegina jiteko ene etcherat helduden ortzegunean.

Ukhanen diat hiri eskaintzeko arno churitik edo gorritik, hire goslurat, eta gero eginen diuk elgarrekin partida tipi bat.
Adiorik gabe, ortzegun artino.

Hire adiskide maitea,

X.

ACCEPTATION

Bien cher Ami,

Tu as prévenu mes désirs en m'invitant à passer avec toi la soirée de jeudi prochain. A moins d'empêchement imprévu, je serai au rendez-vous. Que le vin soit blanc ou rouge, peu importe ; ce que je désire, c'est de te revoir.

A jeudi donc, s'il plaît à Dieu.

Ton vieil ami,

X.

ACEPTACION

Muy querido Amigo :

Has prevenido mis deseos, convidandome á pasar contigo la tarde del jueves próximo. A menos de impedimento imprevisto, estaré á la cita. Poco importa que el vino sea blanco ó tinto ; lo que deseo es de verte.

Hasta jueves, pues, si Dios quiere.

Tu amigo viejo,

X.

BAIA

Ongi maite Adiskidea,

Ene lehiak aitzinatu dituk gomitatuz hirekin phasatzeral helduden ortzeguneko arratsaldea. Non ez dudan zerbait traba ustegabeko, erran lekhuari izanen nuk. Arnoa izan dadin churia ala gorria, guti premia zautak ; nik lehiatzen dutana duk hire ikhustea.

Ortzegun artino beraz, Jainkoak nahi badu.

Hire adiskide zaharra,

X.

INVITATION A SOUPER

Monsieur, Madame,

J'aurais absolument besoin de vous voir ce soir ; veuillez donc venir souper avec nous. Nous vous attendons pour 7 heures.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur, Madame,

Votre très humble serviteur.

X.

INVITACION A CENAR

Muy Señor mío, Señora mía :

Tendria una necesidad absoluta de verle á usted esta tarde ; por esto, tenga usted la amabilidad de venir cenar con nosotros. Le esperamos á usted para las 7.

Tengo el honor de ser,

Muy Señor mío, Señora mía,

Su humilde servidor Q. B. S. M.

X.

AFARITERAT GOMITUA

Jauna edo Anderea,

Baitezhada banuke zure ikhustearen beharra gaur ; zato beraz, othoi, gurekin afariterat. Igurikitzen zaitugu zazpi orenetako.

Ohoratua naiz izaiteaz,

Jauna edo Anderea,

Zure arras humil zerbitzaria,

X.

REFUS

Monsieur,

Je regrette beaucoup de ne pouvoir répondre à votre bonne invitation. Juste, j'attends moi-même quelqu'un pour l'entrée de la nuit, et je présume qu'il me sera impossible de me rendre chez vous.

Veillez agréer mes raisons et me croire toujours,

Monsieur,

Votre cher ami,

X.

DENEGACION

Muy Señor mío :

Me pesa mucho de no poder corresponder á vuestra buena invitacion. Justamente, yo mismo estoy esperando á alguno para el anochecer, y creo me será imposible de ir á vuestra casa.

Digna usted agradar mis razones y creerme siempre,

Muy Señor mío,

Su querido amigo,

X.

EZA

Jauna,

Ongi pena dut ezin ihardetsiz zure gomitu onari. Justaki norbait igurikitzen dut nihaurek ilhuntzeko, eta phentsatzen dut ezin helduko ahal naizela zure etcherat.

Onharkitzu, othoi, ene arrazoinak eta sinhetsazu naizela bethi,

Jauna,

Zure adiskide maitea,

X.

INVITATION A UNE RÉUNION

Monsieur, Madame,

Après-demain, nous avons une réunion de famille. Nous serions très heureux de vous y voir, car notre oncle et notre tante vont s'y trouver aussi, et vous savez combien ils s'intéressent à vous.

En attendant l'honneur de vous posséder à notre table à midi, je reste,

Monsieur, Madame,

Votre très affectionné serviteur.

X.

INVITACION A UNA TERTULIA

Muy Señor mio ó Señora mia :

Pasado mañana, tenemos una tertulia de familia. Estaremos muy dichosos de verle en ella, pues nuestro tío y nuestra tia se encontrarán tambien, y usted sabe cuanto se interesan á usted.

Esperando el honor de poseerle á usted en nuestra mesa á medio día, quedo,

Muy Señor mio ó muy Señora mia,

Su afectísimo servidor Q. S. M. B.

X.

BILKHURA BATETARATEKO GOMITUA

Jauna edo Anderea,

Etzi badugu familiako bilkhura bat. Arras uros giunitazke zu hartan ikhustez, ezen gure oseba eta izeba ere han aurkituko dire, eta badakizu zombat atchikiak diren zuri.

Zu gure mahian eguerditan ikhusteko oborearen esperantzan, gelditzen naiz,

Jauna edo Anderea,

Zure arras amultsu zerbitzaria,

X.

REFUS

Bien cher Monsieur,

J'aurais bien voulu répondre à votre invitation et saluer aussi votre cher oncle et votre chère tante ; mais un gros rhume m'oblige à garder la chambre, et le médecin me défend toute sortie. Veuillez croire que cela me contrarie beaucoup.

Je reste quand même,

Monsieur,

Votre dévoué ami,

X.

DENEGACION

Queridísimo Señor :

Hubiese querido corresponder á vuestra invitacion y saludar tambien á vuestros queridos tíos ; pero un constipado muy fuerte me obliga á guardar mi aposento, y el médico me prohíbe toda salida.

Crea Usted que esto me contraria mucho.

Sin embargo, quedo siempre,

Muy Señor mio,

Vuestro afectísimo amigo,

X.

EZA

Jaun ongi maitea,

Ongi nahiko nuen ihardetsi zure gomituari eta salutatu zure oseba eta izeba maiteak ; bainan marhanta handi batek obligatzen nau gambararen beiratzera eta medikuak debekatzen daut atheratzea. Sinhesten ahal duzu horrek ongi kontrariatzen nuela.

Hargatik ere gelditzen naiz,

Jauna,

Zure adiskide ona,

X.

LETTERS DE DEMANDE. — TRAVAIL

Monsieur,

Voilà bientôt huit jours que je suis sans travail. Jusqu'à présent, j'étais employé dans une fabrique ; mais, par suite de la difficulté des affaires, le patron s'est vu obligé de renvoyer la moitié de ses ouvriers.

Cependant, il faut vivre et, si c'est possible, sans mendier.

J'espère donc, Monsieur, que voudrez bien me prendre à votre service ou du moins me procurer du travail pour quelques jours.

Dans l'attente d'une réponse favorable, je suis avec respect,

Monsieur,

Votre très humble et très reconnaissant serviteur,

X.

CARTAS DE PETICION. — TRABAJO

Muy Señor mio :

Hace ya ocho dias que estoy sin trabajo. Hasta ahora, estaba empleado en una fábrica ; pero, á causa de la dificultad de los negocios, el amo se ha visto obligado de dejar la mitad de sus obreros.

Sin embargo, hay que vivir y, si es posible, sin mendigar

Espero pues, muy Señor mio, que usted me tomará á su servicio ó que á lo menos usted me procurará trabajo para algunos dias.

En la esperanza de una contestacion favorable, soy con respeto,

Muy Señor mio,

Su muy humilde y muy agradecido servidor Q. S. M. B.

GALDEZKO LETRAK EDO GUTHUNAK. — LANA

Jauna,

Huna ichtantian zortzi egun lanik gabe naizela. Orai artean empleatua nintzen fabrika batean ; baina nola aferak nekhez baitohatzi, gure nagusia izan da bortchatua bere langilen erdien igortzerat.

Bizkitartean behar da bizi, eta, ahal bada, eske ibili gabe.

Esperantza dut beraz, Jauna, hartuko nauczula zure zerbitzuan edo bederen ukhanaraziko dautazula lana zombait egunentzat.

Arrapostu on baten esperantzan, gelditzen naiz errespeturekin,

Jauna,

Zure'arras humil eta ezagutzaz bethe zerbitzaria,

X.

DEMANDE D'UNE PLACE

Monsieur,

Mes parents me chargent de vous écrire cette lettre pour vous demander si vous voudrez bien me prendre à votre service. Il me semble que je remplirais facilement une charge de petit commis. Jusqu'à présent, j'ai toujours été à l'école, et j'en suis sorti, il y a quinze jours, après avoir obtenu le certificat d'études. Mais qu'à cela ne tienne ; si vous n'avez pas besoin de commis pour vos bureaux, je me contenterai d'être utilisé chez vous pour faire des commissions, aider au service du ménage, etc. Tout ce que je désire, pour le moment, c'est de me placer quelque part, afin de n'être plus à charge à mes parents.

Honorez-moi, je vous prie, d'une réponse favorable ; je vous en serai éternellement reconnaissant.

Je reste, avec le plus profond respect,

Monsieur,

Votre très humble serviteur,

X.

PETICION DE UN EMPLEO

Muy Señor mio :

Mis padres me encargan de escribirle á usted esta carta para preguntarle á usted si dignará tomarme á su servicio. Me parece que haria facilmente el papel de pequeño empleado. Hasta ahora, he estado siempre en la escuela y he salido, hace quince dias, despues de haber conseguido el certificado de estudios. Pero no me importa si usted no tiene necesidad de mi como empleado en sus escritorios, me contentaré de estar utilizado en su casa de usted para hacer encargos, ayudar en el servicio de la casa, etc. Todo lo que deseo, por el momento, es de ponerme en alguna parte, afin de no estar mas al cargo de mis padres.

Le ruego honrarme de una contestacion favorable ; le seré eternamente reconocido.

Quedo con el mas profundo respeto,

Muy Señor mio,

Su muy humilde servidor.

X.

EMPLEGU BATEN GALDEA

Jauna,

Ene burhasoek kargatzen nute zuri izkiriitzeaz letra edo guthun hau, zuri galdegiteko hartu nahiko nuzunez zure zerbitzuan. Iduritzen zaut bethé nezakela errechki komisgoko emplegu ttipi bat. Orai artean bethi eskolan ibili naiz eta othera naiz, orai duela 15 egun, istudietako zertifikata irabazirik. Bainan horrek deus ez du erran nahi; ez baduzu ene beharrik komis bezala zure bureotako, askiko zaut baliatua izaitea zure etchean mandatu edo komisione egiteko, etcheko edo menajoko zerbitzuan laguntzeko, etc. Mementoko nahi dutan guzia da, nombait hartua izaitea, amoreagatik eta ez nadin gehiago ene burhasoen karguan izan.

Ohora nezazu, othoi, arrapostu on batez ; bethi ezagutzaz bethea izanen naiz zuretzat.

Gelditzen naiz errespeturik handienarekin,

Jauna,

Zure arras humil zerbitzaria,

X.

LETTRE DU PREMIER DE L'AN A UN BIENFAITEUR

Monsieur,

Je manquerais à la reconnaissance que je vous dois, si je ne venais, en ce jour, vous offrir mes meilleurs vœux de bonne année. Je désire bien, Monsieur, que Dieu vous accorde surtout la santé et vous conserve encore longtemps à l'affection de vos nombreux amis et obligés.

C'est dans ces sentiments et avec la plus vive reconnaissance que j'ai l'honneur d'être toujours,

Monsieur,

Votre très humble et affectionné serviteur,

X.

CARTA DE AÑO NUEVO PARA UN BIENHECHOR

Muy Señor mio :

Faltaria á la gratitud que le debo, si no viniese, en este dia, ofrecerle á usted mis mejores felicitaciones de buen año. Deseo mucho, muy Señor mio, que Dios le conceda sobre todo la salud y le conserve aún durante largo tiempo á la afeccion de sus numerosos amigos y favorecidos.

Es con estos sentimientos y con el mas vivo agradecimiento que tengo el honor de estar siempre,

Muy Señor mio,

Su muy humilde y afectísimo servidor, Q. B. S. M.

X.

URTHE BERRIKO LETRAK EDO GUTHUNAK ONGIEGILE BATI

Jauna,

Zor dautzudan ezagutzari huts egin nezake ez banintz jiten, egun huntan, zuri eskeintzerat, urthe berrikari, ene nahikonderik hoberenak.

Ontsa desiratzen dut, Jauna, Jainkoak eman dezautzun berezeki osagarria eta beira zaitzan oraino luzaz ene eta bertze zure adiskide eta zordun guzien amodioari.

Sendimendu horietan eta ezagutzarik bizienarekin dut ohorea izaiteko bethi,

Jauna,

Zure arras humil eta amultsu zerbitzaria,

X.

LETRE DU PREMIER DE L'AN A UN ONCLE, UNE TANTE

Cher Oncle ou chère Tante,

C'est avec le plus vif plaisir que je viens aujourd'hui vous dire de cœur : Bonne année ! Je prie Dieu de vous conserver encore longtemps à mon affection et de vous accorder surtout une bonne santé.

De mon côté, je tâcherai de mériter toujours votre affection et la continuation de vos bontés.

Je souhaite aussi bonne année à mes cousins et cousines, et je reste toujours,

Cher Oncle ou chère Tante,

Votre reconnaissant neveu,

X.

CARTA DE AÑO NUEVO PARA UN TIO, UNA TIA

Querido Tío ó querida Tía :

Es con el mas vivo placer que vengo hoy decirle de corazon : Buen año ! Ruego á Dios de conservarle aún largo tiempo á mi afeccion y de concederle sobre todo una buena salud.

De mi parte, procuraré merecer siempre su afección y la continuación de sus bondades de Ud.

Felicito también buen año á mis primos y primas, y quedo siempre,

Querido Tío ó querida Tía,

Su agradecido sobrino Q. B. S. M.

X.

URTHE BERRIZ OSEBA EDO IZEBA BATTENTZAT

Ene Oseba edo Izeba maitea,

Atseginik bizienarekin heldu naiz egun zuri erraiterat bihotzez : Urthe on ! Jainkoa othoizten dut beira zaitzan oraino luzaz ene amodioari, eta eman dezautzun bereziki osagarri on bat.

Ene aldetik, entseatuko naiz bethi zure amodioaren eta ongieginen merezitzerat.

Urthe on bat desiratzen dut, gisa berean, ene kusia eta kusineri, eta gelditzen naiz bethi,

Oseba edo Izeba maitea,

Zure ezaguntzadun iloba,

X.

LETTRE A UN COUSIN D'AMÉRIQUE

Mon cher Cousin,

Je t'écris, à l'insu de mes parents, pour te dire que je voudrais bien aller te rejoindre. Il y a déjà deux ans que j'ai fait ma première communion, et maintenant mes parents voudraient me faire apprendre un métier. Mais moi je n'ai pas de goût pour le travail ; j'ai l'esprit vagabond, l'humeur voyageuse. Il me semble que, si j'allais auprès de toi, je passerais une vie agréable.

Fais-moi le plaisir d'écrire à mes parents de me laisser partir au plus tôt. En attendant ta réponse, je reste toujours

Ton cher cousin,

X.

CARTA A UN PRIMO DE AMÉRICA

Mi querido Primo :

Te escribo, sin saberlo mis padres, para decirte que quisiera ir donde estas. Hace ya dos años que he hecho mi primera comunión, y ahora mis padres quisieran hacerme aprender un oficio. Pero á mi no me gusta el trabajo ; tengo el genio vagaroso y el humor viajero. Me parece que, si iria á tu lado, pasaria una vida agradable.

Hazme el favor de escribir á mis padres que me dejen marchar lo mas pronto posible.

Esperando tu contestacion, quedo siempre,

Tu querido primo,

X.

LETRA EDO GUTHUN BAT AMERIKETAN DEN KUSIA BATI

Ene Kusia maitea,

Izkiriätzzen deat ene burhasoen ichilik, erraiteko ongi nahi nukela joan hire ondorat. Badik jadanik bi urthe lehen komunionea egina dudala eta orai ene burhasoek nahi daiketek ikhasarasi ofizio bat. Bainan nik ez diat gosturik laneko ; ene izpiritua bethi nombait duk, ene gostua piayentzat duk. Iduritzen zautak, joaiten banintz hire ondorat, phasa nezakela bizitze alegera bat.

Eginzadak atsegina izkiriatzeko ene burhasoeri utz nezaten joaiterat lehen bai lehen.

Hire arrapostaren esperantzan, gelditzen nuk bethi,

Hire kusia maitea,

X.

RÉPONSE DU COUSIN D'AMÉRIQUE

Mon cher Cousin,

J'ai reçu ta lettre dans laquelle tu me pries d'écrire à tes parents de t'envoyer ici près de moi.

Si je n'écoutais que mon cœur, je leur écrirais de suite, pour te faire plaisir. Mais, précisément parce que je t'aime, je veux essayer, au contraire, de te dissuader de venir.

A ton âge, je pensais comme toi, et je fis tant d'instances auprès de mes parents que j'obtins la permission de partir. Mais, comme mes idées ont changé depuis ! Hélas ! lorsqu'on est loin de l'Amérique, on s'imagine que tout y est rose ou or. Que la réalité est loin de l'idéal ! En Amérique comme en Europe, pour s'enrichir, il faut travailler et travailler beaucoup. Quant à moi, je travaille bien plus que je ne le faisais sous le toit paternel, et c'est à peine si je gagne de quoi vivre.

Les salaires sont, je l'avoue, plus forts qu'en Europe ; mais les dépenses aussi sont en proportion. Un ouvrier gagne ici souvent jusqu'à deux piastres ou dix francs par jour ; mais il en dépense au moins sept et même huit pour le logement et la nourriture, qui sont très chers.

Tu me dis que tu n'as pas de goût pour le travail ; eh bien ! dans ce cas, tu peux renoncer à venir ici. Je te le répète, ici, pour vivre, il faut travailler plus qu'en Europe. Aussi, combien n'y a-t-il pas de gens qui, comme moi, reviendraient en Europe s'ils avaient seulement de quoi payer le voyage. Pour un Français ou un Espagnol qui revient enrichi chez lui, il y en a cinquante et cent qui ne reviennent pas, parce qu'ils n'ont pas de quoi payer leur voyage. Et crois-tu que tous ceux qui reviennent enrichis sont devenus tels par des moyens honnêtes ? On peut en douter, car plusieurs ne veulent plus entendre parler de confession, parce que sûrement on leur signifierait d'avoir à restituer le bien mal acquis, avant de recevoir l'absolution. Cela les embarrasserait fort, n'est-ce pas ? Aussi remettent-ils la confession à plus tard ; mais le jugement particulier est là qui les attend.

De tout ceci, conclus, cher Cousin, qu'il vaut beaucoup mieux pour toi rester auprès de tes parents.

Ils ont raison de vouloir te faire apprendre un métier. Le jeune homme qui a un métier, une profession, n'a pas besoin de dot : ses bras et son travail lui suffisent avec de la santé.

J'espère que tu ne m'en voudras pas trop de t'avoir parlé clairement. Hélas ! je suis moi-même assez malheureux d'être venu par ici, pour ne

vouloir pas que pareil malheur arrive à mon cher cousin, que j'embrasse bien affectueusement.

Ton cher Cousin,
X.

P. S. — Ci-dessus, je ne t'ai parlé que de la difficulté qu'il y a par ici de se tirer d'affaire; je m'en voudrais toujours si je ne te disais aussi : 1^o qu'il y a beaucoup plus d'occasions que là de se perdre; 2^o que les canailles abondent dans les rues, ce qui occasionne souvent des vols, des querelles, des meurtres et des révolutions; 3^o enfin, qu'il y a bien peu de gens qui fréquentent les églises. Chacun semble ne songer qu'à vivre et à s'enrichir, oubliant qu'on a une âme à sauver avant tout.

CONTESTACION DEL PRIMO DE AMÉRICA

Mi querido Primo,

He recibido tu carta en la cual me suplicas de escribir á tus padres de mandarte aquí, á mi lado.

Si no escucharía que mi corazón, les escribiría en seguida, para hacerte placer. Pero, precisamente porque te amo, quiero ensayar, al contrario, de disuadarte de venir.

En tu edad, pensaba como tú, é hice tantas instancias cerca de mis padres que obtuve el permiso de marcharme. Pero, como mis ideas han cambiado desde entonces! Ay de mí! Cuando se está lejos de América, uno se imagina que todo está ahí rosa y oro. ¡Como la realidad está lejos del ideal! En América, como en Europa, para enriquecerse, hay que trabajar y trabajar mucho. En cuanto á mí, trabajo mucho mas que lo hacía bajo el tejado paterno y es á penas si gano para vivir.

Los sueldos son, es verdad, mas fuertes que en Europa; pero los gastos tambien estan en proporcion. Un obrero gana aquí, á menudo, hasta dos piastras ó diez pesetas por día; pero gasta á lo menos siete y tambien ocho por la habitacion y la comida, las cuales son carisimas.

Me dices que no tienes gusto para el trabajo; pues bien, en este caso, puedes renunciar á venir aquí. Te lo repito, aquí, para vivir, hay que trabajar mas que en Europa. Por eso, cuanta gente hay, quienes, como yo, volverian á Europa si tuviesen solamente con que pagar el viaje. Por un Francés ó por un Español que vuelve enriquecido en su casa, hay cincuenta y ciento, quienes no vuelven porque no tienen con que pagar su viaje. Y luego, crees, tú, que todos los que vuelven enriquecidos se han hecho tales por modos honestos? Se puede dudar, pues varios no quieren mas oír hablar de confesion, porque seguramente se les darian orden de restituir el bien ajeno antes de recibir la absolucion. Eso les disgustaria mucho, ¿no es verdad? Por consiguiente, dejan la confesion á mas tarde, pero el juicio particular está ahí que les espera.

De todo esto debes concluir, querido Primo, que vale mucho mejor para ti quedarte al lado de tus padres.

Tienen razón de querer hacerte aprender un oficio. El joven que tiene un oficio no tiene necesidad de dote; sus brazos y su trabajo le bastan con la salud.

Espero que no te enfadarás demasiado de haberte hablado claramente. Ay de mí! estoy bastante desdichado de haber venido á esta, por no querer que igual desdicha no suceda á mi querido primo, á quien abrazo afectuosamente.

Tu querido primo,
X.

P. D. — Arriba no te he hablado que de la dificultad que hay en esta para vivir; ya me pesaría siempre si no te dijera también: 1º que hay muchas mas ocasiones que allí para perderse; 2º que la canalla abunda en las calles; lo que ocasiona á menudo robos, disputas, asesinatos y revoluciones; 3º enfin, que hay muy poca gente que frecuenta las iglesias. Cada uno parece no pensar nada mas que á vivir y á enriquecerse, olvidando que tiene una alma á salvar ante todo.

AMERIKETAKO KUSIAREN ARRAPOSTUA

Ene Kusia maitea,

Errezebitu diat hire letra edo guthuna zoinetan oithoitzen bainauk izkiriatzearaz hire burhasoeri igor bezaten hunat ene alderat.

Ez banu entzuten ene bihotza baizik, izkiria nezozek berehala, hiri atsegin egiteko. Bainan, preseski maite budalakotz, nahi diat entseatu, kontrarat, hire hunat jitekit gibelarazterat.

Hire adinean, hik bezala phentzatzen nian, eta egin nitian haimbertze galde ene burhasoeri non ardietsi bainuen phartitzeko haizugoa. Bainan nola ene ideak khambiatu diren geroztik! Helaz! Ameriketarik urrun denean, bat bederak uste dik han denak arrosa edo urbe direla. Nola izaitea urrun den ustetik! Ameriketari, Europan bezala, aberasteko, behar duk lanean ari eta ainhitz ari. Nitaz den bezembatean, lanean ari nuk etchean ari nintzan baino ainhitz gehiago, eta hala ere doy doya bizia irabazten diat.

Hemen jornalak, egia duk, Europan baino handiagoak dituk; bainan gastuak ere gisa berean dituk. Langile batek irabazten dik hemen maiz bi piastre edo hamar liberetarin; bainan gastatzen ditik zazpi edo zortzi aloyamenduaren eta janharientzat, zoinak arras khario baitire.

Erraiten derotak ez dukala laneko gosturik; eh bien! khasu hortan, ukho egiten ahal duk hunat ethortzeari. Erraiten deat berriz ere, hemen, bizitzeko behar duk lanean ari Europan baino gehiago. Hortakotz zombat jende ez da, ni bezala, Europarat itzul litezkenak, balute choilki zertaz piaya paga. Frantses edo Espagnol aberasturik itzultzen den batentzat, badituk hemen 50 eta 100 itzultzen ez direnak, zeren ez baitute beren piaya pagatzen ahal. Eta gero, uste duka aberasturik itzultzen diren guziak, hala bilhakatu direla bide onhestez? Duda ditakek, ezen askok ez die gehiago aditu nahi mintzatzen kafesioaz, zeren eta dudarik gabe kondenatuak bailitazke jabeari bihurtzerat gaizki hartu onthasuna, absoluzioa ukhan baino lehen. Horrek nahas leitzazkek gogorki, ez dea hala? Hortakotz uzten die kafesioa geroko, bainan han duk jujamendu particularra heyen goit dagona.

Egia hauryetarik ageri duk, Kusia maitea, ainhitz hobe dela biretzat hire burhasoen ondoan egoitea.

Arrazoin die hiri ikhasarazi nahi izaitea ofizio bat. Ofizio bat duen muthil gazteak ez dik dote beharrik, bere besoak eta lana aski ditik osagarriarekin.

Esperantza diat ez haizela sobera samurtuko ene kontra, zeren mintzatu hauyan garbiki. Helaz! nihaur aski zorigaitz nuk alde hautarat jinik, ez nahi izaiteko zorigaitz gisabereko bat gertha dadin ene kusia maiteari, zoina besarkatzen baitut bihotzetik.

Hire kusia maitea,

X.

O. H. — Gorago ez nauk mintzatu hemen bizitzeko trebesiez baizik; bethiko erregréta banukek ez bahaut erraiten oraino: 1º hemen badela hor baino ainhitz okasione edo parada zar gehiago galtzeko; 2º jende zarrak

trumilka dabilzala karriketan; hortakotz badiluk maiz hemen ohoitzá, disputa, hiltze eta erreboluzioneak; 3º azkenean, arras guti jende dabilala elizetan. Bakhotchak iduri dik ez duela bertzerik gogoan bizitzea eta aberastea baizik, ahantziz baduela oroz gainetik arima bat salbatzeko.

DIVERSES MANIÈRES DE TERMINER UNE LETTRE

Pour un Supérieur ou Chef

1. Je suis avec très profond respect,

Monsieur le Supérieur, Monsieur le Préfet,
Votre très humble et très obéissant inférieur ou serviteur,
X.

2. C'est avec un très profond respect que j'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Supérieur, Monsieur le Préfet,
Votre très humble et très obéissant inférieur ou serviteur,
X.

3. Veuillez agréer, Monsieur le Supérieur, Monsieur le Préfet, l'hommage du profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être

Votre très humble et très obéissant inférieur ou serviteur,
X.

Para un Superior ó un Jefe

1. Queda con el mayor respeto,

Reverendó Superior ó Muy Señor mio,
Su muy humilde y muy obediente inferior ó servidor Q. B. S. M.
X.

2. Es con el mas profundo respeto que me quedo,

Reverendísimo Superior ó Excelentísimo Señor,
Su muy humilde y muy obediente inferior ó servidor, Q. S. M. B.
X.

3. Sirvase aceptar, Reverendísimo Superior ó Excelentísimo Señor, el homenaje del profundísimo respeto que profeso para con usted

Su muy humilde y muy obediente inferior ó servidor Q. B. S. M.,
X.

Aintzindari batentzat

1. Gelditzen naiz errespeturik handienarekin,
Jaun Aintzidaria,
Zure arras humil eta arras obedient azpikoa,
X.
 2. Errespeturik handienarekin dut ohorea izaiteko,
Jaun Aintzindaria,
Zure arras humil eta arras obedient azpikoa,
X.
 3. Agrada zazu, Jaun Aintzindaria, ene errespetu handienaren homenaia,
zoinarekin baitut ohorea izaiteko,
Zure arras humil eta arras obedient azpikoa, zerbitzaria,
X.
-

Pour ses Parents (Père, Mère, Oncle ou Tante)

1. Adieu, mes chers Parents, je vous embrasse de tout mon cœur.
Votre cher fils ou neveu,
X.
 2. En attendant le bonheur de vous revoir, je reste toujours,
Mes chers Parents,
Votre très humble et très obéissant fils ou neveu,
X.
 3. Mes chers Parents, recevez un tendre baiser de
Votre cher fils ou neveu,
X.
-

Para los Padres así como para los Tios y Tias

1. A Dios, mis queridos Padres ó Tios, les abrazo de todo corazón,
Vuestro querido hijo ó sobrino Q. S. M. B.,
X.
 2. Esperando el gozo de verles, quedo siempre,
Queridísimos Padres ó Tios,
Vuestro muy humilde y muy obediente hijo ó sobrino Q. S. M. B.
X.
 3. Queridísimos Padres ó Tios, reciban de un beso cariñoso de
Vuestro afectísimo hijo ó sobrino Q. B. S. M.,
X.
-

Bere Ahaidherentzat (Aita, Ama, Oseba, Izeba)

1. Adios, ene Burhaso, Oseba, Izeba, maiteak, besarkatzen zaituztet ene
bihotz guziaz,

Zuen seme edo iloba maitea,

X.

2. Zuen berriz ikhusteko esperantzan, gelditzen naiz bethi,

Ene Burhaso maiteak, ene Osebo maitea,

Zuen seme edo iloba arras humil eta obedieta,

X.

3. Ene Burhaso maiteak edo ene Oseba maitea, errezebi zazue zuen seme
edo iloba maitearen pot bat,

X.

Pour un Ami

1. Adieu, cher Ami. je reste toujours

Ton bien dévoué,

X.

2. En attendant le plaisir de te voir, je reste,

Cher Paul,

Ton cher ami,

X.

3. Cher Paul, je te salue.

Ton ami dévoué,

X.

Para un Amigo

1. A Dios, querido Amigo, quedo siempre

Tu afectísimo,

X.

2. Esperando el gusto de verte, quedo,

Querido Pablo,

Tu amigo afectísimo,

X.

3. Querido Pablo, te saluda.

Tu amigo afectísimo,

X.

Adichkide batentzat

1. Adios, ene adichkide maitea, gelditzen nuk bethi.

Hire ongi atchiki,

X.

2. Hire ikhusteko plazerraren esperantzan, gelditzen nuk,

Paulo maitea,

Hire adichkide maitea,

X.

1. Paulo maitea, salutatzen haut.

Hire adichkide atchikia,

X.

A un Commerçant

1. En attendant vos ordres, je vous prie de recevoir mes salutations
empressées.

X.

2. Dans l'attente d'une réponse par le plus prochain courrier, je vous
réitère mes sincères salutations.

X.

3. Toujours disposé à vous servir, je vous prie d'agréer la nouvelle
assurance de mes sentiments bien dévoués.

X.

4. Nous vous donnons l'assurance que nous ferons tout ce qui dépendra
de nous pour vous être agréable, et nous vous prions de recevoir nos
salutations les plus pressées.

X.

5. Nous vous adressons les remerciements les plus sincères pour la
confiance dont vous nous avez honorés, et nous vous prions d'agréer la
nouvelle assurance de notre parfaite considération.

X.

6. Excusez tous ces dérangements, et adressez-vous en toute confiance
à vos tout dévoués serviteurs.

X.

Quand on sollicite

7. Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mon respect... l'expression
de mon entier dévouement à tous vos ordres... l'expression de mes salu-
tations les plus pressées.

Dans les autres cas

8. Recevez, Monsieur, mes salutations. — Je vous prie d'agréer mes
meilleurs sentiments. — J'ai l'honneur de vous saluer.
-

A un Comerciante

1. Esperando sus órdenes, le saludo y quedo S. S. S. Q. B. S. M.

X.

2. Aguardando su contestacion á correo tirado, se repite suyo y siempre S. S. Q. B. S. M.

X.

3. Siempre dispuesto á servirle, me repito suyo y S. S. Q. B. S. M.

X.

4. Y, asegurándole que haremos cuanto dependa de nosotros para complacerle, atentos y seguros servidores suyos Q. S. M. B.

X.

5. Dándole á usted las mas repetidas gracias por la confianza con que nos ha favorecido, nos repetimos S. S. S. Q. S. M. B.

X.

6. Disimulen ustedes tanta molestia y manden con toda franqueza á sus siempre atentos y S. S. S. Q. S. M. B.

X.

Para solicitar

7. Sirvase agradar, Muy Señor mio, la expresion de mi respeto... la expresion de mi entero obsequio á todas sus órdenes... la expresion de mis saluciones mas afectuosas.

En los otros casos

8. Sirvase recibir, Muy Señor mio, mis sinceras saluciones. — Sirvase agradar mis mejores sentimientos. — Tengo el honor de saludarle á usted.

Negoziant bati

1. Zure manuen esperantzan, othoitzten zaitut errezebi daitzazu ene agurrik finenak.

X.

2. Esperantzarekin arrapostu bat eginen dautazula lehen kurrierraz, berriz eskeintzen daitzut ene agur zinenak.

X.

3. Bethi ekharria zure zerbitzatzerat, othoitzten zaitut agrada dezazu ene sendimendu eratchikien frog berria.

X.

4. Emaiten dautzugu segurantza eginen ditugula ahal guziak zuri atsegin egiteko, eta othoizten zaitugu errezebitzeaz gure agurrik zinenak.

X.

5. Igortzen daitzugu eskerrik zinenak ohoratu gaituzun konfidentziaz, eta othoizten zaitugu onhartzeaz gure kontsiderazione perfetenaren froga berria.

X.

6. Barkha daitzugu desarrenjamendu horiek oro eta adreza zaite konfidentziarik osoenarekin zure zerbitzari atchikieneri.

X.

Zerbait galdegiten denean

7. Agrada zazu, Jauna, ene errespetuaren eskaintza... zure manuen bethezerat ekharriko dugun fidelitatea... gure agurrik zinenen eskaintza.

Bertze khazuetan

8. Errezebi zaitzu, Jauna, ene agur zinak. — Othoizten zaitut onhart deitazun ene sendimendurik hoberenak. — Badut ohorea zure salutatzeko.

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS ⁽¹⁾

ABRÉVIATIONS	FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Ass ^{ce}	Assurance	Seguros	Segurantz
Av ^{ce}	Avance	Adelanto	Aintzinamendua
Accep ^{on}	Acceptation	Aceptacion	Onhartzea
Art.	Article	Artículo	Artikulua
B/	Billet	Billete	Billeta
B ^{le}	Balle	Saco	Zakhua
B ^{que}	Barrique	Barrica	Barrika
B ^{que}	Banque	Banco	Bankoa
C ^{te}	Compte	Cuenta	Khondua
C ^{te} à 1/2	Compte à demi	Cuenta mitad	Erdizca
C ^{sse} , C/	Caisse	Caja	Khesa
C ^{te} C ^t	Compte courant	Cuenta corriente	Khondu idekia
C ^{te}	Compagnie	Compañia	Elgargoa, Lagunkida
Com ^{on}	Commission	Comision	Mezua
D ^o	Dito, Idem	Dicho	Errana
D ^t	Doit	Debe	Zorra
Eff. à P.	Effets à payer	Obligaciones por pagar	Billet pagatzekoak
Eff. à R.	Effets à recevoir	Obligaciones por recibir	Billet errezebitzekoak
Esc ^{te}	Escompte	Descuento	Deskhondua
Fac ^{te}	Facture	Factura	Zaigokhondua
F., Fr.	Francs	Francos	Liberak
F ^s	Frais	Gastos	Gastuak
Gal	Général	General	Jenerala
Gaux	Généraux	Generales	Jeneralak
G ^{sse}	Grosse	Gruesa	Hamabi dotzena
Int ^s	Intérêts	Interés	Intresak
Id.	Idem	Idem	Bardin
Jal	Journal	Diario	Egunaria
Klog	Kilogramme	Quilógramo	Bi libera
L/o	Leur ordre	Su órden	Beren ordena
M/b	Mon billet	Mi billete	Ene billeta

(1) Extraits du MANUEL DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE, par Domingo GILDO, avec autorisation de M. MESNIL, propriétaire-éditeur des ouvrages de feu M. GILDO.

ABRÉVIATIONS	FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Mses G ^{les}	Marchandises générales	Mercaderias generales	Merkaderia jeneralak
M/C ^{te}	Mon compte	Mi cuenta	Ene khondua
M ^{ain}	Magasin	Almacen	Zertegia, Gauzategia
M ^d	Marchand	Mercader	Tratularia
M ^{dai}	Mandat	Libranza	Ordentantza
M ^t	Montant	Valor	Balioa
M/o	Mon ordre	Mi orden	Ene ordena
M/	Mon, mes	Mi, mis	Eue, enek
N/	Nous, notre	Nosotros, Nuestro	Gu, gure
N ^o	Numéro	Número	Zembata, Numeroa
Négt	Négociant	Negociante	Saleroslaria
N/Sr	Notre sieur	Nuestro señor	Gure jauna
O/	Ordre	Orden	Ordena
P ^{ble}	Payable	Pagadera	Pagaditakena
P ^{ment}	Payement	Pago	Pagamendua
P %	Pour cent	Por ciento	Ehunekoa
P ∞/∞	Pour mille	Por mil	Milako
Pr. et P ^{tes}	Profits et pertes	Ganancias y perdidas	Irabaz galtzeak
R ^{ment}	Règlement	Corte de cuenta	Erreglamendua
R ^{se}	Remise	Remesa	Barkhamendua
Remp ^{ment}	Remplacement	Remplazo	Ordaintza
Remb ^{ment}	Remboursement	Reembolsa	Bermoltsamendua
R ^r	Retour	Vuelta resaca	Itzulia
R ^d	Retard	Retardo	Gibelamendua
R ^{go}	Roulage	Rulage, Transporte	Kharreatzea
Sr	Sur	Sobre, Contra	Gainean
S.	Son, ses	Su, Sus	Bere
S/o	Son ordre	Su orden	Bere ordena
S ^{de}	Solde	Saldo	Khondu ondarra
T ^x	Tonneaux	Toneles	Untziak, Tonelak
T ^{te}	Traite	Letra de cambio	Pagatzeko ordena
V ^{re}	Voiture	Carruage	Karroa
V/	Vous, votre	Usted, Su	Zu, Zure
V ^r	Valeur	Valor	Balioa
V ^{te}	Vente	Venta	Salpena

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS COMMERCIALES ESPAGNOLES

ABRÉVIATIONS	ESPAGNOL	FRANÇAIS	BASQUE
A/c	Á cuenta	A compte	Khondu phartea
A/f	Á favor	En faveur	Faboretan, onetan
A ^{fmo}	Afectísimo	Affectionné	Maithatua
Ant ^{or}	Anterior	Antérieur, Précédent	Aintzinekoa
Apré., Aple.	Apreciable	Honoré, Honorée	Ohorogarria
Art ^o	Artículo	Article	Artikulua
At ^o , Ato.	Atento	Dévoué	Ekharria, Atchikia
At ^s , Ats.	Atentos	Dévoués	Ekharriak, Atchikiak
A/v	Á vista	À vue	Bistara orduko
Cap., Cap ⁿ	Capitan	Capitaine	Kapitaina
C ^{mos}	Centimos	Centimes	Zantimak, Arditak
C/c	Cuya cuenta, cargo	Dont le compte, débit	Zoinaren khondua

ABBREVIATIONS	ESPAGNOL	FRANÇAIS	BASQUE
Conocmt ^o	Conocimiento	Connaissance	Ezagutza
Consign ^{on}	Consignacion	Consignation	Seinalpena
Consig ^{te}	Consigniente	Conséquent	Beraz
Conven ^{te}	Conveniente	Convenable	Behar dena
Corresp ^a	Correspondencia	Correspondance	Elgar artekoa
Corrpl.	Corresponsal	Correspondant	Ihardetslea
Corrie., C ^{te}	Corriente	Courant	Johandena
C ^{ta} , C/	Cuenta	Compte	Khōndua
C/C ^{te}	Cuenta corriente	Compte courant	Khundu idekia
Cta. d/v	Cuenta de venta	Compte de vente	Saltzetako khondua
Cta/nva.	Cuenta nueva	Compte nouveau	Khundu berria
Cta. sim ^{da}	Cuenta simulada	Compte simulé	Khundu alegiazkoa
Drho.	Derecho	Droit	Dretchoa
D/v.	Dias vista	Jours de vue	Ikuslea hoinbertze egun
D/fha.	Dias fecha	Jours de date	Egun emanak, Noizko egunak
Dho.	Dicho	Dit	Errana
Dif ^{la}	Diferida	Différée	Utzia
Difera	Diferencia	Différence	Banaita, Makhurra
D/m	Dos meses	Deux mois	Bi ilhabethe
D/m d/f	Dos meses de fecha	Deux mois de date	Egun emanetik bi ilhabethe
Doc ^a	Docena	Douzaine	Dotzena
D ^a	Don	Monsieur	Jauna
Dup ^{do}	Duplicado	Duplicata, Double	Doblea
En ^o	Enero	Janvier	Urtarrila
Entret ^o	Entretento	En attendant	Arte huntan
Estm ^{da}	Estimada	Estimée, Honorée	Estimatua, Preziatua
Est ^{ble}	Estimable	Estimée, Honorable	Estimagarria, Ohoragarria
Excmo.	Excelentísimo	Excellentissime	Gehienekoa
Feb ^o	Febrero	Février	Otchaila
Fha.	Fecha	Date	Egunkina
Fhda.	Fechada	Datée	Egun seinalatua
Find ^o	Finado	Ecoulée	Phasatua
Fav ^{da}	Favorecida	Honorée	Ohoratua
Fcs., Frs.	Francos	Francs	Liberak
Gra.	Gracia, Favor	Grâce	Faborea, Grazia
Gros.	Generos	Marchandises	Salmotak, Merkaderiak
Gral., Grl.	General	Général	Jencrala
Hla.	Hasta	Jusqu'à	Hartsraino
Inmed ^{te}	Inmediatamente	Immédiatement	Berehala
Igualm ^{te}	Igualmente	Egalement	Bardin
Lib ^a , Lib ^s	Libra, Libras	Livre, Livres	Libera, Liberak
Lin.	Linea	Ligne	Lerroa
Libramen ^{to}	Libramiento	Ordre de payer	Pagamanua
Ms. [*]	Menos, Mas	Moins, Plus	Gutiago, Gehiago
Mayr.	Mayor	Plus grand	Handiago
Mrz.	Marzo	Mars	Martchoa
M/c	Mi cargo, Mi cuenta	Mon débit, Mon compte	Ene zorrea, Ene khondua
M/d	Meses data	Mois de date	Ilhabethe fitsatuak
Mtd.	Mitad	Moitié	Erdia
M. Sor mio	Muy Señor mio	Monsieur	Jauna
Ms	Mes	Mois	Ilhabethea
Ntros.	Nosotros	Nous	Gu, Guk
Ntro.	Nuestro	Notre	Gure
Novre.	Noviembre	Novembre	Hazaroa
N/c.	Nuestra cuenta	Notre compte	Gure khondua

ABBREVIATIONS	ESPAGNOL	FRANÇAIS	BASQUE
N ^{ro}	Número	Numéro	Zembatekoa
Orgl.	Original	Modèle	Lehen modela
8 ^{bre}	Octubre	Octobre	Urria
Obd ^{te}	Obediente	Obéissant	Obedienta
Ord.	Orden	Ordre	Ordena
Pr ^{al}	Principal	Principal	Premiatua, Errogaya
Ps	Pues	Donc, Car	Beraz, Ezen
Pjo.	Próximo	Prochain	Heldudena
Part ^r	Particular	Particulier	Berezia
Pble	Posible	Possible	Ditakena
P o/o	Por ciento	Pour cent	Ehuneko
Pr ^{te}	Presente	Présent	Berekoa, Oraikoa
Pa	Para	Pour	Harendako
Ps Fs	Pesos fuertes	Piastres	Bortz liberakoak
Pgd ^a	Pagadera	Payable	Pagaditakena
Pr M.	Por metro	Par mètre	Metra
Pr E.	Por ejemplo	Par exemple	Etsemplua
Po	Pero	Mais	Bainan
Pagam ^{to}	Pagamento	Paiement	Pagamendua
Pzas	Piezas	Pièces	Liberak
Q. E. P. D.	Que en paz descanse	Qu'il repose en paix	Bakean phausa dadiela
Q ^a	Que	Que	Ezen, Ala, Zeina, Zer, Baimo
Q ^l	Quintal	Quintal	Kintala
Q ⁿ	Quien	Qui	Nor, Zein, dela
Q. B. S. M.	Que besa sus manos	Qui baise vos mains	Zoinak musu emaiten, baitu zure eskueri
Q. E. E. G.	Que esté en gloria	Que Dieu l'ait d. s. gloire	Izan dadila, Jainkoa- ren lorian
Resp ^{ta}	Respuesta, Contestacion	Réponse	Arrapostua, Ihardetstea
Resp ^{ble}	Responsable	Responsable	Kargatua, Ihardetsgarria
R ^{bi}	Recibi	J'ai reçu	Errezebitu nuen
Rbmos.	Recibimos	Nous avons reçu	Errezebitu ginuen
Sor.	Señor	Monsieur	Janna
Sra.	Señora	Madame	Anderea
S. afmo	Su afectísimo	Votre affectionné	Zure maitea, Zure gogokoa
Segr. Ser ^r	Seguro servidor	Dévoué serviteur	Zerbitzari atchikia
Segs. Svs.	Seguros servidores	Dévoués serviteurs	Zerbitzari atchikiak
S. at ^o	Su atento	Votre affectionné	Zure maitea
Spre	Siempre	Toujours	Bethi
Sbre	Setiembre	Septembre	Burula
Sig ^{te}	Siguiente	Suivant	Ondokoa
Sre	Sobre	Sur	Gainean
Sbdho.	Sobredicho	Susdit	Goragoerrana
Servo.	Servicio	Service	Zerbitzua
S. S. S.	Su segundo servidor	Votre dévoué serviteur	Zure zerbitzari segarra
S/m	Sobre mi	Sur moi	Ene gainerat
Sems.	Semanas	Semaines	Asteak
S/c	Su cargo	Votre crédit	Zure gain
Tpo.	Tiempo	Temps	Dembora
Ult ^o	Ultimo	Dernier	Azkena
Venc ^{to}	Vencimiento	Echéance	Pagaeguna
Vd	Usted	Vous	Zu, Zuk
Verd ^o	Verdadero	Véritable	Egiazkoa
V. P.	Vale por	Bon pour	Hainbertzerentzat ondena
Xmo	Decimo	Dixième	Hamargarrena

SENTENCES ET PROVERBES

Sentences et Proverbes français

1. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.
2. Prier, bien prier, c'est être prêt à bien vivre.
3. Quiconque s'élèvera sera abaissé, et quiconque s'abaissera sera élevé!
4. Celui qui commet le péché, est esclave du péché.
5. L'oubli de la religion conduit à l'oubli de tous les devoirs.
6. Qui aime bien, châtie bien.
7. Le plus heureux des enfants, c'est le plus docile à l'égard de ses parents.
8. Le père et la mère sont les meilleurs amis de l'enfant.
9. L'enfant ne doit point avoir de secrets ni pour son père ni pour sa mère.
10. La bénédiction des parents est toujours exaucée par la Providence.
11. Le fils sage est la joie du père; le fils insensé la tristesse de sa mère.
12. Le plus lent à promettre est toujours le plus fidèle à tenir.
13. Ne promettez que ce que vous pouvez tenir.
14. Inclinez-vous avec respect devant celui qui a les cheveux blancs; honorez la face du vieillard.
15. Là où il y a des vieillards, soyez sobres de paroles.
16. Les conseils de la vieillesse peuvent être d'un grand profit pour la jeunesse.
17. Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.
18. Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.

Sentencias y Proverbios franceses

- El temor del Señor es el principio de la sabiduría.
- Rezar, rezar bien, es ser presto a vivir bien.
- Quien se ensalzará será humillado, y quien se humillará será ensalzado.
- El que comete el pecado, es esclavo del pecado.
- El olvido de la religion conduce al olvido de todos los deberes.
- Quien ama bien, castiga bien.
- El mas dichoso de los niños, es el mas docil hacia sus padres.
- El padre y la madre son los mejores amigos del niño.
- El niño no debe tener secretos ni por su padre ni por su madre.
- La bendicion de los padres es siempre oida de la Providencia.
- El hijo bueno es la alegría del padre; el hijo insensato, la tristeza de su madre.
- El mas lento a prometer es siempre el mas fiel a tener.
- No prometed que lo que podéis tener.
- Inclinados con respeto delante el que tiene los cabellos blancos; respetad la cara del viejo.
- Donde haya viejos, scais sobrios en palabras.
- Los consejos de la vejez pueden ser de un gran provecho para la juventud.
- Si juventud supiera, si vejez pudiera.
- Ni el oro ni la grandeza nos hacen dichosos.

Sententzia eta zuhur hitz frantsesak

- Jainkoaren beldurtasuna da zuhurtziaren hastapena.
- Othoitz egitea, ongi othoitz egitea, hura da prest izaitza ongi bizitzera.
- Nor ere altchatuko baita, izanen da aphaltua, eta nor ere aphaltuko baita, izanen da altchatua.
- Bekhatua egiten duena, bekhatuaren menekoada.
- Errelisioearen ahanzturak belarazten du eginbide guzien ahanzturak.
- Ongi maite duenak, ongi gaztigatzen du.
- Haurretarik dohatsueña da burhasoen alderat obedientena dena.
- Aita eta ama dire haurraren adichkiderik hoberenak.
- Haurrak ez du behar sekreturik edo ichilikakorik ez bere aitaren, ez bere amarentzat.
- Burhasoen benedizioa bethi entzuna da Probidentziak edo Jainkoaz.
- Seme prestua da aitaron atsegina; seme erhoa, bere amaren tristezia.
- Hitzemaiteko astitsueña da bethi atchikitzeo fidelena.
- Ez hitzeman atchikitzen ahal duzueña baizik.
- Gurt zaretze errespeturakin hilo churiak dituenaren aintzinean; ohora zazu zaharraren begitartea edo bisaya.
- Non ere baitira zaharrak, errazue elhe guti.
- Zahartasuneko kontseiluak izan ditazke probetchu handi bat gaztetasuneko.
- Gazteek balakite, zaharrek ahal balute.
- Ez urheak, ez handitasunak egiten gituzte dohatsu.

FRANÇAIS

19. Bien mal acquis ne profite jamais.

20. Ne dépensez pas votre argent avant de l'avoir gagné.

21. Le fruit du travail est le plus doux des plaisirs.

22. La paresse va si lentement que la pauvreté l'atteint bientôt.

23. L'union est la source de la prospérité dans les familles.

24. La loi est la prudence des sociétés.

25. A qui l'a fait du bien, fais du bien; à qui l'a fait du mal, pardonne et fais du bien.

26. Pardonne tout à tous, et rien à toi.

27. Il y a de la grandeur à savoir pardonner.

28. Celui qui donne aux pauvres, prête à Dieu; son aumône est une dette que Dieu acquittera.

29. De même que l'eau éteint le feu, de même l'aumône expie les péchés.

30. Ne faites pas à autrui ce que vous ne voudriez pas qui vous fût fait.

31. Celui qui creuse la fosse y tombera.

32. Tendez la main aux malheureux; Dieu ne vous retirera jamais la sienne.

33. L'occasion fait le larron.

34. Les bons comptes font les bons amis.

35. Paris n'est pas fait en un jour.

36. Il ne faut pas se déshabiller avant de se coucher.

37. Tel qui rit vendredi souvent pleure dimanche.

38. On ne peut dire : fontaine, je ne boirai jamais de ton eau.

39. Le bien-faire vaut mieux que le bien-dire.

40. Qui ne dit mot, consent.

41. Aussitôt dit, aussitôt fait.

ESPAÑOL

Bien mal adquirido no aprovecha jamás.

No gasteis vuestro dinero antes de haberle ganado.

El fruto del trabajo es el mas dulce de los placeres.

La pereza va tan despacio, que la pobreza le alcanza presto.

La union es el origen de la prosperidad en las familias.

La ley es la prudencia de las sociedades.

Al que te ha hecho bien, haz bien; al que te ha hecho mal, perdona, y haz bien.

Perdona todo á todos, y nada á ti.

Hay grandeza en saber perdonar.

El que da á los pobres, presta á Dios; su limosna es una deuda que Dios pagará.

De mismo que el agua apaga el fuego, de mismo la limosna expia los pecados.

No hagas á otro lo que no querrias que os hiciesen.

El que ahueca el pozo, allá caerá.

Tended la mano á los desgraciados; Dios no os retirará jamás la suya.

La ocasion hace al ladrón.

Cuenta y razon sustentan amistad.

Zamora no se ganó en una hora.

Antes no fallezcas, á nadie dejes tus bienes.

A cada puerco le llega su San Martin.

No se puede decir : de esta agua no beberé.

Obras son amores y no buenas razones.

Quien calla, otorga.

Dicho y hecho.

BASQUE

Onthasun gaizki bildua ez da behinere baliatzen. Ez zazuela chahu zuen dirua irabazi baino lehen.

Lanaren fruitua da atseginetarik eztena.

Alferkoria hain emeki dola nun pobrezia fite harrapatzen baitu.

Batasuna edo elgar atchikitzea, da familietako aberatstasunaren ithurburua.

Legua da zozietaten zuhurtzia.

Ongia egin daukanari, egintzak ongia; gaizkia egin daukanari, barkhazak eta egintzak ongia.

Barkha zak dena orori eta deus hiauri.

Bada handitasuna barkhatzen jakitean.

Pohreri edo beharduneri emaiten duenak, prestatzen du Jainkoari; haren amoina da zor hat Jainkoak pagatuko duena.

Urak sua hiltzen duen bezala, amoinak garbitzen edo chahutzen ditu bekhatuak.

Ez zazuela egin bertzeri, zuhaurier egina izaita nahi ez zinuketena.

Phutzua egiten duena, harat eroriko da.

Zabal zazue eskua dohakabeeri; Jainkoak ez dautzue behinere bereganatuko berea.

Okasioneak edo paradak egiten du ohoina.

Khundu onek egiten dituzte adichkide onak.

Parise ez da egina egun batez.

Ez da buluzi behar etzan baino lehen.

Ortziralean irriz dagona, maiz igandean nigarrez dago.

Ez ditake erran : ithurria, ez diat behinere edanen hire uretik.

Ongi egitea boheago da ongi erraita baino.

Hitzik erraiten ez duenak, onhartzen du.

Erran orduko egina;

FRANÇAIS

ESPAÑOL

BASQUE

42. Tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse.

43. La familiarité engendre le mépris.

44. A bon vin, point d'enseigne.

45. Il n'y a pas de rose sans épines.

46. Qui s'excuse, s'accuse.

47. Mieux vaut tard que jamais.

48. Quand on parle du loup, on en voit la queue.

49. Petit à petit, l'oiseau fait son nid.

50. Faute de grives, on mange des merles.

51. On prend les bêtes par les cornes et les hommes par la parole.

52. Tout vient à point à qui sait attendre.

53. Rira bien qui rira le dernier.

54. A sottie question, point de réponse.

55. Il vaut mieux se taire que de parler mal.

56. Qui aime bien, châtie bien.

57. Qui casse les verres les paie.

58. Toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.

59. Un « tiens » vaut mieux que deux « tu l'auras ».

60. Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.

61. Telle vie, telle mort.

62. Le juge qui a l'âme perverse a les lois dans ses griffes.

63. Ce qui est enlevé à Dieu est donné au démon.

64. Avec la paresse, tout est difficile; avec le travail, tout est facile.

65. Aimez votre condition; on gagne rarement au changement.

66. Qui voyage loin, change bien d'étoile; mais ne change pas de tête.

67. Pierre qui roule n'amasse pas mousse.

68. Sacrifiez toujours vos plaisirs à vos devoirs.

Tanto va el cantaró á la fuente que al fin se quiebra.

La mucha familiaridad es causa de menosprecio.

El buen paño en el arca se vende.

No hay atajo sin trabajo.

Excusa no pedida, es una acusación manifiesta.

Mas vale tarde que nunca.

En hablando del ruin de Roma, luego asoma.

Poco á poco hila la vieja el copo.

A falta de pan, buenas son tortas.

Al buey por el asta y al hombre por la palabra.

Con paciencia, fé y esperanza, todo se alcanza.

Al freir será el reir.

A palabras necias, oídos sordos.

Mas vale buen callar que mal hablar.

Quien bien te quiera, te hará llorar.

Quien rompe, paga.

Todas las verdades no son buenas á decir.

Vale mas pájaro en la mano que veinte volando.

Hay que martillar el hierro mientras es caliente.

Tal vida, tal muerte.

El juez que tiene el alma pervertida, tiene las leyes en sus uñas.

Lo que se quita á Dios se da al demonio.

Con la pereza, todo es difícil; con el trabajo, todo es fácil.

Amad vuestra condición: se gana raramente al cambio.

Quien viaja lejos, cambia bien de estrella; pero no cambia de cabeza.

Piedra que corre no amontona musgo.

Sacrificad siempre vuestros placeres á vuestros deberes.

Pegarra urerat joanaren hortchaz, azkenean hausten da.

Etchekotiaratasunak sorrazaz du mesprezioa.

Arno onak ez du seinale beharrik.

Ez da arrosarik elhorririk gabe.

Eskusatzen dena, akusatzen da.

Hobe da berant behinere baino.

Otsoaz mintzo denean, haren buztan ageri da ja.

Emeki emeki, choriak egiten du here ohantzea.

Biliarro eskasean, chochoak jaten dire.

Abereak hartzen dire adarretarik eta gizonak elhetarik.

Oro heldu dire tenoreko igurikitzen dakienari.

Ongi irri eginen du nork ere azkenik irri egiten baita.

Galdegizta zoroari, araposturik batere.

Hobe da ichiltzen, ezen gaizki mintzatzea.

Ongi maite duenak ongi du gaztigatzen.

Basoak hausten dituenak pagatzen ditu.

Egis guziak ez dira on erraiteko.

Bat izaitzea hobeago da doblea esperantza baino.

Burdina bero deno jo behar da.

Nolako bizitze, halako heriotze.

Barne zarra duen jujeak, aztaparretan ditu legeak.

Jainkoari khendua, debruari emana.

Alferkeriarekin, oro nekhe dire; lanarekin, oro errotek dire.

Maitha zazu zure kondizioa; arraroki irabazten da sanjamenduan edo khambiamenduan.

Urrun dabilana, khambiatzen da izarrez; bainan ez buruz.

Itzulika dabilan harriak ez du biltzen goroldiorik.

Sakrifika zaitzue bethi zuen atseginak zuen eginbideri.

FRANÇAIS

69. Dis-moi qui tu hautes, je te dirai qui tu es.

70. Le meilleur compagnon est un bon livre.

71. L'orgueil est le propre des petits esprits et des sots.

72. La reconnaissance est la mémoire du cœur.

73. Une once de discrétion vaut une once d'esprit.

74. Il faut savoir se taire à propos.

75. Garde-toi de dire tout ce que tu sais.

76. Où la colère a semé, c'est le repentir qui recueille.

77. Le plus bel ornement de la jeunesse est la chasteté.

78. Qui fait bien, ne redoute personne; qui fait mal, redoute tout le monde.

79. Point de bonheur où il n'y a point de repos; point de repos où Dieu n'est point.

80. Si vous voulez connaître un cultivateur, regardez ses charrues.

81. Si tu veux blé, fais des prés.

82. Qui sème dru, récolte clair, et qui sème clair, récolte dru.

83. Qui ne sait pas arroser ne peut être jardinier.

84. Beaucoup de gens coupent, mais peu savent tailler.

85. Fais-toi brebis pour l'amour du repos; tu serais mangé par le loup.

86. Tu sais assez, si tu sais vivre.

87. Sois courtois avec tous, et familier avec personne.

88. Ne quitte pas l'ancien ami pour le nouveau.

89. Attaquer hardiment, c'est vaincre à demi.

90. Quand le renard se met à prêcher, prends garde à la poule.

91. Il est indifférent de demeurer oisif, ou bien de faire une besogne inutile.

ESPAÑOL

Dime con quien andas, te diré quien eres.

El mejor compañero es un buen libro.

El orgullo es el propio de los villanos y de los estúpidos.

El agradecimiento es la memoria del corazón.

Una onza de discreción vale una onza de espíritu.

Es preciso saber callarse á propósito.

Guardate de decir todo lo que sabes.

Donde la ira ha sembrado el arrepentimiento recoje.

«El adorno mas hermoso de la juventud es la castidad.

Quien hace bien, no teme á nadie; quien hace mal, teme á todo el mundo.

No hay dicha en donde no hay descanso; no hay descanso en donde Dios no esta.

Si quereis conocer un cultivador, mirad sus arados.

Si quieres trigo, haz prados.

Quien siembra espeso cosecha claro, y quien siembra claro cosecha espeso.

Quien no sabe regar no puede ser jardinero.

Muchos saben cortar, pero pocos saben tallar.

Hazte oveja por el amor del descanso; serias comido por el lobo.

Sabes bastante, si sabes vivir.

Se cortés con todos y familiar con nadie.

No quites el antiguo amigo por el nuevo.

Atacar atrevidamente es vencer á medias.

Cuando el zorro se pone á predicar, ten cuidado de tu gallina.

Es indiferente quedarse ocioso, ó bien hacer un trabajo inutil.

BASQUE

Erradak norekin hadin, erranen deat nor hizan.

Lagunik hoberena da liburua on bat.

Urgulua da izpiritu ttipien eta zozoen gauza.

Eskertasuna da bihotzaren orhoitzapena.

Untza bat zuhurtziak balio du untza bat izpiritu.

Behar da jakin ichilik egoiten behan orduan.

Beira hadi erraitetik dakizkan guziak.

Non ere kolerak ercin baitu, damuak biltzen du.

Gaztetasunaren edergailurik preziatuena da garbitasuna.

Ongi egiten duena, ez da nehoen beldur; gaizki egiten duena, ororen beldur da.

Dohatsutasunik ez da non ere ez baita phausurik; phausurik ez da non ere ez baita Jainkoa.

Nahi baduzue ezagutu laborari bat, beha zazue haren goldeeri.

Nahi baduk ogi, egin doitzak phentzeak.

Hazia usuago, uzta charrago; hazia bakhanago, uzta ederrago.

Ihiztazen ez dakiena ez ditake izan baratzezin.

Ainhitz jondek phikatzeten dute; bainan gutiek dakite mochten.

Ardi bilhaka hadi nahiz bake, otsoak jan h ezake.

Askidakik, bizitzen badakik.

Izan hadi gisako guziekin, eta etchekotiar nohorekin.

Ez utz adiskide zaharra berriagatik.

Ausarki atrebitzea da erdi garhaitzea.

Acheria predikatzen de-nean ari, guardia emak heure oiloari.

Bardin da alfer egoitea eta alfer lan egitea.

FRANÇAIS

92. Quand les tonneaux sont à sec, les amis s'en vont au plus vite.

93. Avec ce que coûte un vice, on élèverait deux enfants.

94. Chacun son métier, les vaches seront bien gardées.

95. Le chagrin ne paie pas les dettes.

96. Les diamants ont leurs prix; mais le bon conseil n'en a point.

97. Ne remettez pas à demain le bien que vous pouvez faire aujourd'hui.

98. On se trompe soi-même lorsqu'on croit tromper les autres.

99. Désirez peu, et vous serez toujours riches.

100. Chacun peut dire: j'étais hier; mais personne ne peut dire: je serai demain.

101. Tout mal qui passe, n'est pas un vrai mal; tout bien qui finit, n'est pas un vrai bien.

102. Fais ce que dois, advienne que pourra.

103. Bien faire et laisser dire.

104. L'aumône n'a jamais appauvri personne.

105. L'argent, bon serviteur; mais mauvais maître. Jamais chat emmitoufflé ne prit souris.

106. Ne touchez pas au charbon; s'il ne brûle, il noircit.

107. Il faut prendre le temps comme il vient; les gens, comme ils sont; l'argent, pour ce qu'il vaut.

108. C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

109. Qui trop embrasse, mal étrecit.

110. Qui parle, sème, et qui se tait, recueille.

ESPAGNOL

Quando los toneles estan á seco, los amigos se van de prisá.

Con lo que cuesta un vicio, se educarian dos niños.

Cada uno su oficio, las vacas serán bien guardadas.

La pesadumbre no paga las deudas.

Los diamantes tienen sus precios; el buen conjo no lo tiene.

No dejes á mañana el bien que podéis hacer hoy.

Se engaña á si mismo cuando se cree engañar á los otros.

Desead poco y seréis siempre ricos.

Cada uno puede decir: existia ayer; pero nadie puede decir: existiré mañana.

Todo mal que pasa, no es un verdadero mal; todo bien que se acaba, no es un verdadero bien.

Haz lo que debes, adviene lo que podra.

Hacer bien y dejar decir.

La limosna nunca ha apobrecido ninguno.

El dinero, buen servidor; pero mal amo.

Jamás gato engualdrapado cojió ratones.

No toqueis al carbon; si no quema, negrece.

Hay que tomar el tiempo como viene; la gente, como es; el dinero, por lo que vale.

Es forjando que se hace herrero.

Quien demasiado abraza, mal aprieta.

Quien habla, siembra; y quien se calla, recoge.

BASQUE

Tonelak edo barrikak idor direnean, adichki-deak badohatzi zoin presatuago.

Bizio batek gostatzen duenarekin, altcha litazke bi haur.

Bakhotchak bere ofizioa; behiak izanen dire ongi beiratuak.

Damuak ez ditu pagatzen zorrak.

Diamantek badituzte beren prezioak; bainan konseilu onak ez du preziorik.

Ez zazuela utz bihar artio, egun egiten ahal duzuen ongia.

Guhaur enganatzen gare noiz eta uste baitugu bertzeak enganatzen ditugula.

Desea zazue guti, eta izanen zarezte beñi aberats.

Bakhotchak erran dezake: atzo ba nintzen; bainan nehorik ezin erran dio: bihar izanen naiz.

Phasatzen den gaitza, ez da egiazko gaitza; akhabatzen den onthasuna, ez da egiazko onthasuna.

Egintzak behar dukana, gertha dadila ahal dena.

Ongi egin eta utz erraiterat.

Amoinak ez du behinere pobretu nehorre.

Dirua, zerbitzari ona; bainan nagusi zarra.

Behinere gathu estaliz inguratuak ez du harripatu sagurik.

Ez zazuela hunki ikhatza; ez badu erretzen, du belzten.

Hartu behar da dembora, heldu den bezala; jendeak, diren bezala; dirua, balio duenarentzat.

Ahotzgoan ariz bilhatzen da ahotz.

Sobera gauza besarkatzen duenak, guti tinkatzen du.

Mintzo denak, ereinten du; ichilik dagonak, biltzen du.

FRANÇAIS

111. Qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son.

112. L'esprit qu'on veut avoir gâte celui qu'on a.

113. Qui ne fait rien n'est pas loin de mal faire.

114. Tout ce qui reluit n'est pas or.

115. Qui donne vite, donne deux fois.

116. La véritable modération est force.

117. Le jeu nous dérobe trois excellentes choses : l'argent, le temps et la conscience.

118. Les absents ont tort.

119. On recueille ce qu'on a semé.

120. Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.

121. Qui veut la fin, doit vouloir les moyens.

122. Tout ce qui a du prix s'achète.

123. En toute chose, il faut considérer la fin.

124. Nul ne peut servir deux maîtres.

125. Il n'y a que ceux qui ne font rien qui ne se trompent pas.

126. Écrivez les injures sur le sable et les bienfaits sur le marbre.

127. L'amitié est imparfaite quand on ne met pas en commun les biens et les maux.

128. Ne soyez ni l'ami de personne, ni l'ami de tout le monde.

129. Plus on aime quelqu'un, moins il faut qu'on le flatte.

130. Celui qui dit ce qu'il faudrait taire, pourra entendre ce qui ne lui saurait plaire.

131. Celui qui ne sait pas faire ses affaires, fera malaisément celles des autres.

ESPAGNOL

Quien no oye mas que una campana, no oye mas que un sonido.

El espíritu que uno quiere tener gasta el que tiene.

Quien no hace nada no esta lejos de hacer mal.

Todo lo que reluce no es oro.

Quien da pronto, da dos veces.

La verdadera moderación es fuerza.

El juego nos quita tres cosas excelentes : el dinero, el tiempo y la conciencia.

Los ausentes tienen culpa.

Se recoge lo que se ha sembrado.

Tanto vale el hombre, tanto vale la tierra.

Quien quiere el fin, debe querer los medios.

Todo lo que tiene precio se compra.

En toda cosa, hay que considerar el fin.

Nadie puede servir dos amos.

No hay mas que los que no hacen nada que no se equivocan.

Escribid las injurias sobre la arena y los beneficios sobre el marmol.

La amistad es imperfecta cuando no se ponen en comun los bienes y los males.

No seas ni el amigo de nadie, ni el amigo de todo el mundo.

Mas se ama alguno, menos hay que adularle.

El que dice lo que se debería callar, podrá oír lo que no le podría gustar.

El que no sabe hacer sus negocios, hará difícilmente los de otros.

BASQUE

Chilintcha edo ezkila bat baizik entzuten ez duenak, ez du entzuten soinu bat baizik.

Batbederak nahi duen izpirituak gastatzen du jadanik duena hera.

Deusere egiten ez duena ez da urrun gaizki egitetik.

Dirdiratzan den guzia ez da urhea.

File emaiten duenak, emaiten du bi aldiz.

Egiazko pairamena da indarra.

Jokoak ebasten dauzku hirur gauza hoberenetarik : dirua, dembora eta kontzientzia.

Urrun direnek dute hobea.

Biltzen da erein dena.

Zombat balio baitu gizonak, hainbertze balio du lurak.

Gauza bat nahi duenak, hartu behar ditu bideak.

Balioa duten gauzak erosten dire.

Gauza guzietan, behar da kontsideratu zertako diren.

Nehork ez deitzake zerbitza bi nagusi.

Ez dire deus egiten ez dutenak baizik trompatzen ez direnik.

Izkiria zaitzue bidegabeak legarrean eta ongi eginak marmolan.

Adichkidetasuna imperfecta da, ez direnean ezartzen batean edo komunean ongiak eta gaiztak.

Ez hadila izan ez nehorren adichkide, ez ororen adichkide.

Zombatenaz gehiago maite baita norbait, hambatenaz gutiago behar da lausengatu.

Behar ez dena erraiten duenak, adi dezake nahi ez duena.

Bere egitekoen egiten ezdakienak, nekez egingen ditu bertzerenak.

FRANÇAIS

132. L'habitude des liqueurs fortes est funeste.

133. Sobriété, régularité, simplicité dans l'appât des mets, doublent les forces et triplent la santé.

134. L'air, l'eau, la lumière et la chaleur sont indispensables à la santé.

135. Ne mangez jamais sans appétit, ni avec excès.

136. Séparez vos repas par un intervalle assez long.

137. L'eau pure est la meilleure des boissons.

138. Ne buvez jamais de l'eau froide quand vous êtes en sueur.

139. Il faut se coucher de bonne heure pour se lever matin.

140. Pour un bon cultivateur, il n'y a pas de mauvaises années.

141. Les terrains sont comme les hommes : on peut les amender.

142. A petit fumier, petit grenier.

143. Fumez les terres après les avoir chaulées.

144. Vendre sa paille, c'est vendre son fumier ; et qui vend son fumier vend son grenier.

ESPAGNOL

La costumbre de los licores fuertes es funesta.

Sobriedad, regularidad, simpleza en el apresto de los manjares, doblan las fuerzas y triplican la salud.

El aire, el agua, la luz y el calor son indispensables a la salud.

Ne comais nunca sin apetito, ni con exceso.

Separad vuestras comidas por un intervalo bastante largo.

El agua pura es la mejor de las bebidas.

No bebais nunca agua fria cuando sudais.

Hay que acostarse temprano, para levantarse madrugada.

Para un buen cultivador, no hay malos años.

Los terrenos son como los hombres ; se pueden mejorar.

A poco fiemo, pequeño granero.

Humead las tierras despues de haberlas encharcado.

Vender su paja, es vender su fiemo ; y quien vende su fiemo, vende su granero.

BASQUE

Likur azkarren usaia heriozkoa da.

Urrigera, bardintasuna, chimplezia jakien prestatzeko maneran, doblatzen dituzte indarrak eta hiruretan gehiago emendatzen osagarria.

Airea, ura, argia eta berotasuna ezin gehiago beharrak dire osagarriarentzat.

Ez zazuela jan behinere apetitirik gabe, ez eta ere sohera.

Separa zaitzue zuen aphairuak butsarte edo dembora aski luze batez.

Ur garbia da edafieta-rik hoberena.

Ez zazuela behinere edan ur hotzik izerdi zaretenean.

Behar da elzan goizik, goizik jeikitzeak.

Laborari on batentzat ez da urthe zarririk.

Lurrak dire gizonak bezala, hobeago bilhakaraz ditazke.

Ongarri gutiri, bihitegi ttipi.

Ongarrista zaitzue lur-
rak gisustatu ondoan.

Bere lastoaren saltzea da, bere ongarraren saltzea ; eta bere ongarrria saltzen duenak saltzen du bere bihitegia.

Sentences et Proverbes
espagnols

4. Si tu veux bonne réputation, que le soleil ne te trouve pas au lit.

2. L'homme paresseux est assidu à la fête

3. Faire des folies, c'est perdre l'esprit.

4. La charité bien ordonnée commence par soi-même.

5. L'occasion fait le larron.

Sentencias y Proverbios
españoles

Si quieres buena fama, no te dé el sol en la cama.

Hombre perezoso, en la fiesta es acucioso.

Cosa de locos es perder el juicio.

La caridad bien ordenada empieza por uno mismo.

La ocasion hace el larron.

Sentenzia eta Zuhur
hitz espagnolak

Nahi baduk fama ona, iguzkiak ez hauela kausi ohean.

Gizon alferra, phestarak jarraikia.

Zozokeria egitea, zentzua galtzea.

Karitate ongi ordenatua batbederaz hasten da.

Paradak egiten du ohoi-na,

FRANÇAIS

6. L'oisiveté est la mère de tous les vices.

7. Le bien mal acquis est emporté par le diable.

8. Mains généreuses, mains puissantes.

9. Plus fait adresse que force.

10. Mieux vaut un « je tiens » que deux « tu l'auras ».

11. Beaucoup de gouttes de cire font un cierge pascal.

12. Nul ne peut dire : « De cette eau, je ne boirai point ».

13. Tout ce qui reluit n'est pas de l'or.

14. Il n'y a pas de cheval, si bon qu'il soit, qui ne bronche pas.

15. Il n'y a pas de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

16. Il n'y a point de fumée sans feu.

17. Toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.

18. Ouvriers non surveillés, argent perdu.

19. D'abord l'obligation, ensuite la dévotion.

20. La rechute est pire que la maladie.

21. A entendre la messe et à semer du grain, on ne perd pas sa journée.

22. Pauvreté n'est pas vilé.

23. Celui qui crache au ciel, reçoit le crachat sur son visage.

24. Qui parle beaucoup, fait beaucoup de fautes.

25. Celui qui poursuit deux lièvres à la fois n'en attrape aucun.

26. Qui t'aime bien, te fera pleurer.

27. Qui ne s'aventure pas, ne passe point la mer.

28. La souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.

29. On guérit les plaies, mais non les effets des mauvaises paroles.

30. Si tu veux être Pape, mets bien cette idée dans la tête.

ESPAGNOL

La ociosidad es la madre de todos los vicios.

Lo mal ganado, llevalo el diablo.

Manos generosas, manos poderosas.

Más vale maña que fuerza.

Más vale un « toma » que dos « te daré ».

Muchas gotitas de cera hacen un cirio pascual.

Ninguno puede decir : « De esta agua no beberé ».

No es oro todo lo que reluce.

No hay caballo, por bueno que sea, que no tropiece.

No hay peor sordo que el que no quiere oír.

No hay humo sin fuego.

No todas las verdades son para dichas.

Obreros á no ver, dineros á perder.

Primero es la obligacion que la devoción.

Peor es la recaída que la enfermedad.

Por oír misa y echar cebada, no se pierde jornada.

Pobreza nos es vileza.

Quien al cielo escupe, á la cara le cae.

Quien mucho habla, mucho yerra.

Quien sigue dos liebres á la vez, no coge ninguna.

Quien bien lo quiera, te hará llorar.

Quien no se aventura, no pasa la mar.

Raton que no tiene mas que un agujero, pronto está cogido.

Sanan llagas, y no malas palabras.

Si quieres ser Papa, pontélo en la testa.

BASQUE

Alferkeria da bizio guzien ama.

Gaizki irabazia, debruak joaiten du.

Esku jenerosak, esku boheretsuak.

Gehiago balio du jeinuak indarrak baino.

Gehiago balio du « atchikitzen dut » batek, bi « ukhanen dukek baino ».

Ainhitz ezko chortek egiten dute phazkoko tortcha bat.

Nehork ez dio erran : « Ur hortarik ez dut edanen ».

Dirdiratzten duten guziak ez dire urhezkoak.

Ez da zaldirik hain onik nun ez den behaztapatzen.

Ez da gor zarragorik aditu nahi ez duena baino.

Ez da kherik surik ez bada.

Egia guziak ez dire erraiteko on.

Langile debalde utziak, diru galduak.

Lehenik egimbidea, gero deboziona.

Zarrago da bererorikoa eritasuna baino.

Meza entzutzen eta bihi ereiten, ez da jornala galtzen.

Errumeskeria ez da itsuskeria.

Zerurat thu egiten duenari, thua erortzen zako bisaiarat.

Ainhitz mintzo denak huts ainhitz.

Bi erbi batean segitzen dituenak ez du bihirik harapatzen.

Ongi maite huenak, nigar eginaraziko dauk.

Ezin menturatuz dagonak, ez du itsasoa phasatzen.

Chilo bat baizik ez duen sagua, fite da hartua.

Sendatzen dire zauriak, bainan ez elhe zarrak.

Nahi baduk izan Aita Saindu, emak hori buruan.

FRANÇAIS

31. Tant va la cruche
à la fontaine qu'enfin elle
se casse.

32. Nous voyons la paille
dans l'œil d'autrui et non
la poutre dans le nôtre;

33. Dans cette vie cadu-
que, celui qui ne travaille
pas ne mange pas.

34. Fréquente les bons,
et tu le deviendras.

35. Chaque oiseau aime
son nid.

36. Amour d'enfant, eau
dans un panier.

37. Dieu aide celui qui
se lève matin.

38. Au cheval reçu en
présent on n'examine
point les dents.

39. Il faut battre le fer
tant qu'il est chaud.

40. Jeux de mains, jeux
de vilains.

41. Quand le chat n'y est
pas, les souris dansent.

42. De l'eau dormante,
que Dieu nous délivre.

43. De la parole au fait,
il y a un grand espace.

44. L'homme est feu, la
femme est étoupe; vient
le démon, et tout s'en-
flamme.

45. Celui qui a une bou-
che se trompe.

46. Celui qui donne vite
donne deux fois.

47. Celui qui se lève
tard, ni entend la messe
ni mange de la viande.

48. L'homme propose et
Dieu dispose.

49. Dans le royaume des
aveugles un borgne est
roi.

50. Partout il y a une
lieue de mauvais chemin.

51. Ventre affamé n'a
pas d'oreille.

52. Le sot silencieux
passe pour sensé.

ESPAGNOL

Tanto va el cántaro á la
fuente, que al fin se rompe.

Vemos la paja en el ojo
ajeno, y no la viga en el
nuestro.

En esta vida caduca, el
que no trabaja no man-
duca.

Acompañate con los bue-
nos, y serás uno de ellos.

A cada pájaro le gusta
su nido.

Amor de niño, agua en
cesto.

Al que madruga, Dios le
ayuda.

Al caballo regalado no
hay que mirarle los dien-
tes.

Al hierro caliente, batir
de repente.

Burlas de manos, burlas
de villanos.

Cuando no está el gato,
bailan los ratones.

Del agua mansa, nos
libre Dios.

Del dicho al hecho, hay
gran trecho.

El hombre es fuego, la
mujer estopa; viene el
diablo, y sopla.

El que tiene boca se
equivoca.

El que da primero, da
dos veces.

El que se levanta tarde,
ni oye misa ni come carne.

El hombre propone y
Dios dispone.

En la tierra de los cie-
gos el que tiene un ojo es
rey.

En todas partes hay una
legua de mal camino.

Estómago hambriento no
atiende razones.

El bobo que es callado,
por sesudo es reputado.

BASQUE

Juanaren hortchaz pe-
garra ithurrirat, azkenean
hausten da.

Ikhesten dugu lastoa
bertzeren begian eta ez
ernaia gurean.

Bizi ez deus huntan, la-
nean ari ez denak ez du
jaten.

Habil onekin, eta on bil-
hakatuko hiz.

Chori bakhotchak maite
du bere ohandzean.

Haur amodioa, zarean
ura.

Goiztiarra Jainkoaz la-
gundua da.

Zaldi ukhanari ez hor-
tzak etsamina.

Burdina jo bero deno.

Eskuzko jokoak, itsusi
jokoak.

Gathuaren eskasean, sa-
guak dantzan.

Jainkoak beira gaitzala
ur hiletik.

Elhetik obrarat, bada ere-
mu handia.

Gizona da su, emaztea
ichtupa; jin dadila debrua,
garra ageri da.

Ahoa duena trompatzen
da.

Fite emaiten duenak
bietan emaiten du.

Berant jeikitzen denak
ez du mezarik entzuten ez
haragirik jaten.

Gizonak asmatzen dut
eta Jainkoak obratzen.

Itsuen erresuman okher-
ra errege.

Lekhu guzietan bada
lekho bat bide zar.

Sabel hutsak ez du ar-
razoinik aditzen.

Ichilik dagon zozoa, zen-
tzudun phasatzen da.

FRANÇAIS

Proverbes et Sentences
basques

1. Eau de mai, pain pour toute l'année.
2. Mai pluvieux, juin poudreux, c'est alors que le laboureur est orgueilleux.
3. La matinée rouge est présage de pluie.
4. La soirée rouge promet beau temps.
5. Celui qui ne sait pas prier Dieu, qu'il s'en aille à la mer.
6. Toujours un serviteur fidèle et sage est créancier, bien que payé.
7. Un œil suffit au vendeur, mais l'acheteur n'en a pas trop de cent.
8. Un mauvais drap, étant bon marché, est cher.
9. Mieux vaut le son seul que bouché vide.
10. Nourris-moi de la viande du jour, du pain de la veille et du vin de l'an passé, et je fais fi des médecins.
11. Chevalier, fais ton fils duc, il ne te connaîtra plus.
12. A un père qui ramasse, succède un fils qui dissipe.
13. De la semence, le grain.
14. Ecoute d'abord, parle ensuite.
15. Les présents brisent les rocs.
16. Dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es.
17. Chaque oiseau trouve son nid beau.
18. Couvre le foyer avec la cendre de la maison.
19. Tout mal a son père.
20. Une jeunesse oiseuse produit une vieillesse malheureuse.
21. A demain, c'est du fainéant le refrain.
22. La fortune dit : « Qu'on me cherche. »

ESPAÑOL

Proverbios y Sentencias
bascongadas

- Agua de mayo, pan para todo el año.
Mayo lluvioso, junio polvoroso, entonces el labrador es orgulloso.
- Mañana encarnada presagio de lluvia.
Tarde encarnada promete buen tiempo.
El que no sabe rezar a Dios, que vaya echarse al mar.
- Siempre el servidor fiel y bueno es acreedor, aunque bien pagado.
Un ojo basta al vendedor, pero cien no son demasiado para el comprador.
- Un paño malo, aunque barato, es caro.
- Mas vale salvado solo, que boca vacía.
Alimentame de la carne del día, del pan de la víspera y del vino del año pasado, y me burlo de los médicos.
- Cavallero. haz a tu hijo duque, no te reconocerá mas.
- A un padre que recoge, sucede un hijo que disipa.
- Segun la simiente, el grano.
Escuchad primero, hablad luego.
Los regalos rompen las rocas.
Dime con quien andas, te diré quien eres.
- Cada pájaro encuentra su nido hermoso.
Esconded el hojar con la ceniza de tu casa.
Todo mal tiene su peor.
- Una juventud perezosa produce una vejez desdichada.
- Para mañana, ez el refrain del olgazán.
- La fortuna dice : « Que me busquen ».

BASQUE

Eskualdun Zuhur hitz eta
Sentencias

- Maiatz urite, urthe ogite.
- Maiatza uritsu, ekhaina erhautsu, ordnan da laboraria urgulutsu.
- Goiz gorriak dakharke uria.
Arrats gorriak eder aldi.
- Othoizten ez dakiena Jainkoari, dohala itsasoari.
- Belhi zerbitzari leiala eta prestua hartzedun da, bada ere pagatua.
Begi bat aski du saldu-nak ; chun ez ditu sobera erosdunak.
- Oihal tcharra, merke delarik, kharrio da.
- Hobe da zahi hutsa, ezin ez aho hutsa.
Haz-nezak ogungo kargiaz, atzoko ogiaz, eta jazko arnoaz, eta dohala medikoa.
- Zaldua, egik semea duke, ezagut ez luke.
- Aita biltzailari, seme barriari.
- Hozitik, bihia.
- Adi lehenik, mintza azkenik.
Dohainak hausten tu harrokkak.
Erradak norekin bizi hizan, nik gero hiri nolako hizan.
- Chori bakhotchari eder bere kafia edo ohanetzea.
Etcheko sua etcheko hautsaz estal.
- Gaitz orok bere gaitza goa.
Gaztetasun alferra, zahartze landerra.
- Gero, alferbaren leloa.
- Ditchak « bilha nezate-la » diotza.

FRANÇAIS

23. Le besoin engendre les querelles.

24. Quand le hêtre tombe, chacun court aux branches.

25. L'impuissance est plus forte que le serment.

26. Tous les pieds ne sont pas faits pour porter souliers rouges.

27. Quand le nid fut fait, l'oiseau mourut.

28. Qui accepte s'engage.

29. Boire peu et croire peu, est le fait du sage.

30. Le paresseux se dit toujours occupé.

31. Un trop grand empressément mène du retard.

32. Un beau parleur vaut une monture pour le voyage.

33. Feu de paille brûle vite.

34. Les présents du château sont à la quête de quelque demande.

35. A chacun le sien est la voie de la justice.

36. Il voudrait autant de fromage que de pain.

37. A pain dur, applique des dents aiguës.

38. Si tu veux vivre sans maladie, ne mange jamais sans appétit.

39. Travail précipité, travail inutile.

40. Poule qui court est la proie des renards.

41. Plus la charrette est usée, plus elle fait de bruit.

42. Sans feu, il n'y a pas de fumée.

43. Dictons des vieux, dictons des sages.

44. Vieille dette, nouvelle douleur.

45. Opinion n'est pas science.

46. Mieux vaut un bon ami qu'une centaine de parents.

47. Laisse le bon pour le meilleur.

48. Le sage entend à demi-mot.

49. Hors de vue, hors de souvenir.

ESPAÑOL

La necesidad ocasiona las disputas.

Cuando el haya cae, cada uno corre a sus ramas.

La imposibilidad es mas fuerte que el juramento.

No todos los piés están hechos para llevar zapatos rojos.

Cuando el nido fué hecho, murió el pájaro.

Quien acepta se obliga.

Beber poco y creer poco son los hechos del sabio.

El perezoso se dice siempre ocupado.

Demasiado prisa lleva retraso.

Un buen charlatan vale una cabalgadura para el viaje.

Fuego de paja arde pronto.

Los regalos del castillo están en busca de alguna petición.

A cada uno lo suyo es el camino de la justicia.

Quisiera tanto queso como pan.

Al pan duro, aplícale dientes agudos.

Si quieres vivir sin enfermedad, no comas nunca sin apetito.

Trabajo precipitado, trabajo inútil.

Gallina que corre es la presa de las zorras.

Cuanto mas el carro es viejo, tanto mas ruido hace.

Sin fuego, no hay humo.

Dichos de viejos, dichos de sabios.

Deuda vieja, dolor nuevo.

Creer no es saber.

Mas vale un buen amigo que cien parientes.

Dejad lo bueno para lo mejor.

El sábio entiende a media palabra.

Fuera de vista, fuera de recuerdo.

BASQUE

Beharrak aharra.

Phago erorira, guziak laster ari dira.

Ezina azkharrago da ezinez zipa.

Oin orori ez da eman oski gorri.

Ohantzea egin zeneko, choria hil.

Hartzen duena zordun da.

Guti edatea eta guti sinheslea, da zuhurraren egitea.

Nagia bethi lantsu.

Lehia gaitza berantgarri.

Lagun elhestari, bideko zamari.

Lasto su, laster su.

Jauregiko dohainak eskea ondoan.

Nori berea da chuchen bidca.

Ogi bezembat gasna nahi luke.

Ogi gogorrari hagin zorrotzak.

Nahi baduk bizi minik gabe, ez jan goso izan gabe.

Lan lasterra, lan alferra.

Oilo ibilkari acherien janhari.

Orga tcharrago, karraka handiago.

Su gaberik, ez da khe-rik.

Zahar hitzak, zuhur hitzak.

Zor zaharra, min berria.

Ustea ez da jakitea.

Hobe da adichkide on bat, ezen abaide chun bat.

Utzak ona, hobe a gatik.

Zuhurrak hitz erdiz aditzen du.

Bichtatik urrun, bihoztetik urrun.

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

50. Le bien mal acquis ne profite jamais.

51. Tel père, tel fils ; tel maitre, tel serviteur.

52. Loup affamé n'a pas de repos.

53. La corde se rompt quand elle est trop tendue.

54. Celui qui ne veut pas entendre la cloche ne doit point en tirer la corde.

55. Les nouvelles ont d'autant plus d'extension qu'elles viennent de plus loin.

56. Tout arbre a des branches sèches.

57. L'ormeau a de belles branches, mais il ne porte point de fruits.

58. Je chasse les oiseaux, un autre les tue.

El bien mal adquirido no aprovecha nunca.

Tal padre, tal hijo ; tal amo, tal sirviente.

Lobo embriente no para nunca.

La cuerda se rompe cuando esta demasiado tendida.

El que no quiere oir la campana no debe tirar su cuerda.

Las noticias tienen tanto mas extension de cuanto mas lejos vienen.

Todo arbol tiene ramas secas.

El olmo tiene hermosas ramas, pero no lleva fruto.

Yo espanto á los pájaros, y otro los mata.

Gaizki bildua, sekulan ez halia.

Nolako aita, halako seme ; nelako nagusi, halako zerbitzari.

Otso goseak ez du haikerik.

Tinkatuz sobera zurda trenkatzen da.

Zeinua entzun nahi ez duenak, ez dezala soka thira.

Urrunago eta berriak handiago.

Arbola orok adar eihar.

Zainharra edar adar bainan fruiturik ez ekhar.

Choriak nik izi, bertzeak hil.

PETIT VOCABULAIRE GÉOGRAPHIQUE ⁽¹⁾

La plupart des autres villes, fleuves, etc., ont la même orthographe en français et en espagnol

Açores (les)
Adriatique (l')
Afrique
Aix-la-Chapelle
Alep
Alexandrie
Alger
Allemagne (l')
Alpes (les)
Amazones (les)
Amérique (l')
Andalousie
Antilles (les)
Antilles (petites)
Anvers
Arabie

Azores (las)
Adriático (el)
Africa
Ex-la-Chapela
Alepo
Alejandria
Argel
Alemania
Alpos (los)
Amazonas
América
Andalucía
Antillas (las)
Antillas menores
Ambéres
Arábía

Azoreak
Adriatika
Afrika
Ekz-Kapera
Alepe
Aleksandria
Alser
Alemania
Alpeak
Amazonak
Amerika
Andaluzia
Antillak
Antilla ttipiak
Amberse
Arabia

(1) Extrait du MANUEL DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE, par Domingo GILDO, avec autorisation de M. MESNIL, propriétaire-éditeur des ouvrages de feu M. GILDO.

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

Archipel
Arménie
Asie
Athènes
Atlantique (l')
Augsbourg
Autriche
Bade
Bale
Baltique (mer)
Barcelone
Bavière
Bayonne
Belgique
Bengale
Bermudes (les)
Berne
Bessarabie
Biscaye
Blanche (mer)
Bologne
Bône
Bordeaux
Bougie
Boulogne-s/mer
Brême
Brésil (le)
Breslau
Bretagne
Britanniques (îles)
Britannique (mer)
Bruxelles
Bude
Cachemire
Cadix
Caire (le)
Calais
Calcutta
Calédonie
Campêche
Canal de la Manche
Canaries (les)
Candie
Cap Blanc
Cap de Bonne-Espérance
Cap Finistère
Cap Haïti
Cap Horn
Cap Léopard
Cap Nord
Cap Vert
Carolines (les)
Carthagène
Caspienne (mer)
Catalogne (la)

Archipiélago
Armenia
Asia
Aténas
Atlántico (el)
Augsburgo
Austria
Bade, Baden
Bala, Basilea
Baltico (el)
Barcelona
Baviera
Bayona
Belgica
Bengalo
Bermudas (las)
Berna
Besarabia
Bizcaya
Blanco (mar)
Bolonía
Bona
Burdcos
Bugia
Boloña
Brema, Bremen
Brasil (el)
Breslao, Breslau
Bretaña
Británicas (islas)
Británico (el)
Bruselas
Buda
Cachemira
Cádiz
Cairo (el)
Calais
Calcutta
Caledonia
Campeche
Canal de la Mancha
Canarias (las)
Candia
Cabo Blanco
Cabo de Buena Esperanza
Cabo de Finister
Cabo Haïti (el)
Cabo de Horn
Cabo Lizardo
Cabo Norte
Cabo Verde
Carolinas (las)
Cartagena
Caspio (el)
Cataluña

Itsas Ugarteduna
Armenia
Azia
Atena
Atlantika
Oksburgo
Otrichia
Bade
Bale
Baltitako itsasoa
Barzelona
Babiera
Bayona
Belsika
Bengala
Bermudesak
Berna
Besarabia
Bizkaya
Itsaso churia
Bologna
Bona
Bordale
Busia
Itsas Bulogna
Brema
Brasila
Breslo
Bretania
Bretaniako urarteak
Itsas Bretaniakoa
Bruzela
Buda
Kachemira
Kadize
Kaire
Kaleze
Kalkuta
Kaledonia
Kampecha
Mantchako urarteak
Kanariak
Kandia
Punta Churia
Esperantzak Oneko punta
Finizterreko punta
Haitiko punta
Horneko punta
Lezardeko punta
Ipharreko punta
Punta Pherde
Karolinak
Kartasena
Kazpieneko itsasoa
Katalogna

FRANÇAIS	ESPAGNOL	BASQUE
Céphalonie	Cefalonia	Zefalonia
Ceylan (île)	Ceilan (isla de)	Zeilaneko urartea
Chandernagor	Chandenagor	Chandenagor
Chili	Chile	Chile
Chine	China	China
Chypre	Chipre	Chipre
Coblentz	Coblenza	Koblenze
Cochinchine	Cochinchina	Kochinchina
Coïmbre	Coimbra	Koimbire
Cologne	Colonia	Kologna
Constantine	Constantina	Konstantina
Constantinople	Constantinopla	Konstantinopla
Cordoue	Córdova	Kordoba
Corfou	Corfú	Korfu
Cornouailles (pointe de)	Cornualla (punta de)	Kornualleko punta
Corogne	Coruña (la)	Korogna
Corse	Córcega	Korze
Côte des Dents (la)	Costa del Marfil (la)	Hagin kosta
Côte des Graines	Costa de los Granos	Bihi kosta
Côte-d'Or	Costa del Oro	Urhe kosta
Crimée (la)	Crimea, Crimeo	Krimea
Curaçao	Curazao	Kurazo
Damiette	Damieta	Damieta
Danemark	Dinamarca	Danemarko
Dantzic	Dancique	Dantzik
Danube (le)	Danubio (el)	Danubea
Dardanelles (les)	Dardanelos (los)	Dardanelak
Détroit de Gibraltar	Estrecho de Gibraltar	Sibaltarreko urgolkhoa
Détroit de la Sonde	Estrecho de la Sonda	Sondako urgolkhoa
Détroit du Sund	Estreche del Sun	Sundeko urgolkhoa
Dominique (la)	Dominica (la)	Dominika
Douvres	Dóvres, Dover	Dubre
Dunkerque	Dunquerque	Dunkerke
Ebre (l')	Ebro (el)	Ebroa
Ecosse (l')	Escocia	Eskoza
Edimbourg	Edimburgo	Edeimburgo
Egypte (l')	Ejpto	Esiptoa
Elbe (l')	Elba (el)	Elba
Escaut (l')	Escalda (el)	Eskota
Espagne (l')	España	Espainia
Estrémadure	Estremadura	Estremadura
Etats-Unis (les)	Estados-Unidos (los)	Herri bilduak
Europe	Europa	Europa
Fernambouc	Fernambuco	Fernambuko
Flandre (la)	Flandes	Flandrea
Fleuves	Rios	Ibayak
Florence	Florenzia	Florenzia
Floride (la)	Florida	Florida
Fontarabie	Fuenterrabia	Ondarrabia
France (la)	Francia	Frantzia
Francfort	Frankfort	Frankforte
Galles (Pays de)	Gales	Gale
Gambie (la)	Gambía (el)	Gambia
Gand	Gante	Gante
Gènes	Génova	Sena

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

Genève
Géorgie (la)
Glaciale (mer)
Golfe du Bengale
Golfe de Gascogne
Golfe du Mexique
Golfe Persique
Gottembourg
Grenade
Groënland
Guadeloupe (la)
Guinée (la)
Haïti
Hambourg
Hanovre
Havane (la)
Haye (la)
Hébrides (les)
Hollande
Hongrie (la)
Îles
Inde (l')
Indes Orientales
Indoustan
Indus (l')
Irlande (l')
Islande (l')
Italie (l')
Jamaïque (la)
Japon (le)
Laponie (la)
Léon
Lépante
Leipzig
Liège
Lille
Lisbonne
Livourne
Londres
Louisiane (la)
Lucayes (îles)
Lucques
Lyon
Madère
Majorque
Malines
Malte
Manche (la)
Manille
Mantoue
Maragnon
Marie-Galante
Marmara (mer de)
Maroc (le)
Marseille

Ginebra
Georgia
Helado (mar)
Golfo de Bengala
Golfo de Bizcaya
Golfo de Mejico
Golfe Persico
Gotemburgo
Granada
Groenlandia
Guadalupe
Guinea
Haïti
Hamburgo
Hanóver, Hanovre
Habana (la)
Haya (la)
Hebridak (las)
Holanda
Hungria
Islas
Indostan (el)
Indias Orientales
Indostan (el)
Indo (el)
Irlanda
Islanda
Italia
Jamaica (la)
Japon (el)
Laponia
Leon
Lepanto
Leisique
Lieja
Lila
Lisboa
Liorna
Londres
Luisiana (la)
Lucayas (islas)
Luca
Leon de Francia
Madera
Mallorca
Malinas
Malta
Mancha (la)
Manila
Mantua
Marañon
Maria-Galante
Marmara
Marrueco
Marsella

Seneba
Seorsia
Itsaso hormatua
Bengalako urgolkhoa
Gaskoïneko urgolkhoa
Metzikako urgolkhoa
Persikako urgolkhoa
Gotemburgo
Granada
Groenlanda
Guadalupe
Ginea
Haïti
Hamburgo
Hanobre
Habana
Haya
Hebridak
Holanda
Hongria
Urarteak
Indiak
Iguzki pharteko Indiak
Indostane
Indusa
Irlanda
Islanda
Italia
Jamaika
Japone
Laponia
Leone
Lepanta
Leipziko
Liesa
Lile
Lizboa
Liburna
Londrese
Luiziana
Lukayak
Lukese
Lione
Madera
Majorka
Maline
Malte
Mantcha
Manile
Mantua
Maragnane
Maria-Galanta
Marmol itsasoa
Maroke
Marzella

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

Martinique (la)

Maurice (ile)

Mayence

Mecque (la)

Médine

Méditerranée (la)

Mers du Levant

Messine

Mexique (le)

Minorque

Mobile

Modène

Moka

Moluques (les)

Morte (mer)

Moscovie

Murcie

Naples

New-York

Nil (le)

Noire (mer)

Nord (mer du)

Norvège (la)

Nouvelle-Ecosse (la)

Nouvelle-Galles

Nouvelle-Orléans

Nouvelle-Zélande

Océan

Orcades (les)

Orénoque (l')

Osnabruck

Ostende

Ouessant

Pacifique (mer)

Padoue

Palerme

Pampelune

Parme

Pas-de-Calais

Passau

Pays-Bas (les)

Pérou (le)

Perpignan

Perse (la)

Phare de Messine

Philadelphie

Philippine (les)

Piémont (le)

Pise

Plaisance

Pologne

Pondichéry

Porto

Porto-Bello

Porto-Cabello

Martinica (la)

Mauricia

Mayuncia

Meca (la)

Medina de Arabia

Mediterráneo (el)

Mares de Levante

Mesina

Méjico

Menorca

Mobila

Modena

Moca

Molucas (las)

Muerto (mar)

Moscovia

Murcia

Nápoles

Nueva-York

Nilo (el)

Negro (mar)

Norte (mar del)

Noruega

Nueva Escocia

Nueva Gales

Nueva Orleans

Nueva Celandia

Océano

Orcadas (las)

Orenoco (el)

Osnabrugue

Ostende

Uessant

Pacífico (el)

Padua

Palermo

Pamplona

Parma

Estrecho de Calais

Pasao

Paises-Bajos

Perú (el)

Perpiñan

Persia

Estrecho de Mesina

Filadelfia

Filipinas (las)

Piamonte

Pisa

Placencia

Polonia

Pondichéri

Oporto

Portobelo

Puerto Cabello

Martinika

Maurizia

Mayentzia

Meka

Medina

Lurarteko itsasoa

Iguzkialdeko itsasoak

Mezina

Meizika

Minorka

Mobile

Modena

Moka

Molukak

Itsaso Hila

Mozkobia

Murzia

Naplese

York berria

Nila

Itsaso Beltza

Ipharreko itsasoa

Norbega

Eskozia berria

Gales berria

Orlean berria

Zelanda berria

Itsasoa

Orkadak

Orenokea

Osnabruke

Ostende

Uesante

Itsaso Bakezkoa

Padua

Palermia

Irugne

Parme

Caleseko Chidarra

Paso

Herri aphilak

Perua

Perpignane

Persia

Mezinako Chidarra

Filadelfia

Filipinak

Piamonte

Pize

Plazentzia

Polonia

Pondichéri

Portu

Portu-Ederra

Portu-Cabello

FRANÇAIS

ESPAGNOL

BASQUE

Porto-Rico
 Prusse (la)
 Pyrénées (les)
 Ravenne
 Rhin (le)
 Rome
 Rouen
 Rouge (mer)
 Russie (la)
 Saint-Barthélemy
 Saint-Christophe
 Saint-Domingue
 Saint-Laurent
 Saint-Sébastien
 Sainte-Lucie
 Salé
 Salonique
 Saragosse
 Sardaigne (la)
 Savoie (la)
 Saxe (la)
 Seine (la)
 Séville
 Sicile (la)
 Silésie (la)
 Smyrne
 Souabe
 Strasbourg
 Stettin
 Stockholm
 Suède (la)
 Suisse (la)
 Sund (le)
 Tabago
 Tage (le)
 Tamise (la)
 Tanger
 Terre-Ferme (la)
 Terre-Neuve (banco de)
 Tolède
 Toscane
 Toulon
 Toulouse
 Trinité (la)
 Tripoli
 Tunis
 Turquie (la)
 Valence
 Varsovie
 Venise
 Vienne
 Virginie (la)

Puerto Rico
 Prusia
 Pirinéos (los)
 Ravena
 Rhin (el)
 Roma
 Ruan
 Bermejo
 Rusia
 San Bartolomé
 San Cristóbal
 Santo Domingo
 San Lorenzo
 San Sebastian
 Santa Lucía
 Sales
 Salónica
 Zaragoza
 Cerdeña
 Saboya
 Sajonia
 Sena (el)
 Sevilla
 Sicilia
 Silesia
 Esmirna
 Suabia
 Estrasburgo
 Estefin
 Estocolmo
 Suecia
 Suiza
 Sun (el)
 Tabasco
 Tajo (el)
 Támesis (el)
 Tânger
 Costa Firme
 Terranova (banco de)
 Toledo
 Toscana
 Tolon
 Tolosa
 Trinidad
 Tripoli
 Túnez
 Turquía
 Valencia
 Varsovia
 Venecia
 Viena
 Virginia

Portu Aberatza
 Prusia
 Pireneak
 Errabena
 Errinoa
 Erroma
 Erruane
 Itsas Gorria
 Rusia
 Jondoni Bartolome
 Jondoni Kristobal
 San Domingo
 Jondoni Laurendi
 Donastia
 Santa Luzia
 Salese
 Salonika
 Zaragoza
 Zardegna
 Zaboya
 Sajonia
 Zena
 Zebilla
 Zizilia
 Silesia
 Esmirna
 Zuaba
 Estrasburgo
 Estetine
 Estokolme
 Zueda
 Zuiza
 Sundeko urartea
 Tabako
 Tahoa
 Tamisa
 Tanser
 Lur Fermua
 Lur Berria
 Toleda
 Toskana
 Tulone
 Tolosa
 Trinitate
 Tripolia
 Tunisia
 Turkia
 Balenzia
 Barsobia
 Benizia
 Biena
 Birsinia

VERBES USUELS BASQUES

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Abandonatzea	Abandonner	Abandonar
Aberastea	Enrichir	Enriquecer
Abiatzea	Se mettre en route	Ponerse en camino
Aditzea	Entendre, écouter	Entender, escuchar
Agertzea	Paraître, montrer	Parecer, enseñar
Agortzea	Tarir	Agotar
Ahalgetzea	Rougir, devenir honteux	Sonrojar, ponerse avergonzado
Ahanzea	Oublier	Olvidar
Aharraztea	Se quereller	Querellarse
Aholkatzea	Conseiller, engager, persuader	Aconsejar, encargar
Ahutzea	Maigrir, s'affaiblir	Enflaquecer
Aiphatzea	Mentionner, proposer	Mencionar, proponer
Airatztea	Voler, s'envoler	Volar, airarse
Aithortzea	Avouer	Confesar
Aitzinatzea	S'avancer, prendre le devant	Avanzar, ponerse delante
Aitzurtzea	Bécher	Cavar, azadonar
Akhitzea	Se fatiguer	Fatigar, cansarse
Aldatzea	Changer de vêtements, s'endimancher	Mudar los vestidos
Alegeratzea	Se réjouir, devenir allègre	Alegrase
Alhatzea	Brouter	Ramonear
Alchatzea	Lever, élever	Levantar
Amarratzea	Attacher, lier	Atar
Amurraztea	Déranger, interrompre	Enredar, trastear
Antholatzea	Réparer, composer	Reparar, componer
Antzutzea	Perdre le lait	Perder la leche
Aphaintzea	Enjoliver	Adornar
Aphaltzea	Baisser, abaisser	Bajar
Aphurtzea, gutitza	Diminuer, amoindrir	Disminuir
Ardiestea	Obtenir	Obtener
Arintzea	Alléger	Aliviar
Arnegatzea	Renoncer, blasphémer	Renunciar
Arraildatzea	Fendre	Hender
Arrapaltea	Atteindre, attraper	Alcanzar
Arregitea	Refaire	Rehacer
Arrimatzea	Appuyer, consolider	Apoyar, afirmar
Asetzea	Se rassasier	Saciar ó hartarse
Asmatzea	Inventer, deviner, imaginer	Inventar, adivinar, imaginar
Atheratzea	Sortir, tirer dehors, mettre à la porte	Salir, sacar á fuera, poner á la puerta.
Atrebitzea	Oser, prendre la liberté de...	Osar, tomar la libertad de...
Atzemaitea	Attraper, atteindre	Alcanzar, acertar
Aurkhitzea	Trouver	Encontrar
Aurthikitzea	Jeter, lancer	Echar, lanzar
Ausikitzea	Mordre	Morder
Azkartzea	Fortifier	Fortificar

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Azotatzea	Fouetter	Azotar
Baliatzea	Se prévaloir, se servir	Prevalecerse, servirse
Bardintzea	Egaler, niveler, rendre égal	Igualar, nivelar, hacer igual
Bargatzea	Teiller, retirer le lin ou le chanvre de dessous l'écorce	Tascar, retirar el lino ó el cañamo de debajo la corteza
Barkhatzea	Pardoner	Perdonar
Bastatzea	Fauffer	Hilvanar
Bazkaitea	Diner	Comer
Bazkatzea	Paitre	Pacer, pasturar
Bazteritza	Ecarter, éloigner	Retirar, alejar
Begiratzea	Garder, surveiller, regarder	Guardar, vigilar, mirar
Behatzea	Ecouter, regarder	Escuchar, mirar
Belhaunikatzea	S'agenouiller	Arrodillarse
Beretzea	S'approprier	Apropiarse
Bereztea	Choisir, trier, séparer	Escoger, entresacar
Bermatzea	Cautionner, s'efforcer	Fiar, esforzarse
Berotzea	Chauffer	Calentar
Berritza	Renouveler	Renovar
Bethetza	Remplir	Llenar
Besarkatzea	Embrasser	Abrazar
Beztitza	Habiller	Vestir
Bihurtza	Tordre, résister	Torcer, resistir
Bilhatza	Chercher	Buscar
Bilutza	Dépouiller	Despojar
Biltza	Ramasser	Recojer
Biphiltza	Peler, plumer	Pelar, plumar
Borchatza	Forcer, contraindre	Forzar
Borogatzea, phorogatzea	Eprouver	Probar
Buruegitea	Rencontrer, surveiller	Encontrar, vijilar
Bustitza	Mouiller, se mouiller	Mojar, mojarse
Chahutza	Nettoyer, essuyer, dépenser	Limpiar, enjugar, gastar
Charthatza	Enter, vacciner	Enjertar, vacunar
Chehatza	Hacher	Achar
Chehekatza	Monnayer, pulvériser	Amonedar, polvorizar
Chilhatza	Trouer	Agujerear
Chimikatza	Pincer	Pillizar
Chipitza, tipitza	Devenir petit, rendre petit	Hacerse pequeño
Chukhatza	Essuyer, sécher, dessécher	Enjugar, secar, desecar
Churitza	Blanchir	Blanquear
Churpailtza	Blémir, pâlir	Descolorarse
Chutitza	Se lever, se mettre debout	Levantarse
Dantzatza	Danser	Bailar
Debeiatza, enoatza	S'ennuyer	Aburrirse
Debekatza	Défendre	Prohibir
Deitza	Appeler	Llamar
Deskansatza	Se reposer	Descansarse
Despendiatza	Dépenser	Gastar
Doitza	Proportionner	Proporcionar
Dolutza	Se repentir	Arrepentirse
Dostatza, jostatza	S'amuser	Recrearse
Dudatza	Douter	Dudar

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Ebakitzea	Faucher	Segar
Ebastea	Voler	Robar
Edatea	Boire	Beber
Ederitzea	Embellir	Adornar
Egarritzea	Avoir soif	Tener sed
Egoskitzea	Têter, sucer	Mamar, chupar
Egartea	Se servir, user	Servirse, usar
Egitea	Faire	Hacer
Egoichtea, aurthikitzea	Abattre, jeter à terre	Abatir, tirar al suelo
Egoitea	Demeurer	Permanecer
Ehaitea	Moudre, tuer	Moler, matar
Ehorztea	Enterrer	Enterrar
Elheztatzea, solaseitea	Parler, s'entretenir	Hablar, entretenerse
Ematzea, eztitzea	Calmer, s'adoucir, s'apaiser	Calmar, apaciguar
Enganatzea, trompatzea	Tromper	Engañar
Eutzutea	Entendre	Oír
Eragitza, eginaraztea	Faire faire	Hacer hacer
Erakhar araztea	Faire venir	Hacer venir
Erdiratzea	Fendre	Hender, abrir
Ereitea	Semer	Sembrar
Eritzea	Tomber malade	Caer enfermo
Eroritea	Tomber	Caer
Erostea	Acheter, bouillir	Comprar, cocer
Erraitza	Dire	Decir
Erretzea	Brûler, rôtir	Quemar, asar
Errezebitzea	Recevoir	Recibir
Eskapatzea	S'échapper	Escaparce
Eskeintzea	Offrir, présenter	Ofrecer, presentar
Estatzea	Couvrir	Cubrir ó tapar
Estekatzea	Attacher	Atar
Estimatzea	Estimer	Estimar
Famatzea	Divulguer, publier	Divulgar, publicar
Fidatzea	Se fier	Fiarse
Freskatzea	Rafranchir	Refrescar
Gabelzea	Priver	Privar
Gainditzea	Surpasser, déborder	Sobrepajar, desbordar
Galdatzea	Demander	Pedir
Galtzea	Perdre	Perder
Garbitzea	Nettoyer	Limpiar
Garhaitzea	Vaincre	Vencer
Gastatzea	Dépenser, prodiguer, dissiper	Gastar, prodigar, disipar
Gazitza	Saler	Salar
Gaztigatzea	Châtier, corriger	Castigar, corregir
Gerlhatzea	Trouver par hasard	Encontrar por suerte
Gibeltea	Reculer	Recurar, cejar
Gobernatzea	Gouverner	Gobernar
Goratztea	Monter, élever, soulever	Montar, elevar, solevantar
Gordetza	Cacher	Ocultar
Gosetza	Avoir faim	Tener hambre
Gozatzea	Jouir à son aise	Gozar á su comodidad
Guritza	Amollir	Ablandar
Handitzea	Grandir	Crecer
Hantzea	Entier, s'enorgueillir	Hinchar, envanecerse

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Harritzea	Pétrifier, effrayer	Petrificar
Harizea	Prendre	Tomar
Hastea	Commencer	Empezar
Hastiatzea	Hair, abhorrer	Odiar, aborrecer
Hatshartzea	Respirer, prendre haleine	Respirar
Haustea	Rompre, casser	Romper
Hautatzea, berechtea	Choisir	Escojer
Hedatzea	Etendre	Extender
Heltzea	Aider, secourir, venir au secours	Ayudar, socorrer
Hestea, zerratzea	Fermer	Cerrar
Hezatzea	Humecter, mouiller	Mojar
Heztea	Dompter	Domar
Higuintzea	Hair	Odiar
Hiltzea	Mourir	Morir
Hiratzea	Dépérir	Descacer
Hirotzea, usteltzea	Se gâter	Gastarse, podrir
Hurbiltzea, huillantzea	Approcher, s'approcher	Aproximar, se
Hurruntzea	Eloigner, s'éloigner	Alejar, se
Hustea	Vider	Vaciar
Ibiltzea, ibiltea	Marcher, aller	Marchar, ir
Ichiltzea	Se taire	Callarse
Ichurtzea	Verser	Vaciar, echar
Idekitea	Ouvrir, tirer	Abrir, tirar
Idortzea	Sécher	Secar
Iduritzea	Sembler, ressembler	Parecer
Igaraitea	Passer, aller au delà	Pasar, ir
Igerikatzea	Nager	Nadar
Igortzea	Envoyer	Enviar
Ihardestea	Répondre	Responder
Iharraustea	Secouer	Sacudir
Ihaurtzea, barreatzea	Répandre, étendre, dis-seminer	Derramar, extender
Ikharatzea	Trembler	Temblar
Ikhas tea	Apprendre	Aprender
Ikhustea	Voir	Ver
Ikhuztea	Laver	Lavar
Ikedetzea	Devenir camarade	Ser compañero
Inguratzea	Entourer, environner, cer-ner	Cercar, rodear
Irakurtzea	Lire	Leer
Iratzartzea	Réveiller (se)	Despertar, se
Irestea, orraztatzea	Peigner	Peinar
Iretstea	Avaler	Tragar
Istudiatzea	Etudier	Estudiar
Ithotzea	Se noyer	Ahogarse
Itzultzea	Tourner, traduire	Volver, traducir
Izartzea	Mesurer	Medir
Izatea	Etre	Ser
Izendatzea	Nommer	Nombrar
Izitzea	Avoir peur, faire peur	Tener ó hacer miedo
Jabetzea	S'approprier, se rendre maître	Ayropiarse
Jaikitzea	Se lever, se soulever	Levantarse
Jakitea	Savoir	Saber

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Jartzea	S'asseoir	Sentarse
Jasaitea	Supporter	Soportar
Jatea	Manger	Comer
Jaunztea	Vêtir, revêtir	Vestir
Jaustea	Descendre	Bajar
Joitea	Frapper	Pegar
Jokhatzea	Jouer, parier	Jugar, apostar
Jorratzea	Sarcler	Sachar, escardar
Kolpatzea	Blessar	Herir
Kompunztea	Accommoder, accorder	Acomodar, concordar
Konkortzea	Devenir bossu, rendre bossu	Ponerse jiboso
Laboratzea	Labourer	Labrar
Laguntzea	Accompagner, aider	Accompañar, ayudar
Laidotzea	Déshonorer	Deshonrar
Laudatzea	Louer	Alabar
Lanegitea	Travailler	Trabajar
Lantzea	Travailler, dégrossir	Desbastar
Lasteregitea	Courir, fuir à toutes jambes	Correr
Lausengatzea	Flatter	Adular
Lerratzea	Glisser	Resbalar
Liliatzea	Fleurir	Florar
Loegitea	Dormir	Dormir
Lotsatzea, beldurtzea	Se décourager, s'effrayer	Horrorizar, asustarse
Luzatzea	Allonger, prolonger	Alargar
Mainhatzea	Baigner, se baigner	Bañarse
Maithatzea	Aimer	Amar
Maldatzea	Abriter	Abrigar
Mantenatzea	Entretenir	Entretener
Marhantatzea	S'enrouer	Enronquecerse
Marruskatzea	Presser entre les mains	Prensar entre las manos
Mastikatzea	Mâcher	Machar
Mehatchatzea	Menacer	Amenazar
Merkatzea	Diminuer de prix	Baratar
Milikatzea	Lécher	Lamer
Mintzatzea	Parler	Hablar
Moldatzea	Façonner, mouler, conjuguer	Labrar, amoldar, conjuguar
Nahastea	Mêler, brouiller	Mezclar, turbar
Nahitzea	Envier, avoir envie	Envidiar, tener envidia
Nagnapurtzea	Devenir friand, rendre friand	Hacerse goloso, volver goloso
Ohatzea	Se remiser, prendre gîte	Introducir un coche en la cochera, tomar morada
Orhoitzea, ohatzea	Se rappeler, se souvenir	Recallarse, acordarse
Ohilzea	Mettre en fuite, chasser	Poner en marcha, cazar
Orhatzea	Pétrir	Amasar
Orraztatzea	Peigner	Peinar
Ostikatzea	Fouler aux pieds	Pisar
Ostatatzea, aloiatzea	Loger	Habitar, hospedar
Ostotzea	Feuillaison	Renovacion de las hojas de los árboles
Othoiztea	Prier, supplier	Orar, suplicar
Pachelatzea, phocholutzea	Empêcher	Impedir

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Pagatzea	Payer	Pagar
Pharatzea	Parer, tendre	Parar, tender
Phausatzea	Poser, se reposer	Poner, descansarse
Phenatzea	Prendre de la peine	Tomar pena
Phensatzea	Penser	Pensar
Phezointatzea	Entourer de fossés, élever des talus	Llenar de tierra
Phiztea	Allumer, ressusciter	Encender, resucitar
Phorrokatztea	Broyer, briser	Pulvorizar, romper
Planotzea	Aplanir	Allanar
Prestatzea	Apprêter, prêter	Aprestar, prestar
Pulumpatzea	Plonger, s'enfoncer dans l'eau	Zambullir, hundirse en el agua
Sakatzea	Frapper avec un corps contondant	Pegar con un cuerpo contundente
Saltzea	Vendre	Vender
Samurtzea	Se fâcher	Enfadarse
Sartzea	Entrer	Entrar
Sinhestea	Croire	Creer
Soberatzea	Rester, excéder	Quedar, exceder
Soegitea	Regarder	Mirar
Sortzea	Naître	Nacer
Suertatzea	Rencontrer	Encontrar
Theintzea, zikhintzea	Salir	Ensuciar
Tirritatzea, hirritatzea	Agacer, irriter, faire fâcher	Atraer con ojeadas, irritar, hacer enfadar
Topatzea	Toper, convenir	Topar, convenir
Tratatzea	Traiter	Tratar
Trufatzea	Se moquer	Burlarse
Urkhatzea	Pendre (se)	Colgar, se
Urrindatzea	Sentir, flairer	Sentir, husmear
Urrikitea	Se repentir	Arrepentirse
Urtzea, hurtzea	Se fondre	Hundirse
Usaindatzea	Sentir, flâner	Sentir, husmear
Uztartzea	Accoupler	Acoplar
Zalbutzea	Devenir souple, rendre souple	Hacerse flexible, volver flexible
Zaurtzea	Blesser	Herir
Zelhaitzea	Aplanir	Allanar
Zeriatzea	Fermer	Cerrar
Zilhatzea	Trouer, percer	Añejear, traspasar
Zorhitzea	Mûrir	Madurecer
Zorrozteia	Aiguiser	Aguzar
Zurmintzea, mutchitza	Se moisir	Mohecerse

ADJECTIFS LES PLUS USITÉS

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Aberatsa	Riche	Rico, a
Abila	Habile	Hábil ó capaz
Adichkidea	Ami, e	Amigo, a
Ahalgegarria	Honteux, honteuse	Vergonzoso, a
Ahalgegabea	Effronté, e	Descarado, a
Aharraria	Querelleur, querelleuse	Pendenciero, a
Aisa	Facile	Fácil
Alegera	Joyeux, joyeuse	Gozoso, a
Alferra	Parasseux, paresseuse	Perezoso, a
Amarrutsua	Rusé, e	Astuto, a
Aphala	Bas, basse	Bajo, a
Argia	Net, nette ; clair, e	Limpio, a ; claro, a
Arina	Léger, légère	Lijero, a
Auzoa	Voisin, e	Vecino, a
Begibakoicha, okherria	Borgne	Tuerto, a
Bekhaiztia	Avare, jaloux, se	Avaricioso, celoso, a
Beldurkorra	Peureux, se	Cobarde
Beltcha	Brun, e	Moreno, a
Beltchka	Noirâtre	Negrillo, a
Beltza	Noir, e	Negro, a
Beltzchuria	Gris, e	Pardo, a
Beltzchurizka	Grisâtre	Pardusco, a
Bera, guria	Mou, molle	Blando, a
Berantkorra	Tardif, tardive	Tardío, a
Beroa	Chaud, e	Caliente, a
Berria	Neuf, neuve ; nouveau, nouvelle	Nuevo, a ; reciente, a
Berthuteduna	Vertueux, vertueuse	Virtuoso, a
Bethea	Plein, e	Lleno, a
Bihotzduna	Courageux, courageuse	Animoso, a
Bizkarroia	Importun, e	Importuno, a
Botza, alegera	Joyeux, joyeuse ; content, e	Contento, a
Burugogorra	Opiniâtre ; têtue, e	Pertinaz ; terco, a
Bustia	Humide ; mouillé, e	Humedo, a
Changrintsua	Chagrin, e	Dezsazonado, a
Chuchena	Droit, e	Derecho, a
Chumea, ttipia	Petit, petite	Pequeño, a
Churia	Blanc, blanche	Blanco, a
Churphaila	Blanchâtre	Blanquecino, a
Dohakabea	Malheureux, malheureuse	Infeliz
Dohatsua	Heureux, heureuse	Feliz
Dorphea	Lourd, e	Pesado, a
Edalea	Buveur, buveuse	Bebedor, a
Ederra	Beau, belle	Bello, a ; hermoso, a
Egiatsua	Sincère	Sincero, a
Egiatzkoa	Vrai, e	Verdadero, a
Elheketaria	Parleur, parleuse	Hablador, a
Elkhorra, gorra	Sourd, e	Sordo, a
Emailea	Libéral, e	Liberal
Enganatzalea	Trompeur, trompeuse	Engañador, a
Enuchenta	Simple, imbecile	Simple, imbecil

BASQUE

FRANÇAIS

ESPAGNOL

Erhoa
Eria
Erikorra
Eskalea
Etsaia
Ezaia
Ezdakiena
Eztia
Faltsua
Flakoa
Freskoa
Gaichtoa
Gaitza, zarra
Gaitzegilea
Ganhia, mehea
Gazlea
Gizena
Gogorra
Goizliarra
Gora
Gordina
Gormanta
Gorra
Gorria
Gorrichka
Gorrigorria
Handia
Handikorra
Hardita
Harroa
Hartzeduna
Hastioa
Hertsia
Hetzgaitza
Hobenduna
Horia
Hotza
Humila
Hutsa
Idorra
Itsua
Itsusia
Jokharia
Karitatosia
Kharatsa
Kobarta, beldurtia
Konkorra
Laburra
Lamphutsia, muthitsa
Largoa
Lausengaria
Lodia
Lotsorra
Luzea
Mainkhua

Fou, folle
Malade
Maladif, maladive
Pauvre, mendiant, e
Ennemi, e
Difficile
Ignorant, e
Doux, douce
Faux, fausse
Faible
Frais, fraîche
Méchant, e
Mauvais, e
Malfaisant, e
Mince
Jeune
Gras, grasse
Dur, e
Matineux, se
Haut, e
Cru, e
Gourmand, e
Sourd, e
Rouge
Rougeâtre
Ecarlate
Grand, e
Hautain, e
Hardi, e
Dévergondé, e
Créancier, créancière
Insupportable
Étroit, e
Indomptable
Coupable
Jaune
Froid, e
Humble
Vide
Sec, sèche
Aveugle
Laid, e; vilain, e
Joueur, joueuse
Charitable
Amer, amère; aigre
Lâche, poltron, poltronne
Bossu, e
Court, courte
Emoussé, e
Large
Flatteur, flatteuse
Épais, épaisse
Timide; découragé, e
Long, longue
Boiteux, boiteuse

Loco, a
Enfermo, a
Enfermizo, a
Pobre; mendigo, a
Enemigo, a
Difficil
Ignorante
Dulce
Falso, a
Débil
Fresco, a
Malo, a
Malo, a
Dañino, a
Delgado, a
Joven
Gordo, a
Duro, a
Madrugador, a
Alto, a
Crudo, a
Goloso, a
Sordo, a
Rojo, a
Colorado, ó rojizo, a
Escarlata
Grande
Altivo, a
Atrevido, a
Desollado, a
Acreeedor, a
Insoportable
Estrecho, a
Indomable
Culpable
Amarillo, a
Frio, a
Humilde
Vacio, a
Seco, a
Ciego, a
Feo, a
Jugador, a
Caritativo, a
Amargo, a; agrio, a
Cobarde
Giboso, a
Corto, a
Embotado, a
Ancho, a
Lisonjeador, a
Espeso, a
Timido, a; desanimado, a
Largo, a
Cojo, a

BASQUE	FRANÇAIS	ESPAGNOL
Maithagarria	Aimable	Amable
Malurusa, dohakabea	Malheureux, malheureuse	Infeliz, desdichado, a
Mehea	Maigre	Magro, a ; delgado, a
Mendekorea, mendekaria	Vindictif, vindicative	Vengativo, a
Mihigaichtoa	Insolent, e	Insolente
Mimberakorra	Sensible	Sensible
Minthua	Aigre	Agrio, a
Mochkorra	Gris, un peu ivre	Un poco borracho
Moldegaitza	Grossier, grossière	Grosero, a
Mozkorra	Tout à fait ivre	Enteramente borracho
Moroskoa	Brun, e	Moreno, a
Mutua	Muet, muette	Mudo, a
Nigartsua	Pleureur, pleureuse	Lloron, a
Okherra	Bergne	Tuerto, a
Ona	Bon, bonne	Bueno, buena
Ordia, hordia	Ivre, ivrogne	Borracho, a
Pherdea	Vert, verte	Verde
Phizua	Pesant, e	Pesado, a
Pietateduna	Pieux, pieuse	Piadoso, a
Pollita	Joli, jolie	Bonito, a
Prestua	Sage	Bueno, a
Sabanta, jakintsuna	Savant, e	Sábio, a
Saindua	Saint, e	Santo, a
Tontoa, herrebesea	Maladroit, e	Torpe ; desmañado, a
Trebea, adreta	Adroit, e	Diestro ; mañoso, a
Triste	Triste	Triste
Ttipia	Petit, e	Pequeño, a
Urdina	Bleu, e	Azul ; amoratado, a
Urgulutsua	Orgueilleux, orgueilleuse	Orgullosa, a
Zaharra	Ancien, ancienne ; vieux, vieille	Anciano, a ; viejo, a
Zalhua	Agile, souple	Agil, manejable
Zikhina	Sale, malpropre	Sucio, a
Zorduna	Débiteur, débitrice	Deudor, a
Zuhurra	Sage ; prudent, e	Sabio, a ; prudente
Zorrotza	Aigu, aiguë	Agudo, aguda

TABLE DES MATIÈRES

LE TYPE FRANÇAIS.....	V
LES ESPAGNOLS.....	VI
LES BASQUES.....	VI

	Pages		Pages
Observations sur l'alphabet espagnol.....	1	Objets de toilette.....	30
Remarques sur l'orthographe basque et la prononciation de certaines lettres dans cette langue.....	1	Parties d'un vêtement.....	31
Prononciation figurée des lettres de l'alphabet.....	3	Chaussures.....	31
Pronunciacion figurada de ciertas silabas francesas.....	3	Coiffures.....	32
Dieu, la religion.....	5	Noms de baptême les plus usités.....	32
Les fêtes principales.....	6	Noms de quelques dignitaires ..	33
Objets de piété.....	6	La parenté.....	34
Sacrements.....	6	Maison et ses parties.....	35
Péchés capitaux.....	7	Le personnel d'une maison.....	36
Parties d'une église, etc.....	7	Garniture d'une chambre.....	36
Adjectifs.....	8	Les ustensiles de cuisine.....	36
Nombres cardinaux.....	8	Sièges pour s'asseoir.....	37
Nombres ordinaux.....	10	La ville et ses curiosités.....	37
Adjectifs indéfinis.....	11	Noms de quelques villes.....	38
Adjectifs les plus usités.....	11	Principaux pays du monde.....	38
Pronoms.....	13	Les éléments.....	39
Effets classiques.....	15	Le feu.....	39
Sortes d'écriture.....	16	L'air.....	40
Division du temps.....	16	Les astres.....	40
Les cinq sens.....	17	Parties de terre.....	41
Les membres du corps.....	18	Métaux, substances chimiques ou végétales.....	42
Choses relatives au corps.....	19	L'eau.....	42
Les remèdes.....	22	Les animaux sauvages et domestiques.....	43
L'homme, ses âges, ses vicissitudes.....	22	Le cri des animaux et autres choses relatives aux animaux.....	44
Les facultés, vertus et vices de l'âme.....	24	Le cheval et ses harnais.....	45
Actions de la mémoire et de l'imagination.....	25	Les insectes.....	45
De la table, du manger et du boire.....	25	Les reptiles.....	45
Aliments.....	27	Les poissons.....	46
Boissons.....	28	Les oiseaux.....	46
Verbes les plus usités concernant le manger et le boire.....	29	La campagne, l'agriculture, les instruments aratoires.....	47
De l'habillement et des objets qui s'y rapportent.....	29	Céréales.....	48
		Légumes.....	48
		Les fleurs et les fruits.....	49
		Les arbres.....	50
		Les principaux métiers.....	51
		Outils de divers métiers.....	52
		La monnaie.....	53

	Pages		Pages
Les poids et les mesures.....	53	Modèle d'un verbe passif : être aimé.....	74
Les amusements et jeux.....	54	Modèle d'un verbe intransitif : tomber.....	77
Instruments de musique.....	55	Modèle d'un verbe réfléchi : se repentir.....	79
Verbe avoir.....	53	Modèle d'un verbe unipersonnel : pleuvoir.....	81
Verbe être.....	58	Modèle d'un verbe conjugué interrogativement : aimer.....	83
Ver e aimer.....	61		
Verbe finir.....	64		
Verbe recevoir.....	67		
Verbe rendre.....	71		

Quelques verbes irréguliers les plus usités :

Verbe aller.....	84	Verbe boire.....	124
Verbe s'en aller.....	85	Verbe ceindre.....	125
Verbe envoyer.....	87	Verbe clore.....	127
Verbe courir.....	89	Verbe conclure.....	128
Verbe couvrir.....	90	Verbe connaître.....	130
Verbe cueillir.....	91	Verbe construire.....	131
Verbe dormir.....	92	Verbe coudre.....	132
Verbe fuir.....	93	Verbe croître.....	135
Verbe haïr.....	95	Verbe cuire.....	136
Verbe mentir.....	96	Verbe déduire.....	138
Verbe mourir.....	98	Verbe dire.....	139
Verbe offrir.....	99	Verbe écrire.....	141
Verbe ouïr.....	100	Verbe faire.....	142
Verbe partir.....	101	Verbe lire.....	144
Verbe sentir.....	103	Verbe maudire.....	145
Verbe servir.....	104	Verbe mettre.....	147
Verbe sortir.....	105	Verbe naître.....	148
Verbe tenir.....	107	Verbe nuire.....	150
Verbe venir.....	108	Verbe oindre.....	151
Verbe se vêtir.....	110	Verbe paraître.....	153
Verbe s'asseoir.....	111	Verbe plaire.....	154
Verbe falloir.....	112	Verbe prendre.....	156
Verbe mouvoir.....	113	Verbe rire.....	157
Verbe pouvoir.....	115	Verbe rompre.....	159
Verbe savoir.....	116	Verbe suffire.....	160
Verbe valoir.....	117	Verbe suivre.....	162
Verbe voir.....	118	Verbe s'ensuivre.....	163
Verbe vouloir.....	120	Verbe se taire.....	165
Verbe absoudre.....	121	Verbe traire.....	166
Verbe battre.....	122	Verbe vaincre.....	168
		Verbe vivre.....	169

<i>Invariables : Adverbes.....</i>	171	Principales abréviations commerciales espagnoles.....	194
<i>Prépositions, Conjonctions, Interjections.....</i>	172	Sentences et proverbes français.....	197
Phrases usuelles.....	173	Sentences et proverbes espagnols.....	203
Modèles de billets et de lettres..	175	Sentences et proverbes basques.....	206
Diverses manières de terminer une lettre.....	188	Petit vocabulaire géographique.....	208
Principales abréviations.....	193	Verbes usuels basques.....	214
		Adjectifs les plus usités.....	220



